

প্রথম প্রকাশ : ১৯৬০

প্রকাশক :

অশোক রায়/প্রযত্নে এ পি পি

১১৭, কেশব সেন স্ট্রীট, কলিকাতা-৭০০ ০০৯

মুদ্রক :

ও নিল অফসেট

১২ বি, বেলেঘাটা রোড, কলিকাতা-৭০০০১৫

বর্ণ স্থাপন :

কম্পিউটার গ্রাফিক্স

৩১/১ এফ, বিডন রো কলিকাতা-৭০০০০৬

## নাইট ওয়াচ

দীর্ঘ আলোচনার পর আমস্টেরডামের রিজস মিউজিয়াম রাজী হয়ে যায় তাদের অমূল্য পেইন্টিং "নাইট ওয়াচের" ঐতিহাসিক সফরে। পাঁচটি প্রধান দেশের ভ্রমণ পথে সেটার নিরাপত্তা ব্যবস্থা অত্যন্ত কঠোর করা সত্ত্বেও নিউইয়র্কে পেইন্টিংটা পৌঁছোনের পর দেখা যায় যে, সেটা নকল পেইন্টিং।

ইউনাইটেড অ্যান্টি-ক্রাইম অরগনাইজেশন UNACO সঙ্গে সঙ্গে তৎপর হয়ে ওঠে আসল পেইন্টিংটা উদ্ধার করার জন্য। তাদের এজেন্ট মাইক গ্রাহাম, মিঃ ডাব্লু হুইটলক এবং সাবরিনা কারভারের ওপর ভার পড়ে সেটা উদ্ধারের। আর তাদের প্রধান কাজ হলো সেই জালিয়াতির জন্য কে বা কারা দায়ী, এবং সেটা কার প্রাইভেট গ্যালারিতে শোভা পাচ্ছে ; সেটা দেখা।

এ কাজে দ্রুত তৎপরতা এবং গোপনীয়তা রক্ষা করা প্রধান কর্তব্য। আসল পেইন্টিং'র সন্ধান করতে গিয়ে তারা এসে পৌঁছয় রিও ডি জেনেরিওয় কার্নিভাল উৎসবের সময়, সেখানে একটা পাহাড়ের ওপর সুরক্ষিত দুর্গে সেই পেইন্টিংটা লুকানো ছিলো।.....শেষ পর্যন্ত তারা সফল হলো, নাকি ব্যর্থ হলো। সেই অভিযান কাহিনীর শুরু....



## □ এক □

ওয়েস্ট টোয়েন্টিসেভেথ স্ট্রীটের সামনেই কলকল করে বয়ে চলেছে হাডসন নদী। সেখানে একটা বিল্ডিং'র থার্ড ফ্লোরে পুরনো একটা ওয়্যারহাউজ। এখন চার্জার্ড অ্যাকাউন্টে কার্ভ মেসলার এন্ড গোস্টস্টেইন। সামনেই সেন্ট্রাল ইনটেলিজেন্স এজেন্সির সেকশন টু অবিস। এই অফিসের কাজ হলো কর্মি নিয়োগ, বিভিন্ন জায়গায় তাদের ছড়িয়ে দেওয়া এবং বিশেষে ডাবল এজেন্টের কাজ পরিচালনা করা।

দীর্ঘ সাত বছর ধরে সেই অফিসের কমপিউটার সেকশনের প্রধান হিসেবে কাজ করে আসছে ব্রাদ হোল্ডেন, সেই সঙ্গে গত আঠারো মাস থেকে সে একজন KGB'র এজেন্টও বটে। আদর্শের মূলনীতি কিংবা একজন মহান আমেরিকান হিসেবে স্বপ্নের মোহভঙ্গের সঙ্গে তার প্রভাৱণা, প্রবন্ধনা, শঠতার কোনো সম্পর্কই ছিলো না। আসলে এ সবার কেবল একটাই তার মূল-মন্ত্র, অর্থ। তার এখন অনেক, অনেক টাকার দরকার জুয়াখেলায় ধার মেটানোর জন্য। তার চলার পথের চিহ্নিতকারী ব্যক্তিদের সরিয়ে দিলেও এবং তার শত সতর্কতা সত্ত্বেও তার ছলনা প্রকাশ পেয়ে যায়। তাই CIA সিদ্ধান্ত নেয়, তাকে তাদের কাজে ব্যবহার করবে। উদ্দেশ্য একটাই, রাশিয়ায় তার KGB প্রভুদের কাছে ভুল তথ্য পরিবেশন করা। পরের বছর কাজটা নিখুঁত ভাবে সম্পন্ন হলো। একদিন একটা বাদামী রঙের খাম এলো তার ডেস্কে। খামের মধ্যে ছিলো আধ-ডজন ফটোগ্রাফ, টমকিন্স স্কোয়ার পার্কে তার সঙ্গে KGB'র প্রতিনিধির তোলা সব ছবি। কভার নোটে বলা হয়েছে, ঠিক এক বছরের মধ্যে টপ সিক্রেট আলফা প্রোগ্রাম প্রকাশ করতে হবে, সেই সঙ্গে “অপারেশন কোয়ার্টারনারির” ব্যাপারে যুক্ত এজেন্টদের নাম সংগ্রহ করতে হবে। তা না হলে নেগেটিভগুলো ‘নিউইয়র্ক টাইমসে’ প্রকাশ করার জন্য পাঠিয়ে দেওয়া হবে। অপর পক্ষে এর পুরস্কার হলো, নেগেটিভগুলো ফেরত দেওয়ার সঙ্গে পঁচিশ হাজার ডলার নগদ পাঠানো হবে তাকে। সেই অসাক্ষরিত নোটের শেষ বক্তব্য এই রকমঃ “পরবর্তী নির্দেশ পাঠানো হচ্ছে।”

তাই ঠিক করল সে, টাকার জন্য এই প্রভাৱণার খেলায় খেলোয়াড় হবে সে। ভার্জিনিয়ায় CIA'র ল্যাংগে হেডকোয়ার্টার থেকে আলফা প্রোগ্রাম সংগ্রহ করাটা যে অভ্যস্ত জটিল ব্যাপার, সেটা মাথায় রেখেই, ছুটি নিয়ে পরবর্তী বোলো দিন সে তার বাড়ির কমপিউটারে এক নালাড়ে প্রোগ্রাম সেট করে গেলো। শেষ পর্যন্ত সে তার ইঙ্গিত প্রোগ্রামের হদিশ করতে সমর্থ হলো এবং CIA'র অভ্যস্ত গোপন ও অপ্রকাশিত তথ্যের সন্ধান পেয়ে গেলো। আগের নির্দেশ পাওয়ার ঠিক তিনি সপ্তাহ পরে সে একটা প্রাথমিক খাম পেলো। বার মধ্যে ছিলো কিছু টাকা, সিকোল এয়ারপোর্টে রিটার্ন টিকিট কেনার টাকা এবং আমষ্টারডামের শহরতলীর সেন্ট্রাল স্টেশনের লকারের একটা চাবি, মূল টাকাটা রাখা ছিলো সেখানকার লকারে। সিকোল এয়ারপোর্টে থেকে সেন্ট্রাল স্টেশনে যাওয়ার জন্য প্রতি পনেরো মিনিট অন্তর ট্রেন সার্ভিস আছে।



‘ভয়মহিলা ও ভয়মহোদরগণ...’ সেন্ট্রাল স্টেশনের ঘোষকের কণ্ঠস্বর শোনা যায় হোস্টেলের ভয়মহা ভেঙ্গে রেশু রেশু হয়ে ওড়িয়ে পড়ল। সঙ্গে সঙ্গে সে তার জ্যাকেটের ভেতরের পকেটটা স্পর্শ করল। হ্যাঁ, খামটা যথাস্থানেই রয়েছে। উঠে দাঁড়াল সে, চোখ রগড়াল চিকিত্তভাবে। মুহূর্তের মধ্যে ট্রেনটা উন্নিবেশ শতাব্দীর নিও-গোথিক বিস্তার-এর সামনে প্রটিকর্মের পাশে এসে থেমে পড়ল। কামরা থেকে নেমে ব্যস্ত পায়ে এগিয়ে চলল সে। ইলপেট্রের হাতে টিকিটটা তুলে দিলে প্রটিকর্ম থেকে বেরিয়ে এলো। ভিড় ঠেলে সারিবদ্ধ লকারের সামনে এসে দাঁড়াল। তারপর নক্ষরগুলোর ওপর চোখ বুলাতে বুলাতে একটা লকার খুলল। একটা কালো রঙের এ্যাটাচি কেস বার করতে গিয়ে সতর্ক হলো, এবং তার পরিবর্তে চিহ্ন-বিহীন একটা সাদা খাম রেখে দিয়ে লকারে চাবি লাগিয়ে দিলো। তারপর এ্যাটাচি কেসটা হাতে তুলে নিয়ে বাইরে বেরবার পথে এগিয়ে গেলো হোস্টেন।

আর তখনই পিছন থেকে একটা কণ্ঠস্বর ভেসে এলো। ‘এই যে ওনছেন?’

মুহূর্তের জন্য একবার তার মাথায় পাগলের খেয়াল জাগল, ছুটে পালাবে সেখান থেকে। কিন্তু ভারি সেহের জন্য পারল না। তাছাড়া পালাতে দেখলে তারা তাকে গুলি করতে পারে। CIA’র কার্যধারা সে বেশ ভাল করেই জানে। তাই ধীরে ধীরে ভয়ানক চোখে পিছন ফিরে তাকাল।

মধ্য-কুড়ি বয়সের যুবক একজন। কালো কৌকড়ান চুল। ঠোটে বন্ধুসুলভ হাসি। বুব আগ্রহ নিয়ে হোস্টেনকে নিরীক্ষণ করছিল সে। ‘ভূতের মতোই ধবধবে সাদা আপনি।’

‘কে, কে তুমি?’ তোতলায় হোস্টেন।

‘আমি একজন ট্যারি-চালক। ডেবেছিলাম আপনার লিফটের প্রয়োজন।’ লোকটা মুখে একটা অদ্ভুত শব্দ করে জিজ্ঞেস করল, ‘কেন, আপনি আমাকে কি ডেবেছিলেন?’

‘জানি না।’ হোস্টেন তার হাত দিয়ে কপালের ঘাম মুছল। ‘তুমি আমাকে চমকে দিয়েছিলে, বাস এই পর্বত।’

‘দুঃখিত। বাহিহোক, আপনার একটা ট্যারি দরকার আছে কি নেই?’

‘অবশ্যই!’ ট্যারি স্ট্যান্ডে এসে হোস্টেন তাকে জিজ্ঞেস করল, ‘এখানে কোনো হলিডে ইন আছে?’

‘নিশ্চয়ই’, ট্যারি-চালক তার স্টিকেসটা বুটের মধ্যে রেখে দিয়ে জিজ্ঞেস করল, ‘তা আপনার হাতের এই এ্যাটাচি কেসটা কি আপনার সঙ্গেই রাখতে চান?’

‘হ্যাঁ।’ এই বলে পিছনের আসনে বসে এ্যাটাচি কেসটা তার জড়ো করা দু’টো পায়ের ওপর রাখল সে।

সেন্ট্রাল স্টেশন থেকে ট্যারিটা বেরিয়ে আসতেই “দি টাইমস” পত্রিকাটা হাতে তুলে নিলো হোস্টেন। সামনের পাতাতে সাদা-কালোর রেকর্ডার্ডের “নাইট ওয়ান্স” কণ্ঠটা জপানো হয়েছে, সঙ্গে একটা হেডলাইন : শির সন্ধ্যার ঐতিহাসিক ব্রশ ওক। যদিও শির কলার তার কোনো আগ্রহ ছিলো না, তবু প্রথম করেকটা প্যারামকের ওপর চোখ বুলাল সে। এই ব্রশপতীর বিবরণ্য হলো, আগামীকাল অমূল্য সম্পদ “নাইট ওয়ান্স” পেনিটিংটা বন্ধন রিজস বিউজিয়াম থেকে সরানো হবে, তখন আমাস্টেরডামের ইতিহাসে সব থেকে কঠোর নিরাপত্তা

রক্ষা করার জন্য জারগাটি চারদিক থেকে ঘিরে কেলা হবে। প্রথম পর্বায় সেই পেইন্টিংটা পাঁচটা দেশে ভ্রমণ করবে। নিউইয়র্কের মেট্রোপলিটন মিউজিয়ামের আর্ট গ্যালারিতে পেইন্টিংটির প্রদর্শনীর ব্যবস্থা করা হয়েছে, লক্ষ্য করল সে। তবে তাই বলে এই নয় যে, সেই ছবিটা দেখার জন্য সে-ও দীর্ঘ লাইনে অপেক্ষাহীন করবে। তাই সে তখন কাগজটা পাশে সীটের ওপর অবহেলাভাবে ফেলে রেখে ফিরে আবার সেই এ্যাটাচি কেসের ওপর চোখ রাখল। টকা যেই তাকে পাঠ্যক না কেন, তার মনে হলো, লোকটার রসবোধ আছে। এই সংযোগটা ঘটল তার জন্ম তারিখেই। সময়-বিধান করতে গিয়ে নিজের মনে হাসল। সেটা তার কাছে জন্মদিন বলেই মনে হলো। আর তার উপহার হলো, কম-মুক্ত নগদ পঁচিশ হাজার ডলার। কাঁপা কাঁপা হাতে এ্যাটাচি কেসের ডালাটা ধীরে ধীরে ওপর দিকে তুলল, এ্যাটাচি কেসের ভেতরে একটা প্রাস্টিক বিস্ফোরক পদার্থ পড়ে থাকতে দেখে সেকেন্ডের একটা ভয়ানক মাত্র সময় পেলো সে। আর তারপরেই প্রচণ্ড জোরে বিস্ফোরণ ঘটতে দেখা গেলো।

একটু আগে ট্যান্ডিটা রয়্যাল প্যালেসে অভিক্রম করার পরেই সেটা বিস্ফোরণে ভেঙে টুকরো টুকরো হয়ে ছড়িয়ে পড়ল চারদিকে। হৈ-হট্টগোল, বিশৃঙ্খলা শুরু হয়ে গেলো সঙ্গে সঙ্গে।

বোমা বিস্ফোরণে সাত মাস বয়স্ক শিশুসহ পাঁচজন নিহত। দেশের অধিকাংশ সংবাদপত্রগুলোর অনুমান, এ ঘটনার সঙ্গে সন্ত্রাসবাদীদের সম্পর্ক থাকার সম্ভাবনা থাকলেও থাকতে পারে। কিন্তু সবাই সম্মিলিত ভাবে যারা এই বিস্ফোরণের জন্য দায়ী তাদের সন্ধান করার জন্য সরকার যেন কোনো ক্রটি না করে তার জন্য আহ্বান জানিয়েছে।

তবু সেদিন সকালে রিজস মিউজিয়ামে প্রচণ্ড সিকিউরিটির ব্যবস্থা করা হয়েছিল, তা সত্ত্বেও সশস্ত্র ভ্যানে যখন পেইন্টিংটা তোলা হচ্ছিল তখন কয়েকজন প্রত্যক্ষদর্শীদের সেখানে উপস্থিত দেখা গেছে। অন্য দূরত্বে সিফোল এয়ারপোর্টে ভ্যানটা যাওয়ার কথা ছিল। সেখান থেকে সেই ঐতিহাসিক ভ্রমণ শুরু হওয়ার কথা ছিলো। ভিয়েনা থেকে চার মাসে চারটি দেশ ভ্রমণের পর শেষ ও পঞ্চম ভ্রমণের ব্যবস্থা করা হয় নিউইয়র্কের মেট্রোপলিটন মিউজিয়াম আর্ট গ্যালারিতে।

## □ দুই □

ছোট-বাঁটো চেহারার লুইস আরমন্ড তাব পঞ্চাশোর্ধ বয়সে পরিষ্কার-পরিচ্ছন্ন এবং যথেষ্ট সপ্রতিভ। কালো কুচকুচে চুল, সরু গোক ফেন আইব্রো পেলিল দিয়ে আঁকা। মেট্রোপলিটন মিউজিয়ামে সপ্তদশ শতাব্দীর ডাচ শিল্পের একজন বিশেষজ্ঞ সে, বছর সাত আগে লুভ্যারে থেকে অনধিকার প্রবেশ করেছিল সে এখানে।

প্রায় হলের ভেতর দিয়ে হাঁটতে হাঁটতে মিউজিয়ামের সামনে এসে দাঁড়াল। ওরা কি দেখার জন্য আসা করছে? সেই অমূল্য পেইন্টিংটা একবার এয়ারপোর্ট থেকে এখানে এসে পড়লে হয়, কষ্ট করে সেটা একটা খেলার টুকির মতো আঁকড়ে ধরবে সে।

‘তুমি কি মনে করো ভিড় দেখে, প্রেসিডেন্ট আসছেন?’ একজন গ্যালারি পরিচারক অপর একজনকে কথটা বলার সময় কানে এলো আরমভের।

চারদিকে একবার দৃষ্টি ফেলে ফরাসী লোকটি উত্তর দিলো, ‘মনে হয় না, কারণ সব সময়েই অন্য কেউ প্রেসিডেন্টের স্থলাভিষিক্ত হয়ে থাকে।’

‘আঃ লুইস, সুপ্রভাত। এখানে যে ঠিক সময়ে আসতে পেরেছি তার জন্য আমি খুব খুশি।’

এখানে তোমার প্রথম আসা উচিত ছিলো কথটা ভাবতে অবস্থিতিবোধ করল আরমভ। মিউজিয়ামের মিতকে পরিচালক ডঃ জেরান্ড স্ট্রানহোম-এর দিকে কিরে তাকাল সে অত্যন্ত পর এবং বাড়ির দিকে তাকানোর আগে হাসল। ‘যে কোনো মুহূর্তে পেইন্টিংটা এখানে এসে পড়তে পারে।’

‘আশা করি এটা একটা মহান সপ্তাহ হয়ে উঠবে। আর আর্থিক দিক থেকে এ বছরে আর একটা প্রদর্শনী হয়ে উঠবে।’

‘আর্থিক দিক থেকে?’ স্ট্রানহোম সব সময় ভেবে এসেছে, আরমভ একজন ফিলিস্টাইন। সেটা প্রমানিতও বটে। ‘নাইট ওয়াচের’ উপস্থিতি কি করে সে প্রদর্শনী বলে ধবে নিলো? যদি আরমভ তার পথে চলে, কেউ সেটা দেখতে পাবে না। কোনো বকম প্রবেশ ফী যদি নেওয়া হয় তাহলে তুলনায় সেই অমূল্য শিল্পকলার সৌন্দর্য এবং জাঁকজমক উপহাসের খোবাক হয়ে যাবে।

ওদিকে মিউজিয়ামের উত্তর দিক থেকে ভিডের একটা অংশ হর্যধ্বনি দিয়ে উঠল। একটা সশস্ত্র প্যাট্রল ভ্যানের আবির্ভাব ঘটতেই অন্যরাও আনন্দে হাততালি দিয়ে উঠল। থামল না প্যাট্রলকারটা, সশস্ত্র ভ্যানের যাত্রীদের হাত নেড়ে বন্ধুসূলভ সত্ৰাঘল জ্ঞানাল চালক। তাবপবেই সেটা ইট্ট এইটটি খার্ড স্ট্রিটের দিকে উধাও হয়ে গেলো। মিউজিয়ামের সামনে সশস্ত্র ভ্যানটা থামতেই ফটো তোলাব জন্য উপযুক্ত জায়গাব শোঁজে ফটোগ্রাফারদের মধ্যে হডোহডি পড়ে গেলো। একজন নিরাপত্তা প্রহরী যাত্রী আসন থেকে বেবিয়ে এসে চারদিক জরীপ করে নিলো সতর্কতার সঙ্গে। ভ্যানের দু’পাশে জনতার ভিড় ঠেকাতে যতক্ষণ না মিউজিয়ামের নিজস্ব নিরাপত্তা প্রহরীবা মানব-শৃঙ্খলের একটা বেস্টন তৈরী করল ততক্ষণ পর্যন্ত অপেক্ষা কবে রইল সে। হাতে তাব একগুচ্ছ চাবি, দরজা খোলবাব জন্য ভ্যানের পিছনে গিয়ে দাঁড়াল। ‘ইউনিফর্ম পরিহিত আরো দু’জন প্রহরী গাড়ি থেকে বেবিয়ে এসে গাড়িব দু’পাশের দবজাব পাশে পজিসন নিয়ে নিলো। তাদের বৃকে ঝুলতে দেখা গেলো M-16 অটোমেটিক বাইফেল।

তার দিকে ফটোগ্রাফারদের নজর বিতে দেখে সিড়ি বেয়ে নিচে নেমে এলো স্ট্রানহোম। পিছন কিরে সে ইশারা করল আরমভকে তাকে অনুসরণ করাব জন্য। আরমভ তার দৃণা চাপতে পারল না এবং অনিচ্ছা সবেও সশস্ত্র ভ্যানের সামনে মিলিত হলো স্ট্রানহোমের সঙ্গে।

‘ক্যামেরাম্যানের সামনে একটু হাসো লুইস’, বলতে গিয়ে খুশিতে উপচে পড়ল স্ট্রানহোম। মুখটা তার খুব একটা বিকৃত তো দেখাবে না, এই ভেবে তার কথা রাখল আরমভ।

ভ্যানের পিছন থেকে বেবিয়ে এলো বহুব চম্পিনের একটা লোক, গায়ের রঙ রক্তিমাত, সোনালী চুল। সে তার ক্যাকাশে নীল রঙের পোশাকের খুলো খেড়ে তার দলের দু’জন লোকের দিকে এগিয়ে পেলো ধীরে ধীরে, তার চোখের দৃষ্টি যোরাকেরা করতে থাকে

একজনের থেকে আর একজনের মুখের ওপরে। 'ডঃ স্ট্যানহোম?' তার প্রশ্নটা যেন আচমকা, অনিশ্চিত এবং তার কথার ক্রটিহীন ডাঙের সুর খনিত হতে শোনা গেলো।

'আমিই জেরাল্ড স্ট্যানহোম। আর আপনি নিশ্চয়ই ড্যান ডেন।'

'ড্যান ডেন, মিলস ড্যান ডেন। রিজস মিউজিয়ামের অ্যাসিস্টেন্ট নিকটরেন্ট।' স্ট্যানহোমের সঙ্গে কর্মমর্দন করতে গিয়ে উত্তর দিলো লোকটি। আরমন্ডের সঙ্গে তার পরিচয় করিয়ে দিলো স্ট্যানহোম।

'জিস ডি জং তাঁর ওভেচ্ছা জানিয়েছেন আপনাকে।' বলল ড্যান ডেন। 'আগামী বছর রিজস মিউজিয়াম থেকে অবসর নেবেন তিনি।'

'পরে কথা বলার অনেক সময় পাবেন। আসুন, আগে পেইন্টিংটা ভেতরে রেখে আসা যাক', ড্যানের পিছন দিকে হেঁটে চলল স্ট্যানহোম।

ড্যান ডেন শুদ্ধ, হতবাক। 'একটা পেইন্টিং যে এত উদ্বেজনা সৃষ্টি করতে পারে, এ আমি ভাবতেও পারিনি। এ যেন একটা উৎসবের আবহাওয়া।'

'এ হলো আমেরিকা, আপনি অন্য আর কি আশা করেন?' যথেষ্ট দূরত্বের ব্যবধান রেখে বলল আরমন্ড।

মিউজিয়ামের চারজন লোক প্র্যাস্টিকের আবরণে ঢাকা পেইন্টিংটা ড্যান থেকে মিউজিয়ামের ভেতরে সরানোর ব্যবস্থা করতে থাকে, আরমন্ড আর ড্যান ডেন তাদের সেই কাজের ওপর নজর রাখতে থাকে। ওদিকে ফটোগ্রাফাররা সেই চারজন লোককে উপদেশ বর্ষণ করতে থাকে, "পেইন্টিংটা ড্যানের পিছনে একবার রাখুন, ওটার ফটো তুলতে চাই আমরা।" লোকগুলো পরস্পরের দিকে তাকাতেই ক্যামেরার ফ্ল্যাশবাম্বগুলো ঝলসে উঠল। আর সেই মুহূর্তে একটা বিকট চিংকারে সবাই অবাক হয়ে ফিরে তাকাল পিছন দিকে।

'ওটা ভেতরে নিয়ে আসুন', গলা চড়িয়ে স্ট্যানহোমকে বলতে শোনা গেলো। তারপর ফটোগ্রাফারদের দিকে তাকিয়ে শান্ত হাসি হেসে বলল সে, 'এসো বৎসরা, এখন একটু বিরতি টানা যাক। আর দেখ, আমি তোমাদের কথা দিচ্ছি, পেইন্টিংটা মিউজিয়ামের ভেতরে একবার টাঙ্গানো হয়ে গেলেই জনসাধারণের দেখার জন্য দরজা খুলে দেওয়ার আগে আমি তোমাদের সাথে ফটোগ্রাফারদের দশ মিনিট সময় দেবো ফটো তোলার জন্য। এর থেকে ভাল ব্যবস্থা আর কি হতে পারে বলে তো আমার জানা নেই।'

তা এমন একটা ভাল ব্যবস্থা করার পরেও হৈ-ঠে হলো, কিন্তু পরে সবাই এক যোগে স্ট্যানহোমের প্রস্তাবে রাজী হয়ে গেলো।

CBS এবং NBC'র রিপোর্টাররা তাদের ব্রাম্যমান প্রচার-যন্ত্রের ইউনিট সহ অপেক্ষা করছে পেইন্টিং-র ফিল্ম তুলে তাদের সাফ্য বুলেটিনে প্রকাশ করার জন্য। অনেক আশা অনেক প্রত্যাশা নিয়ে তারা অপেক্ষা করছে, এ ব্যাপারে তাদের প্রতিবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় তথ্য তারা অবশ্যই সংগ্রহ করতে পারবে।

চারজন অপসারণকারী লোক ড্যান থেকে নামতে শুরু করলেই ড্যান ডেন চিত্তিত ভাবে লক্ষ্য করছিল তাদের। হাতের মুঠি দুটো সে একবার খুলছিল আর বদ্ধ করছিল।

তার ভয়, জলসিক্ত কব্ৰীটির ওপর রাখার সোলের জুতো সমেত পা ফেলতে গিয়ে অপসারণকারী লোকগুলো না পা কসকে পড়ে যায়। আর সেরকম কিছু হলে পেইন্টিংটা না নষ্ট হয়ে যায়।

ভ্যান ডেন-এর হাতে হাত রেখে আরমন্ড বলল, 'আমরা ভাল লোকই পেয়েছি। আমার উপস্থিতিতে ওদের হাত থেকে কখনো কিছু পড়ে যারনি। আমাদের এখানে লকাবিক গুরুত্বপূর্ণ জিনিসের স্টক আছে।'

আরমন্ডের দিকে তাকিয়ে হাসল ভ্যান ডেন, তার হাসিতে কেমন কেন একটা ভয়ের ছোঁয়া লক্ক করা গেলো। 'আমি দুঃখিত। আপনাদের লোকজনদের আমি যে বিশ্বাস করি না তা নয়, আসলে কি জানেন, এই পেইন্টিং'র আমি ইল্যাম গিয়ে ইনচার্জ, আর যদি কিছু অঘটন ঘটে যায় '

'যদি কোনো অঘটন ঘটত, তাহলে আগের গ্যালাবিগুলোর যে কোনো একটার ভাগ্যও ঘটতে পারত।

গ্র্যান্ড হল পর্বত অপসারণকারীদের অনুসরণ করল তারা। আবমন্ড তার জ্যাকেটের পকেট থেকে একগুচ্ছ চাবি বার করে কাঠের দরজাব দিকে এগিয়ে গেলো। ঘরটা গ্যালারি থেকে একটা আলো জ্বালায় ছিলো, বিংশ শতাব্দীর শিল্পকলার এটাই একটা বৈশিষ্ট্য। দরজায় "এল আরমন্ড-প্রাইভেট" এই নামটা চিহ্নিত ছিলো। দরজা খুলে পেইন্টিংটা ভেতরে নিয়ে যাওয়ার সুবিধে করে দেওয়ার জন্য এক পাশে সবে দাঁড়াল সে।

ঘরে ঢুকে চারদিক তাকিয়ে দেখতে থাকল ভ্যান ডেন। ঘরটা সুসজ্জিত, মেঝেয় কার্পেট পাতা। একটা ডেস্ক, চেয়ার, দেওয়াল ঘেঁষে সেলফ, তাতে বেশ কয়েকশো বই সাজানো। বলাবাহুল্য বইগুলো সবই শিল্পকলার ওপর রচিত। মনে দাগ কাটার মতো সংগ্রহ সব, উচ্চ মানের।

'চা না কফি?' ভ্যান ডেনকে জিজ্ঞেস করল আরমন্ড।

'কফি।' উত্তর দিয়ে ভ্যান ডেন তাব দেহটা একটা আরাম কেন্দ্রায় এলিয়ে দিলো।

আরমন্ড তার সমকালীন ব্যক্তিদের কোনো পেইন্টিং'র জনপ্রিয়তার কথা কখনো উল্লেখ করেনি। কিন্তু 'নাইট-ওয়াচ', এই নামটা ঠিক নয়। এরকম একটা ধারণা ছিলো তাব মনে। এই ছুঁল বোকাবুঝি গুরু উনবিংশ শতাব্দীর গোড়ার দিকে যখন বার্গিশের টান এমনি গাঢ় পর্যায় ছিলো যে, তখনকার ঐতিহাসিক এবং শিল্প প্রেমিকবা সত্যি সত্যি বিশ্বাস করত, দৃশ্যটা বাস্তব হওয়া উচিত। কেবল মাত্র ১৯৪৭ সালে ব্যাপারটা পরিষ্কার হয়ে যায় যখন বেমনগ্রাভট-এর মূল ইচ্ছা প্রকাশ পায়। তবু সেটা প্রকাশ করা সত্ত্বেও 'নাইট ওয়াচ' নামটা মনেব মধ্যে কেমন যেন খচখচ করে ওঠে, বিশেষ করে আরমন্ডের মতো বিশেষজ্ঞের বিরক্তির কারণ হয়ে ওঠে আজও।

এই সময় ঘরের মধ্যে একটা ইজেল আনা হলো, একজন লোক আরমন্ডকে জিজ্ঞেস করল, সে কি পেইন্টিংটা ভাঙে বাসতে চায়।

উঠে দাঁড়াল আরমন্ড। 'হ্যাঁ, ওটা ইজেলের ওপর রাখ। হাত ভাঙাতাড়ি আমি ওটা পরীক্ষা করব, ডড ভাঙাতাড়ি ওটা প্রদর্শনীর ব্যবস্থা করা হবে।'

‘কিন্তু আমি কিছুতেই বুঝতে পারছি না, কেনই বা আপনি ওটা প্রথমে পরীক্ষা করে দেখতে চাইছেন?’ লোকগুলো চলে যেতেই জিজ্ঞেস করল ড্যান ডেন। ‘তা আপনি কি ওটা আসল কিনা যাচাই করে দেখতে চাইছেন?’

‘এখানে সব কিছু জনসাধারণের জন্য প্রদর্শন করার আগে এভাবে যাচাই করে দেখাটা একটা প্রচলিত রীতি।’ পেইন্টিং-র সামনে গিয়ে চকিতে একবার ড্যান ডেনের দিকে তাকাল আরমন্ড। ‘এটা হলো সরকারী ব্যাখ্যা। আর বেসরকারী ভাবে, আজকের এই মুহূর্তটির জন্য আমি চল্লিশ বছর ধরে অপেক্ষা করেছি। আমার মতে, এটা রেমব্র্যান্ডট-এর মহত্তম কীর্তি, আর এখন একটা আমার অফিসে। এজন্য এই মুহূর্তে অবশ্যই আমি অভ্যস্ত গর্বিত। আর আমি এটা আসল কি নকল সে প্রশ্ন তুলছি না, কিন্তু আমার নিজস্ব অফিসের এই গোপন জায়গায় ঐ পেইন্টিং-র প্রশংসা করার জন্য আপনি নিশ্চয়ই কয়েক মিনিট সময় আমাকে দিবেন, দিবেন না? আসুন এটার মুখোমুখি হওয়া যাক। এরকম সুযোগ ফিরে আর কখনো পাবো না।’

‘না, না, আমি আপত্তি করব না’, হাসি মুখে উত্তর দিলো ড্যান ডেন, ‘যত সময় লাগুক আপনি নিন।’

‘ক্যাপ্টেন ফ্রান্স ব্যানিং কক এবং লেফটেন্যান্ট উইলস ড্যান রুইটেনবার্দের কোম্পানি স্থাপিত হয় ১৬৪৩ সালে। বিস্তারিত, উচ্চাকাঙ্ক্ষী কক যার হয়ে এই কোম্পানি প্রতিষ্ঠা করেছিল সে হলো ফ্রোডেনিয়াবস ডোয়েলেন, এক কোম্পানি বন্দুকধারী সৈনিকের প্রধান। আর রেমব্র্যান্ডট যে রাজ্যে থাকত সে-ও থাকত সেখানে। পেইন্টিংটা সম্পূর্ণ করতে রেমব্র্যান্ডট-এর সময় লাগে ১৬৪২-র জুন পর্যন্ত। আর সেই মাসেই তার প্রিয়তমা স্ত্রীও আট বছর বয়সে মেয়ে সাসকিয়া মারা যায়। তার বয়স তখন সীইতিরিশ।

পেইন্টিং-র সঙ্গে আবহমত যে ভাবে জড়িত, তার ধারণা রেমব্র্যান্ডট দক্ষতার সঙ্গে যে ভাবে তাঁর পেইন্টিং-এ আলো ও ছায়ার ব্যবস্থা করেছেন, বরোেকিউ চিত্রাঙ্কনে আলো-আঁধারির খেলার একটা চমৎকার উদাহরণ বলা যেতে পারে, যা সে এর আগে কখনো দেখেনি।

অত্যন্ত মনোযোগ সহকারে পেইন্টিংটা দেখছিল আরমন্ড। সেই ভাবটা তার চোখে-মুখে ফুটে উঠতে দেখা যায়। ড্যান ডেন-এর দৃষ্টি এড়ায় না। কিন্তু সে যখন কথা বলার চেষ্টা করল, আরমন্ড তখন হাতের ইশারায় তাকে নীরব করে দিলো। আরমন্ড তখন স্থির চোখে তাকিয়েছিল একটা বিন্দুর প্রতি। তার ভাবনায় একটা সন্দেহ জেগে উঠতে দেখা গেলো। গত চল্লিশ বছর ধরে সে কি ভবে ভুল করে এসেছে? তবে কি সে সব সময় কালো রঙ বলে অনুমান করে এসেছে?

‘কি ব্যাপার?’ দীর্ঘ নীরবতার দরুন অনেকটা বিরক্ত হয়ে জিজ্ঞেস না করে থাকতে পারল না সে।

‘ঘুরে দাঁড়ান’, রুঢ় ভাবে বলল আরমন্ড।

‘কি বললেন?’

‘বলছি না ঘুরে দাঁড়ান যাতে করে পেইন্টিংটার দিকে পিছন করে আপনি দাঁড়াতে পারেন?’

কাঁধ ঝাঁকাল ড্যান ডেন। কিন্তু তার কথা মতো ঘুরে দাঁড়াল সে।

‘এখন বলুন, বাদ্যযন্ত্রের ওপর ওই বিন্দুটা কোন রঙের বলে মনে হয় আপনার?’ জিজ্ঞেস করল আরমন্ড।

‘আবার মনে হয় কালো’, উত্তর দিতে নিয়ে একটু ইতস্তত করল ভ্যান ডেন।

সেলক্ থেকে একটা বই টেনে নিয়ে পাতা ওন্টাল আরম্ভ। সূচিপত্রের উপর চকিতে একবার চোখ বুলিয়ে নিয়ে আবার পাতা ওন্টালে থাকল সে, এক সময় একটা নির্দিষ্ট পাতায় এসে থামল। সেই পাতার ওপর একটু সময়ের জন্য দৃষ্টি বুলিয়ে নিয়ে বলল সে, ‘আমিও ডেবেছিলাম কালো। আমরা দু’জনেই ঠিক। কিন্তু ছবির ওই বাধ্যবন্ধের ওপর বিশ্বাসের রং কালো নয় লাল।’

বিভিন্ন দৃষ্টিকোণ থেকে দেখে ভ্যান ডেন শেষ পর্যন্ত স্বীকার করল, ‘না, ওটা শুধু লাল নয়।’

‘তবে টকটকে লাল বলতে পারেন। ম্যাজে’টা রঙও বলতে পারেন’, প্রতিবাদ করে উঠল আরম্ভ। ‘কিন্তু তাই বলে কোনো মতেই ওটা কালো রঙ নয়।’

এই প্রথম ভ্যান ডেনের মুখে একটা চেতনার ভাব ফুটে উঠতে দেখা গেলো। টেবিলের ওপর থেকে বইটা তুলে নিয়ে ইজেলের পেইন্টিং’র সঙ্গে তুলনা করতে যাওয়ার আগে রঙের স্লেটটা নিরীক্ষণ করল সে। ইতিমধ্যে আরো তিনটে কালার স্লেট দেখতে গেলো। প্রতিটি ক্ষেত্রে বাধ্যবন্ধের কেন্দ্রবিন্দু নির্ভুল ভাবে কালো রঙের।

এখন তার মুখে একটা হতাশার ভাব ফুটে উঠতে দেখা গেলো। ‘সম্ভবত এটা কি আলোর খেলা?’

‘আলোর খেলাই যদি হতো, তাহলে সেক্ষেত্রে সারা পেইন্টিং’র ওপর সেটার প্রভাব পড়ত। উদাহরণস্বরূপ কক্ষের ওই পোশাকটাই ধরুন না কেন। স্লেটের আর ছবিব বঙ। দুটো এক, কালো রঙের। তাই এটা যে আলোর খেলা, তা হতে পারে না।’

ভ্যান ডেন বইটা বন্ধ করে টেবিলের ওপর রেখে দিলো। আরম্ভ মাথা নেড়ে পেইন্টিং’টার মাপ নিতে শুরু করল এবার! ১৪১×১৭২ ইঞ্চি, আসল পেইন্টিং’ব সঙ্গে মাপটা হুবহু মিলে যাচ্ছে। ১৭১৫ সালে আমাস্ট্রিক্যান্টাইন হলেব ওয়ার কাউন্সিল চেম্বারে স্থানান্তরের সময় মূল পেইন্টিং’র বাদিকের একটা অংশ কাটা হয়েছিল। জালিয়াতি করার জন্য পেইন্টিং’টাব ঠিক একই জায়গাতেও যে কাটা হয়েছে; তাতে আশ্চর্য হওয়ার কিছু নেই।

‘তা আমরা এখন কি করব আরম্ভ? আমরা এখন কি করতেই বা যাচ্ছি?’

‘ওকতেই আমরা আতঙ্ক ছড়াতে চাই না। ডঃ স্ট্যানহোমকে ডেকে পাঠাচ্ছি। ওটা এখন থেকে কিরিয়ে নিয়ে যেতেই হবে তাকে।’

প্রথমে স্ট্যানহোমের অফিসে চেষ্টা করল আরম্ভ। কিন্তু কোনো সাড়া না পেয়ে সে তখন অপারেটরকে বলল তার লাইন দিতে। মিনিট খানেক পরে স্ট্যানহোমের উদ্বেগপূর্ণ কণ্ঠস্বর শোনা গেলো। টেলিফোন অপারেটর বলল, একটা জরুরী ব্যাপারে আপনি নাকি আমাকে আপনার সঙ্গে এখন দেখা করতে বলেছেন। কোনো অঘটন কিছু ঘটল নাকি....’ কথাটা অসমাপ্ত রেখে দৃষ্টি ফেলল সে পেইন্টিং’টার ওপর।

‘এটা একটা নকল পেইন্টিং!’ হঠাৎ বলে ফেলল ভ্যান ডেন। ভ্যান ডেনের অভিযোগের স্বীকৃতি পাওয়ার জন্য আরম্ভের দিকে তাকাল স্ট্যানহোম।

পেইন্টিং’র দিকে আঙুল দেখিয়ে আরম্ভ অজেন্স করল, ‘ছবিটার ঠিক মাঝখানে ওই বিন্দুটার কি রঙ বলতে পারেন?’

উত্তর দেওয়ার আগে ভাল করে নিরীক্ষণ করল স্টানহোম। 'গাড়ি লাল। কিংবা টকটকে লালও বলতে পারেন।'

'কালো?'

'ঈশ্বরের দোহাই লুইস, আপনার খেলা বন্ধ করুন। বলুন, ড্যান ডেন বা বললেন ঠিক? সত্যিই কি এটা নকল?'

'তার আগে বলুন ডঃ স্টানহোম', পাশ্চাৎ প্রশ্ন করল আরমন্ড, 'ওটা কি কালো?'

'না, অবশ্যই নয়', কোনো রকম দ্বিধা না করেই উত্তর দিলো স্টানহোম।

ডেভের ওপর চারটি বইয়ের প্রতি তার দৃষ্টি আকর্ষণ করে আরমন্ড আরো বলল, 'এই সব মেটের কেন্দ্রবিন্দুগুলো ভাল করে লক্ষ্য করুন। লাল টকটকে, নাকি কালো রঙ?'

প্রতিটি প্লেট অতি সতর্কতার সঙ্গে নিরীক্ষণ করার পর স্টানহোম হাতের তালু দিয়ে তার কপালের ঘাম মুছে বিষন্ন গলায় বলে উঠল, 'হায় যীশু! এ কি করে সম্ভব হলো?'

একটা অস্বস্তির ভাব কাটিয়ে ওঠার জন্য তার চেয়ারে নড়েচড়ে উঠল ড্যান ডেন। তারা দুজনেই তাব ব্যাখ্যা শোনার জন্য অধীর আগ্রহে অপেক্ষা করে বইল। 'এ ব্যাপারে আমার যে কোনো হাত আছে, আপনারা নিশ্চয়ই তা মনে করেন না, করেন কি?'

'কিন্তু আপনার সুযোগ ছিলো—'

'সুযোগ?'' আবমন্ডের কথা শুনে উত্তেজিত হয়ে উঠল ড্যান ডেন। 'আপনার এই অভিযোগের কোনো প্রমাণ আছে? নাকি আপনাদের এই মূল্যবান মিউজিয়ামের ওপর থেকে সন্দেহ দূর করার জন্য একটা বলির পাঠার খোঁজ করছেন আপনি?'

'ভদ্রমহোদয়গণ, দয়া করে আপনারা চুপ করুন, নিজেদের মধ্যে ঝগড়া-বিবাদ থামান!' দৃঢ়ভাবে বলল স্টানহোম। 'এতে আমাদের কারোবই লাভ হবে না। আর লুইস, আপনিও গোয়েন্দা নন। আমাদের মধ্যে কেউই গোয়েন্দা নয়। বরং ব্যাপারটা উপযুক্ত কড়পককে জানান যাক। এখন আমাদের আসল মাথাব্যথা হলো বাইরে সাবোদিকদের ঠেকানো।'

'তা আপনি তাদের কি কৈফিয়ত দেবেন?' উদ্ভিগ্ন হয়ে জিজ্ঞেস করল ড্যান ডেন।

আরমন্ডের টেবিলের দিকে তাকিয়ে স্টানহোম মন্তব্য করল, 'কি সুন্দর ভাবেই না ওটা জালিয়াতি করা হয়েছে।'

'এর থেকে ভাল বোধহয় ড্যান মীগেরেনও করতে পারত না।'

'তাহলে আপনি কি মনে করেন, পরিকল্পনা মাফিক ওটা এখন প্রদর্শনীয় বাইরে রেখে দেওয়াটাই নিরাপদ?'

'হ্যাঁ, সম্পূর্ণ ভাবেই নিরাপদ।'

'কিন্তু ওটা সে একটা জালিয়াতির কেস, দেখছি আপনি সেটা বেশ ভাল ভাবেই উপলব্ধি করেছেন।'

'হ্যাঁ ডঃ স্টানহোম, এর জন্যই আমাকে বেতন দেওয়া হয়।'

'আমি এখন কি ভাবছি জানেন লুইস, যদি আপনি জালিয়াতের ভুলটা ধরে ফেলে থাকেন, তাহলে কে বলতে পারে, অন্যেরাও উপলব্ধি করতে পারবে না?'

'না, তা পারবে না, এর তিন তিনটি কারণ আমার হাতের কাছেই রয়েছে। প্রথম কারণ, বিশ্ববিদ্যালয়ে পেরিষ্টিং'র ওপর আমি একটা গবেষণা চালিয়েছি বলেই বুঝতে পেরেছি, সাধারণ



মানুষ কিন্তু আমার মতো এত পতীর ভাবে এই জালিয়াতিটা উপলব্ধি করতে পারবে না। দ্বিতীয়ত, এ দেশে যার পাঁচজন ব্যক্তি আছে, যারা ইউরোপের শিল্প-কলার ব্যাপারে আমার থেকে বেশি জানে, এখানে তাদের আসার সম্ভাবনা খুবই কম। আর তৃতীয়ত, শতকরা মব্বই ভাগ লোক যারা এখানে পেইন্টিং দেখতে আসবে, ডি. কেইজারের হল কিংবা রেমন্ডাডটের বা ভার্মীর সম্পর্কে তাদের কোনো ধারণাই থাকতে পারে না। তাদের কাছে এটা নেহাতই একটা গিমিক মাত্র। আর বাকী দশ ভাগ লোক যারা নিজেদেরকে শিল্প-প্রেমিক বলে মনে করে থাকে, তারা এখানে পেইন্টিং'র খুঁত বার করতে আসবে না, তারা এখানে আসবে বিশ্বের একটা মহান শিল্প সৌন্দর্যের হাস্টারনাসের প্রশংসা করার জন্য। ওই কেন্দ্রবিন্দু যে কোনো রঙেরই হতে পারে। আমি আপনাকে প্রতিশ্রুতি দিতে পারি, ও ধরনের প্রশংসা করার কথা কেউই চিন্তাও করবে না।

ছিন্ন চোখে পেইন্টিং'র দিকে তাকিয়ে থাকে স্ট্যানহোম। 'এটা যে একটা জালিয়াতি, এ আমি এখনো বিশ্বাস করতে পারছি না।'

'ঠিক আছে কতৃপক্ষের সঙ্গে আপনার যোগাযোগ করার ফাঁকে ওটা আমরা গ্যালারিতে সন্মার্য ব্যবস্থা করব।' হঠাৎ নীরবতা ভঙ্গ করে বলে উঠল আরমন্ড।

নেতীবাচক সাড়া পাওয়া গেলো স্ট্যানহোমের কাছ থেকে। তারপর সে উঠে দাঁড়িয়ে ঘর থেকে বেরিয়ে গেলো।

জান ডেনের দিকে অবজার চোখে একবার তাকিয়ে চারজন অপসারণকারী লোকদের তার তকিসে ফিরে আসার কথা বলার জন্য টেলিকোনের দিকে এগিয়ে গেলো আরমন্ড।

## □ তিন □

সাবরিনা কারভার-এর বন্ধুরা, লুটিস এবং প্যারিওলি রোমানিসিমো নৈশভোজ সারল ফোর সিঙ্কসে। নিউ-ইয়র্কে রীতিমতো পণ্যমান্য ব্যক্তি তারা। এবং সাবরিনার সঙ্গে যথেষ্ট ঘনিষ্ঠ তারা। তবু তা সত্ত্বেও তার বৈত জীবনের কথা কেউই জানত না। তারা সবাই ভেবেছিল ইউনাইটেড নেশনের একজন অনুবাদক সে। সেটা একটা নিখুঁত কভার স্টোরি। তারা জানে তার বাবা আমেরিকার একজন প্রাক্তন রাষ্ট্রসূত। আব তার ছেলেবেলা কেটেছে ওয়াশিংটন এবং লন্ডনে। তারপর রোমান ভাষার ডিগ্রী লাভের জন্য সে বার ওয়েলসলি কলেজে। তারা এও জানে যে, সরবনিতে সে তার পোট গ্র্যাডুয়েটের ক্লাস সম্পূর্ণ করেছিল। তবে তারা জানত না, ইউনাইটেড স্টেটসে ফেরার পর তার বাবার প্রভাবে তার FBI-তে বোম দেওয়ার কথা। সেখানে সে আশাতিরিক্ত দক্ষতার পরিচয় দিয়েছিল। কিন্তু সেখানে তার সহকর্মীদের মতো একটা ভুল ধারণা জন্মে যায়, সে তারা বাবার নাম ভাঙ্গিয়ে উন্নতি করছে, তাদের সেই বিরূপ মনোভাবই তাকে সেই ডিপার্টমেন্ট থেকে পদত্যাগ করতে বাধ্য করে। এক পক্ষকাল পরে UNACO'র বোম দেয় সে। সেখানে দ্বিতীয় বছর কাজ করার পর আঠাল বছর বরসেও এখনো সে কিন্তু কিন্তু অপারেটরদের মধ্যে কনিষ্ঠ।

সে তার স্যাম্পেন রঙের মাসিডিজ 500 SEC গাড়িটা কাঠের জেটির একেবারে শেষ প্রান্তে পার্ক করে রাখল। তারপর প্রান্ত কম্পার্টমেন্ট থেকে সে তার বেরেটা ৯২ হাতে নিয়ে গাড়ি থেকে নেমে আকাশের দিকে তাকাল। মিনিট তিরিশ আগে সে তার অ্যাপার্টমেন্ট থেকে বেরনোর সময় আকাশে মেঘের আনাগোনা দেখে এসেছিল। এখন এখানে এসে অ্যাটলান্টিক সমুদ্রের দিকে সেই মেঘ সরে যেতে দেখল। এখন নির্মেষ আকাশ, স্বভাবতই সূর্যের তাপ বাড়ছে। তার পরশে ছিলো ধূসর রঙের সোরেন্টশার্ট, ব্যাগি জিনস, স্বভাবতই গরম অনুভব করছিল সে। এমনিতে রীতিমতো সুন্দরী, তার ওপর তার কাঁধ ছুই-ছুই চুলগুলো যেন তার সৌন্দর্য আরো বাড়িয়ে দিয়েছিল।

তার ঝাঁকি গজ তিরিশেক দূরে একটা ওয়ারহাউস, জানালাগুলো বহুদিন আগেই চূর্ণ-বিচূর্ণ এবং রং না করা লোহার ছাদে বেশ কয়েক প্রস্ত পুরু ধুলো জমে আছে। ওয়ারহাউসের ঠিক উল্টোদিকে পঁয়তাল্লিশ ফুটের একটা ট্রয়লার নোঙর করা ছিলো। সেটাও দীর্ঘদিন থেকে অবহেলিত। এখানে তার কাজ ছিলো সেই ট্রয়লার থেকে একটা কালো রঙের চামড়ার ডকুমেন্ট-কেস পুনরুদ্ধার করা। আর সে এও জানে যে, ডিনডন সশস্ত্র প্রহরীরা সেটা পাহারা দিচ্ছে। তাদের নির্দেশ অতি সহজ, যে ভাবেই হোক তাকে সেই কেসটা হস্তগত করা থেকে বিরত করা। আর যে কোনো জায়গায় লুকিয়ে থাকতে পারে তারা।

সেখানে কি করে পৌছান যায় মনে মনে তার একটা পরিকল্পনা করে নেয় সাবরিনা। সে জানে কাঠের জেটি পেরিয়ে যে সেই ট্রয়লারে গিয়ে পৌছবে তার উপায় নেই। কারণ সেই ক্রীর্ণ ওয়ারহাউস থেকে সব গুলি না হলেও অন্তত একটা গুলি লক্সব্রট নাও হতে পারে। এই সব কথা মাথায় রেখে সে ঠিক করল, সীতার কেটে সেখানে যাবে। কিন্তু তাতেও ভয় আছে, জলের মধ্যে কোনো না কোনো সময়ে একটা নির্দিষ্ট জায়গায় টারগেট হতে পারে সে। একমাত্র উপায় হলো, ওয়ারহাউসের পিছন দিক থেকে যাওয়া। কিন্তু সে পথটাও কি তারা ঘিরে রেখেছে? সে জানে খুঁজে বার করার কেবল একটাই পথ বোলা আছে।

মাসিডিজের পিছন থেকে দ্রুতবেগে ছুটে চললো সে ওয়ারহাউসের রঙবিহীন দেওয়ালের দিকে, সেই দেওয়ালে একটাও জানালা ছিলো না। অর্থাৎ প্রহরীদের দৃষ্টি এড়ান যেতে পারে, এটা একটা বাড়তি। সাবধানে গুটিসুটি মেরে সেই দেওয়াল ধরে এগিয়ে যেতে থাকল সে। তারপর হঠাৎ একটা লোহার সিঁড়ি দেখতে পেলো, সিঁড়িটা ছিলো একটা দরজা ও জানালার ঠিক মাঝখানে। এর থেকে একটা মতলব তার মাথায় এসে গেলো। দ্রুত জানালা পেরিয়ে সেই লোহার সিঁড়ি বেয়ে প্রায় এক ডজন ধাপ উঠে গেলো সে। তারপর কিছুক্ষণ অপেক্ষা করল। কিছুই ঘটল না। তারপর যখন সে ভাবছে, তারা তার মতলব টের পায়নি, ঠিক তখনই একটা কোন্ট্রোলকামিউন্ডার ব্যারেল জানালার সামনে এগিয়ে আসতে দেখা গেলো। সাবরিনা বুঝতে পারল, সে তাদের কৌতূহল জাগিয়ে দিয়েছে। হাতে ধরা রিভলবারটা এবার জানালার বাইরে প্রকাশ পেতে দেখা গেলো। সে তখন চাইল প্রহরীর মেহের কিছু অংশ জানালার বাইরে আসুক। কিন্তু হঠাৎ রিভলবার ধরে রাখা হাতটা উধাও হয়ে গেলো, সেই সঙ্গে রিভলবারটাও। নিজেকে অভিযান পিলো সে। তবে সে জানতে পারল, ওয়ারহাউসে দু'জন প্রহরী রয়েছে, উক্ত-কমতাসম্পন্ন রাইফেল হাতে পাহারা দিচ্ছে ট্রয়লার এবং জেটি।

সে তার কোমরের হোলস্টারে বেরেটাটা ওঁজে রাখল। এবং সিঁড়ি বেয়ে একেবারে শেষ ধাপে উঠে ছাদের ওপর চলে এলো অতি সতর্কতার সঙ্গে যাতে শব্দ না হয়। প্রতিটি ওয়্যারহাউসে একটা ঘরে স্কাইলাইট থাকে, একেবারেও তার ব্যতিক্রম হলো না। এবং এখানেও কোনো কাচের বালাই ছিলো না। তাই সূর্যের স্বচ্ছ আলোর ওয়্যারহাউসের সব কিছু স্পষ্ট দেখতে পেলো সে। আর তারপরেই সে দেখতে পেলো তাকে, একেবারে ওপরের জানালার সামনে বেড়ালের মতো নিঃশব্দে পা ফেলে কলে জেটির ওপর নজর রাখছিল। একটু আগেও, কিন্তু এখন তার দৃষ্টি আর জেটির ওপর নেই। এখন দু'টি ঘরের মাঝপথে তার দৃষ্টি স্থির নিবদ্ধ রেখে অপেক্ষা করা এবং নজর রাখা। শেষ মুহূর্তে সাবরিনাকে দেখতে পেলো সে, কিন্তু সে যখন তার হাতের মাউজার SP66 স্লিপার রাইফেল সূর্যের আলোর দিকে ঘোরাল তখন তার চোখে আলো এসে পড়তে অন্ধ হয়ে যায় সে। এই সুযোগে সাবরিনা তার বুক লক্ষ্য করে দু'সুবার গুলি ছুঁড়ল তার বেরেটা থেকে।

যেখানে সে দাঁড়িয়েছিল, সেখান থেকে দ্বিতীয় গানমান্যকে দেখতে পেলো না সে। কিন্তু সে বেশ ভালো করেই জানে, ওয়্যারহাউসেরই কোথাও না কোথাও আছে সে। সূর্যের আলো এড়িয়ে সে তার হাতের রাইফেলটা তাক করে রেখেছে। তবু সে সুযোগ তার নেই। সে তার বেরেটাটা হাত দিয়ে শক্ত করে চেপে ধরল। দ্রুত স্কাইলাইট দিয়ে নিচে ঝাঁপিয়ে পড়ল। বেড়ালের মতো নিঃশব্দে হাঁটা প্রহরীর গায়ে গিয়ে ধাক্কা দিলো সে। লোকটা ভৎপর ছিলো, দু' দু'টো গুলি ছুটে এলো তার বশুক থেকে। কোনো রকমে বুলেট দু'টো এড়িয়ে গেলো সাবরিনা। কিন্তু লোকটা সেখান থেকে উধাও হয়ে জেটির দিকে ছুটে পালাল। বুঝতে পারল সাবরিনা, তাকে আর পাবে না সে।

মনে হয় এরপর দু'জন গানমান্য অবশ্যই ট্রয়লারে গিয়ে মিলিত হবে। অবশেষে তাকে বাধা দেওয়ার শেষ প্রচেষ্টা, ভাবল সাবরিনা। সে তখন এও ভাবছিল ওরা এখন গুলিবিদ্ধ জানোয়ারের মতো আরো বেশি হিংসে আরো বেশি বিপজ্জনক হয়ে উঠবে। সে তখন সিঁড়ি থেকে ওয়্যারহাউসের মেঝেতে নেমে এলো এবং দশ গজ দূরে ট্রয়লারটা জরীপ কবতে থাকল। হঠাৎ তার মাথায় একটা বুদ্ধি খেলো গেলো। ওয়্যারহাউস থেকে বেরিয়ে দু'ক দু'ক বুক ট্রয়লারের দিকে ছুটে গেলো সে সাপের মতো একেবেঁকে। তারপর ব্রীজের ওপর যে মুহূর্তে একজন গানমান্যের প্রতি দৃষ্টি আকর্ষিত হলো ঠিক তখনই একটা বুলেট তীরের মতো তীর বেগে ছুটে এসে তার কানের পাশ দিয়ে বেরিয়ে গেলো। তারপর আর একটা। সাবরিনা তখন মরীয়া হয়ে মাটিতে গড়াগড়ি খেতে খেতে ট্রয়লারের দিকে এগিয়ে যেতে থাকল যতক্ষণ না খালি প্যাকিং ক্রেন্টের স্তম্ভাকারের পাশের একটা নিরাপদ আশ্রয়ে গিয়ে পৌঁছয়।

বুক ভরে নিঃশ্বাস নিয়ে অতি সতর্কতার সঙ্গে ব্রীজের সিঁড়ির দিকে এগিয়ে গেলো। নিঃশব্দে হামাগুড়ি দেওয়ার মতো করে সিঁড়ি বেয়ে ওপরে উঠে এলো সে। তারপর লাথি মেরে দরজাটা খুলে সে তার হাতের বেরেটাটা শক্ত করে চেপে ধরল সময় মতো সেটা কাঁছে লাগানোর জন্য। কিন্তু নবীপত্রের কোনো চিহ্নই দেখা গেলো না সেখানে। ব্রীজটাও মরুভূমির মতো জনাশূন্য। কোথায় সেই নবীপত্রটা থাকতে পারে? ক্যাপ্টেনের কেবিনে? দ্বিতীয় বন্ধু ঘরের দিকে তাকাল সে। তার মনে হলো, সেটা নাবিকদের কোয়ার্টার হতে পারে। কিন্তু

ভেতরে ঢোকান চেষ্টা সে করল না। হয়তো গানমান ঐৎ পেতে বসে থাকতে পারে তার জন্য সেখানে। বরং সে তখন ডেকের দিকে এগিয়ে চলল। তার চোখ দুটো সব সময় নজর রেখে চলছিল। অস্বাভাবিক কিছুই তার চোখে পড়ল না। পাটাতনের দিকে এগিয়ে যেতে গিয়ে সে দেখতে ভুলল না, কোথাও কোনো ফাঁদ পেতে রাখা হয়েছে কিনা। না, পরিষ্কার, সে রকম সম্ভাবনা নেই। পাটাতনের মধ্যে গিয়ে সিঁড়ি বেয়ে উপরে উঠে এসে দরজা বন্ধ করে দিলো সে। এখন পিছন থেকে তাকে গুলি করা অসম্ভব হবে, যদি না তারা তার সঠিক অবস্থান কোথায় জানতে পারে। তবে সুবিধে যেমন আছে, অসুবিধাও তেমনি ছিলো এখানে, জারগাটা প্রায় অক্ষকার, তাই চোরা-ফাঁদের দিকে বাড়তি নজর রাখতে হবে তাকে। সিঁড়ির তৃতীয় ধাপে রেখে সে তার বেরেটাব নল দিয়ে পরবর্তী ধাপটা পরীক্ষা করে দেখে নিলো টাইমবোমার কোনো তার রাখা আছে কিনা সেখানে। না, কোথাও তার হস্তি পেলো না সাবরিনা।

সিঁড়িবে একেবারে শেষ ধাপে নেমে এসে দেওয়ালে পিঠ দিয়ে করিডরের একেবারে শেষ প্রান্তে ক্যান্টেনের কেবিনের দিকে প্রতিটি-ইঞ্চি জমি এগোতে গিয়ে সেই আধা-অক্ষকারে বাড়তি নজর রাখতে ভুলল না সে। দরজাটা আংশিক খোলা ছিল। কেবিনের একেবারে শেষ প্রান্তে ডেকের ওপর ডকুমেন্ট কেস-ফাইলটা পড়ে থাকতে দেখল সাবরিনা। এ যেন একটা সহজ প্রাপ্তিযোগ্য। গুটিসুটি মেবে দরজার কাছাকাছি কোথাও ফাঁদ পাড়া আছে কিনা দেখতে গিয়ে করিডরের ওপর প্রান্তে একটা নডাচডার ডাব লক্ষ্য করল সে। ইঞ্জিন-ঘরের দরজা খুলে গেলো। লোকটা নিঃশব্দে ঘব থেকে বেরিয়ে কবিডবে আসতেই সাবরিনা হাই হিল জুতোর ওপর ডাব দেহের সম্পূর্ণ ডাব দিয়ে উঠে দাঁড়িয়ে বেবেটা সমেত হাতটা তার বুক বরাবর তুলে ধরল, লক্ষ্য ডাব সেই লোকটার বুক। অব্যর্থ লক্ষ্য, তার বেরেটা থেকে দু'দুটো গুলি বেরিয়ে এসে লোকটার বুকে গিয়ে বিধল। এবার সে নির্ভাবনায় দরজায় লাথি মেরে কেবিনের ভেতরে প্রবেশ করল। সেখানে তৃতীয় প্রহরীর কোনো চিহ্ন দেখতে পাওয়া গেলো না। এই সময় পোর্টহোলের সামনে একটা ছায়া পড়তে দেখা গেলো। সঙ্গে সঙ্গে মাথা নিচু করে সাবরিনা তার হাতের বেরেটা দেখে নিলো। হাঁ, ঠিক জায়গাতেই সেটা রয়েছে। যেখানে সে গুটিসুটি মেবে বসেছিল সেখান থেকে সে দেখল, জেটিস শেষ প্রান্তে ট্রয়লার থেকে তার মারসিডিজ গাড়ির দিকে এগোচ্ছিল একজন লোক ২' ৬" তৃতীয় প্রহরী। এক মুহূর্তের জন্য সে তার পরবর্তী পদক্ষেপের কথা ভেবে নিয়ে ডকুমেন্ট কেস ফাইলটা হাতের মুঠোয় চেপে ধরে পোর্টহোলের মধ্যে দিয়ে পথ করে নিয়ে ডেকের ওপর উঠে এলো।

নিষ্কৃতি পাওয়ার উপায় হিসেবে গ্যাংব্রাফটা এখন অপ্রয়োজনীয়। একমাত্র বিকল্প ব্যবস্থা হচ্ছে কৌশলে জেটির নিচে চলে যাওয়া, তারপর সেখান থেকে তেমনি কৌশলে মারসিডিজ গাড়ির পিছনে গিয়ে হাজির হওয়া। চকিতে ডকুমেন্ট কেস-ফাইলটা সে তার ব্যাগি জিনসের পকেটে চালান করে দিয়ে জেটির দিকে এগিয়ে গেলো। তার চলার গতি অতি দ্রুত, কারণ বাদুর কোলার মতো পিচ্ছিল একটা কড়িকাঠ থেকে আর একটা কড়িকাঠ ধরে এগোতে হচ্ছিল তাকে। জেটির শেষ প্রান্তে পৌঁছে নিঃশব্দে কাঠের সিঁড়ি বেয়ে ওপরে উঠে এলো সে। লোকটা গুটিসুটি মেবে মারসিডিজ গাড়ির পিছনে গিয়ে হাজির হয়েছিল। তখন তার চোখ পড়েছিল ট্রয়লারের দিকে। তার পিছনে কেউ আছে উপলব্ধি করে ঘুরে দাঁড়াল, আর তখনই সাবরিনার

মুখোমুখি হয়ে গেলো সে। সাবরিনা প্রস্তুত হয়েই ছিলো, কাল বিলম্ব না করে সে তার বেরেটের ট্রিপার টিপল। তার ভারি দেহটা গাড়ির ওপর আছড়ে পড়ল। সে তার বুকের দুটো হলুদ দাগের নিকে তাকাল। যেখানে রক্ত করা ওলি তাকে আঘাত করেছিল।

‘আমি তো জনতাম তুমি মৃত’, সাবরিনার চোটে বাঁকা হাসি কুটে উঠতে দেখা গেলো।

প্রেসিডেন্টের প্রাক্তন সহকারী ডেভ সোয়েন তার পকেট থেকে মার্লবোরের প্যাকেট বার করে সাবরিনার নিকে এলিয়ে দিলো।

‘ধন্যবাদ দেবো না’, এই বলে সাবরিনা তার বেরেটা থেকে ক্লিপটা টেনে বার করে কেবল।

UNACO’র দুশো ন’জন কর্মীর মধ্যে তিরিশজন কিন্তু অপারেটিভ, এদের নিয়োগ করা হয়েছিল বিশ্বের নানান প্রান্তের পুলিশ, মিলিটারি এবং ইন্টেলিজেন্স সার্ভিস থেকে। ‘স্ট্রাইক ফোর্স’ নামে চিহ্নিত করা হয়েছে দশটি টিমকে। যেহেতু তাদের কাজ বিশৃঙ্খলক ধরনের, প্রতিটি অপারেটিভকে প্রতি মাসে কঠোর ডাক্তারি পরীক্ষার মুখোমুখি হতে হয়। তাছাড়া কুইলে ইস্টারমরো পার্কওয়েতে UNACO’র টেস্ট সেটাবে সপ্তাহে পাঁচ ঘণ্টা কিনা অন্তে লড়াই করার ট্রেনিং নিতে হয় এবং আরো পাঁচ ঘণ্টা ট্রেনিং নিতে হয় নানার ধরনের আত্মরক্ষার বিরুদ্ধে লড়াই করতে। আর সর্বাধিক নিরাপত্তার স্বার্থে সেই সব ট্রেনিং চলে গোপন জায়গায়, আভারগ্রাউন্ডে। সেই সঙ্গে বাইরের ট্রেনিং চলে, যেমন শুনো ভেসে চলা, পর্বতারোহন, ডিইং। আর এই সব ট্রেনিং চলে পেনিসিলভানিয়ার জঙ্গলে গোপন ক্যাম্পে।

বছরে একবার একটা স্ট্রাইক ফোর্স টিমের বিরুদ্ধে আর একটা স্ট্রাইক ফোর্স টিমের প্রচণ্ড লড়াই’র পরীক্ষা হয়ে থাকে। অপারেটিভকে তার কাজের নোটিশ দেওয়া হয় মাত্র এক ঘণ্টা আগে। অপরপক্ষে স্ট্রাইক ফোর্স টিমকে তাদের প্রতিরক্ষার ব্যবস্থা করার জন্য বাহ্যিকের ঘণ্টা সময় দেওয়া হয়। তারপর টেস্ট সেটাবেব একজন সিনিয়র সুপারভাইজার পরীক্ষা করে দেখবে, যদি কোথায় কোনো ববি-ট্র্যাপ কিংবা বিস্ফোরক পদার্থ ফেলে বাধা হয়েছে কিনা। যদি কোনো অপারেটিভ এই সব ডিভাইসেব সন্ধান করতে পারে সেক্ষেত্রে তখন পরীক্ষা শেষ। অপারেটিভদের কাছে কোনো নির্দিষ্ট কাজ সম্পন্ন করা তাদের কাছে খুবই গৌরবের ব্যাপার। স্ট্রাইক ফোর্স সেভেনের অপারেটিভ সাবরিনা শুধু দক্ষতার সঙ্গে তার কাজ সম্পন্ন করেনি, সেই সঙ্গে স্বল্প সময়ে সে তার কাজেব বেকর্ড করছিল। ১৮ গাড়িটা যখন তার মার্সিডিজ গাড়ির পিছনে এসে দাঁড়ায় নিজের মনে হেসে উঠল সাবরিনা।

ওদিকে যাত্রী আসন থেকে বেরিয়ে আসার সময় মেজর নেভিল শির্ডল এসেছিল না। সে যে কখনো হেসেছে বলে মনে হয় না সাবরিনার। কক্ষ মেজাজের লোক গেনভিল। তাতে ইংরেজ মাথার টাক। ১৯৮০ সালে UNACO যখন প্রতিষ্ঠিত হয় সেই সময় টেস্ট সেটাবের প্রধান হিসেবে কর্মভার গ্রহণ করার সময় নিজেকে সে কোরিয়া, কেনিয়া, মালয়েশিয়া, ওমান এবং নর্দান আয়ারল্যান্ডের SAS বলে জাহির করেছিল। সত্যি কথা বলতে কি কেউই তাকে পছন্দ করে না। কিন্তু সবাই তাকে শ্রদ্ধা করে থাকে এবং তার সমালোচনার সব সময়ে ওরুদ্ধ দেওয়া হয়ে থাকে।

ওয়ারহাউসের পিছনে একটা ভ্যানে ক্রোজড-সারকিট টেলিভিসনে সাবরিনার অগ্রগতি লক্ষ্য করেছিল মেজর নেভিল এবং তার সামনে হাজির হওয়ার আগে ক্রিপবোর্ডে সে তার নোট ও মন্তব্যগুলোর ওপর একবার চোখ বুলিয়ে নিতে চুল্লি না।

‘তোমার ম্যাগাজিন রিচার্ডের হাতে তুলে দাও’, সে তার গাড়ির চালকের দিকে ইশিত করল।

ক্রোসেস্ট হলুদ রঙ করা কার্টুজে ঠাসা ছিলো তার ম্যাগাজিনগুলো। সাবরিনা তার দুটো ম্যাগাজিন তুলে দিলো রিচার্ডসের হাতে। তারপর দু’জন লোককে তার দিকে এগিয়ে আসতে দেখল সে। তাদের জ্যাকেটে হলুদ রঙের কার্টুজের দাগ স্পষ্ট দেখা যাচ্ছিল।

ভিডিও ক্যামেরার টেকনিসিয়ানের দিকে চকিতে একবার দৃষ্টি ফেলে সাবরিনার দিকে কিয়ে তাকিয়ে বলল মেজর নেভিল, ‘এটা যদি অলিম্পিক পেটাতেলন হত মিল কার্ডার, আমিই প্রথম তোমাকে অভিনন্দন জানাতাম, রেকর্ড ভেঙ্গে অতৃতপূর্ণ কাজ তুমি করেছ। তবে তোমার কাজের মধ্যে একটা ত্রুটিও লক্ষ্য করেছি, গত বছরের ট্রেনিং-পদ্ধতি ঠিক মতো রপ্ত করতে পারনি তুমি। আমি তোমাকে মনে করিয়ে দিচ্ছি সেটা : এক এক সময় অপারেটিভরা তাদের আবেগপ্রবণতা আর অতিরিক্ত আত্মবিশ্বাস দেখিয়ে থাকে, যা কামা নয়। আজ তোমার কাজে সেই সব চিহ্নগুলোই প্রতিকলিত হয়েছে।’

‘স্যার, আপনার কথা অবশ্যই আমার মনে থাকবে।’

‘আমিও তাই মনে করি। তোমার ভালর জন্যই এই সব দোষ-ত্রুটিগুলো ওখরে নেওয়া উচিত। কয়েকদিনের মধ্যেই ভিডিও ক্যাসেট চালিয়ে তোমার আজকের অপারেশনের দৃশ্যগুলো দেখানর ব্যবস্থা করব। আর মিঃ সোয়েন, তাতে স্টুইক কোর্স সেলেন অর্ন্তভুক্ত থাকছে। তাই কয়েকটা বিশেষ ক্ষেত্রে নিরাপত্তার ব্যাপারে অবশ্যই তোমাকে কঠোর হতে হবে। কোনো রকম আপোষ চলতে পারে না সেখানে, বুঝলে?’

সাবরিনা তার মার্সিডিজ গাড়ির দরজা খুলে ভেতরে উঠে বসতে গেলো।

‘আমি বলি কি তুমি মৃত’, সাবরিনার একটু আগের কথাটাই তাকে ফিরিয়ে দিলো সোয়েন, তার কথার মধ্যে একটা বুশির আমেজ ফুটে উঠল।

সাবরিনা লক্ষ্য করল, তার গাড়ির দরজার নিচ থেকে একটা হেঁড়া সূতোর আঁশ ঝুলছে। ক্রুদ্ধ হয়ে সে তার দেহটা এলিয়ে দিলো তার আসনে। নীরবে নিজেকে এবং সোয়েনকে অভিলাপ দিতে থাকল মনে মনে, বিশেষ করে নিজেকে।

মেজর নেভিল তার ক্রিপবোর্ডে একটা নোট লিখে নেওয়ার পর মার্সিডিজের সামনে উলু হয়ে বসে সেই হেঁড়া সূতোর আঁশটার প্রতি সাবরিনার দৃষ্টি আকর্ষণ করে বলল, ‘ধরে নেওয়া যেতে পারে, এই সূতায় দশ পাউন্ড ওজনের বিশ্ফারক পদার্থ কোলানো ছিলো। কেনই বা তুমি সেটা যাচাই করে নিলে না? ভাবাবেগে? না কি অত্যাধিক আত্মবিশ্বাসের জন্য?’

‘যেফ বোকামোর জন্য’, নিজের প্রতি বিরক্তি প্রকাশ করল সাবরিনা।

‘কিন্তু আমি তা মনে করি না’, এই বলে উঠে দাঁড়াল মেজর নেভিল। ‘ভাল কথা, টেস্ট সেটর ছেড়ে আসার সময় রেঞ্জ কোরে তোমার এক সহকর্মীকে দেখলাম।’

‘কে? মাইক, নাকি মি. ডব্লু?’

‘হুইটলক’ সেই হেঁচা সূতোর আঁপটার দিকে তাকিয়েছিল মেজর নেভিল। তারপর এক সময় মাথা নেড়ে সে তার জীপে ফিরে চলে।

ওদিকে সাবরিনা তখন দরজা বন্ধ করে ইঞ্জিনে স্টার্ট দিলো। ছোট থেকে উঠাও হওয়ার সময় হুইটলকের কথা ভাবল সে। যদিও কাজের খতিয়ে তার সঙ্গে মাত্র কয়েকবার দেখা হয়েছিল। তবু তার কয়েকজন সত্যিকারের বন্ধুদের মধ্যে সে একজন। আর এক মুহূর্তে তার সেই বোকামোর ব্যাপারে হুইটলক ছাড়া অন্য কারোর সঙ্গে আলোচনা করতে পারে না বলে মনে হলো তার। শ্রেয় বোকামো নাকি অতিরিক্ত আত্মবিশ্বাসে পেয়ে বসেছিল তাকে? এ কথাও ভাবতে হচ্ছে সাবরিনাকে এখন।

মি. ডব্লু. হুইটলক চারটে শটের পর তার হাতের PSG-I শ্রিণার রাইফেলটা নিচে নামাল। সেদিন তার গুটিং ছিলো অতি নৃশংস। সে যে কি করেছে, সেদিকে তার খেয়ালই ছিলো না। সে তার প্রিয় হ্যাভগান ব্রাউনিং MK-2 হাতে তুলে নিলো।

বছর চুরাশ্লিশ বরষ তার, গায়ের রঙ হালকা শ্যামবর্ণ, চোখ-মুখ ধারাল। পরিষ্কার করে ছুঁটা গৌক, চোখে পুঙ্ক চশমা। জীবনের শুরুতে তার বেশির ভাগ সময় কাটে ইংলন্ডে। অক্সফোর্ড থেকে বি. এ. (অনার্স) করার পর সে তার জন্মভূমি কেনিয়ায় ফিরে যায় ইন্টেলিজেন্স পুলিশে যোগ দেওয়ার জন্য। বছর দশেক কাজ করার পর UNACO’র চ্যালেঞ্জ গ্রহণ করে সে। নিউ ইয়র্কে তিন বছর কাটানোর পর কারমেন রডরিগুয়েজকে বিয়ে করে সে। কারমেন একজন সফল শিশুরোগ চিকিৎসক, হারলেমে কাজ করে সে। গোড়ার দিকে হুইটলকের বিপজ্জনক এবং গোপন কার্যকলাপে সাহা ছিলো তার। কিন্তু যতই দিন যেতে থাকে, স্বামীর নিরাপত্তার ব্যাপারে ততই উদ্বিগ্ন হয়ে ওঠে সে। এখন হুইটলকের কোনো যুক্তিই মানতে চায় না সে। এখন তার একটাই বক্তব্য, UNACO ছেড়ে এসে একটা ছোট-খাটো সিকিউরিটি ফার্ম খুলে বসুক হুইটলক। তার জন্য প্রয়োজনীয় অর্থের যোগান দিতে পারে সে তার কয়েক বছরের অর্জিত অর্থ ভান্ডার থেকে। কিন্তু UNACO’র তার থাকার স্বপক্ষে হুইটলকের একটাই বক্তব্য, সেখানে তার আর মাত্র চার বছর চাকরি থাকছে (কারণ ৪৮ বছর বয়সে প্রতিটি ফিল্ড অপারেটিভদের অবসর নেওয়ার কথা)। আর তারপর বিশ্বের কোনো এক জায়গায় তাকে বিভাগীয় প্রধান করে দেওয়া হবে, এ ব্যাপারে একেবারে নিশ্চিত সে। কিন্তু তাতে কারমেনের ওপর তেমন প্রভাব বিস্তার করতে পারেনি সে। তা যদি করত তাহলে UNACO এবং তার সুইচ কোর্স ছাঁচ সহকর্মীদের প্রতি তার আনুগত্যের কথা উপলব্ধি করার চেষ্টা করত। তারা দুজনে কেউ কারোর যুক্তি মানতে রাজী নয়। তাই স্বভাবতই তাদের বিবাহিত জীবন একটা চাপের মধ্যে দোল খায়।

এইসব কথা ভাবতে ভাবতে হঠাৎ দু’হাতে ব্রাউনিংটা আঁকড়ে ধরে পর পর হটা গুলি ছুঁড়ল হুইটলক। লক্ষ্য ছিলো পঞ্চাশ গজ দূরে একটা কার্ডবোর্ড।

‘জোয়ার বরষে এটা খুব একটা খারাপ গুটিং নয়’ টেলিফোন থেকে চোখ তুলে মন্তব্য করল মার্টিন কোহেন। হাসল সে। সাতচল্লিশ বছর বয়সের ইজারয়েলি মার্টিনের চুলগুলো কুচকুচে কালো, পুঙ্ক গৌক। কথা বললে বলতে গৌকে তা দেওয়াটা তার কেন অভ্যাসে

দাঁড়িয়ে গেছে। সে একজন প্রাক্তন সোসাল এক্সেস্ট এবং ইজারাইলি গুপ্তচরক ফেরাড, মিতজাম এলোহিমের সদস্যও সে। UNACO'র যোগ দেওয়ার পর থেকে তার এবং হইটলকের মধ্যে একটা ভাল বন্ধত্বের সম্পর্ক গড়ে উঠেছে।

‘ওখানে কতক্ষণ তুমি দাঁড়িয়ে আছ মাটি?’

‘বেশিক্ষণ নয়। তা সব ঠিক মতো চলছে তো?’

‘কি বলতে চাও তুমি?’ উত্তর দিয়ে টেলিফোনে চোখ রাখল হইটলক। তার পাঁচটা বুলেট বুলস-আই বিদ্ধ করেছে।

‘এই মুহূর্তে তোমাকে বখেঁট হত্যা দেখাচ্ছে।’

‘আমার মতো এমন খরাপ গুটিং করলে তোমার অবস্থা আমার সকালের মতোই হতো। এই প্রথম অধঃপতন আমার।’

হইটলক জানত, তার সমস্যা নিয়ে আলোচনা করার মতো লোক সে নয়। হয়ত সে সহনভূতি জানাবে। কিন্তু বোকবার চেষ্টা কখনো করবে না। হান্না কোহেন, এক সময় যে কিনা শিন বেথের সঙ্গে কমপিউটার অ্যানালিস্টের কাজ করত। আর এখন UNACO'র হেডকোয়ার্টারের একজন সিনিয়র প্রোগ্রামার, মেয়েটি তার স্বামীর প্রতিটি কাজে সমর্থন জানিয়ে থাকে। কার্ডবোর্ড সিলুয়েটের দিকে স্থির চোখে তাকিয়ে রইল হইটলক। সে তখন ভাবছিল, উপদেশ দেওয়ার কে সে? এক সময় কত অপারেটিভই না তার কাছে আসত তার উপদেশের জন্য। কিন্তু এখন তার মনের অবস্থা এমনই যে, তার নিজের সমস্যা নিয়ে অন্য কারোর সঙ্গে আলোচনা করার মতো সেই মনটা আজ আর নেই তার।

‘মি. ডব্লু?’

কোহেনের দিকে তাকিয়ে দাঁত বার করে হাসল হইটলক। ‘আমি দুঃখিত মাটি।’

‘তাতে কি হয়েছে! তা কারমেন তোমার খোঁজ-খবর নেয় তো? নাকি দেখা-সাক্ষাত এক্ষেত্রেই বন্ধ?’ বলে দাঁত বার করে হাসল কোহেন।

‘তুমি তো তা বলবেই।’

‘আরে, তোমরা এখানে কি করছ?’ সিঁড়ি পথে নামতে গিয়ে চিৎকার করে উঠল সাবরিনা। তারপর ছুটে এসে দু’হাত দিয়ে জড়িয়ে ধরল হইটলককে।

‘তুমি তো জানো না সাবরিনা, এই মুহূর্তে আমি তোমাকে কি ভয়ঙ্কর ভাবেই না চাইছিলাম’, বলল হইটলক, তারপর হান্না ভাবে তার চিবুকে চুমু খেলো।

সাবরিনার দিকে গিটিনিট করে তাকাল কোহেন। ‘ওঃ, কি সুন্দর দেখতে হয়েছে তুমি সাবরিনা?’

‘মৃত্যুর মুখ থেকে ফিরে এসে মানুষ বোধহয় এমন সুন্দর হয়ে যায়,’ উত্তরে আজকের অভিযানের ঘটনা সংক্ষেপে ব্যাখ্যা করে বলল সাবরিনা।

‘তোমার সঙ্গে আমি একমত,’ সাবরিনা তার কথা শেষ করা মাত্র বলে উঠল হইটলক। ‘এটা একটা বোকামো ছাড়া কিছু নয়। তা মাটি তুমি কি বলো?’

হইটলকের চোখ দু’টো ঝলঝল করে উঠতে দেখল কোহেন। ‘হ্যাঁ, আমি তোমার সঙ্গে একমত। কিন্তু ওয়ে এক সোনালী চুলের মেয়ে।’



‘ঠ্যা, এরকমই ব্যাখ্যা হতে পারে।’ উত্তরে বলল হুইটলক।

দেওয়ালে পিঠ রেখে সাবরিনা জিজ্ঞেস করল, ‘বৈত তুমিকার কাজ করার কথা কখনো কি ভেবে দেখেছ?’

দীর্ঘ বার করে হাসল হুইটলক। তারপর PSG-3 স্পিগার রাইফেলটা সাবরিনার হাতে তুলে নিয়ে বলল সে, ‘সম্ভবত মেজর নেভিলের বিরোধের সম্পর্কে আমি একমত। অন্তত তোমার ব্যাপারে ভেে বটেই। তুমি বন্ধ বেশি ভাবপ্রবণ আর অতিরিক্ত আত্মবিশ্বাসী হয়ে ওঠ এক এক সময়। কিন্তু তুমি আবার ভালও বটে। অত্যন্ত ভাল। আর আমার মতে সেটাই যথেষ্ট?’

কোহেন মাথা নেড়ে তার কথার সার দিলো। ‘মেজর নেভিলের উপদেশ দেওয়ারটা একটা খেলা হতে পারে। আসলে গুলু-হত্যা থেকে পৃথিবী এখনো অনেক দূরে রয়েছে। সেক্ষেত্রে আমরা আসল বুলেট ব্যবহার করে থাকি, ফ্লোরোসেন্ট হলুদ রঙের ছোট ছোট বুলেট নয়। সে সব ক্ষেত্রে তোমার পিঠ বাঁচানোর কথা তার নয়। মাইক আর হুইটলক নির্ভর করে থাকে জেয়ার ওপর পিছন থেকে তাদের ওপর নজর রাখার জন্য, তাকে নয়। মনে রেখো।’

মাথা নাড়ল সাবরিনা।

‘তা এখানে তৃতীয় বন্দুকধারী সৈনিকটি কে বলো তো?’ জিজ্ঞেস করল কোহেন।

হুইটলক আর সাবরিনা পরস্পর দৃষ্টি বিনিময় করল। মাইক গ্রাহাম UNACO’র একটা প্রহরীলোক। সে যেন সবার ধরা-ছোঁয়ার বাইরে। আজপর্বন্ত তার গায়ে একটা আঁচড় পর্বন্ত টানা যায়নি।

‘এক্সট্র হুইটলক, কোডব্রীন কল,’ একটা ঘোষণা শোনা গেলো। ‘দয়া করে এখনি সুইচবোর্ডের সঙ্গে যোগাযোগ করুন।’

‘কোড ব্রীন? আমাদের এখন কতগুলকের ওপর নির্ভর করে থাকতে হবে,’ ঘোষণাটার পুনরাবৃত্তি হতেই হুইটলক বলল।

সাবরিনার পিঠে হাত রেখে তাকে বাধা দিলো কোহেন।

সে তখন হুইটলককে অনুসরণ করতে যাচ্ছিল, হুইটলক ফোন করার জন্য রেজেক্সর একেবারে শেষ প্রান্তে চলে গিয়েছিল তখন। যেন কিছু একটা ত্যাগ করে ফিরছিল তাকে।

অদূরে হুইটলক দাঁড়িয়েছিল, সেদিকে তাকাল সাবরিনা। ‘কি বললে?’

‘আমার ধারণা আমি জানি হুইটলকের মনে কি আছে! শোনো সাবরিনা, ওর ওপর নজর রাখ, অন্তত তার নিজের ভালর জন্য বলছি।’

তার যে এত ভাল সৌভাগ্য বিশ্বাসই করতে পারছে না মাইক গ্রাহাম। আশ্চর্য, নিউইয়র্কে যে বিশিষ্ট-এ কাজের জন্যে এসেছিল, তার ঠিক উল্টো দিকে যে পার্জিৎ-স্পেস খালি পড়ে থাকবে চিন্তাই করা যায় না। সে তার দুখ-সালার রঙের ৭৮ লিঙ্ক-আপ রাখতে বাবে, ঠিক সেই সময় তার পিছন থেকে হর্ন বেজে উঠতে শুনল। রেয়ারভিউ আয়নার চোখ রাখল সে। সেই খালি জায়গার একটা ব্লীক-ব্ল্যাক ইসুজু সিরাজা গাড়ি পার্ক হতে দেখল সে, চালকের পরনে রাখল রঙের সুট। গ্রাহাম তার কপালের খাম মুছে তাকাতো নিয়ে তার তীক্ষ্ণ চোখ দুটোও যেন বিশ্বাস করতে পারছিল না। কোথেকে এলো সেটা? এক সেকেন্ড আগে অর্থাৎ পাশের জায়গার চোখ রাখতে নিয়ে সেটা দেখতে পারনি সে।

ইলেকট্রনিক জানালা, রিমোট কন্ট্রলের সাহায্যে চালক জানালা খুলে মুখ বাড়ান বইয়ে। 'খালি জায়গাটা প্রথম আমিই দেখতে পেরেছি,' তার গাড়ির ভেতরে তখন সিরিও চলছিল, সেই আতরায় ছানিরে তার বজ্রগতীর কঠকর গমগম করতে থাকল সেখানে।

'পিছনে কিরে ধাও!' মাথা নেড়ে অনেকটা হুকুমের মতো বলে উঠল গ্রাহাম।

চালক তার কান স্পর্শ করে কীধ বীকাল।

ধৈর্য হারান গ্রাহাম। সে তখন রিভার্স গিয়ার দিয়ে পিছন ফিরতেই অপর চালক তার গাড়ি সামনের দিকে এগিয়ে নিয়ে গেলো, ফলে একটা অচল অবস্থার সৃষ্টি হয়ে গেলো তখন। গ্রাহাম তখন গাড়ি থেকে লাফ দিয়ে তার পিছনের দরজাটা সশব্দে বন্ধ করে দিলো।

'ওকে পথ থেকে হটিয়ে দাও,' রাগতস্বরে অপর চালক চিৎকার করে উঠল।

চালকের গাড়ির খোলা জানালার নিচে হাটু মুড়ে বসে পড়ল গ্রাহাম, চালক বতকশ না বাজনা বন্ধ করে কথা বলে, ততক্ষণ পর্যন্ত অপেক্ষা করে রইল সে। 'দেখ হে শহরে ছোকরা, এরপর কি ঘটতে যাচ্ছে আমি তোমাকে বলব। ওই "জিনিবটা" তোমার সামনে, হ্যাঁ তোমার সামনেই ওটা ওই কীকা জায়গার পার্ক করা হবে।'

'তাহলে কামেলা হবে—'

'চুপ করো, আমার কথা এখনো শেব হয়নি। দেখতেই তো পাচ্ছ, সেই "জিনিবটা" এরই মধ্যে আমাদের লড়াই'র মুখোমুখি এনে দিয়েছে। অতএব আরো দু'একটা ধাক্কার ফলে তলাত কিছু হবে না। স্ট্র-পেট করা তোমার গাড়ির টুকরো টুকরো অংশগুলো দেখতে খুব একটা ভাল হবে না বলেই আমার অনুমান। তাই আমি আবার তোমাকে সতর্ক করে মিছি, গাড়ি তোমার ওখানে পার্ক করে দেখ, আমি তোমার ওপর বুলডোজার চালিয়ে ওড়িয়ে দেবো তোমাকে।' সামনের দিকে ঝুঁকে পড়ল গ্রাহাম। চালকের মুখ থেকে তার হাতের আঙুলগুলো মাত্র কয়েক ইঞ্চি ব্যবধান মাত্র। 'শহরে ছোকড়া, এখন তোমার যা পছন্দ।'

'তুমি পাগল।' হাঠাৎ বোকার মতো বলে ফেলল চালক।

'তাই বুঝি?' কেমন উদাসীন ভাবে উত্তর দিলো গ্রাহাম। তারপর সে তার পিক-আপ ফিরে গেলো।

চালকের নায়ু শিথিল হয়ে পড়ল, সে তার পিয়াজা গাড়ি জোড় আয়িসলেটারে চাপা দিয়ে কাছাকাছি একটা প্রান্তে উধাও হয়ে গেলো।

গ্রাহামের ঠোটে একটা সঙ্কটের হাসি ফুটে উঠতে দেখা গেলো। সাঁইতিরিশ বছর বয়সেও তার বৌবন এখনো অটুট। বলিষ্ঠ চেহারা, মুখের আদল এখনো বেশ ছেলে মানুষের মতো, ফ্যাকাশে-নীল চোখে অনেক স্বপ্ন, অনেক আশা, ভীতনকে পরিপূর্ণ করে উপভোগ করার প্রত্যাশা।

সে তার পিক-আপ ভ্যানটা তার ইচ্ছা মতো জায়গায় পার্ক করে রেখে চারিটা পকেটেই করল। রাস্তার অপর দিক থেকে ধীরে ধীরে অপার্টমেন্ট বিল্ডিং দেখল সে। অলসেটে হাইটস্, সেন্ট্রাল পার্কের নকশা যে করেছিল তার নামেই নামকরণ করা হয়েছিল, তার বতসূর মনে পড়ে, সেটা মূরে ছিল ডিস্ট্রিক্টের একটা অংশ। তার জীবনে সেই ভরসার বিপর্যয় আসার আগে পাঁচ বছর পর্যন্ত সেখানেই তার ঘরবাড়ি ছিলো। রাস্তা পেরিয়ে কন্ট্রিটের সিঁড়ির দশটা ধাপ

উঠতে গিয়ে প্রতিবার করেক সেকেন্ডের জন্য থামল সে। এক সময় একটা দরজার সামনে এসে দাঁড়াল সে। দরজার ওপর লাল অক্ষরে OH লেখা। দরজার ওপরে কিছু দেখতে না পেয়ে সিঁড়ির শেষ ধাপের ওপর বসে পড়ল সে। বছর দুই আগে অক্টোবরের সেই ভয়ঙ্কর বিপর্যয়ের দিনটার কথা মনে পড়ল গ্রাহামের।

তার সমকালীন লোকদের মতো জীবনের প্রারম্ভে ডিয়েতনামের সেই ভয়ঙ্কর বীভৎস দৃশ্যের কথা মনে পড়লে আজও কেমন আঁতকে উঠতে হয়। ডিয়েতনামে বছর দুই CIA'র হয়ে কাজ করার পর আমেরিকায় ফিরে এসেছিল সে। সেখানে তার নানান ধরনের মানসিক এবং শারীরিক পরীক্ষার পর ডেলটার অ্যাক্টি-টেরিস্ট স্কোয়াডের চাকরিটা তাকে করে দেয় কর্ণেল চার্লস বেকউইথ। অত্যন্ত বিশ্বস্ততা এবং দক্ষতার সঙ্গে কাজ করার পুরস্কার হিসেবে দীর্ঘ এগার বছর পরে তাকে B স্কোয়াডনেব প্রধানে উন্নীত করা হয়। লিবিয়ায় তাদের প্রথম অভিযানের নেতৃত্ব দেয় গ্রাহাম। কিন্তু তারা যখন টেরিস্টদের ঘাঁটি আক্রমণ করতে যাবে, ঠিক সেই সময় খবর এসে পৌঁছায়, তার স্ত্রী ও পাঁচ বছরের ছেলেকে চাবুকন আরব উগ্রপন্থী ওদের অ্যাপার্টমেন্টের বাইরে থেকে অপহরণ করে নিয়ে গেছে। অভিযান ছেড়ে চলে আসার জন্য তাকে অনুমতি দেওয়া হয়েছিল। কিন্তু সেটা সে প্রত্যাখ্যান করে ঝগিয়ে পড়েছিল টেরিস্টদের ওপর। তাদের ঘাঁটি ধ্বংস কবে ফেললেও নেতারা কোনো রকমে গা ঢাকা দিয়ে পালিয়েছিল। ওদিকে FBI'র লোকেরা তর তর কবে খুঁজেও তার পরিবারের লোকজনদের সন্ধান করতে পারল না।

'ঘণ্টার পর ঘণ্টা ধরে সে তার ফুটবল হাতে নিয়ে ওখানে বসে থাকত তোমাব ফেরাব অপেক্ষায়। মিঃ গ্রাহাম জানেনা, সে ছিলো একজন মহান শিও।' দবজা পাশে দাঁড়িয়ে থাকা ধূসর-চুলের একজন নিগ্রোর দিকে চোখ তুলে তাকাল গ্রাহাম।

'হ্যালো কেন,' এই বলে 'তার সঙ্গে কবমর্দন কবল গ্রাহাম। তারপর ডিজেস কবল, 'সেই দশাটা তুমি দেখেছিলে, দেখনি তুমি?'

'কোন দশা বলে তো?'

'কেন, ক্যারি আর মিকির অপহরণ হওয়ার দশা?'

'পুরনো ক্ষত নতুন করে আলোচনা না করাই ভাল মিঃ গ্রাহাম।

'সে ক্ষত যে কখনো সারে না কেন?' ফুটবলের দিকে তাকিয়ে বলল গ্রাহাম। 'ওবা তখন কোথায় দাঁড়িয়েছিল বলে তো?'

'আমাদের ঠিক সামনে। ঘটনাটা খুবই দ্রুত ঘটে যায়। মিসেস গ্রাহাম তখন তার ফোর্ড গাড়ি থেকে মুদিখানার জিনিষ নামাচ্ছিল, আর নিচে সিঁড়ির শেষ ধাপের দেওয়ালে লক্ষ্য করে মাইক তার ফুটবল ঝুঁড়ছিল। আমার মনে আছে, মিসেস গ্রাহাম তাকে বকাবকা করছিল : "দেওয়ালে তুমি যদি কোনো দাগ ফেলো, সেই সব দাগ মুছতে হবে কেনকে।" আর তখনই সেই কালো মার্সিডিজ গাড়িটা তার ফোর্ড গাড়ির পাশে এসে দাঁড়ায়। দুজন লোক পিছন থেকে মিসেস গ্রাহামকে জড়িয়ে ধরে এবং মার্সিডিজের পিছনের আসনে তাকে ছুঁয়ে ফেলে দেয়। তৃতীয় ব্যক্তি তখন মাইকের হাত চেপে ধরে। মিঃ গ্রাহাম, তাকে তোমার প্রশংসা করা উচিত জানো, সে তখন দারুল সাহস দেখিয়ে লোকটার সঙ্গে সমানে লড়ে যাচ্ছিল, কিছুতেই তার

কথ্যতা স্বীকার করতে চাইছিল না। শত আঘাত সত্ত্বেও মিসেস গ্রাহাম তার উদ্দেশ্যে চিৎকার করে ওঠে...’ এখানে এসে নীরব হয়ে যায় কেন, তার কষ্ট রুদ্ধ হয়ে আসে, সেদিনের সেই ভয়ঙ্কর ঘটনার কথা মনে করার চেষ্টা করতে থাকে।

‘বলে যাও,’ অধৈর্য হয়ে বলে উঠল গ্রাহাম।

‘কিন্তু কিছুই যে আর মনে পড়ছে না আমার।’

‘মনে করার চেষ্টা করো কেন, মিজ।’

‘চিৎকার করে উঠেছিল মিসেস গ্রাহাম, পালিয়ে যাও মাইক, পালিয়ে যাও। আমি ততক্ষণে এখানে এসে হাজির হয়েছিলাম, কিন্তু আমার গের্টেবাত আমার বাধ সাধল। তারপর মিসেস গ্রাহাম আমাকে দেখতে পেয়ে চিৎকার করে উঠেছিল : ‘কেন, সাহায্য করো মাইককে, মিজ তাকে সাহায্য করো।’ সেই তার শেষ কথা, আমাকে তার শেষ অনুরোধ। আমি তখন এতই অসহায় যে কিছুই করতে পারলাম না। তারপর তারা আমাদের মাথার ওপর দিয়ে গুলি চালাল। কিন্তু ঠিক সময়ে আমি বসে পড়েছিলাম। তবে সামলে উঠে যখন পায়ে ডর দিয়ে উঠে দাঁড়ালাম, গাড়িটা তখন আমার চোখের সামনে থেকে উঠাও। যতদিন বেচে থাকব, মিসেস গ্রাহামের কথাগুলো আমি ভুলতে পারব না। ‘আমাব সাহায্য যখন ওর খুব প্রয়োজন ছিলো তখন আমি ব্যর্থ হলাম।’

‘না তুমি ব্যর্থ হওনি কেন, ব্যর্থ বরং আমি।’

তারা দু’জনেই তখন এক বুক নীরবতাব মধ্যে ডুবে গেলো, তাবা প্রত্যেকেই নিজের নিজের জগতে অপরাধী হিসেবে ধরা পরে গেলো।

‘তুমি কি এখনো নিউ ইয়র্কে থাকছ?’ জিজ্ঞেস করল কেন।

‘বারলিংটনের কাছে লেক চ্যাম্পেনের ধারে একটা কেবিন পেয়েছি।’

এই সময় গ্রাহামের বেস্টে লাগানো স্ট্রীপারটা হঠাৎ সক্রিয় হয়ে উঠল, তাড়াতাড়ি সেটার যান্ত্রিক শব্দ ধামিয়ে দিলো সে।

‘ওটা কি?’

‘আমার কাজের কথা মনে কবিয়ে দিলো,’ উত্তরে গ্রাহাম বলল, ‘কাছাকাছি কোথাও টেলিফোন আছে?’

‘আমার অফিসের ফোনই তুমি ব্যবহার করতে পারো।’

‘কিন্তু আমি যে পে-ফোন ব্যবহারে পক্ষপাতী!’

‘কেনতো, এই ব্লকের একেবারে শেষ প্রান্তে একটা বুথ আছে।’

‘ধন্যবাদ।’

## □ চার □

মিস অরগন বিউটি কনটেস্টে যোগ দেওয়ার সময় সারহা থমাসের বয়স ছিলো উনিশ। সেই প্রতিযোগিতায় তার বিজয়িনী হওয়ারটা একটা বিরাট চমক বলে মনে হয়েছিল তার। আর তখনই হঠাৎ রূপালী পর্দার এক এলেক্ট তার মধ্যে সিনেমায় অভিনয় করার আশ্চর্য প্রতিভা আবিষ্কার করে বসে। কিন্তু কিছুদিন অভিনয় করার পর সারহা বুঝতে পারে এপথ তার নয়।

তাই সে হলিউডে তার ভবিষ্যৎ নিয়ে জুয়া-খেলায় সিদ্ধান্ত নিয়ে বসে এবং তার কপালে সে তখন সেক্রেটারিয়াল ফুলে চলে যায়। এ হলো বহুর বারো আসেকলর কথা। তবু সে কোনো নিক থেকে তার সৌন্দর্য হারাননি এখনো। বরং তার সোনালী চুলগুলো কেটে ছোট করে সেওয়ার দরজা দেখতে আরো সুন্দর হয়েছে সে। শুধু কি তাই, আটো জিল এবং মনোগ্রাম করা পুনি ব্লাউজে সে বেশ পুরুষদের কাছে আগের চেয়ে আরো বেশি আকর্ষণীয় এবং লোভনীয় হয়ে উঠেছে। নিউইয়র্কের ইউনাইটেড বিল্ডিংস একটি সুসজ্জিত অফিসে গত চার বছর ধরে সেক্রেটারির কাজ করে আসছে সে। টাইপিং মেমোর জন্য যে কাগজ সে ব্যবহার করে তাতে কোম্পানির নাম থাকে না। কেবল ফোন এলে কোম্পানির নাম হিসেবে লিউলিন এন্ড সী ব্যবহার করে থাকে। কখনো করা নাম, মানে অলীক নাম। সত্যি কথা বলতে কি ইউনাইটেড নেশনের খুব কম ডেলিপেটরা জানে, আসলে সেখানে কি ঘটছে।

তার অফিসটা UNACO-র হেডকোয়ার্টারের একটা অ্যাফিচেবারে। প্রবেশপথের দরজার ওপারে টিক কার্টের দেওয়ালে আরো দু'টো দরজা আছে। যা কেবল খুঁসে সোনি ট্রান্সমিটারের সাহায্যে খোলা এবং বন্ধ করা হয়। ডাইরেইটরের অফিসে যেতে হলে বাসিকের দরজাটা ব্যবহার করতে হয়। আর ডানদিকের দরজাটা হলো UNACO কমান্ড সেন্টারে যাওয়ার পথ।

সারাটা সকাল ডিনটে স্ট্রাইক ফোর্স টিমের সর্বশেষ কাজের অগ্রগতির পরিমাপ করার কাজে কমান্ড সেন্টারে বাস্ট ছিলেন ম্যালকম ফিলপট। রোগা, লম্বাটে চেহারা তাঁর। বছর পঞ্চাশ বয়স। পাভলা লাল চুল। কোরীয় যুদ্ধে জখম বাঁ-পা। MIS হ্যান্ডলার হিসেবে সাফল্য পাওয়ার পর ১৯৮০ সালে UNACO'র ডাইরেইটর পদে আসীন হওয়ার আগে স্কটল্যান্ড ইয়ার্ডের স্পেসিয়াল ব্রাঞ্চের প্রধান হিসেবে সাত বছর কাজ করে এসেছিলেন তিনি। তাঁর একগুঁয়ে জেদীপনার জন্য অতীতে যদিও ইউনাইটেড নেশনের সেক্রেটারি জেনারেলের সঙ্গে তাঁকে ছাড়ে লিপ্ত হতে হয়েছিল, তবে বিশ্বের প্রতিটি সরকারী এবং ইনটেলিজেন্স এজেন্সির প্রতি শ্রদ্ধা ছিলো তাঁর।

এর কতকগুলো ব্যতিক্রম ছিলো। যেমন ডেনিসের মারকোপোলো এয়ারপোর্টে একটা বিমান হাইজ্যাক কার্যত বার্থ হলেও সাতজন বাত্নী এবং ক্যারাবিনিয়ারির দু'জন সদস্য নিহত হয়। চারজন হাইজ্যাকার, সম্ভবত তারা উদ্ভর কোরিয়া বা লিবিয়ার পালিয়ে যায়, সেখানকার সরকার তাদের বিলম্বী নায়কের মর্যাদা দেয়। লিবিয়া থেকে তাদের বার করে আনার জন্য UNACO-কে বলা হয়েছে। গতকালই স্ট্রাইক ফোর্স নাইন টিমকে পাঠিয়েছেন ফিলপট। কিন্তু লিবিয়া কড়পক কেবল সহযোগিতা না করে বা বিরোধিতা করেও কান্ড হয়নি, UNACO টিম ট্রিপলিতে পৌঁছান মাত্র দলের সদস্যদের প্রেস্তার করেছে। ফিলপটের এখন দ্বিগুণ মাথা ব্যথা, তার টিমকে সেখানকার জেলের কঠোর পাহারা থেকে বার করে আনা, কিংবা হাইজ্যাকারদের প্ররটা ফুলে যেতে হবে। এখানারে আরো একটা স্ট্রাইক ফোর্স টিম পাঠাতে হবে।

ট্রিটায়স, টেলের এবং টেলিকোনের সব শব্দ অগ্রাহ্য করে অ্যানালিষ্টের প্রতি মনোনিবেশ করলেন, বিভিন্ন ধরনের চার্ট দেখে দেখে ব্যাখ্যা করে যাচ্ছিলেন সে তাঁর কাছে।

'আজ খবর মতো আমার ডেসকে একটা সংকিশ্লিষ্ট বিবরণ আমার চাই,' অ্যানালিস্ট তার বক্তব্য শেষ করা মাত্র তিনি বলে উঠলেন।

‘হ্যাঁ, স্যার, আমি এখনি তার ব্যবস্থা করছি।’

ফিলিপট তখন কমপিউটার টার্মিনালে নিয়ে হাজির হলেন। সেখানে তখন একজন অপারেটরের পতীর মুখে কী-বোর্ডের ওপর দ্রুত হাত চালাতে ব্যস্ত ছিলো। প্রয়োজনে মাঝে মাঝে কমপিউটারের স্ট্রেট পর্দার দিকে মাথা তুলে তাকাত্তি।

‘জানেন স্যার, তালিকাটা আমি স্ট্রেট করে নামিয়ে এনেছি ডেইশে’, কমপিউটারে আরো খবর জোগান দেওয়ার জন্য ক্রমাগত কী-বোর্ডে আঙুল চালিয়ে যাচ্ছিল। সেই সঙ্গে সে তার মুখও খুলে রেখেছিল। ‘কিন্তু ইতালীয়রা জীবন বড় অতিষ্ট করে তুলেছে। টেররিস্টদের সনাক্ত করার কোনো চেষ্টাই করতে পারেনি এখনো পর্যন্ত।’

‘সব থেকে অসুবিধাজনক ব্যক্তি জ্যাককে আমরা পেয়ে গেছি। এক ঘণ্টা সময়ের মধ্যে একটা টিম নির্বাচনের ব্যবস্থা আমি করছি। সেই সময়ের মধ্যে সম্ভবতাজন ব্যক্তিদের একটা সংক্ষিপ্ত তালিকা তুমি তৈরী করে দিতে পারবে?’

‘আপনার জন্য পারব স্যার, এক ঘণ্টা কেন, আধ ঘণ্টার মধ্যেই সেটা আমি আপনাকে পৌছে দেবো।’

‘খুব ভাল হয় তাহলে।’

‘কর্ণেল ফিলিপট? আপনার ফোন’, পিছন থেকে একজন বলে উঠল। ‘সারহা কথা বলতে চায়।’

রিসিভারটা হাতের মুঠোয় চেপে ধরলেন ফিলিপট। ‘হ্যাঁ, কি খবর বলো সারহা।’

‘এখানে স্ট্রাইক ফোর্স প্রী স্যার।’

‘ভাল। সেরগেই আছে ওখানে?’

‘মিঃ কোলসিনস্কি তো আগেই আপনার অফিসে এসে গেছেন।’

‘ওদের ভেতরে পাঠিয়ে দাও। মিনিট খানেকের মধ্যেই আমি যাচ্ছি।’

‘ঠিক আছে স্যার।’

লোকটার হাতে রিসিভারটা ফিরিয়ে দিয়ে ঘরের চারদিকে তাকিয়ে দেখলেন ফিলিপট। তিনি এখন ভাবছেন, এ অভিযান দীর্ঘদিন ধরে চলবে বলে মনে হচ্ছে।

ওদিকে সারহার সঙ্গে কথা বলে রিসিভারটা নামিয়ে রাখলেন সেরগেই কোলসিনস্কি এবং উঠে দাঁড়ালো ফিলিপটের ডেকের পিছন থেকে।

বরষ তার বাহ্যিক, পাতলা চুল আর মুখটা বড় বেদনাময়। বোধহয়, এই জন্যই অপারেটিভদের মধ্যে “ব্লাডহাউন্ড” এই ছদ্মনামটা অর্জন করে নেয়। তবে এটাও একটা সম্ভাবন বৈকি। কোনো ব্যাপারে একবার সে নাক গলালেই হলো, প্রতিপক্ষকে অবশ্যই বেকায়দায় পড়তে হয় এবং তার মনোবিশ্লেষণও অতি সুক, যে কারণে অতীতে কঠিন কঠিন সব কাজ তার হাতে নিয়ে যথেষ্ট সাফল্য পেয়েছিল UNACO। KGB-তে থাকার সময় অতি সুন্দের সঙ্গে কাজ করে এসেছিল। প্রথমে রাশিয়ার, তারপর পশ্চিমে বোলো বছর ধরে মিলিটারি অ্যাটাসের কাজ করেছে সে। তারপর সে UNACO’র ফিলিপটের ডেপুটি হিসেবে যোগ দেয়, এই পদে আগে KGBর একজন অপারেটিভ ছিলো, তার ক্রেমলিন প্রভুদের হয়ে গুপ্তচরবৃত্তি করতে গিয়ে ধরা পড়ে যায়। UNACO’র একজন অতি জনপ্রিয় চরিত্র সে।

ফিলিপটের ডেস্কে রাখা খুসে সোনিক ট্রান্সমিটারের সুইচ টিপে সে দরজা খুলতেই গ্রাহাম, হুইটলক এবং সাবরিনা এসে ঘরে প্রবেশ করল। প্রত্যেকে তার সঙ্গে করমর্মন করল। দরজা বন্ধ করে সেগুলো বঁধা কালো চামড়ার সোফার দিকে ইশিত করল, তাদের কববার জন্য। তারপর ঠোঁটে সিগারেট লাগিয়ে আগুন ধরাল সে। এক মুখ ধোঁয়া ছেড়ে সাবরিনার উদ্দেশে বলে উঠল সে, 'কাজকর্ম কিরকম চলছে?'

খুব একটা ভাল নয়, কিন্তু রিপোর্ট থেকে আপনি সব কিছুই জানতে পারবেন।'

'তোমার সঙ্গেই কার বিরুদ্ধে?' এবার জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

'সেভেন।'

'তার মানে সোয়েন?' ষিটিয়ে উঠল গ্রাহাম। তার ঠোঁটে দু'টো বুঁকি-বা ব্দু কঁপে উঠল।

'আজ্ঞা হাইকেল, আমি কি তোমার কণ্ঠে সন্দেহের সূত্র শুনেছি পাচ্ছি?' সরাসরি গ্রাহামের দিকে তাকিয়ে ডুক কোঁচকালো কোলসিনস্কি।

'আপনার অনুমানই ঠিক। পাঁচ বছর ধরে যে রেগানের লিমোসিন গাড়ির পিছন পিছন ছুটেছে, তার একটা নিজস্ব সঠিক মতামত গড়ে ওঠাটাই তো স্বাভাবিক। কর্ণেল ফিলিপটের প্রতি আমার যথেষ্ট শ্রদ্ধা আছে। কিন্তু সত্যতাব সঙ্গে আমি কিছুতেই বুঝতে পারি না কেনই বা তিনি সোয়েনকে এখানে আনলেন? হে যীশু, আমার অস্ত্রোপ্তিক্রিয়ার সময় ওই বেজদারী যদি আমার মৃতদেহ বহন করে, আমি তাকে বিশ্বাস করব না।' চকিতে একবার সাবরিনার দিকে তাকিয়ে জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম। 'আশাকরি তার নমুনা পেয়েছি তুমি।'

'হ্যাঁ, দু' দুবার, বুকে।'

'সৌভাগ্য এই যে, সেগুলো সত্যাকাবেব বুলেট ছিলো না।' কোলসিনস্কির অভিযান্ত্রিক লক্ষ্য করার জন্য তার দিকে তাকিয়ে কাঁধ ঝাঁকালো গ্রাহাম। 'ঠিক আছে তাহলে ওনুন, ওই লোকটাকে আরো আমার পছন্দ নয়।'

'এ আমি কখনো অনুমানও করিনি', ঠাট্টার ছলে বলল কোলসিনস্কি। তারপর তার দিকে আঙুল উঠিয়ে সতর্ক করে দিলো তাকে, 'তোমার পিছনে নজর রাখার জন্য একদিন সোয়েনকে ঠিক তোমার প্রয়োজন হবেই।'

'আমি নিজেই যেমন আমার সামনে নজর বাধি, তেমনি পিছনে নজর রাখার একটা বাড়তি চোখ আমার আছে। তাই কোনো প্রেসিডেন্টের বেজদারী চাপরাসিকে আমার প্রয়োজন হবে না।'

হুইটলক এবং সাবরিনার দিকে তাকাল কোলসিনস্কি, বেগব্রোয়া দৃষ্টি, তারপর ডেস্কের পিছনের দিকে তাকাতোই কম্যান্ড সেন্টার থেকে দরজা ঠেলে ফিলিপটকে প্রবেশ করতে দেখা গেলো। অপারেটিভদের সাদর সত্কাণ জ্ঞানিয়ে তিনি তাঁর চেয়ারে গা এলিয়ে বসলেন। তাঁর হাতে একটা ফাইল তুলে দিলো কোলসিনস্কি। ওদিকে তারা দু'জন নিজেদের মধ্যে ফিস্‌ফিসিরে কথা বলতে থাকল।

'সোয়েনের বিরুদ্ধে তোমার কি অভিযোগ হলো?' গ্রাহামকে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

'দু'বছর আগে ডেলটার হয়ে একটা গ্রুপের সঙ্গে কাজ করত সে। সেটা সে জানত না। কিন্তু নজর রাখতে গিয়ে আমি দেখি, আমাদের করপোরালের একজন তাদের পায়ের পা মিলিয়ে

চলছে। আমি তখন স্পষ্টতই বুঝতে পারলাম, ডেলটার লোক সে নয়। যাইহোক, হয়তো সে তার অজান্তেই বললে গেলো, তার নিজস্ব স্বকীয়তা বলতে আর কিছুই রইল না। সে তখন অন্যের হাতের খেলার পুতুল বনে গেছে। আর সে খেলা ছিলো ভয়ঙ্কর, অতি বিপজ্জনক। পরে বেশ কয়েকদিনের ছুটিতে আমি চলে যাই। তখন এ ব্যাপারে আর কিছু ভাবিনি। তারপর আমি যখন ফিরে এলাম দেখলাম, সেই করপোরালের পদোন্নতি হয়েছে। সোয়েন আর তার কয়েকজন অন্তর্বঙ্গ বন্ধ সরকারী ভাবে অভিযোগ করে, তাদের সঙ্গে খারাপ ব্যবহার করেছে সে। যেমন একটু আগে বলেছি, ওর থেকেই আমি সবকিছু দেখে এসেছি। তাই জোর গলায় আমি বলতে পারি যে, সত্যি তাই যদি হতো, তাহলে আমিই সর্বপ্রথম সেই করপোরালকে বার করে দিতাম। ভাল কথা, এ কাহিনী আমি আমার উর্জ্বতন অফিসারকে শুনিয়েছিলাম। কিন্তু তখন অনেক দেবী হয়ে গিয়েছিল। সেই করপোরাল তার চাকরী হারায়। সিদ্ধান্ত আটু থেকে যায়। তারপরেই ডেলটা ছেড়ে চলে যায় সে, জীবন সম্পর্কে সম্পূর্ণ মোহভঙ্গ হয়ে যায় তার। তখন সর্বশেষ খবর থেকে আমি জানতে পারি, নেবরাস্কায় একটা গ্যাসোলিন স্টেশন চালাচ্ছে সে। সোয়েনের বিরুদ্ধে এই তো আমার অভিযোগ।

‘মহিক, সাবিনা?’ আমি তোমাদের অন্তর্বঙ্গ কথাবার্তার মাঝে বাধা দেওয়াটা ঘৃণাবোধ করি। কিন্তু একটা বিশেষ কাজের জন্যে তোমাদের সঙ্গে আমার আলোচনা কবা দরকার’, ঠান্ডা বলে গেলেন ফিলপট।

‘খুব সামান্যই অন্তর্বঙ্গতা’, বিডবিড কবে বলে সাবিনার কাছ থেকে দুবে সরে গেলো গ্রাহাম।

তার প্রতি সাবিনা মনোনিবেশ করোচ্ছে তাতে খুশি হয়ে তাদের সমানে ফাইলটা খুললেন ফিলপট। ‘এখন বালো, “নাইট ওয়াচ”’র ব্যাপারে তোমরা একটুকু জানো?’

‘এটা একটা কপান্তবিত বোয়িং ৭০৭’র একটা সাংকেতিক শব্দ। যুদ্ধের সময় যদি কখনো প্রেসিডেন্ট নিহত হন, তখন সেটা ব্যবহার করবেন ‘ডাইস প্রেসিডেন্ট’, উত্তরে বলল গ্রাহাম।

‘না, সেই “নাইটওয়াচ” নয়।’ ক্রুদ্ধরবে বললেন ফিলপট। ‘পেইন্টিং’র ব্যাপারে আমি কথা বলছি। গত মাসে প্রতিটি খবরের কাগজে এবং টেলিভিসনে সেটা খবর হয়ে বেবিয়েছে। সেটা তোমাদের দৃষ্টি এডায়নি নিশ্চয়ই এমন কি তোমাদের মানসিক অবস্থা সাবাপ থাকলেও।’

‘দেখুন স্যার, দৃষ্টি আমার এডায়নি। আসলে এ ব্যাপারে আমি খুব একটা নজর দিইনি।’

‘তাহলে আমি বলি কি জানো, এখন থেকে একটু নজর দেওয়ার চেষ্টা করো। এটা হলো তোমাদের পবিত্রী একটা কাজ। আজ সকালে এখানকার মিউজিয়ামে যে “নাইট ওয়াচটা” এসে নৌচেছে, সেটা যাচাই করে দেখা গেছে, সেটা নকল, আসল নয়।’

‘নকল?’ বিস্মিত হয়ে জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

মাথা নাড়লেন ফিলপট। ‘আসল “নাইট ওয়াচ” বুঁজে বার করার ভার তোমাদের তিনজনের ওপর দেওয়া হলো।’

‘তা আমরা কেন স্যার? FBI নিশ্চয়ই এ কেসের মোকাবিলা করতে পারে।’

‘হ্যাঁ, আমরা যদি নিশ্চিত হতে পারি, এই জালিয়াতি আমেরিকার মাটিতে হয়েছে, তাহলে অবশ্যই তারা পারত, কিন্তু আমরা সেটা প্রমাণ করতে পারি না। এই জালিয়াতির কাজ



হত্যাভুক্ত করলে ছুটি সেপের যে কোনো আরপার ঘটে থাকতে পারে। এছাড়াও আরো অনেক প্রশ্ন আছে। একটি বকর জনসাধারণ জানে না ; সেটা হলো, এই পেইন্টিং'র প্রদর্শনীর ব্যাপারে পাঁচটি দেশ জড়িত বলে সেটার নিরাপত্তা কঠোর করার জন্য প্রত্যেকটি দেশ পঞ্চাশ মিলিয়ন ডলারের বন্ড জমা রেখেছে এই প্রদর্শনীর উদ্যোক্তাদের কাছে। এই সব শর্ত সাপেক্ষে রিক্স মিউজিয়াম এখানে এই পেইন্টিং'এর প্রদর্শনীর ব্যবস্থা করবে।

'ভাড়াটা এই জালিয়াতি কোথার যে ঘটেছে কোনো দেশই জানে না। তাই এই বন্ডের টাকাটা নিতে হবে বলে কোনো দেশই সেই দারিদ্র স্বীকার করে নেওয়ার জন্য প্রস্তুত নরই', বলল সাবরিনা।

'হ্যাঁ, স্পটভাই তাই', ফিলপট বললেন। 'আর, এই মনোভাবের জন্যই আসল পেইন্টিংটা কখনোই পুনরুদ্ধার করা যাবে না।'

'কিন্তু আমি এখনো বুঝতে পারছি না, FBI'র সঙ্গে কেনই বা আমরা কাজ করতে পারব না? হাজার হোক, এই জালিয়াতির ঘটনা তো আমেরিকাতেই ধরা পরেছে।'

'শোনো হুইটলক, একটা ব্যাপারে তোমার দৃষ্টি এড়িয়ে গেছে', তাকে স্মরণ করিয়ে দিলেন ফিলপট, 'হোয়াইট হাউসের বৃত্তি হলো যদি সেখা যার যে, এ ব্যাপারে FBI তদন্তে নেমে পড়েছে, তখন সবার মনে হতে পারে আসল পেইন্টিং হারানোর দায়িত্ব স্বীকার করে নিচ্ছে আমেরিকা।'

'সে তো অন্যর জেসের ব্যাপার', উত্তেজিত হয়ে প্রতিবাদ করে উঠল হুইটলক।

'অবধা ভুল করে কোনো লাভ নেই', সাবরিনা বলল, 'এখন বলুন, কি আমাদের করণীয়?'

'কাজটা খুবই সামান্য', উত্তরে বলল কোলসিনস্কি, 'এই প্রথম তাদের আলোচনায় যোগ দিলো সে। 'সহকারী কিউরেটরের জবানবন্দী নিতে হবে, সেই সঙ্গে সেই পেইন্টিং বিমানে তোলায় যন্ত্রের ডিভিওটেল টিভি'র পর্দায় দেখতে হবে, সেটা এখন আমস্টারডামের হেফাজতে আছে। কর্পেলের কথা মতো এই জালিয়াতি যে কোনো দেশেই ঘটে থাকতে পারে। সেটাই আমাদের খুঁজে বার করতে হবে।'

'এ যেন একগাঙ্গা খড়ের মধ্যে একটা ছোট্ট সূচ খুঁজতে যাওয়ার মতো', মন্তব্য করল সাবরিনা।

'আর তোমরা যদি একটু ধৈর্য ধরে খুব কঠোর পরিশ্রম করো, তাহলে নিশ্চয়ই সেটার সন্ধান পেতে যাবেই', উত্তরে বলল কোলসিনস্কি। 'আমাদের হাতে খুব বেশি সময় নেই, যা করার খুব শীঘ্রগীর্ণ করতে হবে। এটা একটা কোড গ্রীণ কাজ।'

'চুরি বেই করে থাকুক না কেন, সেটা যে সে তাদের নিরাপদ প্রাইভেট গ্যালারিতে সরিয়ে কেতমছে ভাঙে কোনো সম্ভাব নেই।' বললেন ফিলপট। 'তোমাদের কাজ হবে এ ব্যাপারে সব সঙ্গর সেলগইয়ের সঙ্গে বোলাবোণ রেখে যেতে হবে। আমার হাতে একটা কোড রেড রয়েছে', এই বলে তিনি লিবিয়ার পরিস্থিতি ব্যাখ্যা করে শোনালেন।

'তা আপনি কেন টিমকে পাঠাতে চাইছেন স্যার?' সাবরিনা জানতে চাইল।

'স্ট্রাইক ফোর্স টু।'

'তার মানে মার্কি'র টিম?'

মাথা নাড়লেন ফিলপট। সঙ্গে বাবে তুমি আর হুইটলক। UNACO'র মার্টিন অভ্যন্ত  
অভিজ্ঞ কিন্তু অফিসার। আমার একজন অভিজ্ঞ লোকই দরকার।'

'আমরা তাদের পরিচয়পত্র পেয়েছি, তাদের টিমটাকে ওটিয়ে নেওয়ার জন্য সুপারিশ করা  
হয়েছে তাতে', সাবরিনা থেকে হুইটলকের মুখ একবার জরীপ করে নিতে গিয়ে বলল গ্রাহাম।

'শোনো মাইক, তাতে আমার বিশ্বাসই সম্বন্ধ নেই। কিন্তু একটা কথা মনে রাখ, আমি  
তাদের গোলা-বারুদ-বন্দুক নিয়ে রশসজ্জায় সাজিয়ে পাঠাচ্ছি না। আমি বেশ ভাল করেই জানি  
যে, এটা অত্যন্ত জটিল পরিস্থিতি, আর সেই কারণেই কেন যে আমি একজন ডিপ্লোম্যাট  
চাইছি, বুঝতেই পারছ। মার্টিন আর তার টিম এ কাজের জন্য সম্পূর্ণ উপযুক্ত।'

'আর আমরা নই, এই তো?' ফৌস করে উঠল গ্রাহাম।

'হ্যাঁ, তুমি নও,' মৃদু হেসে বললেন ফিলপট। 'এটা একটা সুন্দর প্রচেষ্টা মাইক, কিন্তু আমার  
আশঙ্কা, এই পৌন্টিং'র সঙ্গে তুমি নিজেকে বড় বেশি জড়িয়ে ফেলেছ।'

'তা আমবা কোথেকে শুরু করব?' উঠে দাঁড়িয়ে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

'এখনকার মিউজিয়াম থেকে। তারা আমাদের জন্য অপেক্ষা করছে সেখানে,' উত্তরে বলল  
কোলসিনস্কি।

ব্রাইডিং দরজা খোলবার জন্য সোনিক ট্রান্সমিটার ব্যবহার করলেন ফিলপট। 'ওস্ত কামনা  
রইল তোমাদের সবার জন্য,' এই বলে বিদায় জানালেন ফিলপট।

ভেনেশিয়ান ব্রাইডের মাধ্যমে চোখ পিটপিট করে নিচে রাস্তার দিকে তাকাল স্টানহোম।  
মিউজিয়ামের বাইরে দর্শনার্থীদের ভিড় ক্রমশ বেড়েই চলেছে। ইতিমধ্যে লাইন ফিক্স  
এ্যান্ডভিনিউ'র হুইটনি মিউজিয়াম পর্যন্ত সাপের মতো একেবেঁকে চলে গেছে। তাছাড়া শ'রে  
শ'য়ে লোক অপেক্ষা করছে মিউজিয়ামের পিছনে সেম্ভাল পার্ক। এবই মধ্যে অশান্ত লোকদের  
দু'দুবার বৃষ্টিয়ে এসেছে, কেন মিউজিয়ামের দরজা খুলতে দেয়ী হচ্ছে। প্রতিবারেই সাংবাদিক  
এবং টি.ভি. নেটওয়ার্কের লোকদের কাজের অক্লান্ত দেখিয়ে কোনো রকমে তাদের শান্ত করে  
এলেও ভৃতীয়বার তাদের মুখোমুখি হতে সাহস পাচ্ছিল না স্টানহোম। তাকে বলা হয়েছিল,  
কেসটা তদন্ত করে দেখার জন্য একটা টিম আসছে, কারাই বা তারা? উর্জতন অফিসাররা মুখ  
খুলবেন না তার সামনে। তারা সব জানে। এ যেন ইদুর-বেড়ালের লুকোচুরি খেলা, তাও অতি  
গোপনে, সংগোপনে তাদের জ্ঞানতে না দিয়ে।

দরজা খুলে ক্যাকাশে ছাই-এর মতো মুখ করে ড্যান ডেনকে প্রবেশ করতে দেখা গেল  
সেখানে।

এক পাশে ঠান্ডা কফির কাপটা সরিয়ে রেখে চিবুকে হাত দিয়ে বসেছিল আরমন্ড। তাকে  
চুকতে দেখে বলে উঠল সে, 'ভালো?'

'কি ভাল?' একটু বিরক্ত হয়েই জিজ্ঞেস করল ড্যান ডেন।

'তোমার অপদার্থতার ব্যাপারে এখন মিউজিয়াম কতৃপক্ষ কি বলবে?'

'এসব কিছুই তোমার জ্ঞানার ব্যাপার নয়।' বিরক্ত ড্যান ডেন এবার স্টানহোমের দিকে  
তাকাল। 'ওর কন্ড থেকে বা জানার আমি তা জেনে নিরেছি। আমার পিছন থেকে সরিয়ে দিন  
ও'কে।'

এই সময় দরজায় নক করার শব্দ হলো। ঠিক সময়ে ওরা এসে গেছে। তাড়াতাড়ি দরজা খুলে দিলো সে।

‘ডঃ স্ট্যানহোম?’

‘হুঁ!’ আগন্তুক অতি সতর্কতার সঙ্গে উত্তর দিলো।

‘আমার নাম কোলসিনস্কি। আমার বিশ্বাস, আমার এখানে আসার কথা আপনাকে আগেই বলা হয়েছে?’

‘আপনি যে এসে গেছেন তার জন্য ঈশ্বরকে ধন্যবাদ। দয়া করে ভেতরে আসুন।’

কোলসিনস্কির সঙ্গে সঙ্গে গ্রাহাম, সাবকিনা এবং হুইটলক প্রবেশ করল। স্ট্যানহোমের সঙ্গে তাদের পরিচয় করিয়ে দিলেন কোলসিনস্কি। পরকণ্ঠেই তাদের সঙ্গে আরম্ভ এবং ভ্যান ডেনের পরিচয় করিয়ে দেন ডঃ স্ট্যানহোম।

তাদের নিরীক্ষণ করতে থাকে আরম্ভ, তার চোখে যুগপত আগ্রহ ও সন্দেহ দুইই। স্ট্যানহোম তাকে বলে রেখেছিল, এই কোলসিনস্কি লোকটাই তসত্তের কাজে নেতৃত্ব দেবে। নামটা শুনে স্বভাবতই সে অনুমান করে নিয়েছিল, লোকটা নিশ্চয়ই একজন অ্যামেরিকান, তবে তার পূর্বপুরুষ কেউ বাশিয়ান ছিলো। কিন্তু যদি একজন আসল রাশিয়ান হয়? তার মানে ঠাড়াচ্ছে, ‘তালা কখনোই NYPD, FBI কিংবা CIA’র লোক হতে পারে না। আর অন্য দৃষ্টান্তেও পলায়ন দেখা যাচ্ছে জিনস্‌ আর সোয়েট শার্ট। কোনো ইনসিওবল কোম্পানির ইনভেস্টিগেটরের এরকম পোশাক হয় না। তবে কি এরা প্রাইভেট ডিটেকটিভ? চুরির নিরীক্ষে, সন্দেহ তবু তার যায় না। তাই মনে প্রশ্ন জাগে, তাহলে কাব হয়ে কাজ করছে তারা? সে তাই কৌতুহল মেটাতে প্রশ্নটা তুলল।

‘আমবা সেটা বলতে বাধ্য নই,’ অতি ক্রিয়ের সঙ্গে বলল কোলসিনস্কি।

‘অবশ্যই আমাদেরও জ্ঞানাব অধিকার আছে বৈকি!’ কক্ষমত্রে বলে উঠল আবমন্ড, তবে কোলসিনস্কির গলার স্বর নবম দেখে সে যদি তাকে দুর্বল ভেবে থাকে তা হলে মন্ত বড় তুল করতে সে।

‘আসল “নাইট ওরাচ” উধাও হয়ে যাওয়ার ব্যাপারে আমরা তদন্ত করতে এসেছি। এসবই আপনি জানতে চান, এই তো?’ দৃঢ় স্বরে বলল কোলসিনস্কি। তাবপব স্ট্যানহোমের দিকে ফিরে সে আবার বলল, ‘জালিয়ার্টিটা আমবা দেখতে পাছি? আমাব বিশ্বাস, এবই মধ্যে সেটা নিশ্চয়ই গ্যালাবিতে কুলিয়ে দেওয়া হয়েছে?’

‘হ্যাঁ, ঠিক তাই। অহেতুক সন্দেহ সৃষ্টি করতে চাইনি আমরা, বিশেষ করে সাংবাদিকদেরই বেশি ভয় আমাদের, শকুনের চোখ নিয়ে ঘোরাঘুরি করছে ওবা এখন। একবার যদি ওরা সন্দেহ করে বলে যে, ‘একটা অঘটন কিছু ঘটেছে,’ বলতে গিয়ে থেমে গিয়ে মাথা নাড়ল স্ট্যানহোম। ‘সারা বিশ্বে সেটা তখন হেড লাইন নিউজ হয়ে যাবে।’

ভ্যান ডেনকে অকসেসে বেয়ে দর থেকে বেবিয়ে তাদের পথ দেখিয়ে সিঁড়ি বেয়ে ডিনতলার উঠে এলো স্ট্যানহোম। মিউজিয়ামে ইউরোপির শিল্পকলার ঠাসা। ঘরের মাঝেই দরজার ঠিক উল্টো দিকে টাকানো ছিলো সেই পেইন্টিংটা। স্ট্যানহোম ব্যাখ্যা করে বলতে থাকে, পেইন্টিং-র পিছন দিকে একটা আন্ট্রা-সেনসিটিভ অ্যালার্মের ব্যবস্থা করা আছে ;

উদ্দেশ্য, কেউ যদি পেইন্টিং'র ফ্রেম কিংবা ক্যানভাস স্পর্শ করে সঙ্গে সঙ্গে আলার্জ বেল বেজে উঠবে। এ ছাড়া এই পেইন্টিং বতলিন এই মিউজিয়ামে প্রদর্শিত হবে, প্রতিদিন চব্বিশ ঘণ্টা ধরে সপ্তাহ প্রহরী পাহারা নিতে থাকবে। রিজস মিউজিয়ামের সিকিউরিটি প্রোগ্রামের এটা একটা শর্ত ; এবং এ-শর্ত অংশগ্রহণকারী পাঁচটি দেশের গ্যালারির ক্ষেত্রে অবশ্যই প্রযোজ্য। এমন কি এই পেইন্টিং আমস্টেরডাম থেকে যাত্রা করার আগেও এই শর্ত আরোপ করা ছিলো সেখানে।

রিজস মিউজিয়ামে আসল পেইন্টিংটা দেখেছিল সাবরিনা এবং জালিয়াতিটা যে কোথায় ঠিক তার মনে আছে। সত্যি কথা বলতে কি কাজটা খুব পাকা লোকের। 'আল্চর্ষ, ক্যানভাসের কোনোমত কম দাম না করে আগের রঙ তুলে নতুন করে রঙ এমন ভাবে লাগান দেখলে মনে হবে ঠিক যেন পুরনো পেইন্টিং। এমন একটা নিখুঁত কাজ কি করে সম্পন্ন করল জালি লোকটা?' তার পাশে দাঁড়ানো আরমন্ডের দিকে না তাকিয়েই জিজ্ঞেস সরল সাবরিনা।

একটু সময়ের জন্য চিন্তা করে আরমন্ড উত্তর দিলো ; 'হয়ত প্রথমে বার্নিশ কিংবা রেজিন প্রয়োগ করে ক্যানভাসের রঙটা জেনে নিয়েছ সে, ক্যানভাসের পিছনে লাগালে সেটা শুধু রঙ ধরে নেওয়া থেকে যে রক্ষা করে তা নয়, সেই সঙ্গে বেঙে ফটিল ধরানোর হাত থেকেও বাঁচায়। তাই একবার ক্যানভাসে বার্নিশ বা রেজিন ধরাবার পর তখন রঙ প্রস্তুত করতে হয়। এই রঙ তৈরী করে সে টিউবের সমস্ত রঙ একটা বড় আকারের ব্রাটিংপেপারের ওপর ছড়িয়ে দেয়। আর এই ব্রাটিংপেপার তখন রঙের সব তেল এবং ডেজাল পদার্থগুলো শুষে নেয়। পরদিন এই বস্তুর সঙ্গে জিঙ্ক হোয়াইট সলিউশন মিশিয়ে ক্যানভাসের ওপর ব্যবহার করে সেই রঙের মিশ্রন। তাবপর সেই দ্বিতীয় স্তর বোলানো হবে ক্যানভাসের ওপর, তবে অবশ্যই আগে সেটা শুকিয়ে নিতে হবে। এ ব্যাপারে আগুনের সাহায্য নেওয়া যেতে পারে। সেই রঙের তরল পদার্থ শুকিয়ে যাওয়ার সঙ্গে সঙ্গে সঙ্গে রঙে ফটিল ধরতে পারে। তাই আগুনের বদলে ছোয়ার-ছোয়ার ব্যবহার করা যেতে পারে। তবে ফলাফল সেই একই হবে। টোন বার্নিশের এক কোটি দেওয়ার পরেই ছবিটা সম্পূর্ণ হয়ে যাবে। সাধারণত এই বার্নিশ তৈরী হয়ে থাকে গাছের এক রকম আঠা থেকে। আর সেটা বাদামী রঙে পরিণত হয়। সেই বাদামী রঙ জল মিশিয়ে জালিয়াতকারীর মনের মতো করে আরো তরল করা যায়। আর একটা চালাকী হলো রঙটা শুকিয়ে যাওয়ার আগে বার্নিশ প্রয়োগ করা, যাতে করে সেগুলো এক সঙ্গে শক্ত আকার নেবে। এর ফলে পেইন্টিং খারাপ না করা পর্যন্ত এই বার্নিশ মোছা যাবে না। এর অর্থ হলো, রঙের বয়স কখনো পরীক্ষা করে দেখা যাবে না।'

'আচ্ছা, এক্ষেত্রে আর রেডিওকারবন ডেটিং'র ব্যাপারটা কি বলুন তো?' জিজ্ঞেস করল হইটলক। 'তাদের প্রভাৱণা করার অনেক উপায়ই জানা আছে জালিয়াতকারীর।'

'কেন্দ্র আমি তো বলেছি, রেডিওকারবন ডেটিংকে প্রভাৱণা করার জন্য রঙ ও বার্নিশকে এক সঙ্গে ওকালতে দেওয়া হয়। চালাকির আর একটা দিক হলো, যেমন কোনো শিল্পীর পুরনো ছবির ফ্রেম ব্যবহার করা যেতে পারে, যা কোনো নতুন পেইন্টিং-এ ব্যবহার করলে মনে হতে পারে, সেটা বহু দিনের পুরনো ছবি।' সাবরিনার চোখে দ্রুত দেখতে পেলো আরমন্ড। 'পেট্রোগ্রাফি হচ্ছে এক ধরনের শিল্প যাঁর অর্থ উপার্জনের জন্য অতি নিকট মানের সৃষ্টি।

উদাহরণস্বরূপ, এই “নাইট ওয়াচ” পেইন্টিং’র কথাই ধরা যাক না কেন। সব জালিয়াতকারীদেরই সন্তুলন শতাব্দীর পেটবরলার ডেটিং’র বোঝ করতে হয়।’

‘নিশ্চয়ই সেই রঙের পেইন্টিং খুঁজে বার করা কষ্টকর ব্যাপার হতে পারে,’ জিজেস করল সাবরিনা।

‘আসল “নাইট ওয়াচ” হচ্ছে চোক্ষ ফুট বাই বারো ফুট। এত বড় সাইজের পেইন্টিং নিশ্চয়ই সত্যরচর আপনার চোখে পড়ার কথা নয়। কিন্তু জালিয়াতকারীর বাড়তি সুবিধে ছিলো, নিরমিত ওই পেইন্টিংটার সংস্পর্শে এসেছিল সে। তাই তার কাছে এটা হঠাৎ দেখার মতো ছিলো না, আর সেই কারণেই সেটা জালিয়াতি করতে গিয়ে তার কোনো অসুবিধেই হয়নি।’

জালিয়াতির ব্যাপারে দীর্ঘ আলোচনা করার পর সবশেষে আরম্ভ বলল, ‘দক্ষ জালিয়াতকারীরা তাদের জালিয়াতির কাজ নিখুঁত করে তোলার জন্য পেইন্টিং’র তলায় ধুলো পর্যন্ত ছড়িয়ে দিয়ে থাকে। এখন কি করে সে তার নকল কাজটা আসলের মতো করে তোলার জন্য এক্সরে মেশিনে পেইন্টিং’র ছবি নিয়ে দেখবে একটার ছায়া অন্য আর একটা রঙের ওপর পড়েছে কিনা। তবে এক রে মেশিন আবিষ্কৃত হওয়ার আগে জনপ্রিয় জালিয়াতির টেকনিক ছিলো পেট বরলার, শিল্পে যাকে বলা হয় অতি নিকৃষ্ট মানের কাজ।’

‘উদ্ভাবনে দারুন দক্ষ তো?’

‘হতেই হবে মিস কারভার। এখনকার দিনে শিল্পে জালিয়াতি একটা বিরাট ব্যবসা। জালিয়াতকারীর যদি আধুনিক কলাকৌশলে জ্ঞান না থাকে, তাহলে সে ক্ষেত্রে অবশ্যই ধরা পড়ে যাবে সে।’

অনামমত হয়ে গ্রাহামকে অন্য দিকে তাকিয়ে থাকতে দেখে তার কাছে এসে কোলসিন্ডি জিজেস করল, ‘কি ব্যাপার মাইকেল, কোনো গোলমাল?’

‘না, না, সে সব কিছু নয়।’ গ্রাহামের উত্তরটা কেমন যেন গা-ছাড়া ভাবে। ‘এ সব শিল্পে ব্যাপারে আগ্রহ আমার কখনো ছিলো না। এই পেইন্টিংটার কথাই ধরুন না কেন, এটা নকল না আসল, তাতে আমার কিছু এসে যায় না।’

‘আমি জানি, কি ভূমি গোঝাতে চাইছ,’ তার কথায় রাঙা হলো কোলসিন্ডি। ‘কিন্তু আমাদের মতামত তেমন গুরুত্বপূর্ণ নয়। আমরা এখানে এসেছি কেবল আসল পেইন্টিংটা খুঁজে বার করার জন্য।’

গ্রাহাম আঙুল দিয়ে তার চুলে বিলি কাটতে কাটতে বলল, ‘ভাবতে অবাক লাগে, আপনার নিশ্চয়ই আশঙ্কা, আরম্ভের মতো লোক মনে হয় না যে তিনশো বছরেও ওয়ারহোলের শিল্পকলার নৈপুণ্য কিংবা গুরুত্ব সম্পর্কে উপলব্ধি করতে পারবে!’

হাসল কোলসিন্ডি। তারপর গ্রাহামের কাঁধের ওপর হাতটা রাখা ভাবে রেখে বলল, ‘আমি চাই ভূমি আর সাবরিনা বুদ্ধি করে ড্যান ডেনের কাছ থেকে তার জবানবন্দি নাও।’

‘একটা স্বীকারোক্তি কি খুব বেশি কাজের হবে?’

‘ভূমি কি মনে করো, এ ব্যাপারে অক্লান্ত সে?’

‘এটা একটা অসম্ভব, বাস এই পর্বতই, তার বেশি কিছু নয়।’

হুইটলক এবং সাবরিনাকে ইশারা করল কোলসিনিকি। 'শোনো হুইটলক, আরমন্ডের সঙ্গে তুমি কথা বলো। দেখ, জালিয়াতকারীর ব্যাপারে কতটুকু খবর তুমি সংগ্রহ করতে পারো। পরে হেডকোয়ার্টারের খবরের তালিকার সঙ্গে যাচাই করে নেবে। আর সাবরিনা, দেখ তুমি আর মাইকেল ড্যান ডেনের কাছ থেকে কি তথ্য সংগ্রহ করতে পারো।'

কোলসিনিকির হাতে হাত রেখে স্ট্যানহোম বলে উঠল, 'আপনাদের আলোচনার বিস্তৃত ঘটনার জন্য আমি দুঃখিত। একটা কথা আপনাকে জিজ্ঞেস করছি, জনসাধারণের দেখার জন্য মিউজিয়ামের দরজা খুলে দিতে পারি? কারণ বাইরে বহুত বেশি অধৈর্য হয়ে উঠেছে তারা।'

'হ্যাঁ, এখনকার কাজ আমাদের শেষ। ধন্যবাদ।' ফিরে আবার আলোচনা শুরু করার আগে কোলসিনিকি দেখে নিলো, গুনতে পাওয়ার মতো দূরত্ব অতিক্রম করে গেলো কিনা স্ট্যানহোম। 'কর্ণেলকে সাহায্য করতে হবে। এখানে তোমার কাজ শেষ হলে সারহার সঙ্গে ফোনে যোগাযোগ করিয়ে দিও। তাকে একটা বাড়তি গাড়ির যোগাড় রাখার জন্য বলব। সাবরিনা আর মাইকেল, তোমরা তোমাদের কাজ করে যাও। আত্ম পর্যন্ত আমরা যত সব কাজের ভার পেয়েছি, এটা সব থেকে ভাল।'

বিস্তারটা নামিয়ে রেখে তাদের দিকে তাকিয়ে হাসল সারহা। 'মিঃ কোলসিনিকি এখনি দেখা করবেন আপনাদের সঙ্গে।' ঠিক পর মুহূর্তেই যেন তার কথা রাখতেই কিলপটের অফিসের ব্লাইডিং দরজা তেলে ভেঙে এসে প্রবেশ করল কোলসিনিকি। ডেঙ্কের পিছনে বসে সোনি ট্রান্সমিটারের সাহায্যে দরজাটা বন্ধ করে দিলো সে। প্রত্যেকের মুখের ওপর চকিতে একবার জরীপ করে নিয়ে হেলান দিয়ে বসল চেয়ারে। তারপর একটা দীর্ঘশ্বাস ফেলে বলল সে, 'তার মানে এখনো পর্যন্ত কোনো হুমি পাওয়া যায়নি?'

'ড্যান ডেনকে ভেরায় ভেরায় জাবরা করে দিয়েছি আমরা, কিন্তু সে তার সেই পুরনো কাহিনী থেকে এক পাও সরেনি।' সাবরিনা তার ব্যাগ থেকে সোনি রাইফেল-ক্যাসেট স্ট্রোর আর একটা খুদে ক্যাসেট ডেঙ্কের ওপর বেখে বলল, 'এর মধ্যে তার সব স্বীকারোক্তি আছে।'

'লোকটা যে ভাল, এ আমি স্বীকার করছি,' একটা কালো রঙের কৌচের ওপর বসে বলল গ্রাহাম।

'তার মানে কেসটা তোমার আগের মতোই দলা পাকানো অবস্থায় পড়ে আছে?'

'হ্যাঁ, আরো যেন জটিল হয়ে উঠছে। সে যে চিত্তিত, ঠিক আছে। কিন্তু তাই বলে এই নয় যে, সে যখন সেই পেইন্টিং'র ইনচার্জ ছিলো, তখন এই জালিয়াতির ঘটনাটা ঘটে থাকবে। আসলে এই জালিয়াতিটা আবিষ্কার করা হয়েছে বলেই চিত্তিত সে। আরমন্ড যদি পেইন্টিং-এ দক্ষ না হতো, তাহলে এই জালিয়াতিটা কখনই ধরা পড়ত না। তাই ড্যান ডেনকে সঙ্গেহের তালিকা থেকে অনারারসে বাইরে রাখা যায়। কিন্তু এখন সে জেনে গেছে, একবার যদি কারো মনে পেইন্টিং'র ব্যাপারে কোনো রকম সন্দেহ জাগে, তখন তাদের জো বটেই সেই সঙ্গে ড্যান ডেনকে এই চুরির অপরাধ থেকে বীচানার জন্য ক্যাসেটের মুখ আর বন্ধ করে রাখতে পারবে না। আর তার একবার মুখ খোলা মানেই তাদের সবার সর্বনাশের পথ তৈরি দেওয়া।'

সাবরিনার দিকে তাকাল কোলসিনিকি। রাইফেলের বন্ধবাই শেষ করল সে।

‘মাইকেলের অনুমান যদি ঠিক হয়, তাহলে দেখছি একটা নতুন সমস্যার মুখোমুখি হতে হবে আমাদের। আসল “নাইট ওকরাড” যার কাছে আছে, তার সঙ্গে ড্যান ডেনের যোগাযোগ এখন কি ভাবে ধারানো যায় ; আবার এখন কেবল সেটাই চিন্তা, যদি সে তাকে ঘটনার কথা জানিয়ে দেয় ? আবার সম্ভব, সেক্ষেত্রে আসল পেরিডিটো গোপন জারগার সরিয়ে ফেলতে পারে সে।’

‘এসব কেসের যা খিওরি, তাতে অবশ্যই এটা একটা দাবী পরেই,’ বলল হুইটলক। ‘কিন্তু এই জালিয়াতির লিখনে যদি তার হাত থেকে থাকে, তাহলে অনুমান করে নিতে হয়, তাদের কাজের বিনিময়ে প্রাপ্য টাকা সে এখনো পর্যন্ত পায়নি। এ সব কেসে শর্ত হলো, যতক্ষণ না নকল পেরিডিং কিনা সম্বন্ধে রিক্স মিউজিয়ামে ফিরে আসছে, ততক্ষণ পর্যন্ত বাকী বা পুরো টাকাটা দেওয়া হয় না। তাই সে টাকাটা বাজেরাপ্ত হয়ে যাওয়ার ঝুঁকি কেন নিতে বাবে ? যেট’-এর গ্যালারিতে যে পেরিডিটো কুলছে সেটা যে নকল, সাধারণ মানুষের ধারণা তো তা হতে পারে না। কিন্তু এটা স্রেফ অনুমান মাত্র।’

‘আপনাদের মতো লোকলোক আমি ঠিক বুঝে উঠতে পারছি না। বিশেষ করে আপনি, হ্যাঁ আপনি সেরগেই’, ফোন্টারটা হাঁটুর ওপর চেপে ধরে গ্রাহাম বলল। ‘আপনি যে টার রিপোর্টটা চালকের মাধ্যমে পাঠিয়েছিলেন এখানে আমাদের আসার পথে চোখ বুলিয়ে নেওয়ার জন্য, সেটার কি খবর জানেন ? এই টারের একটাই লক্ষ্য, প্রতিটি গ্যালারির নিরপত্তা ব্যবস্থা কঠোর করা—’ একটু থেমে সে তার হাতের আঙুলগুলো একের পর এক গুণতে গুণতে বলতে থাকে : ‘কুলথিস্টেরিট্রেস মিউজিয়াম, ভিয়েনা; তাহলেম গ্যালারি, বার্লিন; লুভারে, প্যারিস; ন্যাশনাল গ্যালারি, লন্ডন, আর এখানে এই মেট মিউজিয়ামের নিরপত্তা যে রকম আটো-সাতো আর কঠোর, যা যে কোনো দেশের প্রধানের কাছে গর্বের বস্তু। প্রতিটি দেশের নিজস্ব সিকিউরিটি টিম থাকে। তাবা যতক্ষণ ডিউটিতে বিপোর্ট করছে, কেউ কখনো পরস্পরের সঙ্গে মিলিত হতে পারে না। তাই স্বল্প সময়ের নোটিশ তাদের একযোগে মিলিত হয়ে সহযোগিতা করা সম্ভব নয়। পেরিডিটো তো আর কেমন কতিকারক যেমন পচনশীল বস্তু নয় যে, বাতায়নের পথে নষ্ট হয়ে যেতে পারে। যে মুহূর্তে পেরিডিটো ন্যাশনাল গ্যালারি ছেড়ে যতক্ষণ না JFK বিমানবন্দরে একটা সশস্ত্র ভ্যানে তোলা হচ্ছিল, ততক্ষণ পর্যন্ত স্কটল্যান্ড ইয়ার্ডের দু’জন গোয়েন্দা ও দু’জন সিনিয়র পুলিশ অফিসার কড়া নজর রেখে চলেছিল। এই চারজন অফিসারদের মাত্র চব্বিশ ঘণ্টার নোটিশে তাদের ডিউটিতে যোগ দিতে বলা হয়েছিল। অন্তর্গত এর থেকে বোঝাই যাচ্ছে সে, ছবিটা নকল বা জালিয়াতি করার সময় তারা খুব কম সময় পেয়েছিল, তাই নয় কি ? তবে সময় ও সুযোগ পাওয়ার মতো লোক একটাই ছিলো, সে হলো ড্যান ডেন। কুন্ততে পারছেন তো ?’

‘দেখ মাইকেল, আমি তোমার সঙ্গে সম্পূর্ণ একমত, আর এও বুঝি যে, ড্যান ডেনের বিরুদ্ধে ওকরাড অভিযোগ আনা যেতে পারে। কিন্তু কথা কি জানো, আমাদের করবার ফাঁদী নিরে, খিওরি নিরে নয়। এক্ষেত্রে তার বিরুদ্ধে কোনো প্রমাণ নেই। তাই যদি তাকে অপরাধী বলে চিহ্নিত করা হয়, তখন তার অপরাধ প্রমাণের ব্যবস্থা আমাদেরই করতে হবে। এ যেন অনেকটা দলাপাচ্ছন্দে বা হুচলত কেস বলতে পারো, অবশ্যই সেটা শুভ লক্ষণ নয়।’

এই সময় টেলিফোন বেজে উঠল।

‘কিছু মনে করো না,’ এই বলে রিসিভারটা তুলে নিলো কোলসিনস্কি। অভ্যস্ত মনোযোগ সহকারে সব শোনার পর নরম গলায় কিছু কথা বলে রিসিভারটা নামিয়ে রাখল সে। ‘ডঃ স্ট্যানহোফের ফোন। রেডিওকারবন ডেটিং টেস্টের রিপোর্ট পাওয়া গেছে। পেইন্টিং এর ফ্রেমটা মধ্য-সপ্তদশ শতাব্দীর সময়ের।’

‘তাহলে সেটা তো একটা ছু হতে পারে।’ হুইটলকের দিকে ফিরে তাকাল সাবরিনা। ‘মনে আছে তোমার, আরম্ভ কি বলেছিল? সেই যুগে শিল্পীরা তাদের শিল্পকলা পরবর্তীকালে ধরে রাখার জন্য এক ধরনের বলিষ্ঠ ফ্রেম ব্যবহার করত। আর সেই ফ্রেম ব্যবহার করলে রেডিওকারবন ডেটিংকে সহজেই বোকা বানানো যায়। পুরনো ছোট বয়লারের ফ্রেম বোকা বানানোর পক্ষে যথেষ্ট।’

মাথা নাড়ল হুইটলক। ‘সেখনি ঘটনাটা তুমি কোথায় নিয়ে যেতে চাইছ। একজন ডীলার সেই সহিজের ক্যানভাস বিক্রী করে থাকতে পারে, তবে যদি সেটা কেনা হয়ে থাকে, আর সেটা কেনা হয়েছিল একজন পরিচিত জালিয়াতকারীর পক্ষে।’

‘আবার সেটা চুরি করাও হয়ে থাকতে পারে,’ মন্তব্যটা গ্রাহামের সংযোজন।

‘হ্যাঁ সেটাও সম্ভব,’ স্বীকার করল হুইটলক।

‘তোমার উৎসাহটাকে আমি দমাতে চাই না, কিন্তু সেই সঙ্গে আমার প্রশ্ন হচ্ছে, কয়েকটা ছোট-খাটো পরেন্ট তোমার দৃষ্টি এড়িয়ে যাচ্ছে না তো?’

‘পুরনো পেটিং-বয়লার যা থেকে ফ্রেম তৈরী করা হয়েছিল, কেনা হয়েছিল কিংবা চুরিও করা হয়ে থাকতে পারে। তিন, চার বছর আগে পৃথিবীর যে কোনো জায়গায় সেটা পাওয়া যেত।’

‘চেষ্টা করলে ফল পাওয়া যেতে পারে,’ একটু সময় ভেবে কোলসিনস্কি তার মতামত জানাল। ‘কম্যান্ড সেটার থেকে জালিয়াতকারীদের নামের তালিকা হাতে পেলেই জুরিখে জ্যাকুইস রেস্টের সঙ্গে যোগাযোগ করব। নামের তালিকা পেলে তার লোকেরা সম্ভাব্য জালিয়াতকারীকে খুঁজে বার করতে পারে।’

‘আমার মনে হয়, তাদের তালিকার আমাদের লোকের নামও থাকতে পারে।’

‘শোনো হুইটলক, আমস্টারডামে আমাদের যোগাযোগকারীকে এই ঘটনার কথা জানাবার জন্য জ্যাকুইসকে বলে রেখেছি। প্রয়োজনীয় সব খবরাখবর হোটেল তোমার জন্য অপেক্ষা করবে।’ এই বলে ড্রয়ার থেকে ডিনটে খাম বার করে ডেকের ওপর রাখল।

প্রতিটি খামে কাজের সারাংশ ছিলো, পড়ার পর সেগুলো ছিড়ে ফেলতে হবে। আর ছিলো, একটা করে এয়ারলাইন টিকেট, শহরের নির্বাচিত জায়গার ম্যাপ, তাদের হোটেলের সংরক্ষণের লিখিত স্বীকৃতি, তাদের UNACO’র যোগাযোগকারীদের একটা সংক্ষিপ্ত তালিকা, এবং কিছু অর্থ, অবশ্য অশ্রোত্রিসদের অর্থের কোনো নির্দিষ্ট সীমা নেই, প্রত্যেকের কাছেই দু’টো করে ক্রেডিট কার্ড দেওয়া আছে, জরুরী প্রয়োজনে ব্যয় করার জন্য। তবে সব ব্যয়ের তালিকা সহ রসিদ জমা দিতে হতে কোলসিনস্কির কাছে।

খামের ওপর হাত রেখে কোলসিনস্কির দিকে তাকাল সাবরিনা। ‘লিবিয়ার সুইচ কোর্স নাইন্ডের সর্বশেষ খবর কি বলতে পারেন?’



‘নতুন কোনো অঙ্গগতি নেই। আজ দুপুরে লিবিয়ান রাষ্ট্রদূতের সঙ্গে শেরেটসি-জেনারেলের সাক্ষাৎকার হচ্ছে ইউনাইটেড নেশনে। ভালই বোঝে সে, কিন্তু কাজের কাজ কিছু হচ্ছে না। আর জাই সতর্কতা হিসেবে স্ট্রাইক ফোর্স টুকে স্ট্রাডবাই হিসেবে রাখা হয়েছে।’ একটু খেমে কোলসিনস্কি তাদের শ্রবণ করিয়ে দিলো, ‘তিন ঘণ্টার মধ্যে বিমান ধরতে হবে তোমাদের। বড্ড তাড়াতাড়ি সত্বে আমি তোমাদের সঙ্গে মিলিত হচ্ছি আমস্টেরডামে। কত তাড়াতাড়ি আমরা লিবিয় সত্বটের সমাধান করতে পারছি তার ওপর সব কিছু নির্ভর করছে।’ কোলসিনস্কি তার কথা শেষ করে দরজা খোলবার জন্য সোনি ট্রান্সমিটার ব্যবহার করল।

তারা সবাই করিডর-পথ দিয়ে হাঁটছিল। তাদের মধ্যে গ্রাহাম যেন একটু পিছিয়ে পড়েছিল। পিছন ফিরে তাকাতো গিয়ে একটু খামল তারা। গ্রাহাম তাদের কাছে আসতেই হুইটলক তার উল্লেখ্য বলে উঠল, ‘কি হয়েছে মাইক?’ তারপর সাববিনার পাঠে সাক্ষর হাত রাখল।

‘আমি ঠিক আছি’, তার কথায় একটু যেন রুঢ় ভাব প্রকাশ পেলো। তারপর লিফটের দিকে এগিয়ে চলল সে।

হাত দিয়ে সে তার মুখের ঘাম মুছল এবং গভীর ভাবে দীর্ঘশ্বাস ফেলল। কাবমেন প্রায়শই তার কাজের বিরুদ্ধে প্রতিবাদ করে থাকে, তার মুখের ভাব দেখে এখন যেন মনে হয়, কারমেনের ফ্রোন্ডের ব্যাপারে তার চিন্তাটা যথেষ্ট নয়। এখন তার রুটিনম্যাফিক কাজের মতো সুযোগ পেলেই সাববিনাকে কাছে পাচ্ছে সে। সব সময়ের মতো আজও সে মাঝপথে থেমে পড়ল। চকিতে সে একবার তার ঘড়ির দিকে তাকাল। এই সময় সার্জারি থেকে কাবমেন ফিবে আসবে। এর অর্থ সেট্রাল পার্ক অ্যাপার্টমেন্টে ফিবে গিয়ে আমস্টেরডাম যাওয়ার জন্য জিনিষপত্র গোছাচ্ছ করতে গেলে আর একটা সংঘর্ষ অনিবার্য এবং অপরিহার্য।

লিফটের দরজাটা খুলে যায়, আর তখনই তার চোখের সামনে ভেসে উঠল একজন ক্লক শিকারি, তাকে ঘিরে দশ বছরের এক দল ছাত্র। তার সঙ্গে হাসি বিনিময় করে লিফটে প্রবেশ করল সে। দরজা বন্ধ হয়ে যায় এবং নিচে প্রধান লবিতে নেমে এলো। এখন তার আর কোনো মাথাবাখা নেই। একটা বাচ্চা বাইলতম ফ্রোব থেকে নিচে প্রধান লবি পর্যন্ত বোতাম টিপে যেতে লাগল।

যেন তার চিন্তার কারণটা যথেষ্ট নয়

## □ পাঁচ □

মিক্স মিউজিক্সারের সিঁড়িতে দাঁড়িয়ে রিং ক্যানাল সিস্টেম গ্রেনেই’র দিকে তাকিয়ে হুইটলক বুঝতে পারল, আমস্টেরডাম শহরে গতবার এসে যে শহরকে দেখে গিয়েছিল প্রায় সে-সকলই রয়েছে, সামান্যই পরিবর্তন হয়েছে। আর সেই সামান্য পরিবর্তনের মধ্যে কেবল একটা লক্ষণীয়, হিপিয়া চলে গেছে সেখান থেকে, তাদের স্থলাভিষিক্ত হয়েছে নতুন প্রজন্মের টিনএজাররা। আর যে সব বাসায়ত্র কাঁখে নিয়ে রাস্তাঘাটে কাজিরে বেড়ায়, তার সূরে না আছে ছন্দ, না আছে মিউডা। সে সব সূরের মানে বুঝতে গিয়ে মাথা গুলিয়ে যায়, বিশেষ করে

তাদের মতো বহিরাগতদের তো বটেই! এ কেন তাকে মনে করিয়ে দেয় অভিরিক্ত সুরাপানের পর সেই অপ্রীতিকর পরিণামের কথা।

লাল ইটের বাড়ির সিঁড়ির বাধী ধাপগুলো পার হয়ে উঠে এলো সে একটা বিশ্রামকক্ষে। সেখানকার একজন কর্মচারীর সঙ্গে দেখা হতেই সে তাকে বলল, মিউজিয়ামের ডাইরেটর জেনারেল প্রফেসর হেনড্রিক ব্রুডেনডিককে কেন খবর দেওয়া হয় এখানে তার পৌছান কথা জানিয়ে।

ব্রুডেনডিক হাতের হতেই তাকে দেখে বিস্ময়ে হতবাক হয়ে গেলো হাইটলক। সিঁড়ি গ্রীপস্ট্রাটের সঙ্গে কি অঙ্কিত মিল রয়েছে তার, কালো পাতলা চুল, দু'কানের পাশে ঈষৎ ধূসর রঙের আভাষ, অতিরিক্ত মাংসল মুখ, ছোট ছোট চোখের অর্ধভঙ্গী দৃষ্টি এবং কুড়ি স্ট্রেন ওজনের ভারি চেহারা। ১৯৪০ সালের অভিনেতার ট্রোডমার্কেসের কথা মনে করিয়ে দেয়।

তার পরস্পর কর্মমর্দনের পর বিশ্রাম-কক্ষের ঠিক উষ্টোদিকে ব্রুডেনডিক তার অফিস ঘরে নিয়ে গেলো হাইটলককে। 'আপনাদের মি: কোনাসিনস্কি আমাকে জানিয়েছেন, আপনাদের তিনজনের একটা টিম এখানে এসেছে', একটা ভারি ডেস্কের পিছনে আরাম কেদারায় স্থিতি হয়ে বসতে গিয়ে বলল ব্রুডেনডিক।

'হ্যাঁ, ঠিক তাই', আর একটা আরামকেদারায় বসতে গিয়ে উত্তরে বলল হাইটলক। 'আমার সহকর্মীরা তদন্তের আব একটা দিক দেখছে। তাই তারা আমার সঙ্গে আসতে পারেনি।'

'তা আপনারা উঠেছেন কোথায়?'

'দি পার্কে। এখান থেকে খুব কাছেই, আপনি নিশ্চয়ই সেই হোটেলটা জানেন।'

'হ্যাঁ, খুব ভালভাবেই জানি বৈকি। মিউজিয়ামের অতিথিদের জন্য সব সময় ওই হোটেলই আমি বুক কবে থাকি।' টপ ড্রয়ার থেকে একটা ভিডিওট্যেপ বার করে ডেস্কের ওপর রেখে ব্রুডেনডিক বলল, 'আমাদের একজন সিকিউরিটি এই ট্যেপের দৃশ্যগুলো তুলেছে। জানি না আপনাবা এর মাধ্যমে থেকে কি খুঁজে বাব করতে চান, তবে মি: কোলসিনস্কিও অতি আগ্রহের জন্য কবিডরের পাশে একটা ঘরে বড় পর্দার একটা টেলিভিসন সেট আর একটা VCR-ও রাখা আছে, ভিডিওট্যেপটা চালিয়ে আপনি দেখতে পারেন। আমার স্ট্রিকদের প্রতি নির্দেশ আছে, তাবা যেন আপনাকে কোনোরকম বিরক্ত না করে।'

'ট্যেপটা দেখার আগে আমি আপনাকে কয়েকটা প্রশ্ন করতে চাই।'

'নিশ্চয়ই! কি জানতে চান বলুন?'

'আপনাদের ওই মিলস ভ্যান ডেনের ব্যাপারে কিছু খবর আমি জানতে চাই।'

কাঁধটা কাঁকাতে গিয়ে ব্রুডেনডিকের সারা শরীরটা থরথর করে কেঁপে উঠল। 'বহুর আট ঘরে মিলসকে আমি চিনি। রিজস মিউজিয়ামের ডাইরেটর জেনারেলের পদ গ্রহণ করার পর থেকেই তার সঙ্গে আমার আলাপ-পরিচয়। এখানকার সব থেকে পুরনো কক্ষী সে। ছোট-খাটো ধূসর চুলের মিলস-এর মতো লোককে প্রতিটি কোম্পানিতেই দেখতে পাবেন। আমি কি বলতে চাইছি-নিশ্চয়ই বুঝতে পারছেন। দার্ভিক স্ত্রী, একটা বাড়ি, এসব কিছুই পাবে না সে, কোনো আশা-আকাঙ্ক্ষা নেই তার। অবসরের সময় পর্বত সহকারী ক্রিউরেটার হিসেবে কাজ করে বেতে পাললেই বৃশি সে। তাই সে বখন "নাইট ওয়াকের" ইউরোপির ট্রায়ের প্রত্যাব নিলো, আমি তখন অবাক হয়ে যাই—'

‘সেটা কি তার পরিকল্পনা ছিলো?’ হুইটলক জিজ্ঞেস করল। তার আশ্রয় পেয়ে বেড়ে।

‘গত বছর এই রকম একটা পরিকল্পনা নিয়ে সে আমার সঙ্গে দেখা করতে আসে। গোড়ার নিকে আমি তার সেই পরিকল্পনাটা ব্যতিল করে নিই। তবে পরে ভেবে দেখলাম, তার মনে নিশ্চয়ই কোনো গুপ্ত চিন্তার উদয় হয়ে থাকবে। দেখুন মিঃ হুইটলক, সত্যি কথা বলতে কি, সব সময় আমি স্বপ্ন দেখে এসেছি। একদিন রিজস মিউজিয়ামে “মোনালিসা” কুলে থাকবে। তাই আমি ডাবল্যাম, ধার হিসেবে “নাইট ওয়াচ” যদি লুড্ডারের গ্যালারিতে পাঠানো যায়, আমার স্বপ্ন সত্যো পরিণত হতে পারে।’

‘তাহলে ড্যান ডেন মাত্র একবারই আপনার কাছে এ-ব্যাপারে প্রস্তাব করেছিল?’

হুইটলকের প্রশ্নটা কিছুকণ উপলব্ধি করার চেষ্টা করল ব্রুডেনডিক। তারপর কি ভেবে উত্তরে বলল, ‘হয়ত আমার কথাটা সে কুলে থাকতে পারে। আমার ঠিক মনে নেই। তবে এ ব্যাপারে অবশ্যই কোনো চাপ সে সৃষ্টি করেনি আমার ওপরে, এটা আমার স্পষ্ট মনে আছে।’

‘তা ট্রানটা আপনি মনোনীত করার পর পেইন্টিংটোর সঙ্গে ড্যান ডেন নিজের থেকে সঙ্গী হতে চেয়েছিল?’

‘না। পরিকল্পনাটা যেহেতু তার ছিলো, তাই আমিই তাকে নির্বাচন করেছিলাম।’ সিগারেটের ছাই অ্যাশট্রের মধ্যে ফেলে ব্রুডেনডিক একটু ফেন অবাক হয়ে জিজ্ঞেস করল, ‘মিলস-এর ব্যাপারে আপনি মনে হচ্ছে খুবই আগ্রহী হয়ে উঠেছেন।’

‘নেহাতই আমি সত্যের সন্ধান করছি। আর আপনিও তো সেটা চান, চান না?’

‘দেখুন, তার সব রকম নব্বতাও ভ্রমতার জন্য আমার ধারণা, সম্ভবত মিলস-এর মতো সংলোক আমি কখনো দেখিনি এর আগে। তার সত্যতা সব সময়েই আমার মনে হয়েছে সব সম্বোধের উর্ধ্বে। তাই আমি তাকে স্পষ্ট ভাবে আশ্বাস দিয়ে বলেছি, এই অস্বাভাবিক ঘটনার জন্য আমি কখনই তাকে দায়ী করতে যাব না।’

‘তা সে কখন কিরে এসেছে?’

‘আজ সকালে তার ফ্রেন আসার কথা ছিলো, আমি তাকে বলেছিলাম, কিছুদিন ছুটি নিয়ে বিজ্ঞান করার জন্য। কিন্তু আপত্তি জানিয়ে সে বলেছে, কাজের মধ্যে ডুবে থাকতে চায় সে। সম্ভবত মনে হয় সে ভেবেছে, বাড়িতে বসে থাকলে বিজ্ঞান নেওয়া দূরের কথা, করণ তার চিন্তা আর হতাশা ক্রমশ বাড়তেই থাকবে।’

‘সে এখানে কিরে এলে আমি তার সঙ্গে দেখা করতে চাই।’

‘কেন তো, আমি কাকে বলব।’

ভিত্তিও টেনেটা হাতে তুলে নিয়ে চলে বাগরার জন্য উঠে দাঁড়াল হুইটলক। ‘এই সময়টুকু আমার জন্য ব্যর করলেন বলে ধন্যবাদ। এখন বলুন, আমার জন্য বরাদ্দ ঘরটা কোথায়?’

‘পাশেই বিত্তীর দরজা দিয়ে ঘরে ঢুকে বেড়ে পারবেন। দরজা খোলাই আছে আপনার জন্য।’

হুইটলক চলে বাগরার পর হঠাৎ ভাবতে বলল ব্রুডেনডিক, এই চুরির কেসে ড্যান ডেন কি জড়িত? সঙ্গে সঙ্গে এই ভিত্তিও মন থেকে সরিয়ে নিয়ে সে তার নিজস্ব ডাইরির পাতা ওপ্টাতে থাকল তার বিনসূতী দেখার জন্য।

আমস্টেরডামের ডলকেনবারগারস্ট্রাটের প্রধান মার্কেটে ওয়াশবোরের বাজার উইক-এন্ডের দরুন ছুটি। সকাল এগারটার মার্কেটের একেবারে শেষ প্রান্তে রিপেনবারগারস্ট্রাটে ক্যাবরিক স্টলে একটা সাক্ষাৎকার নির্ধারিত ছিলো। গ্রাহাম বুঝতে পারে না, এখানে কেন, হোটেল সাক্ষাৎকারের ব্যবস্থা করা বেত। আর হোটেল না হলেও মার্কেটের প্রবেশ পথেও তো তার ব্যবস্থা করা বেত। কথাটা বারবার ভাবতে থাকে সে, কিন্তু উত্তর খুঁজে পায় না।

দশ মিনিট দেরীতে মিটিং'র জারগার এসে পৌঁছল তারা। বাজারের হালচাল দেখে গ্রাহাম বুঝতে পারে, এখানে বেশ লাভজনক ব্যবসাই হয়ে থাকে।

‘আপনারা তো, মাইক ? সাবরিনা ?’

দোল খাওয়ার মতো একটা পাক খেয়ে দাঁড়িয়ে পড়ল তারা। চরিশোর্ধ বয়স হবে লোকটার। রূপালী চুলের বলিষ্ট চেহারা, মুখটা সুন্দর দেখতে। তার বাঁ হাতে একটা কালো রঙের এ্যাটাচি কেস, ঢাকনার নামের আদ্যাক্ষর pdj লেখা।

‘আমি পিটার ডি জং,’ লোকটা হাত বাড়িয়ে দিলো করমর্মনের জন্য। তার হাতে তিনটি সোনার আংটি।

‘তা আপনি এই জায়গাটা সাক্ষাৎকারের জন্য কেন পছন্দ করলেন বলুন তো ?’

‘মিনিট বানেকের মধ্যেই জানতে পারবেন কেন এই ব্যবস্থা ?’ ডি জং এগিয়ে চলল এবং তাকে অনুসরণ করার জন্য বলল তাকে। ‘চলুন, এগিয়ে যাওয়া যাক।’

‘আচ্ছা কোনো জিনিস নিয়ে জ্যাকুইস কি এখানে এসেছিল ?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

মাথা নাড়ল ডি জং। ‘অনুসন্ধানের তালিকা থেকে সব নাম বাদ দেওয়া হয়েছে। গতকাল বাত্রে জ্যাকুইস তার দলের লোকদের নামগুলো যাচাই করে দেখেছে।’

‘তাহলে কি আমাদের ফিরে যেতে হবে ?’ বিড়বিড় করে বলল সাবরিনা।

‘প্রয়োজন নেই। আজ সকালে জ্যাকুইসের সঙ্গে আমাৰ দীর্ঘ আলোচনা হয়েছে। আমাদের দুজনেরই ধারণা, জালিয়াতির ঘটনাটা অবশ্যই ঘটেছে আমস্টেরডামে।’

‘কেন ?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

‘বছর আড়াই আগে এখানে আমস্টেরডামের একটা বাড়ি থেকে একটা চমৎকার, তবে মূলত ভুরো একটা পেইন্টিং চুরি যায়। সেটা ছাড়া অন্য আর কিছু চুরি হয়নি। এমন কি একটা শোকসে উইলিয়াম এবং সাইলেন্টের যুগের একটা পাথরের মূর্তি ছিলো, চোর সেটা নেওয়া তো দুয়ের কথা, স্পর্শ পর্বও করেননি। সেই পেইন্টিংটা ছিলো সপ্তদশ শতাব্দীর একজন ডাচ শিল্পীর, পনেরো ফুট বই পনেরো ফুট।’

‘নিবৃত্ত মাপের,’ মৃদু চিৎকার করে বলে উঠল সাবরিনা। ‘তাহলে জালিয়াতকারী ১৭১৫ সালের পেইন্টিং মাপে ফ্রেমটা কেটে কেলেতে পারে। “নাইট ওয়াচ” পেইন্টিংটা ওই মাপের ছিলো না ?’

‘অতোটা আশা করো না।’

‘আচ্ছা, আপনি কি কেসটা বাচাই করে দেখেছেন ?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

‘দেখুন মিস মাইক, হাজার হোক আমি এখানকার একজন সত্যিকারের ব্যবসায়ী। এসব কাজে ব্যর করার মতো সময় আমার কোথায় ? তাই আমি মনে করি, এ ধরনের প্রশ্ন আমার

ব্যক্তির প্রতি প্রচণ্ড একটা আঘাতের সামিল।' প্রবেশপথের সামনে থমকে দাঁড়িয়ে পড়ল ডি জং। ওখানে একটা দোকান আছে বিশিষ্ট সিরামিকের। সেটার মালিক ফ্র্যাঙ্ক মার্টিন এই শহরের বটম্বকের মতো, তার দ্বারাভলে থেকে ছোট ছোট ব্যবসারীরা বড় হয়ে উঠছে। সব তার নখদর্পণে। যদি কেউ জানে, ওই পেইন্টিং'র কি হয়েছে, কিবো সেটা চুরি বাওরার খবর যদি কেউ পায়, প্রথমই সে পাবে।' গ্রাহামের দিকে তাকাল জং। 'আর এই কারণেই এই ব্যক্তারের মধ্যে আপনাদের সঙ্গে দেখা করার ব্যবস্থা করেছি।'

'হ্যাঁ, আমি এখন সেটা বিশ্বাস করতে পারি,' তার চারদিকে একবার দেখে নিয়ে বলল গ্রাহাম।

ডি জং তার এ্যাটাচি কেস খুলে কাপড়ে জড়ানো দু'টো বেরেটা বার করে তাদের হাতে তুলে দিলো। সঙ্গে সঙ্গে তারা তাদের পকেটে ঢালান কবে দিলো।

'এই মার্টিনস লোকটা কি খুবই বিপজ্জনক?' জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

'তার স্বভাব হলো সব সময় যে কোনো সংঘর্ষ থেকে দূরে থাকে' উত্তর দিয়ে ডি জং তার পকেট থেকে একটা কাগজের টুকরো বার করে গ্রাহামের হাতে তুলে দিলো। 'এটা সমাধান হয়নি এমন সব কেসের একটা তালিকা। যাব সঙ্গে মার্টিনস জড়িত। তবে পর্যাপ্ত প্রমাণের অভাবে আমরা তাকে শেষ পর্যন্ত কোনো কেসেই আসামী হিসেবে সাব্যস্ত করতে না পারলেও আমাদের প্রয়োজনে সময় সময় তাকে ডেকে পাঠাই। জেলে থার্ড ডিগ্রী প্রয়োগের ভয়ে আমরা তাকে কথা বলতে বাধ্য কবি। এই চাবি দিয়ে সেট্রাল স্টেশনের একটা লকাব খোলা যাবে। কাজ শেষ হলেই আপনাদের হ্যাণ্ডগান এই লকাবে বেধে দিয়ে হোটেল রিসেপশন ডেকে চাবিটা রেখে দেবেন। যথা সময়ে আমি সেটা সংগ্রহ কবে নেবো। আপনাবা আমার ফোন নম্বর তো জানেন। যদি কখনো প্রয়োজন হয় জানানো।' ডি জং তার কথা শেষ করে বিদায় নিয়ে চলে গেলো, মুহূর্তে হাবিয়ে গেলো সে জনতার ভিড়ে।

তালিকাটা পড়ার পর সাবরিনার হাতে তুলে দিলো গ্রাহাম। তাতে চুবি যাওয়া পেইন্টিং'এর বিস্তারিত বিবরণ দেওয়া আছে। আগেকার সাত সাতটা ডাকাতি, চুরি যাওয়া পেইন্টিংগুলো মার্টিনস-এর কাছে পাচাব করে দেওয়া হয় আড়াল করার জন্য।

পথ চলতে চলতে একটা সাইনবোর্ডে লেখা এফ মার্টিনস নাম দেখে থমকে দাঁড়িয়ে পড়ল তারা সেই দোকানের সামনে। তারপর ধীরে ধীরে সেই দোকানে প্রবেশ করল। দোকানটা ছোট, নীরস। খুলো-বালি পড়া সেলফে কতকগুলো সিগারিটের পাত্র রাখা ছিল, রঙ কবা হয়নি তখনো। কাউটারে গিয়ে বেল টিপল। পরক্ষণেই কাউটারের পিছনের দরজা ঠেলে একজন মধ্য-বয়স্ক মহিলা বেরিয়ে এলো পিছনের ঘর থেকে।

'কাকে চান?' রুদ্ধস্বরে জিজ্ঞেস করল সে।

'ফ্র্যাঙ্ক মার্টিনসকে খুঁজছি আমরা,' উত্তরে বলল গ্রাহাম।

'ওপরতলার সে এখন খুবই ব্যস্ত,' এবার তার কণ্ঠস্বর আরো তীক্ষ্ণ শোনাল।

'তবু তাকে ডেকে বিন।' ভরজোখি রুদ্ধস্বরে বলে উঠল গ্রাহাম। রাগে গড়গড় করতে করতে যে পথে এসেছিল সেই পথ ধরে উঠাও হয়ে গেলো মহিলা।

কাউটারের ওপর ঝুঁকে পড়ে পিছনের দিকের দরজার ওপর হির দৃষ্টিতে তাকিয়ে থাকে সারিরা। হঠাৎ বাসী-বাসের দ্রাব তাদের নাকে এসে লাগতেই তারা এ ওর মুখের দিকে তাকাল। তারপরেই তারা দেখল বাটোয় একজন ভারি চেহারার লোক তাদের সামনে এসে দাঁড়াল। বাদামী রুক চুল। মনে হয় সপ্তাহ খানেক ঘান করেনি সে।

‘আপনারা আমার সঙ্গে দেখা করতে চান?’ দরজাপথ থেকেই জিজ্ঞেস করল লোকটা।

‘অবশ্য যদি আপনি ফ্র্যাঙ্ক মার্টিনস হন,’ উত্তরে বলল গ্রাহাম।

‘হ্যাঁ, আমিই ফ্র্যাঙ্ক মার্টিনস। কি চান আপনারা?’

‘ব্বর।’

দাঁত বাব করে হাসতেই নিকোটিনের দাগ লাগা তার কালো কালো দাঁতগুলো বেরিয়ে পড়ল। ‘আমি তো আর ইনফরমার নই।’

‘বড়ই দুর্ভাগ্যের কথা,’ এই বলে মার্টিনসকে দেখানর জন্য সেই কাগজের শীটটা কাউটারের উপর মেলে ধরল গ্রাহাম। তাবপর ব্যাখ্যা করতে শুরু করলঃ ছিয়াশি ডিসেম্বরে ভ্যান কপেন ডাকাতির কেসে চোরাই মাল আপনি বেপান্তা কবে দেন এবং তার বিনিময়ে ডাকাত দলকে দু’হাজার ডলার দেন। কিন্তু পুলিশের হিসেব মতো যার দাম কম করেও পঁচিশ হাজার ডলার। তাবপর সাতাশে মার্চে গ্যামন ডায়মন্ড হাউস থেকে মূল্যবান হীরে চুরি যায়—’

‘কে আপনারা?’ তাকে ধামিয়ে দিয়ে মৃদু চিৎকার করে উঠল মার্টিনস।

‘আমরা কে? সেটা জানাব প্রয়োজন নেই আপনার। এখন প্রশ্ন হচ্ছে, কেন আপনি আপনার সহকর্মীদের ডাবল-ক্রস কবছেন। একবার তারা আপনার প্রকৃত স্বরূপ জানতে পারলে, অবশ্যই তাবা প্রতিশোধ নিতে চাইবে। সমস্যা হচ্ছে, তারা বড় বেশি সময় নিচ্ছে। কিন্তু ইতিমধ্যে আপনি যদি তাদের মতো জেলখানার সঙ্গী হয়ে যান—’

‘বেশ, কি জানতে চান বলুন?’ তাকে বাধা দিয়ে বলে উঠল মার্টিনস। খুবই নার্ভাস দেখাচ্ছিল তাকে তখন, সেই সঙ্গে ঘামচ্ছিল। হাত দিয়ে সে তার কপালের ঘাম মুছল।

‘বছর আড়াই আগে একটা বাড়ি থেকে একটা পেইন্টিং চুরি হয়ে যায়—’ গ্রাহাম তার হাতে তালিকাটার ওপর একবার চোখ বুলিয়ে নেওয়ার জন্য একটু থেমে আবার বলতে শুরু কবল, ‘ডি ব্রাক্স স্ট্রীট। দুটি কারণে সেই ডাকাতিটা একটু অস্বাভাবিক ছিলো। প্রথম কারণ, ছবিটার সাইজ ছিলো পনেরো ফুট বাই পনেরো। আর দ্বিতীয় কারণ, সেটা ছাড়া অন্য আর কিছুই চুরি যারনি। আমি এখন জানতে চাই, এই ডাকাতির পিছনে কার মাথা ছিলো?’

‘সেই পেইন্টিংটা নিয়ে আমি কখনো মাথা ঘামাইনি। করলে ওই রকম মাপের কথা আমার নিশ্চয়ই মনে থাকত।’

‘আমি তো কখনো বলিনি যে, এতে, আপনার হাত আছে। আমি কেবল একটুকুই জানতে চাই, এর সঙ্গে কে জড়িত থাকতে পারে বলে আপনার মনে হয়?’

‘মায়ু দুর্বলতার জন্য একটু বুদ্ধিবা কৈপে উঠল মার্টিনস। তারপর কাঁপা কাঁপা স্বরে বলতে থাকে, ‘জানলে আমি আপনাকে ঠিক ব্বর দেবো। আন্তরিক ভাবে ও সততার সঙ্গে আমি চেষ্টা করব।’

কীৰ্ত্তীৰ কাকিৰে তালিকটি তটিয়ে ফেলতে গিৰে গ্ৰাহাম বলল, 'আমাৰ মনে হয়, এখানে আমাৰা অবস্থা সম্ভৱ নষ্ট কৰাৰি। হয়ত এই তালিকটি দেখলে পুলিচ আগ্ৰহ প্ৰকাশ কৰতে পাৰে।'

'দয়্য কৰে একটু অপেক্ষা কৰুন,' তাম্ৰা চলে বাওৱাৰ অন্য খুৰে দাঁড়াতই অনুপৱৰ্ত্তৰ তদিত্তে বলে উঠল মাৰ্টিনস।

'ঠিক আছে, আপনাকে মিনিট পাঁচেক সম্ভৱ দেওয়া হলো, তারপর আমরা পুলিশে বাজি, ফোন।'

মাখা নেড়ে টেলিফোনেৰ দিকে এগিয়ে যায় মাৰ্টিনস। রিসিভাৰটা হাতে তুলে নিৰে কীপা কীপা হাতে তাম্ৰাল কৰল। খিটীয়াবাব কল কৰাৰ পৰা রিসিভাৰটা নামিয়ে ৰাখল সে। তাম্ৰপৰ বন্ধন তামেৰ দিকে খুৰে দাঁড়াল তখন তাম মুখে একটা স্বস্তিৰ ভাব ফুটে উঠতে দেখা গেলো। তামপৰ ধীৰে ধীৰে তাম চোঁট দুটো একটু বুকি কীক হলো : 'বে লোকটাকে আপনি বুজছেন তার নাম জেন লেমাৰ।'

'তার সম্পর্কে আপনি কি জানেন?' এই প্ৰথম তামেৰ আলোচনাৰ ৰোগ দিলো সাবৰিনা।

'এক সময় সে একজন বন্ধাৰ ছিলো। এখন তার প্রধান কাজ হলো,' মাৰ্টিনস তাম খুসৰ চুলে আঙুল চালাতে গিৰে মনে হল, সে যেন নিজের সঙ্গে লড়াই কৰছে, কথাটি কি বলবে, নাকি আদৌ বলা ঠিক হবেনা! তবে শেষ পৰ্যন্ত কথাটি সমাপ্ত কৰল সে, 'অন্ত্ৰেৰ ব্যবসা কৰা, বুজলেন?'

'হ্যাঁ, বুঝলাম,' উত্তৰে গ্ৰাহাম আবার পাণ্টা প্ৰশ্ন কৰল, 'কোথায় গেলে পাবো তাকে?'

'জয়ডনে ওয়েস্টৰ্ন মাৰ্কেটের কাছে একটা হাউসবোটে থাকে সে।'

'ডোন ক্যানেলে?' চাপ দিলো গ্ৰাহাম।

'ট্রিনসেনগ্ৰাড। জায়গাটি ঠিক কোথায় আমি জানি না, তবে সেখানে খুব পরিচিত লোক সে।' বলল মাৰ্টিনস। 'নাম তো জ্ঞানলেন, তা এবাৰ ওই তালিকাৰ কাগজটা হিঁড়ে ফেলুন।'

'লেমাৰকে আমরা দেখাৰ পৰ,' বলল গ্ৰাহাম।

উত্তৰে বলল সাবৰিনা, এটা আমাদেৰ "নিরাপত্তাৰ" ৰাতিৰে ধৰে ৰাখা।

'নিরাপত্তাৰ ৰাতিৰে মানে?' চিত্তিত্ত হয়ে জিজ্ঞেস কৰল মাৰ্টিনস।

'এৰ অৰ্থ হলো, আপনি যদি লেমাৰকে আমাদেৰ বাওৱাৰ কথাটি আগে জানিয়ে দেন, সে তখন উৰাও হয়ে যাবে সেখান থেকে। তাই সেক্ষেত্ৰে এই কাগজটা তখন আমাৰা পুলিশেৰ হাতে তুলে দিবো,' এবাৰ গ্ৰাহাম থামল।

তামপৰ তাম্ৰা সেখান থেকে চলে এসে ৰাভাৰ নামল। মাৰপখে একটা ট্যাক্সি গৈৰে চালককে বলল গ্ৰাহাম, 'ওয়েস্টৰ্ন মাৰ্কেটে নিৰে চলো আমাদেৰ। ঠিক সময়ে লৌছে দিতে পাৰলে মেজি টাকার বন্শিস দেওয়া হবে।' গাক্সিৰ চালকেন কাছে এটা একটা চ্যালেঞ্জ বলে মনে হলো। এবং সমে সমে সেই চ্যালেঞ্জ সে গ্ৰহণ কৰল।

ভিত্তিওটেন শেষ হওৱাৰ পৰেও রিমোট কন্ট্ৰোলেৰ সাহায্যে কম কৰেও আট দম্ভাৰ নি-ওৱাইত কৰল উটিলক। আৰ প্ৰত্যেকবাৰ সে এই সিদ্ধান্তে উপনীত হলো, নিজস্ব বিউজিৱাৰ

থেকে পেইন্টিংটা বদল করার কোনো সম্ভাবনাই থাকতে পারে না। ওদিকে ভিডিওটা শেষ হয়ে যাওয়ার পরেও সুইচ অফ করার কথা মনেই হয় না তার, শূন্য দৃষ্টি মেলে সে তাকিয়ে থাকে টি. ভি. -র শূন্য পর্দার দিকে। ফলটা তার কিণ্ড নিউ ইয়র্ক থেকে চলে আসবার পর বার বার কারমেনের অভিযোগের কথা তার মনে পড়ে গেলেও তাকে আবার এ কথাও ভাবতে হচ্ছে, সেটা তার ব্যক্তিগত সমস্যা, তা নিয়ে মাথা ঘামানর সময় এখন নয়। এখানে সে এবং সাবরিণা এসেছে তাদের টিমের হয়ে কাজ করতে। এখানকার সমস্যা তাদের সমাধান করতেই হবে। আর সেই সব সমস্যাগুলো কেন দ্রুত তার মগজে এসে ভিড় করছিল। কারমেনের কথা পরে ভাবা যাবে। পরে সময় মতো তাকে ফোন করলেই চলেবে।

সে যখন এই সব কথা ভাবছিল, তখনি দরজার জোরে জোরে নক করার শব্দ হলো।

‘ভেতরে এসো,’ আহান জানাল হইটলক।

যবে প্রবেশ করল ভ্যান ডেন। তার মুখ যেন ঝকনো ফ্যাকাশে। তার অবিনাশ পোশাক দেখে মনে হলো, যেন এই মাত্র ঘুম থেকে উঠে এলো সে। অবাধ চোখে তার দিকে তাকিয়ে রইল হইটলক।

‘আমার মনে হয়, সেটা সত্যি,’ ভ্যান ডেন তার লাল চোখ দুটো রগড়াতে রগড়াতে বলল, ‘বিমানে চোখের পাতা দু’টো এক করার সুযোগ আমি পাইনি। সোজা বিমানবন্দর থেকে এখানে চলে এসেছি। এমন কি বাড়িতেও যাইনি। প্রফেসর ব্রডেনডিকের কাছ থেকে ওনলাম, আমার সঙ্গে দেখা করতে চাও তুমি।’

‘হ্যাঁ, তোমাকে আমি করেকটা প্রশ্ন করতে চাই।’

‘ওনেছি, তোমার সহকর্মীর সন্দেহ, আমি অপরাধী। তবে তাই বলে আমি তাকে এর জন্য দোষ দিচ্ছি না। পেইন্টিংটা এখান থেকে অপসারণের সময় থেকে আমি সেটার সঙ্গে ছিলাম।’

ভ্যান ডেনের স্বীকারোক্তি এড়িয়ে গেলো হইটলক। ‘রিসক মিউজিয়ামের অনেক শর্তের মধ্যে একটা হলো, প্রতিটি গ্যালারি কিংবা মিউজিয়ামে পেইন্টিং এসে পৌঁছান থেকে শুরু করে সেটা ফ্রেমত পাঠানো পর্যন্ত প্রতিটি এবং দৃশ্যের ভিডিওটোল করে রাখতে হবে। এই পেইন্টিং-র বহনকারী KLM, সেটা একটা দেশ থেকে আর একটা দেশে বহন করার সময় বিমানে ওঠানো এবং নামানর প্রতিটি দৃশ্য প্রতিটি এবং আন্তর্জাতিক বিমানবন্দরের দৃশ্য ভিডিওটোল করে রেখেছে। সেই সব টেপগুলো আমাদের সংস্থার প্রতিনিধিরা পর্যবেক্ষণ করেছে, আর তাদের মতো আমারও অভিমত হলো, তাতে সন্দেহজনক কোনো দৃশ্যই দেখতে পাওয়া যায়নি। এর থেকেই সন্দেহ করা যায় যে পেইন্টিংটা সিকিউরিটি ভ্যানে থাকার সময়ই এই জালিয়াতির ঘটনা ঘটে থাকতে পারে।’

‘তাহলে তুমিও কি ভাবছ আমি অপরাধী?’

‘দেখ, একটা ভয়ঙ্কর অপরাধ অনুষ্ঠিত হয়েছে। আর সেই অপরাধীকে বুঁজে বার করার দায়িত্ব আমার আর আমার সহকর্মীদের। তাই সভাকে উপস্থাপন করার ক্ষেত্রে আমি কারো সঙ্গেই আপোষ করবো না। সে যতই আমার কাছে লোক হোক না কেন।’

‘আমি দূর্বৃত্ত’ চেয়ারে বসে ভ্যান ডেন বলে উঠল। ‘আমি মনে করেছিলাম বুঝি অন্যায় ভাবে আমার ওপর দোষারোপ করা হচ্ছে। সে যাইহোক, এখন বলো, সিকিউরিটি ভ্যান সম্পর্কে তুমি কি জানতে চাও?’



‘রিপোর্ট থেকে আমি ভেবেছি, প্রতিটি দেশ বিমানবন্দর থেকে গ্যালারি পর্যন্ত সিকিউরিটি ড্যানের সঙ্গে পুলিশ এসকর্টের ব্যবস্থা করে থাকে।’

‘আর সেই সঙ্গে সেই যাত্রাপথে প্রতিটি দেশ সিকিউরিটি ড্যানের পিছনের আসনে আমার পাশে বসবার জন্য দুজন সশস্ত্র প্রহরীর ব্যবস্থা করে থাকে।’ আরো একটা তথ্যের বোঝান দিলো ড্যান ডেন।

‘এই সব সশস্ত্র প্রহরীদের কে নিয়োগ করে থাকে? গ্যালারি কতপক্ষ, নাকি কোনো প্রাইভেট ফার্ম?’

‘সবাই প্রাইভেট ফার্ম থেকে এসে থাকে, এমন কি রিজস মিউজিয়ামও সেই রকম ব্যবস্থাই করে থাকে।’

‘রিপোর্ট থেকে এও দেখা যায় যে, মিউজিয়াম কতপক্ষই সিকিউরিটি ড্যানের ব্যবস্থা করে থাকে, তাই না?’ জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

‘হ্যাঁ, সেটাই প্রফেসর ব্রুডেনডিকের পরিকল্পনা। তিনি চেয়েছিলেন, যত বেশি সম্ভব মিউজিয়ামের প্রচার হোক। টেলিভিসনে সেই ড্যানটাকে দেখানো হয় সারা বিশ্বে। বিজ্ঞাপনের প্রচার হিসেবে তার সেই ড্যানে মিউজিয়ামের লোগো ঝুলে থাকতে দেখেছে।’

‘আর সেই ড্যান কে পছন্দ করেছিল?’

‘প্রফেসর ব্রুডেনডিক। এর জন্যে তিনি টেন্ডার আহ্বান করেছিলেন।’

‘আর কি ভাবেই বা তিনি কেপলারস পছন্দ করলেন?’

‘স্বাভাবিক ভাবেই। এর পিছনে কোনো অর্থের লেনদেন হয়নি। প্রফেসর ব্রুডেনডিকের সেই করা বিজ্ঞাপন দেওয়ার ব্যবস্থা করে বহু-জাতীয় সংবাদপত্রে। এই যে, পেইন্টিংটা বিমানবন্দরে বহন করে নিয়ে যাওয়ার জন্য সিকিউরিটি ব্যবস্থা তারাই করেছে। আমার বিশ্বাস, খবরের কাগজে বিজ্ঞাপনের কালে তারা তাদের আর দ্বিগুণ করে থাকবে। এর ফলে রিজস মিউজিয়াম এবং কেপলারস উভয়েই তাদের ইচ্ছা মতো প্রচার পেয়ে থাকবে।’

‘আর প্রহরীদের কে মনোনীত করেছিল?’

‘সিকিউরিটি ফার্মের ম্যানেজিং ডাইরেক্টার হুইটলক কেপলার,’ বলল ড্যান ডেন। ‘আমি বুঝতে পেরেছি, আপনি হয়ত ভাবছেন, প্রহরী দু’জনের সঙ্গে আমি বড়যন্ত্র করে থাকব। না, তা সম্ভব নয়, এই কারণে যে, বিশেষ নিষাপত্তার খাতিরে আজ সেদিন সকাল পর্যন্ত কেপলার জ্ঞানতে যেহেতু তাদের প্রহরী হিসেবে পাঠাচ্ছে, এমন কি পুলিশ চীকও জ্ঞানত না।’

‘ওনেই কেপলার নিজেই নাকি ড্যানটা চালিয়েছিল? এতো খুবই অনিয়মিত ব্যাপার।’

‘কোনো রকম ঝুঁকি নিতে চাননি সে। তাই সেই অমূল্য সম্পদ পেইন্টিংটা বহন করে নিয়ে যাওয়ার দায়িত্ব নিজের কাঁধেই তুলে নিয়েছিল। তাই তুমি যখন কেপলারকে জেরা করবে, তোমার তদন্তের কাজে নিশ্চয়ই সাহায্য করবে বলেই আমার ধারণা, দেখবে চুরির ব্যাপারে তাকে জড়ানোর ক্ষেত্রে কোনো প্রমাণ বা সূত্র তুমি খুঁজে পাবে না।’

‘কন্যাস ড্যান ডেন। তোমার সঙ্গে আমার বনি কথা বলার প্রয়োজন হয় আমি তোমাকে ডেকে পাঠাব।’

ধীরে ধীরে উঠে দাঁড়াল ড্যান ডেন। 'পেইন্টিংটা আমি চুরি করিনি। আমাদের মিউজিয়ামের, বদনার হোক, আমি তা কখনই চাইব না। আমাকে অবশ্যই আপনার বিশ্বাস করতে হবে।'

কিছুই বলল না হুইটলক। হতান হয়ে কিয়ে গেলো ড্যান ডেন।

ড্যান ডেনকে জেরা করে সম্ভ্রষ্ট হুইটলক। প্রতিটি প্রশ্নের উত্তর যা তার কাছ থেকে পাওয়া গেছে, সে সবই ডেসিয়ারে ছিল, সাক্ষীগুলো ব্রনডেনডিকের কাছ থেকে সংগ্রহ করে নেবে সে। শুরুতে খুবই নার্ভাস দেখাচ্ছিল ড্যান ডেনকে। কিন্তু যখন সে দেখল, হুইটলক তাকে নাকামি চোবানি খাওয়াচ্ছে, তখন সে-ও উল্টোপাল্টা ব্যবহার করতে শুরু করে দিলো তার সঙ্গে। হঠাৎ অতি আত্মবিশ্বাসে ভরপুর হয়ে উঠল সে, তার মধ্যে আত্ম-মর্যাদা জেগে উঠতে দেখা গেলো। মানুষের বাহ্যিক চেহারা দেখে তার স্বরূপ নির্ণয়ে বিশ্বাসী ছিলো হুইটলক এবং তার সিদ্ধান্ত কঠিন ভুল হয়ে থাকে। এক্ষেত্রেও সেই মূল্যবান পেইন্টিং'এর কারচুপির ব্যাপারে ড্যান ডেন যে জড়িত তাতে কোনো সন্দেহ নেই তার। আর সেটা যদি সিকফোল বিমান বন্দরে যাওয়ার পথে ঘটে থাকে, তাহলে ধবে নিতে হয় যে, কেপলার এবং দু'জন প্রহরীও এর সঙ্গে জড়িত। কেপলারের ফাইল তার কাছে আছে। তার সম্পর্কে ড্যান ডেনের অতি মাত্রায় প্রশংসা করাটাও বেশ তাৎপর্যপূর্ণ! তাহলে এ সবার মূলে কেপলারের মস্তিষ্কই কাজ করে থাকবে? কিংবা এমনো তো হতে পারে অন্য কেউ, যে কিনা অংশ গ্রহণ না করেই এই অপরাধের পরিকল্পনা করেছিল? এখন দেখতে হবে আসল পেইন্টিংটা কার কাছে রয়েছে? কেপলারের কাছে? নাকি সেই তৃতীয় ব্যক্তিটি, যে এই অপরাধের কপকর? সে জানে, ঘটনার পর ঘটনা ধরে জল্পনা-কল্পনা করেও কোনো নির্দিষ্ট লক্ষ্যে পৌঁছতে পারবে না। ড্যান ডেনের অপরাধ অবশ্যই প্রমাণ কবতে হবে তাকে। কিন্তু কি ভাবে? এর একটাই উত্তর, ভিডিওটেল!

কথাতা মনে হতেই রিমোট কন্ট্রোলটা হাতে তুলে নিয়ে "প্লে" বোতামটা আবার টিপে ধরল সে।

মার্টিনস ঠিকই বলেছিল, জর্ডনে খুবই পবিত্রিত জেন লেমার। তার নোঙ্গর করা পঁচিশ ফুট লম্বা হাউসবোটো ওয়েস্ট চার্চের কাছে দেখা যাচ্ছিল। মাসের পঞ্চ মাস ধরে অবহেলা করার দরুন সেটার সবুজ এবং হলুদ বস্তু ক্রমশ ফিকে হয়ে আসছিল। মরুভূমির মতো জনহীন দেখাচ্ছিল সেটা।

গ্রাহাম তার জ্যাকেটের পকেটে ডান হাত ঢুকিয়ে বেরোটোটা একবার দেখে নিয়ে অতি সন্তপনে হাউসবোটোর দিকে অগ্রসর হতে রাস্তায় দিকে মুখ-করা একটা জানালা পথে চোখ করে তাকাল। কিন্তু সূর্যের আলোর প্রতিকলনে তার চোখ এমন ধাঁধিয়ে গেল যে, হাউসবোটোই ভেতরটা তার পক্ষে দেখা একেবারেই সম্ভব হলো না।

'কি চান আপনি?' একটি অল্প-বয়সী মেয়ে কাটা কাটা জার্মান ভাষার টানে জিজ্ঞেস করল। লেমার তখন কেবিন থেকে ভেঁকে বেরিয়ে আসছিল।

'আমি জেন লেমারের বোজ করছি,' বলল গ্রাহাম।

'আপনি তাকে তো জানেন না, ডান চান তো চলো যান এখন থেকে।'

ঠিক সেই মুহূর্তে কেবিন থেকে বেরিয়ে এল যে লোকটি তার বরস তিরিশ আর চল্লিশের মাঝামাঝি হবে, মুখ তার ভরষা নির্ভুর প্রকৃতির। পরনে জিনস এবং টি-শার্ট। তার গলার

একপাশে একটা উকি—রক্তমাখা দু'টি ছুরি আড়াআড়ি ভাবে আঁকা, সেই সঙ্গে একটা ছোট শব্দও লাল রঙে লেখা ছিলো, GEVAAR, বিপজ্জনক।

‘তা ছুরিই কি লেমার?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

‘হঁ। কিন্তু কি চান আপনি?’

‘তোমার সঙ্গে কথা বলতে।’

‘বেশ, বলুন।’

‘তোমার ওই মেরেটের সামনে নয়,’ তীক্ষ্ণ গলায় বলে উঠল গ্রাহাম।

‘আমি ওর মেরে নই,’ লেমারের একটা হাত আঁকড়ে ধরে বলে উঠল মেরেটি।

কাঁধ কাঁকিয়ে গ্রাহামের দিকে দাঁত বাব করে হাসল লেমার। ‘তুনুন আমেরিকান ভাইটি, আপনার এই রসবোধ আমার বেশ ভালই লাগল।’

‘সে যাইহোক, তুমি আমাদের সঙ্গে কথা বলবে, নাকি পুলিশের সঙ্গে কথা বলবে?’

‘তুমি বরং বাইরে কোথাও একটু বেড়িয়ে এসো,’ মেরেটের দিকে ফিরে বলল জেন।

‘কিন্তু জেন—’

‘হেইডিং’ বললাম না তোমাকে বাইরে বেড়িয়ে আসতে! আধঘণ্টার জন্য আমি তোমার মুখ দেখতে চাই না, বুকেছ?’

ফ্রুঙ্কভাবে মাথা নাড়ল মেরেটি। তারপর হাউসবোট থেকে লাফ দিয়ে বাস্তায় নেমে ব্রোয়েমসট্রাটের দিকে এগিয়ে চলল সে সঙ্গীর বোঁজে।

‘একেবারে বাচ্চা মেয়ে,’ বলল সাবরিনা। ‘ওর অভিভাবকের কি স্বর? ওরা জানে ও এখানে আছে?’

‘বার্লিন থেকে পালিয়ে এসেছে। সে যাইহোক, এখন বলুন, কি ব্যাপারে আপনারা আমার সঙ্গে কথা বলতে চান?’

‘একটা ডাকাতির ব্যাপারে,’ বলল গ্রাহাম।

লেমার তাদের কেবিনে নিয়ে এলো অভঃপর। কেবিনের মধ্যে কতকগুলো বেঞ্চ, চাবপাশে খালি মদের বোতল, গ্রাস এবং কিছু অদ্ভুত স্বাবার গ্রেটে অবশিষ্ট পড়ে থাকতে দেখল তারা। সেই সঙ্গে তারা সিরিজ এবং হেরোইনের কতকগুলো খালি প্যাকেটও লক্ষ্য করল। সেগুলো মুহূর্তে কুশান চাপা দিয়ে আড়াল করার আগেই নজরে পড়ে গিয়েছিল তাদের।

‘গভাকাল রাতে আমার কয়েকজন বন্ধু এখানে এসেছিল,’ বিপদ দেখে কোনো রকমের একটা কৈফিয়ত খাড়া করার চেষ্টা করল লেমার। তারপর কুশানের ওপর হাত চাপা দিয়ে একটু আগে গ্রাহামের প্রশ্নের জের টেনে বলল, ‘হ্যাঁ, ডাকাতির ব্যাপারে কি যেন বলছিলেন সিস্টার—এখানে পর্বস্ত আপনার নাম জানতে পারলামনা। কিংবা আপনার সঙ্গিনী ওই ডক্সমহিলারও।’

‘না আপনাকে বলা হয়নি,’ উত্তরে বলল গ্রাহাম, ‘বন্ধুর আড়াই আগে পনেরো বর্ষকুটের একটা পেইন্টিং ডি ক্লার্ক-স্ট্রীটের একটা বাড়ি থেকে ছুরি সিরিয়েছিল। মনে পড়ে?’

‘আপনার কি মনে হয়, সেই ছুরির কেসের সঙ্গে আমি জড়িত?’ অবাক হয়ে পাশ্চাৎ প্রশ্ন করল লেমার।

মেঝের ওপর পায়চারি করছিল লেমার, লেমারের সামনে থমকে দাঁড়িয়ে পড়ে বলল গ্রাহাম, 'আমাদের একজন সাক্ষী আছে, যে কিনা আদালতে লপথ নিয়ে বলতে পারবে তোমার অপরাধের কথা। সেই সঙ্গে এখানে এসে একজন নাবালিকা মেয়ের সন্ধান পেয়েছি, যে কিনা বাড়ি থেকে পালিয়ে এসেছে, কিংবা এও হতে পারে তাকে ভাগিয়ে আনা হয়েছে। আর সব শেষে ওই কুশানের তলায় এক ব্যাগ হেরোইন পড়ে রয়েছে। এসব তথ্য প্রমাণে মাত্র দশ বছরের জেল হয়ে গেলে তুমি নিজেকে ভাগ্যবান বলে ধরে নিতে পারবে।'

আচমকা গ্রাহামের ওপর ঝাঁপিয়ে পড়ল লেমার। মুহূর্তে সে তার পকেট থেকে একটা সুইচব্রেড বার করে আক্রমণ করতে যায় গ্রাহামকে। ছইকি লম্বা ব্রেড। দু'জনে তখন ধস্তাধস্তিতে লিপ্ত। হঠাৎ সেই অভাবনীয় দৃশ্য দেখে একটুও দ্ব্যবধান না সাবরিণা। তৎপর হয়ে সে তার বেরেটাটা শক্ত হাতে চেপে ধরে সেটার বাটটা লেমারের কানের নিচে চেপে ধরল। তারপর সঙ্গেসঙ্গে আঘাত করলেই তার চোখের ইকি খানেক দূরে গিয়ে আঘাত করল বেরেটার বাটটা। আহত জানোয়ারের মতো চিৎকার করে উঠল লেমার, রক্তছান থেকে রক্ত ঝরে পড়তে থাকে। লেমার তার প্রতিক্রিয়া প্রকাশ করার আগেই সাবরিণা দ্বিতীয় আঘাত করল তাকে। এবার কানের পিছনে। লেমারের হাত থেকে সুইচব্রেডটা খসে পড়ল এবং পরক্ষণেই গ্রাহামের ওপর তার চেতনাহীন দেহটা এলিয়ে পড়তে দেখা গেলো।

তার মুখের ওপর বরফ-চান্ডা জল জ্বিটাতেই তার জ্ঞান ফিরে এলো। জ্ঞান ফিরে আসতেই সে তার হাত দুটো নড়াবার চেষ্টা করল, কিন্তু পারল না, দেখল কাঠের চেয়ারের সঙ্গে তার হাত-পা বাঁধা রয়েছে। নিজেকে মুক্ত করার জন্য আশ্রণ চেষ্টা করতে থাকে সে। তারই মাঝে গ্রাহামের কপালে রক্তের দাগ দেখে আরো কিণ্ড হয়ে উঠল সে। সুইচব্রেডে তার কপাল কেটে গেছে।

লেমারের ভাবনা গ্রাহাম তার নিজের ভাবনা এক করে ফেলে তার সামনে হাঁটু মুড়ে বসল। 'এ তোমার রক্ত। তোমার জামার দিকে তাকাও।'

'বেজম্মা!' লেমার তার রক্তমাখা পোশাকের দিকে তাকিয়ে বিস্মিত করল।

'এখনও সময় আছে, যদি আরো রক্ত খরাতে না চাও জে বলো, কার হয়ে সেই পেইন্টিং তুমি চুরি করেছিলে?'

'সুরোরেন বাচ্চা, জাহান্নামে যাও।' ঝাঁঝিয়ে উঠল লেমার।

লেমারের হাতের দিকে ঝাঁকল দেখিয়ে গ্রাহাম বলল, 'দেখছি সুচের কোনো দাগ নেই।'

'আমার সূচ ব্যবহার করার প্রয়োজন হয় না।'

'হ্যাঁ, তা তো বটেই, ময়রান্না তে মিষ্টি খায় না।' সিরিঞ্জটা হাতে ভুলে ধরে বলল গ্রাহাম, 'এই "ইন্সট্রাক্ট" যে কি, আমি নিশ্চিত তুমি জা জানো।'

হঠাৎ মনে হলো, লেমারের মুখটা বুকি রক্তশূন্য।

লেমারের উদ্ভয়ের জন্য অপেক্ষা না করেই গ্রাহাম আবার বলতে শুরু করল : 'বেরাদপ খন্দেরদের বাগে আনতে ওগুলো তুমি নিশ্চয়ই ব্যবহার করবে। হেরোইনের বিকল্প হিসেবে কি ব্যবহার করেছিলে তুমি? স্ট্রিনচিন? নাকি ব্যাটারি-অ্যাসিড?' বিশ্বরাষিট লেমারের দিকে তাকিয়ে মাথা নাড়ল গ্রাহাম। 'ইজিন ঘরে ব্যাটারি-অ্যাসিডের কিছু ওঁড়ো আমি দেখতে

পেরেছি। সিরিজ ভর্তি করার পক্ষে সেটা যথেষ্ট। এ অপরাধে তোমার যা শাস্তি হবে তা শুনলে তোমার মৃত্যুর আগে সেটা হবে ভয়ঙ্কর অসহনীয়। তোমার শত্রুর শিরা বুঁজে বার করা কেবল সময়ের অপেক্ষা।’

লেমারের কপালে বিন্দু বিন্দু জমা জমা চোখ বেয়ে অন্ধর মতো ঝরে পড়ে। ‘না, না আপনি’ সেরকম বাবস্থা করবেন না।’

‘একজন সৈনিকের প্রথম পাঠ হিসেবে আমি শিখেছি, শত্রুর ক্ষমতা কখনো ছোট করে দেখবে না।’ লেমারের ডান হাতের চামরায় নখ বোলাতে বোলাতে গ্রাহাম বলল, ‘শিরা বুঁজে বার করতে আমার সময় লাগবে কয়েক সেকেন্ড মাত্র।’

‘বলো, কেন তুমি সেই পেইন্টিংটা চুরি করতে গেলে?’ এবার সাবরিনা গ্রাহামের প্রশ্নের পুনরাবৃত্তি করল।

‘পেয়ে গেছি, শিরা আমি পেয়ে গেছি’, এই বলে লেমারের হাতের চামরার ওপর সিরিজের সূচটা চাপ দিতে গেলো।

‘ঠিক আছে, আমি আপনাদের বলছি’, এক নিশ্বাসে চিংকার করে বলে উঠল। ওদিকে তার চোখ দুটো তখন স্থির নিবদ্ধ ছিলো সূচের ওপর। ‘তাব নাম হ্যামিলটন। টেরেল হ্যামিলটন।’

‘আর এই টেরেল হ্যামিলটনকে আমরা কোথায় পেতে পাবি?’ জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

‘ক্যালভারস্ট্রাটে। ম্যাডাম টুসলুভের কাছে। সেখানে তার একটা গ্যালারি আছে।’

‘কিসেব প্রয়োজনে পেইন্টিংটা চেয়েছিল সে?’ চাপ সৃষ্টি করে সাবরিনা।

‘কিছু বলেনি সে’, মনেব সঙ্গে যেন অনেক যুদ্ধ করে উত্তর দিলো লেমার।

সিরিজের সূচ দিয়ে লেমারের হাতের চামরা বিধিয়ে দিলো।

‘আমি জানি না। শপথ নিয়ে আমি বলছি, সত্যি আমি জানি না’, অতকে ওঠার মতো কবে বলল লেমার। অতকে তার মুখটা যেন কুঁচকে গেছে। ‘সে বলেছিল এক হাজার ডাচ মুদ্রা আমার জন্যে, তাব আমার দু’জন সঙ্গীর জন্যে পাঁচশো ডাচ মুদ্রার ব্যবস্থা থাকবে। আমরা পেইন্টিংটা চুরি করে তার গ্যালারিতে পৌঁছে দিই। টাকাটা সে আমাদের দিলে আমরা সেখান থেকে চলে আসি। তারপর কি হয়েছিল আমি জানি না। আপনি আমাকে বিশ্বাস করতে পারেন।’

সিরিজটা ফেলে দিয়ে লেমারের মুখের ওপর ক্রমাল চোপে ধরল গ্রাহাম। তারপর ধীরে ধীরে সাবরিনার পাশে এসে দাঁড়াল। সে তখন ব্লাইডিং-দরজার সামনে দাঁড়িয়েছিল চলে যাওয়ার জন্য। চকিতে একবার লেমারের দিকে তাকিয়ে বলে উঠল ‘চিন্তা করো না, খুব শীর্ণগীর তোমার মেয়ে ফিরে আসবে।’

লেমারের চোখে তখন কেবল মুঠো মুঠো জ্বা।

‘শয়নকক্ষে পাওয়া ট্যালকম পাউডার বা তুমি পরে দেখতে পেরেছিল, চালাকি করে সেটা অবশিষ্ট বাটারি আসিড বলে তুমি চালিয়ে দিয়েছিল। তাই না?’ হাউসবোট থেকে নিরাপদে বেরিয়ে এসে বলল সাবরিনা। ‘স্বপ্নকে কন্যাবান, সে তোমার খাল্যবাচ্চি টের পারনি।’

কাঁধ ঝাঁকিয়ে বলল গ্রাহাম, ‘টের পেলো তাকে মৃত্যুবরণ করতে হতো।’

‘কিন্তু ট্যালকম পাউডার অতিব্যয়ক নয়।’ শুধু, হস্তবাক সাবরিনার চোখে অনুভূতি।

‘হ্যা, ঢালকম পাউডার....’ উত্তরটা অসমাপ্ত রেখে গ্রাহাম মনোনিবেশ করল একটা ট্যান্সির সন্ধানে।

তাদের কোথায় নিয়ে যেতে হবে ট্যান্সি চালককে নির্দেশ দিয়ে রাগত ভাবে গ্রাহামের দিকে ফিরে সাবরিনা বলে উঠল, ‘তুমি আমাকে মিথো বলেছ মাইক। সেই পুরনো কাহিনী বারবার শোনা। বলতে পারো, কখন তুমি আমাকে বিশ্বাস করবে? নাকি আমি তোমার কাছ থেকে খুব বেশি কিছু আশা করছি?’

‘আমি তোমাকে বিশ্বাস করি সাবরিনা। যদি না করতাম, তাহলে কবেই আমি ট্রান্সফার নিয়ে অন্য কোথাও চলে যেতাম।’ গ্রাহামের শান্ত ভাবটা তার রাগ অনেকাংশে প্রশমিত করে দিলো নিমেষে।

‘এই তুমি যেমন বললে। আমাকে যদি বিশ্বাস করো, তাহলে আমাকে তোমার কেন এই প্রতারণা?’ তবু অনুযোগ করতে ছাড়ে না সাবরিনা।

‘দেখ সাবরিনা, তুমি আমাকে ঠিক বুঝতে পারছ না’, গ্রাহাম তাকে বোঝায়। ‘তুমি জানো, ক্যারি আর মিকি অপহৃত হওয়ার পর আমাকে সাইক্রিয়াটিক-থেরাপি করতে হয়? আর আমার এও বিশ্বাস, প্রিন্সটনে সাইক্রিয়াট্রি-ছাত্রদের কাছে আমি একটা কেস হয়ে গেছি।’

গ্রাহামের চোখে গভীর দৃষ্টি ফেলে নরম গলায় বলল সাবরিনা, ‘এর জন্য তুমি নিজেই নারী। তুমি নিজেই তোমার কাছে অপরাধী একজন।’

‘হ্যা, মানছি। কিন্তু একজন না একজন কাউকে বিশ্বাস তো করতেই হবে। বিশ্বাসই যদি না হইল, তাহলে মানুষ বাচবেই বা কি করে বলো? দীর্ঘ এগারো বছর ধরে আমি একজন ডেন্টা-মান ছিলাম। সেই সময় প্রচুর বন্ধু ছিলো আমার, বিশেষ করে ক্যারিকে বিয়ে করার পরবর্তী বছরগুলোতে আমার বন্ধু ভাগা বেড়ে অনেক হয়েছিল। আমি কি বলার চেষ্টা করছি জানো, ডেন্টা হচ্ছে একটা বড় পরিবার। তারপর এলো সেই ভয়ঙ্কর কিডন্যাপিং-এর ঘটনা। সেই ঘটনার পর এক মুহূর্তের মধ্যে এগারো বছরে গড়ে ওঠা আমার সব বিশ্বাস যেন কর্পূরের মতো উবে গেলো। তবু একটু আগে তোমাকে যেমন বললাম, আমি তোমাকে বিশ্বাস করি। কিন্তু সেও একটা পয়েন্ট পর্যন্ত, যতদিন কাউকে আমার বিশ্বাসযোগ্য বলে মনে হবে। তাই আমি আবার বলছি সাবরিনা, এখনো পর্যন্ত বিশ্বাস-ভঙ্গের মতো কোনো কাজ তুমি তো করনি। হুইটলকের ক্ষেত্রেও ঠিক এই একই রকম মনোভাব আমার। ঠিক আগের মতো যেখানে আমার বিশ্বাস ছিলো। অঙ্কের মতো, চোখে দেখতে না পেলে অনুভূতিটা সেখানে বুঝি কাজ দিতো।’

‘কিন্তু সেদিনের, সেই অনুভূতি তোমার আজ কি আর হতে পারে? সেটা তুমি দেখতে পাও না?’

‘হ্যা, আমি জানি’, পাশ দিয়ে ধাবমান গাড়িগুলোর দিকে তাকিয়ে গ্রাহাম বলল, ‘ধরো আমি যদি তোমাকে হাউসবোটে বলতাম, সিরিজে যেটা ছিলো ব্যাটারি অ্যাসিড, ঢালকম পাউডার নয়?’

‘অন্ত দূর আমি গড়াতে দিতাম না। তোমার সম্পর্কে কোনো রকম ভাবের আগাম ধারণা করা যায় না। আমাদের সঙ্গে লেমার যদি না সহযোগিতা করত, সেক্ষেত্রে তুমি যে তাকে সেই ইনজেক্সনটা করতে কি করতে না, এ ব্যাপারে আমি নিশ্চিত ছিলাম না।’

‘চোখের পলক পড়ার আগেই আমি সেই অগ্নির কাজটাই করতাম।’

‘তার মানে ঠাণ্ডা মাথায় খুন করতে তাকে?’

দুঃখের সঙ্গে মাথা নাড়ল সে। ‘আমাদের মধ্যে তফাতটা কতই না বেশি! প্রয়োজনীয় স্বর সঙ্গ্রহের জন্য লেমারের পর্যায় নেমে যাওয়ার মতো সাময়িক দুর্বলতা আমার নেই। অন্য দিকে তুমি আবার তাকে বাচ্চাদের মতো মনে করে থাকো।’

‘না, সেটা সত্যি নয়’, সঙ্গে সঙ্গে প্রতিবাদ করে উঠল সাবরিনা। ‘লেমারকে আমি মনে প্রাণে ঘৃণা করি। কিন্তু একজন বিচারক হিসেবে, জুরি হিসেবে তোমার উদ্ভটটা যথাযথ নয়। তার প্রতি সুবিচার করা উচিত।’

‘সুবিচার? হ্যাঁ, সুবিচার পাওয়ার মতো তার যোগ্যতা কোথায়? যে ভাবে সে তার খঞ্জনদের ইনজেক্সনের মাধ্যমে ভ্রূণ পুশ করত, তাতে তার দশ বছরের জেল তো অনিবার্য। তোমার ভাষায় সুবিচার হবে নির্বীত কয়েকজন লোককে হত্যা করে একজন উগ্রবাদীকে যাবজ্জীবন জেলে পাঠানোর মধ্যে তোমার মতো মানুষের কতখানি উদারতার পরিচয় দেওয়া হয়, তার মর্ম ওই বেজ্ঞম্ভট্টা কি ভাবেই না বুঝবে বলো? মোটা মোটা টাকার মুক্তিপণ আদায়ের নামে এই সব বেজ্ঞম্ভট্টা অ্যানার্কিস্টরা নির্বীহ লোকদের বন্দী করে রাখে, তারা কি সুবিচার আশা করতে পারে? যারা তার শিকার হয়, তাদের পরিবারদের জিজ্ঞেস করে দেখ, তথাকথিত এই সুবিচার সম্পর্কে তাদের কি ধারণা?’

‘আমি জানি, কি তুমি বলতে চাও মাইক। কিন্তু লেমারের মতো লোককে তুমি যদি হত্যা করার জন্য প্রস্তুত হও, তাহলে তুমিও তো একজন অ্যানার্কিস্ট বনে যাবে।’

‘কিন্তু আমি তোমার সঙ্গে একমত হতে পারলাম না। তারা আইনের বিরোধিতা করছে, আব আমি সেই আইনকে যথাযথ ভাবে বলবত করতে চাই। তফাতটা এখানেই।’

একটা বিশিষ্ট স্বামনে এসে ট্যান্সিট! থামাল চালক। একজন বিস্তবান জানীওণী ডাচের বাড়ি সেটা। নেমস্টেটে লেখা ছিলো : ডি টেরেল হ্যামিলটন গ্যালারিড। নিচু কালো কালো ইটালিক অক্ষরে টেলিফোন নম্বর লেখা :

‘আমিই মোকাবিলা করব’, এই বলে দরজা খুলল সাবরিনা।

‘এই হ্যামিলটন লোকটার সঙ্গে আমি কি রকম ব্যবহার করব তার জন্য তুমি চিন্তিত?’

‘এ প্রশ্ন আমার মনে জেগেছে বৈকি।’ ট্যান্সি থেকে নেমে চালককে অপেক্ষা করতে বলে রাস্তা পেরিয়ে গ্যালারির দিকে এগিয়ে গেলো সাবরিনা। গ্যালারির ভেতরে প্রবেশ করে দেওয়ালে টাঙ্গানো ছবিগুলোর দিকে চোখ রাখতে গিয়ে সাবরিনা বুঝতে পারল, এ সবই ডাচ শিল্পীর শিল্পকলা, পঞ্চদশ শতাব্দীর ব্যুইবেলের দৃশ্য থেকে শুরু করে বিশ শতাব্দীর আধুনিক শিল্পী মনড্রেন এবং ব্রুইডারের ছবিও শোভা পাচ্ছে সেখানে।

তার পিছন থেকে একজন সহকারীকে বলতে শুল সে, ‘আমি কি আপনাকে সাহায্য করতে পারি?’

‘হ্যাঁ, আমি তাই মনে করি’, বুঝতীর দিকে তাকিয়ে মৃদু হেসে বলল সাবরিনা। ‘বিঃ হ্যামিলটনের সঙ্গে আমি দেখা করতে চাই।’

মেয়েটি উখাও হয়ে গেলো গ্যালারি থেকে। মিনিট খানেক পরে কিরে এসে বলল, 'মিঃ হ্যামিলটন আপনাকে সোজা তাঁর অফিসে চলে যেতে বললেন। ওই কাঠের সিঁড়ির একেবারে ওপরে।'

সিঁড়ি বেয়ে উপরে উঠে এসে কাঠের দরজার ওপর চোখ রাখতে গিয়ে সাবরিনা দেখল গোটা গোটা অক্ষরে লেখা রয়েছে : টি হ্যামিলটন, ডাইরেটর। দরজার নক্ করল সাবরিনা।

'ভেতরে আসুন।'

দুর্বোধ্য মুখের হ্যামিলটনের বয়স প্রায় সত্তরের কাছাকাছি। একটা কালো ডেকের লিফনে বসেছিল সে। তার চারপাশে ব্রেকিউ এবং পিকাসোর ছবি। 'আমার বিশ্বাস, আপনি আমার সঙ্গে দেখা করতে চান?' নরম গলায় বলে ডেকের উষ্টোদিকের একটা চামড়ার চেয়ার দেখিয়ে সাবরিনার উদ্দেশ্যে বলল সে, 'দয়া করে বসুন মিস... টেলিফোনে আমার সেলস অ্যাসিস্টেন্ট আপনার নামটা বলেনি।'

'মিঃ হ্যামিলটন, আমি জানি, আপনি খুবই ব্যস্ত মানুষ। তাই কোনো ভূমিকা না করে একটা ব্যাপারে সরাসরি আলোচনা করতে চাই। বছর আড়াই আগে জেন লেমার নামে একটি লোক এবং তার দু'জন সহকারী ডি ক্লার্ক স্ট্রীটের একটা বাড়ি থেকে সপ্তদশ শতাব্দীর অতি নগন্য শিল্পী জোহান সীগার্স-এর একটা পেইন্টিং চুরি করে আপনার গ্যালারিতে নিয়ে এসেছিল। আমি এখন জানতে চাই সেই ছবিটা নিয়ে আপনি কি করেছিলেন? আমার প্রথমটা খুবই সহজ মিঃ হ্যামিলটন, বৃদ্ধতেই পারছেন, আমি কি বলতে চাইছি?'

'আমি কিন্তু আপনার কথা ঠিক বৃদ্ধতে পারলাম না। আর একটু আগে বললাম না, আমি খুবই ব্যস্ত মানুষ। হ্যাঁ, তাই আপনি যদি আমাকে ক্ষমা করেন....' সাবরিনাকে তার পিছনের দরজাটা দেখিয়ে দিলো।

সঙ্গে সঙ্গে সাবরিনা ঠিক করে ফেলল, না আর ভালমানুষী দেখানো ঠিক হবে না। তাই সে এবার গ্রাহামের অনুকরণে হ্যামিলটনের ডেকের ওপর থেকে চিঠির খান খোলার ছুরিটা হাতে তুলে নিয়ে কাছাকাছি পিকাসোর ছবিটা কেটে ফেলার জন্য উদ্যত হলো।

'হায় ঈশ্বর। এ আপনি কি করছেন?' চেয়ার ছেড়ে উঠে দাঁড়িয়ে চিৎকার করে উঠল হ্যামিলটন।

'বসুন!' কথাটা চিবিয়ে চিবিয়ে বলল সাবরিনা। 'আপনার সামনে দু'টো পথ খোলা। প্রথমে পুলিশ ডেকে আমার এই হামলার জন্য আমাকে গ্রেপ্তার করানো। কিংবা দ্বিতীয় পথ হিসেবে আমার সঙ্গে সহযোগিতা করা।'

ডেকে রাখা তার টেলিফোনের দিকে ভয়ে ভয়ে তাকায় হ্যামিলটন।

'ডাকুন পুলিশকে।' ধমকে উঠল সাবরিনা। 'কিন্তু এও মনে রাখবেন, ইতিমধ্যে লেমার তার অপরাধের কথা সব স্বীকার করে নিয়েছে। আর তার দেওয়া তথ্যগুলো আপনাকে অতিবৃত্ত করার পক্ষে যথেষ্ট হবে বলেই আমার অনুমান। এমন কি আপনি যদি খালাসও পান, তখন আমাস্ট্রডামে আর্ট ডীলার হিসেবে আপনার ব্যবসা করা ডকে উঠে যাবে, আমি হলপ করে বলতে পারি।'

'কে, কে আপনি?'



উত্তর দিলো না সাবরিনা।

‘ঠিক আছে, বসছি’, সাবরিনার নির্ভর চাহনি সহ্য করতে না পেরে বলল সে, ‘আমার এখন মনে পড়ছে, পেইন্টিংটা ছিলো সীগার্স-এর।’

‘কে সেটা চেয়েছিলো?’

‘একজন প্রতারণা। নাম তার মিকোলোভিচ টয়সগেন।’

টয়সগেন? নামটা UNACO’র তালিকায় নেই। মনে পড়ল সাবরিনার।

‘এখানে এই পশ্চিমে পরিচিত নয় সে’, সাবরিনার জ্বলন্ত হৃদয় মুখের ভাষা পড়ে বলল হ্যামিলটন। ‘মন্ডোয় যারা আন্ডারগ্রাউন্ডে বেআইনী কার্যকলাপ চালায় তাদের কাছে খুবই পরিচিত সে। শুভবে শোনা যায় যে, তার একটা ছবি নাকি ক্রেমলিনে টাঙ্গানো আছে। সপ্তদশ শতাব্দীর ডাচ শিল্পে বিশেষজ্ঞ সে। তার সঙ্গে দু’বার আমার দেখা হয়, প্রথমবার মন্ডোয়, আর দ্বিতীয়বার এখানে এই আমস্টারডামে, যখন সে সীগার্স-এর সেই পেইন্টিংটা সংগ্রহ করতে এসেছিল।’

‘এখন কোথায় গেলে পাবো তাকে?’

‘বললাম তো এখানে আমস্টারডামে তার সঙ্গে আমার মাত্র একবারই দেখা হয়েছিল। তবে লোকটাকে দেখে মনে হয়েছিল শিক্ষিত। হয়তো ডর্ডনে থাকতে পারে সে। বিশ্ব-শিল্পের কেন্দ্রবিন্দু হলো সেটা। লাওরিয়ের স্ট্রীটে বোহোমা বারে একবার চেষ্টা করে দেখতে পারো। তরুণ শিল্পীরা নিয়মিত যাতায়াত করে সেখানে। তাদের বেশির ভাগই মধ্যবিত্ত সমাজের। হাতে দু’পেনি পেলে সহজেই তারা মুখ খুলতে পারে।’

‘তাকে দেখতে কেমন?’

‘সবে পঞ্চাশ পেরিয়েছে। ঝেঁটে, মাথায় ঢাক।’

কতিপুত্র পেইন্টিং-এর দিকে তাকে স্থির চোখে তাকিয়ে থাকতে দেখল সাবরিনা। তারপর সে আর দাঁড়াল না, ফিরে এলো টান্সভে। টান্সভে উঠে গ্রাহামের পাশে বসতেই সে বলে উঠল, ‘বড্ড বেশি সময় নিয়েছ তুমি।’

‘বৃথা সময় নষ্ট আমি করিনি, আমার যাত্রা দারুন সফল হয়েছে।’ চালককে কোথায় যেতে হবে বলে সাবরিনা এবার হ্যামিলটনের সঙ্গে তার আলোচনার কথা ভাবতে বসল। এবার সে তার মুখের ওপর থেকে উদ্বেগভর চিহ্ন লুকোতে পারল না।

বোহোমার বার-এর বাইরে একটা ফলস্বর থেকে হাইটলককে ফোন করে সর্বশেষ পরিস্থিতিটা জানিয়ে দিলো সাবরিনা। আর বার-এর ভেতরে একেবারে এক কোণায় বেশ খানিকটা দূরত্বের ব্যবধানে বসে টয়সগেন-এর চেহারার একটা স্কেচ আঁকতে ব্যস্ত ছিলো গ্রাহাম। টয়সগেন তখন মল্যপান করছিল। প্রতিদিন ঠিক অপরাহ্নে সাড়ে তিনটোর সময় সে এখানে আসে এবং নৌনে চারটোর সময় চলে যায়, এর ব্যতিক্রম হতে দেখেনি কেউ। খবর নিয়ে জানল গ্রাহাম, বার থেকে আধ মাইল দূরের এইকেনহাউস্ট স্ট্রীটে একটা অ্যাপার্টমেন্টের একেবারে টপ ফ্লোরে থাকে। বারস্থানের কাছ থেকে খবর নিয়ে সে আরো জানল, লোকটার নাম ‘মিক’। সব সময় একটা মামুলি কালো পোশাক পরে থাকে সে। সাবরিনার ফোন করা শেষ হওয়ার আগেই টয়সগেন-এর একটা ছবির স্কেচ একে ফেলল গ্রাহাম। সমাজ-বিরোধী মতো চেহারা তার।

একজন শিল্পী হিসেবে সে তার প্রতিভার বিকাশ ঘটাতে চায় এই কারণে সে সমাজের কাছে, লোকচক্ষের কাছে নিজেকে সে ভ্রমলোক হিসেবে জাহির করতে বন্ধপরিকর।

আপার্টমেন্টের একেবারে টপ ফ্লোরে উঠে গিয়ে গ্রাহাম দেখল, টয়সগেন-এর দরজাটা হাট করে খোলা। হলওয়ার কাপেট-শূন্য মেঝের ওপর পড়েছিল টয়সগেন। তার স্থির অকম্পন চোখ দুটো যেন তাকিয়েছিল গ্রাহামের দিকে। তার দু-কান বরাবর একটা সরল রেখার মতো এক কান থেকে আর এক কান পর্যন্ত গলাটা কাটা।

করিডরের একেবারে শেষ প্রান্তে ফায়ার এক্সপের দরজাটা ভেঙান ছিলো। সাবরিনাকে টয়সগেন-এর আপার্টমেন্টটা সার্চ করে দেখার কথা বলে গ্রাহাম ছুটল করিডরের শেষ প্রান্তে। হাতে তার বেরেটা। ফায়ার এক্সপের দরজাটা খুলল গ্রাহাম। লোহার সিঁড়ি থেকে পায়ের শব্দ ভেসে এলো তার কানে। দরজা পথে নিচের দিকে তাকাল সে। ধূ-ধূ মরুভূমির মতো জায়গাটা। আর তখনি একটা গাড়ির ইঞ্জিনে স্টার্ট দেওয়ার শব্দ শুনতে পেলো। সঙ্গে সঙ্গে ঘুরে দাঁড়াল সে। একটা হালকা নীল ফোর্ড গ্রানডা তার দিকে ছুটে আসছিল। সে তখন নিচে নেমে এসেছিল। চালকের আসনে বসেছিল লেমাৰ। চকিতে একবার ফায়ার এক্সপার দরজার দিকে তাকাল গ্রাহাম। একবার সে ভাবল ফিরে যাবে সেখানে। কিন্তু তাব আগেই গাড়িটা তাকে চাপা দিয়ে চলে যাবে। এ কথাও ভাবল সে। আর এইকেনস্ট্রাটের মতো নিরাপদ আশ্রয়টাও সেখান থেকে অনেক দূরে। নিকপায় হয়ে সে তখন তাব হাতের বেরেটা থেকে দু'দুটো গুলি ছুঁড়ল, তাতে কোনো কাজ হলো না। বুলেট দুটো উইন্ডস্ক্রীনের উপর আছড়ে পড়ল। তখন বিরক্ত হয়েই তার হাতের বেরেটাটা নামিয়ে নিলো। আর তখনি গ্রানডা গাড়িটা তার দৃষ্টির আড়ালে চলে গেলো। ক্রুদ্ধ হয়ে সে নিজেই নিজেকে অভিশাপ দিলো, লেমাৰকে হাতের মুঠোয় পেয়েও মরতে না পারার জন্য। অগত্যা বেরেটাটা সে তার হোলস্টারে রেখে ফিরে গেলো টয়সগেন-এব আপার্টমেন্টে। ঘটনার কথা সব খুলে বলল সে সাবরিনাকে।

'আজ্ঞা, আমরা যে টয়সগেন-এর আপার্টমেন্টে আসছি, খবরটা সে শুনলই বা কি করে?' গ্রাহাম তার বক্তব্য শেষ করতেই প্রশ্নটা করল গ্রাহাম।

কাঁধ ঝাঁকিয়ে টয়সগেন-এর মৃতসেহের দিকে তাকিয়ে গ্রাহাম জিজ্ঞেস করল, 'পেলে কিছু?'

'এখনো কিছু পাইনি। তবে তার শিল্পকলা সার্চ করতে হবে।'

টয়সগেন-এর ছবি আঁকার ঘরে প্রবেশ করল তারা। চারদিকে দৃষ্টি রাখতে গিয়ে তাদের চোখে পড়ল কাজ করার একটা বেঞ্চ, দরজার উষ্টোদিকে দেওয়াল বেঁবে রাখা ছিল সেটা। সেই বেঞ্চের ওপর ছড়িয়ে ছিটিয়ে রয়েছে কতকগুলো ব্রাশ, প্যালেট, বোতল, জার এবং বেশ কয়েক ডজন অয়েল পেটের টিউব। সেই সব জিনিষগুলোর বেশ কিছু অংশ মেঝের ওপর মাড়ানো-দোঁমড়ানো অবস্থার পড়ে রয়েছে। তাদের ঠিক ডানদিকে পাঁচটা ইজেলের মধ্যে চারটেই খালি, কেবল পঞ্চম ইজেলে ক্যানভাস লাগানো, ক্যানভাসটা একটা কাগজের সীটে ঢাক্ষ ছিলো। সেই কাগজের সীটটা সরাতেই সাবরিনা দেখতে পেলো একটা অসমাপ্ত ভারবীরের 'দি লেস মেকারের' অবিকল একটা প্রতিমূর্তি। হঠাৎ একটা ভাবনায় তার মনটা

কেমন আঁধার হয়ে উঠল। আসল 'নাইট ওয়াচ' পেইন্টিংটা অপসারণের ক্ষেত্রে অনুপ্রাণ একটা প্রতিশ্রুতি কি এ ভাবেই ব্যবহার করা হয়েছিল?

'এদিকে একবার তাকিয়ে দেখ সাবরিনা।' গ্রাহামের ডাক শুনে তার সামনে গিয়ে দাঁড়াল সাবরিনা। গ্রাহাম তখন হাঁটু মুড়ে একগাদা ক্যানভাসের সামনে বসেছিল। আগের কতকগুলো ক্যানভাস এক পাশে সরিয়ে রেখেছিল সে। আর তখন সে তার হাতে ধরে রাখা একটা ক্যানভাসের ওপর সাবরিনার দৃষ্টি আকর্ষণ করল। 'নাইট ওয়াচের' আট ফুট বাই আট ফুটের দ্বিতীয় সংস্করণ অবিকল, ঠিক যেন একটা মিনি 'নাইট ওয়াচ'। খুব কাছ থেকে দেখতে গিয়ে সাবরিনা লক্ষ্য করল ড্রামের ঠিক মাঝখানের কেন্দ্রবিন্দুটা টকটকে লাল রঙের।

'আমি বলি কি, আমরা আমাদের প্রত্যেকের সন্ধান পেয়ে গেছি', বলল সাবরিনা। মাথা নেড়ে সায় জানাল গ্রাহাম। 'আমরা এখানে অযথা সময় নষ্ট করছি। অপারের পড়ার আগে এগুলো সংগ্রহ করার জন্য বেশ কয়েকজন শিল্পীদের পাঠাতে পারে UNACO।'

'তাহলে আমরা এখন যাবো কোথায়?'

'লেমাবের হাউসবোটে ফিরে যাবো। একমাত্র সেখানেই তাব সন্ধান পাওয়া যেতে পারে। চলো, যাওয়া যাক।'

লেমাবের হাউসবোট থেকে একশো গজ দূর পর্যন্ত জায়গাটা ঘিবে বেঁচেছিল পুলিশ। হাউসবোটের সামনে একটা আয়তুলেদ এবং দু'টি পুলিশের গাড়ি পার্ক করা। আব একটা পুলিশ লক্ষ্য নোঙ্গর করা ছিল ক্যানভাসে।

'কি হয়েছে?' তার পাশে দাঁড়িয়ে থাকা পাইপ মুখে লোকটাকে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

'ভয়ঙ্কর, ভয়ঙ্কর একটা ঘটনা ঘটে গেছে এখানে' লোকটা মাথা দোলাতে দোলাতে এমন ভাবে বলল যেন তার বিশ্বাসই হয়না। 'আমি ওদের দু'জনকেই জানি এখান থেকে আমাদের হাউসবোটও খুব বেশি দূরে নয়।'

'কিন্তু হয়েছেটা কি শুনি?'

'সে তাকে খুন করেছে। নিহত মেয়েটির বয়স মাত্র ষোলো। মেয়েটির কাছে একেবারেই ভাল ছিলো না সে। কিন্তু এ কথাটা কিছুতেই কানে তুলতে চাইত না মেয়েটি। মেয়েটি লেমাবের জগত নিয়েই মশগুল ছিলো। আমাব ধারণা মেয়েটি তাকে তাব বাবাব মতোই সম্বাহন করত। দেখুন, মেয়েটি বোধহয় বাড়ি থেকে পালিয়ে এসেছিল।'

'কি করেই বা মারা গেলো সে?'

'আড়াল থেকে একজন পুলিশকে আমি বলতে শুনেছি, তার গলা কেটে দেওয়া হয়েছে। ভয়ঙ্কর সেই দৃশ্য। জানেন, মেয়েটি ছিলো শিশুর মতোই।'

'পুলিশ লোকটাকে কি ধরতে পেরেছে?'

'না, পালিয়েছে সে। সে আর কিরে আসবে না।'

গ্রাহামকে সঙ্গে নিয়ে সেখান থেকে চলে এসে ট্যান্ডার বোঝ করতে থাকল গ্রাহাম। তারা এখন কিরে যেতে চায় রিক্সস মিউজিয়ামে।

গ্রাহাম এবং সাবরিনা ঘরে প্রবেশ করতে ডিডিওটোপ বন্ধ করে হুইটলক জিজ্ঞেস করল,  
'ভাল কথা, টমসগেনের কাছ থেকে কি পেলে তোমরা?'

'খুব বেশি কিছু নয়। সে মৃত।' উত্তর দিয়ে টেলিফোনের দিকে এগিয়ে গেলো গ্রাহাম। 'সে বলেছে, এ সন্ধ্যার পিছনে এখানে এই মিউজিয়ামেরই লোক জড়িত। আমাদের সেই লোকটার নাম বলার আগেই সে খুন হয়।'

অবাক চোখে গ্রাহামের দিকে তাকাল সাবরিনা। কিন্তু গ্রাহাম সঙ্গে সঙ্গে তার ঠোটে আঙুল ঠেকিয়ে চুপ করতে বলল এবং তার কাছে ইশারায় আসতে বলল। টেলিফোনের পাশে ফাউন্টেন পেনটা সে তার হাতে তুলে নিলো। সেটার কাপে ছিলো একটা খুদে ট্রান্সমিটার।

'আজ রাতে একজন ইনফরমারের সঙ্গে আমি দেখা করছি। ভেতরের এই লোকটার পরিচয় সে জানে', এই বলে পেনটা যথাস্থানে ঠিক সেই জায়গায় রেখে দিয়ে দরজার দিকে এগিয়ে গেলো। 'এসো, ভীষণ খিদে পেয়েছে। কিছু খাওয়া যাক।'

বিশ্রামকণ্ঠে প্রবেশ করা মাত্র গ্রাহামের একটা হাত আঁকড়ে ধরে সাবরিনা জিজ্ঞেস করল,  
'ওই ট্রান্সমিটারের খবর তুমি জানলে কি করে?'

'এটা একটা যাদুও বলতে পারো। যাদুর খেলা। যেমন করে অতি দ্রুত টমসগেনের কাছে ছুটে গিয়েছিল লেমার, ঠিক সেই ভাবে।' হুইটলকের পাঠে সাদুনার হাত রাখল গ্রাহাম। 'অমন হতাশ চোখে তাকিও না। তুমি দেখতে পাওনি তার কারণ সেটা যে এখানে থাকত তোমার জানা ছিলো না।'

'বেজম্মা তুমি!' রাগত্বরে গ্রাহামের উদ্দেশে মুখ খারাপ করল সাবরিনা। 'তুমি চেয়েছিলে হুইটলককে আমি ডেকে পাঠাই তাতে আমি এতটুকুও বিস্মিত নই। আর তুমি তো জানো, টেলিফোনে ফাঁদ পেতে রাখতে পারে ভ্যান ডেন। এই খবরটা শোনার পর তার প্রতিক্রিয়া কি রকম হয় দেখবে। অশাকরি তোমরা সন্তুষ্ট।'

'অস্মি সন্তুষ্ট।' উত্তরে বলল গ্রাহাম। 'আমি বাজি ধরে বলতে পারি। এই মুহূর্তে ভ্যান ডেন তার অফিসে বসে ঘামছে। বাজি ধরে একটা ফোন করতে চায় আর চায় আমি যেন .... একজন চিহ্নিত লোক হই।'

'তুমি কি চাও। লেমার তোমার পিছু নিক?'

'শোনো হুইটলক, কোনো গোপন হোটলে সে লুকিয়ে থাকলে তাতে আমাদের কোনো লাভ হবে না। আর হ্যামিলটন তো যথেষ্ট সম্মানজনক ভাবে আড়ালে রয়ে গেছে। একমাত্র লেমারই ভ্যান ডেনের দিকে আঙুল তুলে দেখিয়ে দিতে পারত। এখন আমাদের প্রধান কাজ হবে, তাকে প্রকাশ্যে টেনে বার করা।'

'সে যে তোমার ফাঁদে পা দেবে এ ব্যাপারে এত নিশ্চিত তুমি হলে কি করে?' ভীত্বরে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা। 'মনে রেখ, ইতিমধ্যে দু'দুটো খুন সে করেছে। এখন তার হারাবার কোনো ভয় নেই।'

'সে কি হারাবে সেটা প্রশ্ন নয়, সে কি লাভ করে সেটাই মুখ্য ব্যাপার। যেমন উদাহরণস্বরূপ বলা যায়, পাবলিক প্রসিকিউটরের অফিসের সঙ্গে বোঝাপড়া।'

'পাবলিক প্রসিকিউটরের সঙ্গে আমাদের কোনো সম্পর্ক নেই মাইক।'

‘হুইটলক, আমরা তা জানি। কিন্তু লেয়ার জানে না।’

হতাল ভঙ্গিমায় মাথা নাড়ল সাবরিনা। ‘তোমার চালাকি আর দু’মুখো নীতির জন্য টয়সগেনের মৃত্যুর পরোয়া তুমি করো না।’

‘যুদ্ধে সব সময় অমন দু’একজন নিহত হয়ে থাকে।’

‘কিন্তু তার মৃত্যুটা অপ্রয়োজনীয় ছিলো।’

‘খুব হয়েছে’, বাধা দিয়ে বলল হুইটলক, ‘তোমরা যদি পরস্পর গলাবাঁধি করতে চাও, আলাদা ভাবে নিজেদের মধ্যে করো। এখন এসো, লাঞ্জে যাওয়া যাক।’

‘হঠাৎ আমার খিদেটা উধাও হয়ে গেছে’, বিড়বিড় করে বলল গ্রাহাম। ‘যাইহোক, মিউজিয়ামের সিকিউরিটি ভ্যানটা আমি খুব কাছ থেকে দেখতে চাই। হয়ত সেটা থেকে একটা ক্লু পাওয়া যেতে পারে।’

খুলি হলো হুইটলক। ‘ঠিক আছে, আধ ঘণ্টার মধ্যে ফিরে এসে তোমার সঙ্গে দেখা করব।’

ওরা চলে যাওয়ার পর ব্রুজেনডিকের সেক্রেটারির কাছ থেকে সিকিউরিটি ভ্যান আর গ্যারাজের চাবি সংগ্রহ করে মিউজিয়ামের পিছনে চলে এলো গ্রাহাম। সারি সারি দশটা গ্যারাজ। দশ নম্বর গ্যারাজের কোলাপসিবল গেটের তাল খুলে গ্রাহাম দেখল চলাফেরা করার মতো যথেষ্ট জায়গা আছে সেখানে। সাদা টয়েটা ভ্যান। কখনো ভ্যানটার চারদিক প্রদক্ষিণ করে, কখনো বা ভানের দরজাগুলো এক এক করে খুলে দেখল গ্রাহাম। কিন্তু এখানেও সেরকম বিসদৃশ্য কোনো দৃশ্য বা ক্লু খুঁজে পেলো না সে। মিউজিয়ামে ফিরে গিয়ে ব্রুজেনডিকের সেক্রেটারির হাতে চাবি ফেরত দিয়ে সে তার ঘরে ফিরে গেলো। সেখানে দ্বিভু হয়ে ভিডিওট্যেপ রিওয়াইন্ড করল। তারপর রিমোট কন্ট্রলের ‘প্লে’ বোতামটা টিপে দিতেই টি.ভি’র পর্দায় দৃশ্যগুলো ভেসে উঠতে থাকল এক এক করে। চতুর্থবার সে যখন দৃশ্যগুলো দেখছিল, সেই সময় হুইটলক আব সাবরিনা ফিরে এলো।

তার পাশে টেবিলের ওপর একটা প্যাকেট বেখে বলল সাবরিনা, ‘ভাবলাম হয়ত এখন তোমার খিদে পেয়ে থাকবে। তাই এই কাবারের প্যাকেটটা—’

এটা যে হুইটলকের শাস্তি-চুক্তির নিদর্শন বুঝতে অসুবিধে হলো না গ্রাহামের। ‘ক্ষমাবাদ’, টি.ভি’র পর্দা থেকে দৃষ্টি না সরিয়েই উত্তর দিলো গ্রাহাম।

‘দেখলে কিছু?’

‘না’, উত্তরে গ্রাহাম বলল, ‘ভেবেছিলাম ভিডিওট্যেপ দেখার জন্য তোমরা আমাকে একটু নিরিবিলিতে থাকতে দেবে।’

হুইটলক ফিরে যাচ্ছিল, কিন্তু গ্রাহাম তার হাত চেপে ধরে ফাউন্টেন পেনটার প্রতি তার দৃষ্টি আকর্ষণ করল।

‘মনে হয়, আমি কিছু একটা সংগ্রহ করতে পেরেছি।’ ফিস্কিসিয়ে বলল গ্রাহাম। ‘কিন্তু ভ্যান ডেন স্কেন ঘুন্সাকরেও সম্বন্ধ না করে। তার মধ্যে বিশ্বাস জন্মতে হবে এই ভাবে যে, আজ রাতে এই রহস্যময় ইনকরমারের সঙ্গে মিলিত হওয়ার পরেই কেবল তাকে দোষী হিসেবে সাব্যস্ত করতে পারব।’

যাইরে থেকে দরজা ভেঙিরে মিরে নিশ্চেষ্টে চলে গেলো তারা।

‘ভাল কথা’, হুইটলক দাবী করল ‘কম কবেও পবের বার ওই ডিডিওটোপ আমি দেখেছি আর আমি শপথ নিয়ে বলতে পারি যে, এমন কিছু আমি দেখতে পাইনি সেখানে যা থেকে সম্ভব হতে পারে, ‘নাইট ওয়াচ’, পেইন্টিং’র জালিয়াতি এই আমস্টারডামেই হয়েছে!’

‘সিকিউরিটি ভ্যানটা না দেখলে আমি হয়ত তোমার সঙ্গে একমত হতে পাবতাম।’

‘কেন, তুমি কি ভ্যানের মধ্যে কিছু দেখতে পেয়েছ?’ জিজ্ঞেস করল সাববিনা।

‘না, তেমন উল্লেখযোগ্য কিছু নয়’, সাববিনার প্রশ্নের জবাব দিয়ে সে এবার হুইটলকের দিকে তাকাল। ‘ভ্যানেব লিখনে ঘুরে দেখেছি আমি। যাইহোক, ডিডিওতে আমি একজন লোককে দেখেছি ফার্স্টনার সংগ্রহ কবতে গিয়ে পেইন্টিং’র সামনে একটা কিছু আঁকড়ে ধরেছিল। হয়ত সেটা ক্যামেরা বা কবসজ্জিও হতে পারে। কিন্তু এখনো আমি বলছি, এ ব্যাপারে আবার তদন্তের প্রয়োজন, তা করলে অশাপ্রদ ফল পাওয়া যেতে পারে। আর এষ জনা কোনো কোনো ক্ষেত্রে ডিডিওব কিছু দূশাব পুনবাবুষ্টি কবতে হবে।’

‘তাব মানে?’ জিজ্ঞেস কবল হুইটলক।

‘আমাব লোকগুলোকে ফিবিয় এনে পেইন্টিংটা ভ্যানে তোলাব দূশা নতুন কবে অভিনয় কবিযে নিতে হবে। কাবণ দেওয়ালে যদি নকল প্যানেল লাগানো থেকে থাকে সেটা আমাদেব চোখে পড়তে পারে।’

‘তা পেইন্টিংটা ছেড়ে দিয়ে এসব তুমি কি কবতে যাচ্ছ মাইক?’ বিশ্বাস প্রকাশ কবল সাববিনা।

উত্তব দিতে পাবল না গ্রাহাম। তাকে কেমন হতাশ, বার্থ দেখাল।

একটা আঙুল তুলে বলল হুইটলক : ‘আমি যতদূব জানি, মিউজিয়াম কতপক্ষ দ্বিতীয় বাক্স তৈরী করে বেরোঁছিল। সেই একই ওজনেব, একই মাপের পেইন্টিংটা বহন করাব জনা যেককম বাক্স বাবহাব কবা হয়েছিল আমাব তো মনে হয় না, সেটা ফেলে দেওয়াব কোনো কাবণ আছে।’

‘আচ্ছা হুইটলক, এ ব্যাপারে ব্রুডেনডিকের সঙ্গে তুমি কথা বলতে পার?’ বলল গ্রাহাম। ‘দেব তো কাল সকালে এককম একটা অভিনয়েব মঞ্চ সেট করা যায় কিনা।’

‘নিশ্চয়ই’, বলাব সঙ্গে সঙ্গে হুইটলক করিডব দিয়ে ছুটে গেলো ব্রুডেনডিকের অফিসে যাওয়াব জনা।

নৈশভোজের সময় তাগেব মূল আলোচনাব বিষয়বস্তু বেশ ভাল ভাবেই কাজ করল। সিকিউরিটি ভ্যানে পেইন্টিং’র বাক্সটা তোলাব দূশা পুনরায় অভিনয় করে দেখান হলো পরদিন সকালে। গ্রাহাম তাব কফির কালে শেষ চুমুক দিয়ে বলল, ‘ঠিক আছে, আমি প্রস্তুত।’ উঠে দাঁড়িয়ে সে আরো বলল, ‘আমি যে তাকে অনুসরণ করতে যাচ্ছি, তার আভাব যেন লেয়ার না পায়।’

‘তোমার সঙ্গে একমত আমরা’, মাথা নেড়ে বলল হুইটলক।

‘কিন্তু লেয়ার বাইরে কোথাও থেকে যদি তোমাকে অনুসরণ করে?’ উদ্বিগ্নবরে জিজ্ঞেস কবল সাববিনা।

‘সে তো আরো ভালো সুযোগ, ভ্যান ডেন তার সমিধা হারাবে।’

ডাইনিংরুম থেকে বেরিয়ে তারা পার্কলোরে উঠে এলো। তাদের ঘরগুলো পাশাপাশি। হুইটলক তার দরজার বাইরে দাঁড়িয়ে বলে উঠল, ‘তোমার হাতে আর মাত্র তিন মিনিট সময় আছে।’

‘তিন মিনিট।’ তার কথাটাই পুনরাবৃত্তি করে গ্রাহাম তার ঘরে ঢুকে গেলো। দ্রুত পোশাক বদল করে নিলো সে। বেরোটা পকেটস্থ করতে গিয়ে কোন্ট পয়েন্ট ফরটি কাইডের কথা একবার ভাবল সে। প্রথমে ভিয়েতনাম পরে ডেলটা যুদ্ধে এই অস্ত্র ব্যবহার করে এসেছিল সে বেশ সফলতার সঙ্গেই। খুবই শক্তিশালী হ্যান্ডগান, কিন্তু সেটার সামর্থ্য মাত্র সাতটা বুলেটের, সে জায়গায় বেরোটার কমতা পনেরো রাউন্ড গুলি চালানার। আর সেই বাড়তি আটটা বুলেট অতীতে তাদের অভিযানে অনেক পার্থক্য গড়ে তুলেছিল।

রাত্তর নেমে গ্রাহাম তার কাজ-ঘড়ির দিকে চোখ রাখতে গিয়ে দেখল, ইতিমধ্যে নকশি সেকেন্ড অতিবাহিত। দেড় গজ দূরে রিভলস মিউজিয়াম আলোর ঝলমল করছিল। সে তাব পকেট থেকে ট্রান্সমিটারটা বার করে চার্বদিক একবার সতর্কতার সঙ্গে দেখে নিয়ে হাঁটতে শুরু করে দিলো। চামড়ার ব্রীকেকস হাতে একজন মাঝবয়সী ব্যবসায়ী এখন তার একমাত্র লক্ষ্য। লোকটা তার কাছে আসতেই সে তার গায়েব ওপর পড়ে যাওয়ার ভান করল এবং অতি তৎপরতার সঙ্গে সে তার জ্যাকেটের পকেটে ট্রান্সমিটারটা ফেলে দিলো। আর তারপরেই সেই অপ্রীতিকর ঘটনাব জনা তাব কাছে সে কমা চেয়ে নিতেই লোকটা মৃদু হেসে আবার পথ চলতে শুরু কবে দিলো। হুইটলক আর সার্বরিদাব ধারণা লোকটা তাদের দিকেই যাচ্ছিল। গ্রাহাম তার জ্যাকেটের পকেটে হাত ঢুকিয়ে লোকটার ঠিক উল্টোদিক স্ট্রাডশা উডারস্টেডের দিকে দ্রুত পায়ে হাঁটতে শুরু করে দিলো। লেমারকে তার পথেই যেতে দিলো সে। পিছন ফিরে তাকিয়ে একবার দেখে নিলো সে। লেমার তাকে অনুসরণ করছে কিনা। লেমারকে সে এর আগে তখনো দেখিনি, তবু সে জানে তাব পিছনে কোথাও না কোথাও সে ঠিকই রয়েছে। স্ট্রাডশাউডারস্টেড এবং হফস্ট্রাটের জংশন পেরিয়ে ভান্ডেলপার্কের দিকে হাঁটতে শুরু করল সে, ১২৩ একর জমির ওপর লেক আব লন ছড়িয়ে আছে সেখানে। আরো বানিকটা পথ এগিয়ে বার্কস্ট্রাটে একটা ওয়ারহাউস চোখে পড়ল তার। টেমসগেন যে ওয়ারহাউসে থাকত ঠিক সেই রকমই দেখতে এই ওয়ারহাউসটা। তফাত শুধু এটা মকতুমির মতোই জনশূন্য এবং বাড়িদের পর্যায় পড়ে বলা যায়। রাত্তর টিমটিমে আলোয় ওয়ারহাউসের একটা দরজা দেখতে পেয়ে সে তার আঙুলের টোকা দিয়ে থাকা দিতেই সেটা খুলে গেলো এবং সেই সঙ্গে একটা ক্যাচ-ক্যাচ শব্দ হলো, নিভরু ঘরে সেই শব্দের প্রতিধ্বনি হলো। জানালাগুলো মনে হলো বর্ষদিন থেকে বন্ধ, একটা ভ্যাপসা গন্ধ ঘরের মধ্যে ম’ম করছিল। সে তার পকেট থেকে বেরোটা বার করে, দূরে দেওয়াল বেঁবে সিঁড়ির দিকে এগিয়ে বেতে থাকল সতর্কতার সঙ্গে।

একটা ছায়া পড়ল তার ওপর। কিন্তু লেমার তার কনুই দিয়ে গ্রাহামের মাথায় বোঁচা মারল। সিঁড়ির ওপর তারা দু’জনে ধস্তাধস্তি করার কলে গ্রাহামের হাত থেকে ছিটকে পড়ল বেরোটা। গ্রাহামের তখন হাত দুটোই অস্ত্র হিসেবে ব্যবহার করার বোধ্য। কিন্তু সেই হাত দিয়ে লেমারকে খুঁবি মারতে উদ্যত হলে মাঝপথে বীধা পেলো সে লেমারের কাছ থেকে, কারণ

তার প্রতিপক্ষের হাতটা তখন ভীষণ ভাবে সক্রিয়। তার একটা খুঁবিতেই খুবই কাহিল হয়ে পড়ল গ্রাহাম। তার আর একটা খুঁবি এসে আঘাত করল গ্রাহামের মাথার ওপর। সে তখন হাঁটু মুড়ে বসে পড়ল। লেমার তখন মরচে ধরা একটা লোহার চেন গ্রাহামের গলায় পেঁচিয়ে ধরে প্রচণ্ড জোরে বারবার ঝাঁকুনি দিতে থাকল। গ্রাহাম তার দু'হাত দিয়ে নিজের গলাটা চেন মুক্ত করার চেষ্টা করে বার্থ হলো শেষ পর্যন্ত, কারণ লেমারের অবস্থানটা তখন তার থেকে অনেক ভাল অবস্থায় ছিলো, তাছাড়া সেই মুহূর্তে দেখা গেলো গ্রাহামের চেয়ে বেশি শক্তিশালী হয়ে উঠেছিল সে। দম বন্ধ হয়ে আসছিল গ্রাহামের। তার তখন মনে হচ্ছিল, দম বন্ধ হয়ে আসছে। তার সেই অসহায় অবস্থা দেখে এক হাতে তার গলায় বেঁটন করা চেনটা ধরে অপর হাত দিয়ে লেমার তার পকেট থেকে সুইচব্রেডটা বার করে সুইচ টিপতেই ছুটির ফলাটা বেশ কয়েক ইঞ্চি উন্মুক্ত হয়ে গেলো। তারপর একটা প্রচণ্ড ঝাঁকুনি দিয়ে সে তার হাতের চেনে টান দিতেই গ্রাহামের গলাটার কিছু অংশ উন্মুক্ত হয়ে উঠল। আর সেই উন্মুক্ত জায়গায় সে তার উদ্যত ছুরির ফলাটা বিধতে যাবে, ঠিক সেই মুহূর্তে তার পিছনের দরজায় কে যেন এত প্রচণ্ড জোরে লাথি মারল যে, কপাট দু'টো দু'পাশের দেওয়া আছড়ে পড়ল শব্দ করে। লেমারের শিঠ লক্ষ্য করে দু'বার গুলি ছুড়ল সাবরিনা তার বেরেটা থেকে। কয়েক সেকেন্ডের জন্য লেমারের ভারি দেহটা স্থির থেকে পরমুহূর্তে সিঁড়ি থেকে ছিটকে পড়ে মেঝের ওপর লুটিয়ে পড়ল। তার ভারি দেহটা তারই সুইসব্রেডের ওপর আছড়ে পড়তেই সেটা তার বুকে বিদ্ধ হলো। ওদিকে হইটলক সাবরিনাকে কাটিয়ে তার হাতের ব্রাউনিং'র নলটা লেমারের গলায় ঠেকিয়ে তার পালস্‌ পরীক্ষা করে দেখল। শুদ্ধ। আগেরই মৃত্যুর কোলে ঢলে পড়েছিল সে। সাবরিনা তার বেরেটা পকেটে চালান করে দিয়ে গ্রাহামের কাছে ছুটে গেলো। 'লোহার চেনটা তখনো তার গলায় জড়ানো। তারপর সে তার গলাটা কোনো রকমে চেনমুক্ত করতে গিয়ে দেখল তার গলায় চেনটা চেপে বসে থাকার দরুন সামান্য একটু ক্ষত সৃষ্টি হয়েছে। আর সেই ক্ষত থেকে রক্ত ঝরে পড়ছিল। সাবরিনা তখন রুমাল দিয়ে তার সেই ক্ষতস্থানটা বেঁধে দিয়ে গ্রাহামের মুখের দিকে তাকিয়ে তার জ্ঞান ফিরিয়ে আনার জন্য প্রাণ-পণে চেষ্টা করতে থাকে এবং তার ঈশ্বরকে ডাকতে থাকে মনে মনে।

সাবরিনার পাশে হাঁটু মুড়ে বসে তার কাঁধে হাত রেখে জিজ্ঞেস করল হইটলক, 'ও এখন কেমন আছে?'

'ভাল হয়ে উঠবে,' গভীর গলায় উত্তর দিলো সাবরিনা। 'ওর গল্‌দায় ওই কালশিয়ার দাগটা মনে হয় কয়েক সপ্তাহ থাকবে।'

এক সময় জ্ঞান ফিরে পেয়ে প্রচণ্ড জোরে কাশতে শুরু করল গ্রাহাম। সে তার গলার ক্ষতস্থানে হাত দিতে গেলে সাবরিনা তার হাতটা সরিয়ে দিলো। সে জানে গ্রাহাম তার ক্ষতস্থানে হাত বসে ক্ষতের আরো বাড়িয়ে দেবে। জোরে জোরে শ্বাস নিতে গিয়ে চোখ মেলে তাকাল গ্রাহাম। তারপর সাবরিনা থেকে হইটলক, সব শেষে মেঝের ওপর পড়ে থাকা লেমারের দিকে তাকাল।



‘সে মৃত,’ এই বলে ক্রুদ্ধ ভাবে মাথা দোলান হইটলক। ‘ইদানিং তোমার অল্পত সব আচরণের ব্যাপারে ওয়াক্সিনডাল ছিলো সাববিনা। ওর ভবিষ্যৎবাণী ছিলো, এই রকম একটা ভয়ঙ্কর কাজের চমক দেখে তুমি। তাই তুমি হোটেল ছেড়ে আসার পর থেকেই আমরা তোমাকে দূর থেকে অনুসরণ করে এসেছি মাইক। কিন্তু কেন তুমি এমন পাগলামি করলে?’

হইটলকের হাতে চাপ দিয়ে দিয়ে সাববিনা বলে উঠল, ‘ওকে একটা সুযোগ দাও হইটলক। পরে অভিযোগ করার যথেষ্ট সময় পাবে।’

উঠে দাঁড়িয়ে গ্রাহামের নিকে হাত বাড়িয়ে হইটলক বলল, ‘তাহলে উঠে এসো বন্ধু, চলো এবার হোটেল, ফেরা যাক।’ এই বলে সে তার হাত ধরতে গেলো।

‘থাক, আমি নিজেই যেতে পাবব,’ ক্রান্ত গালায় ফিসফিসিয়ে বলল গ্রাহাম। ‘আমার বন্ধুকটা?’

দরজার কাছেই বন্ধুকটা পেলো গেলো হইটলক। তাবপর সেটা পকেটস্থ করে বাস্তায় এসে দাঁড়াল টার্মিনাল জন। একটা ১০শত টার্মিনাল পার্মিয়ে তারা উঠে বসল হোটেল ফিরে যাওয়ায় জন।

মিনিট পঁচিশ অ্যামস্টারডাম শহরের বিভিন্ন বাস্তায় ঘোরাঘুরি করে এসেছে সে পেইন কীলার কেনার জন। অল-নাইট কর্মসেটের সোকান থেকে ফিরে এসে হইটলক ওনল তার ফেরার আগেই ঘুমিয়ে পড়েছে গ্রাহাম। হাঁফ ছেড়ে বাঁচল সে। এবাবের ট্রিপটা ব্যর্থ, ভাবল হইটলক। তাকে চিন্তায় ফেলে দিয়েছে গ্রাহাম, সে তার নিজের জেনেব বলে নিজেই নিজের জীবন বিপন্ন করে তুলেছে। খবরটা কোলসিনস্কিকে দিলে কি হতে পারে, গ্রাহামের পক্ষে ভয়ঙ্কর প্রতিশ্রুতি সৃষ্টি হতে পারে। কোলসিনস্কি আবার ফিলপটকে বিপোট করতে পারে। আগেই অন্য একটা কাজে গ্রাহামের স্বাম্যেয়ালি ব্যবহাবেব জন। তাকে সতর্ক করে দিয়েছিলেন ফিলপট। আর একটা ব্যাপারে তিনি তাকে লিখিত ভাবে সতর্ক করে দিতে পারতেন যাব ফলে খবরটা সেক্রেটারি জেনারেলের কানে গিয়ে পৌঁছতে পারত। UNACO’র ব্যাপারে সেক্রেটারি জেনারেল নাক না গলালেও অনির্দিষ্টকালের জন গ্রাহামকে সাসপেন্ড করতে পারেন।

টেলিফোন বেঞ্জে উঠল। বিসিভাবটা তুলে নিলো হইটলক। ‘হ্যালো, আমি হইটলক কথা, বলছি।’

‘সেবগেই।’

বিজ্ঞনায় পা দু’টো ছড়িয়ে গ্রাহাম ও লেমাবেব মধ্যে সংঘর্ষের কথা সংক্ষেপে কোলসিনস্কিকে বলল হইটলক।

সব ওনে কোলসিনস্কি মন্তব্য করল, ‘সে যদি কীদেই পড়ে থাকে, তুমি আব সাববিনা তাকে উদ্ধার করা জন অতো দেবী করলে কেন?’

এটা একটা প্রশ্ন বটে, ভাবল হইটলক। সে কি তবে সত্য ঘটনার কথা উল্লেখ করবে? তা করলে গ্রাহামের ক্ষতি হতে পারে। বা সে চায় না। নাকি সে তার সহকর্মী গ্রাহামের পাশে দাঁড়াবে, যাকে সে প্রশংসা করে, শ্রদ্ধা করে UNACO’র একজন ভাল কর্মী হিসাবে। তারপর সে আবার এও ডাকল, সত্যি কথাটা বললে গ্রাহামের শান্তি অনিবার্য এবং পাঁচ

হাজার মাইল দূরে রাজনীতিবিদরা রাজনীতি করতে পারে। না, সে সুযোগ সে দেবে না তাদের।

‘তার জানো আমি দায়ী’, একটু সময় চুপ করে থেকে বলল হুইটলক। ‘লেমার যদি আমাদের দেখতে পায় সাবরিনা আর আমি তার ওপর ঠাণিয়ে পড়ব। দুরত্বের ব্যাপারটা আমি ভুল করে ফেলি।’

‘শোনো হুইটলক, এরকম ভুল তোমার শোভা পায় না।’

‘আমিও তো মানুষ সেরগেই। তবে এ কথা বলতে পারি যে, আমরা ঠিক সময়েই পৌঁছে গিয়েছিলাম সেখানে।’

‘তা লিবিয়ার কাজের শেষ পরিস্থিতি কি?’ জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

‘আজই সকালে সেক্রেটারি-জেনারেল তাঁর রাষ্ট্রদূতদের সঙ্গে একটা গোপন বৈঠকে মিলিত হয়েছিলেন।’ উত্তরে কোলসিনস্কি বলল, ‘কোনো রকম আলোচনায় বসতে চাইছে না লিবিয়ানরা।’

‘আব এখনো লিবিয়ানরা জানে না, তারা কাবা, কিংবা কোন সংস্থা হয়েই বা কাজ করছে তারা?’

‘না।’

‘তাহলে কখনই-বা আপনারা স্ট্রাইক ফোর্স টু পাঠাচ্ছেন?’

‘সেক্রেটারি জেনারেলের সম্মতির জন্য অপেক্ষা করছি আমরা। প্রথমে কূটনৈতিক আলোচনা চালিয়ে যেতে চান। সেটা বার্থ হলে তবেই—’ একটু থেমে কোলসিনস্কি বলল, ‘সেক্রেটারি-জেনারেলের বিশ্বাস তিনি যা করছেন ঠিকই করছেন।’

‘১৯৩৮ সালে চেম্বারলিন যা করেছিলেন, টিয়ার্নি কাটল হুইটলক।

‘দেখ হুইটলক, টেলিফোনে এ ব্যাপারে তর্ক করে কোনো লাভ নেই। সেক্রেটারি-জেনারেলের সম্মতি ছাড়া এক পাও নড়তে পারি না আমি। আগামীকাল আমার আমস্টারডামে যাওয়ার কথা ছিলো, কিন্তু ওই যে, সেক্রেটারি-জেনারেলের সম্মতি ছাড়া আমি এখন থেকে নড়তে পারছি না।’

‘ঠিক আছে, কাল আমি আবার ফোন করব।’

‘চমৎকার। যদি কোনো প্রয়োজন হয়, মোকাবিলা করার জন্য জুরিখ থেকে ওখানে পাঠানোর ব্যবস্থা করব।’ তারপরেই লাইন কেটে যায়।

লিবিয় সমস্যাটা কি ভাবে যে সমাধান করবেন সেক্রেটারি-জেনারেল, বুঝতে পারছে না হুইটলক। এই মুহূর্তে তার ক্রোধ ক্রমশই বাড়তে থাকে। সে জানে, এই মুহূর্তে মার্টিন কোহেন এবং তার স্ট্রাইক ফোর্স টু সহকর্মীরা কি ভাবছে? তার ক্রোধ ক্রমশ হতাশা এবং অনিশ্চয়তার দিকে গড়াতে থাকে।

নিউ ইয়র্কের দোষ ক্রটি ছাপিয়ে তার ভাবনা এখন কারমেনকে নিয়ে। তাকে ফোন করার জন্য প্রতিশ্রুতি দিয়েছিল সে। কিন্তু সে কি এখনো রেগে আছে? ফোন করতে গিয়ে তার মনে হলো অধিক রাত পর্যন্ত হাসপাতালে অপারেশনের কাজ করে থাকে। তাই সে তার হাসপাতালে ফোন করল।

‘ততসম্ভা। ডঃ হুইটলক এখন কনসালটংকমে,’ একটি মেয়েলি কণ্ঠস্বর ভেসে এলো দূরভাবে। রিসেপশনিস্ট লম্বা এস স্যাটোস আরো বলল; ‘ঠিক আছে মিঃ হুইটলক, সার্জারিতে আপনার ব্রীফ লাইন দিচ্ছি।’

কয়েক সেকেন্ড পরেই কারমেনের কণ্ঠস্বর ভেসে এলো দূরভাবে, ‘হ্যালো। ডঃ কারমেন হুইটলক কথা বলছি।’

‘হাই, আমি কথা বলছি। কেমন আছ তুমি?’

‘অবাক লাগছে, তুমি এখনো আমার খোঁজ-খবর নাও?’

‘বেশ কারমেন, ফোনে তোমার সঙ্গে তর্ক আমি করতে চাই না।’

‘আমিও চাই না। তুমি আমাকে আর ফোন করো না। নিউ ইয়র্কে ফিরে এলে তখন না হয় আলোচনা করা যাবে। নিজের যত্ন নিও।’ বলার পরেই লাইনটা কেটে দিলো কারমেন।

ক্লক হয়ে রিসিভারটা নামিয়ে রাখল হুইটলক। তারপর হট বাথের জন্য বাথরুমে ছুটে গেলো। আবার একটা দীর্ঘ অস্থির রাত্রির মুখোমুখি হতে চলেছে সে।

## □ ছয় □

রাতভোর বৃষ্টি হয়েছিল। সূর্য ওঠার তিন ঘণ্টা পরেও আকাশে মেঘের ঘনঘটা। পথচারীদের প্রভোকেয় হাতেই হয় বর্ষাতি কিংবা ছাতা। ড্যান ডেনও তার ব্যতিক্রম নয়। সে তার কাজের জারগা ফোর্ড ফিয়েডার চিত্রা করছিল, গতকাল মাঝরাতে ফোন করে লেমারের খবর দেওয়া উচিত ছিলো গ্রাহমের। সেই রহস্যময় ইনফরমারকে সে খুন করতে পারল কিনা। কিন্তু ফোন আসেনি। কি হলো, কে জানে! ইনফরমার কি মৃত? নাকি লেমার খুন হলো? কিংবা এও হতে পারে, সে ছমকি দিয়েছিল বেলজিয়াম সীমান্তে চলে যাবে। তাই সে করেনি তো? নাকি তাকে গ্রেপ্তার করা হয়েছে? এই সব প্রশ্নগুলোই তার রাতের ঘুম কেড়ে নিয়েছিল। যাইহোক, সব থেকে উদ্বেগজনক প্রশ্ন হচ্ছে, সেই ইনফরমার এখনো জীবিত থেকে তাদের গোপন তথ্য-প্রমাণগুলো গ্রাহমকে জানিয়ে দেয়নি তো। তাই যদি হয়, তাহলে মিউজিয়ামে পৌঁছান মাত্র তাকে গ্রেপ্তার করা হবে। একবার সে ভেবেছিল, দেশ ছেড়ে পালিয়ে যাবে। কিন্তু শেষ পর্যন্ত সে তার সেই মনোভাব ব্যতিল করে দেয় এই যুক্তি দেখিয়ে, তার বিরুদ্ধে গ্রাহম যদি কোনো প্রমাণ সংগ্রহ করেই থাকত তাহলে গতকাল রাতের মধ্যেই তাকে তার অ্যাপার্টমেন্ট থেকে গ্রেপ্তার না করে তার কর্মক্ষেত্রে মিউজিয়ামে আসতে যাবেই বা কেন? এই উপলব্ধিটা তাকে চোখের পাতা দুটো এক করতে পেরেছিল।

মিউজিয়াম স্ট্রীটে গাড়িটা ঘোড়াতেই সে দেখল, প্রধান সিঁড়ির সামনে সিকিউরিটি ড্যানটা পার্ক করা রয়েছে। ড্যানের পিছনের দরজাটা খোলা, ঠিক যেমনটি ছিলো সেদিন সকালে, যখন পেইন্টিংটা নিয়ে যাওয়া হচ্ছিল বিমানবন্দরে। তার প্রাথমিক অনিশ্চিত-চিত্রা শেষ পর্যন্ত একটা দ্রুত সিদ্ধান্তে এসে পৌঁছল। তবে কি সেদিন সকালে পেইন্টিংটা ড্যানের তোলাদার দৃশ্যের পুনরাবৃত্তি করা হয়েছিল? সেই দৃশ্যটা নিশ্চয়ই নতুন করে ভিডিও ক্যামেরায় ধরে রাখা

হয়েছে। কিন্তু কেন? তবে কি সেটা সমুদ্রে ডেসে যাওয়া খড়কুটো আঁকড়ে ধরে রাখার মতো? সে তার গাড়িটা পার্ক করে রেখে নেমে দাঁড়াল।

ভ্যানের পিছনে একটা সুবিধাজনক জায়গায় দাঁড়িয়ে থেকে নজর রাখছিল গ্রাহাম, হাইটলক এবং সাবরিনা। ওদিকে সেই চারজন আসল লোক পেইন্টিং'র নকল বাস্তবতা পর পর তিনবার ভ্যানে তুলল আবার নামাল।

একজন লোক তাদের দিকে তাকিয়ে জিজ্ঞেস করল, 'আপনারা কি চান আগের মতো দৃশ্যটা আবার অভিনয় করে দেখাই?'

'হ্যাঁ, ঠিক আগের মতো,' বলল গ্রাহাম।

প্রথমে বাস্তব একটা দিক নিচু করা হলো মেঝের ওপর, তারপর ভ্যানের দিকে ঠেলে দেওয়া হলো এবং সুনিপুণ ভাবে সেটা যথাযথ স্থানে রাখা হলো। দুজন লোক সেটা ওপর দিকে তুলে ধরতেই অন্য দুজন দড়ি আর ফাঁস দিয়ে সেটা বেঁধে ফেলল নিরাপত্তার দিক থেকে নিশ্চিত হওয়ার জন্য। তাদের কাজ শেষ হওয়ার পর একজন সিকিউরিটি মুখপত্র বাস্তবতা পরীক্ষা কবে সম্ভূত হয়ে বৃদ্ধাঙ্কুরি দেখায় তাদের।

ক্রুডেনডিকের দিকে তাকায় গ্রাহাম। 'ভাল কথা, আপনি না বলেছিলেন, ডিডিওর ছবি তোলাব জন্য ক্যামেরাম্যান ঠিক এখানে দাঁড়িয়েছিল? আশাকরি এখন আপনি নিজের চোখে যা দেখলেন সেটা যথেষ্ট।'

অবিশ্বাসের ছায়া পড়ে ক্রুডেনডিকের চোখে। ভ্যান ডেনের দিকে তাকিয়ে সে বলে উঠল, 'এসব কেন মিলস? টাকার জন্যে?'

ভয়ে ভয়ে ঢোক গিলল ভ্যান ডেন। 'প্রফেসর ক্রুডেনডিক, আপনি মনে করবেন না—' গ্রাহাম তার সামনে এসে মুখোমুখি দাঁড়াতেই চুপ কবে গেলো সে। তার সাদা শার্টের ওপর ফিকে হয়ে আসা দাগটা খুবই স্পষ্ট হয়ে উঠল।

'আমাদের মনে হয় না, আমরা জানি।' গ্রাহাম লক্ষ্য করল, সেই দাগটাব ওপর ভ্যান ডেনের দৃষ্টি স্থির নিবদ্ধ। 'খুবই দুঃখজনক, তাই না?'

'কি রকম—'

'কি রকম?' তার কথাটাই পুনরাবৃত্তি কবে গ্রাহাম বলল, 'এর কারণ লেমার।'

ক্রুডেনডিকের দিকে তাকিয়ে ভ্যান ডেন তার শেষ আশাটা বাস্তবে রূপায়িত করার চেষ্টা করল এই ভাবে : 'কে, কে এই লেমার? এসব কি হচ্ছে ওনি?'

'বেশ আমি তোমাকে সব বলেছি,' ক্রুডেনডিকের দিকে চোখে পড়তেই গ্রাহাম বুঝতে পারল, ভ্যান ডেনের বিরুদ্ধে তার অভিযোগের ব্যাখ্যা চাইছে সে। 'হ্যাঁ, গতকাল ভ্যানটা আমি পরীক্ষা করে দেখেছি সহজভাবেই ভেতরে নড়তে-চড়তে পারি। কিন্তু ডিডিও দেখতে গিয়ে লক্ষ্য করেছি, ভ্যানের পাশ থেকে পেইন্টিংটা সংগ্রহ করতে গিয়ে একজন লোককে গুলিসুটি মেরে যেতে হয়েছে। এর কোনো কারণ যে থাকতে পারে, আমি নিশ্চিত হিলাম না। তাই ওই চারজন লোককে ডেকে এনে সেদিনের সেই পেইন্টিংটা ভ্যানে তোলায় দৃশ্যের পুনরাবৃত্তির করার ব্যবস্থা করি। ডামি বাস্তবতা ভ্যানে তোলায় আসে আমরা চারজন আজ সকালে ডিডিওটা তিনবার দেখেছিলাম, আর প্রতিবারই সেই একই কলাকল। যে লোকটা আসল পেইন্টিং'র

সামনের অংশটা বাঁধা-ছাঁদা করতে গিয়ে ভানের মধ্যে প্রশস্ত ভাষণ পেয়েছিল, অনুরূপ সুবিধে আমিও পেয়েছিলাম। তাহলে কেন এই পার্থক্য লক্ষ্য করা গেলো ভিডিওতে? এর একটা কারণ হচ্ছে, নকল প্যানেল যা কিনা ভানের সামনে থেকে পিছন পর্যন্ত লাগানো ছিলো, যা কিনা আপাতদৃষ্টিতে চোখে পড়লেও ভিডিও ক্যামেরায় ধরা পড়ার কথা নয়। দু'জন সিকিউরিটি গার্ড সহ ভানের পিছনে বসেছিলে তুমি, আর দরজায় তালা লাগানো ছিলো। এখন থেকে ভানটা স্টেট দেবার পর থেকে বিমানবন্দরে পৌছানো পর্যন্ত ওই ভাবেই তোমার বাস থাকার কথা। কিন্তু তুমি যখন দেখলে তোমার সঙ্গে পুলিশ এসকর্ট চলেছে, তখন বিমানবন্দরে যাওয়ার মাঝপথে কোথাও পেইন্টিং'র বাস্কাটা অদল-বদল করে নিয়ে থাকতে পারো।'

মনোযোগ সহকারে তার বিরুদ্ধে অভিযোগ শোনার ফাঁকে ভান ডেন মনে মনে ঠিক করে ফেলল, আর তার বাঁচার পথ নেই, তার খেলা শেষ। এবার শেষ খেলা খেলতে হবে এদের সঙ্গে, এখন থেকে খামাতে হবে। কিন্তু সে তার গাড়ির সামনে ছুটে গিয়ে দেখল, চালকের আসনের দরজা লক করা। ওদিকে গ্রাহাম তার বদ মতলবটা টেল পেয়ে তাকে ধরে ফেলে এবং সঙ্গেসঙ্গে তার পেটে খুঁষি মাঝতেই মাটিতে পড়ে যায় ভান ডেন।

'যাথেষ্ট হয়েছে মইল, আব নয়,' চিংকার করে উঠে গ্রাহামের হাত ধরে টানল হুইটলক। বিশ্বাস-কক্ষে ভান ডেনকে সঙ্গে করে নিয়ে এলো হুইটলক। ওদিকে ব্রুডেনডিক ঘোষণা করল, তার স্টাডিকমে অবানকর্দী নেওয়া হবে।

ব্রুডেনডিক তাদের অনুসরণ করতে থাকলে কক্ষরূপে ছিঃস্রাস করল গ্রাহাম : 'আপনি কোথায় যাচ্ছেন? অবানকর্দী নেওয়ার সময় আপনার সেখানে থাকার কোনো প্রয়োজন নেই।'

'কিন্তু সেই পেইন্টিং'র জন্য আমিই দায়ী। তাই সেটাব জালিয়াতি কি ভাবে ঘটল, আমার ভ্রমের অদিকাল আছে বৈকি।' হুইটলক এবং সাবরিনার দিকে ফিরে তাকাল সে তাদের সমর্থন পাওয়ার আশায়। তারা দু'জনেই মাথা নড়ল। 'তা অনুমতি পাওয়ার জন্য কার সঙ্গে যোগাযোগ করব?'

কাঁধ ঝাঁকিয়ে বলল সাবরিনা : 'আপনাদের প্রধানমন্ত্রীর কাছে একবার চেষ্টা করে দেখতে পারেন।'

'প্রধানমন্ত্রী?' হতভম্ব ব্রুডেনডিক হতাশ হয়ে শেষ পর্যন্ত পরাজিতের মতো বলল, 'ঠিক আছে, আমি বুকে গেছি। তা আমার স্টাডিকমটা আপনাদের কতক্ষণ দরকারে লাগবে?'

ভান ডেনকে সঙ্গে নিয়ে গ্রাহাম ও হুইটলককে করিডর পথে এগিয়ে যেতে দেখার পর ব্রুডেনডিকের প্রশ্নের উত্তর দেওয়ার প্রয়োজন মনে করল। 'এই মুহূর্তে আপনাকে কিছু বলতে বাধ্য নই আমরা। আমাদের তদন্তের রিপোর্ট আপনাদের প্রধানমন্ত্রীর কাছে যথা সময়ে পাঠিয়ে দেওয়া হবে। রিপোর্টের একটা কপি তিনি আপনাকে পাঠাবেন কিনা সেটা সম্পূর্ণ ভাবে নির্ভর করছে তার ওপর।'

সাবরিনা ঘরে প্রবেশ করতেই তার দিকে ফিরে তাকাল ভান ডেন। কোনো ভূমিকা না করেই গ্রাহাম ও হুইটলকের উদ্দেশ্যে বলে উঠল, 'তোমরা প্রস্তুত?'

মাথা নেড়ে সায় দেয় গ্রাহাম। তারপর সে তার হাতের ফাউন্টেন পেনটা টেবিলের ওপর রেখে ভান ডেনের উদ্দেশ্যে বলল, 'আমার বিশ্বাস, এটা তোমার।'

পেনটা হাতে তুলে নিয়ে ভাল করে নেড়ে-চেড়ে দেখে নিয়ে জোরে জোরে মাথা দুদিয়ে বলল ভ্যান ডেন, 'জীবনে কখনো এটা আমি দেখিনি।'

রাগে উত্তেজনায ভ্যান ডেনের কলার ধবে গ্রাহাম তার পায়ের কাছে টেনে নামিয়ে বিচিয়ার উঠল, 'তোমার কাছ থেকে যা জানার সব আমি আদায় করে ছাড়ব। অতএব আমাদের সঙ্গে সহযোগিতা তোমাকে করতেই হবে। তা না হলে তোমার কি পরিণতি হবে বুঝতেই পারছ—'

গ্রাহামের দিকে অবজ্ঞার চোখে তাকিয়ে ভ্যান ডেন বলল, 'আপনি বেশ ভাল করেই জানেন, আমার বিকক্ষে যে অভিযোগ আপনি আনতে যাচ্ছেন, তার কোনো প্রমাণই নেই আপনার কাছে। আদালতে আপনার মতবাদ খোপে টিকবে না?'

'কিন্তু লেমারের স্বীকারোক্তিই প্রমাণ করে দেবে,' গ্রাহামের পিছনে এসে দাঁড়িয়ে মন্তব্য করল হুইটলক।

'আমার যা নাম, সেই নামে সে আমাকে জানে না .....' কথটা বলে ফেলেই চমকে উঠল ভ্যান ডেন। এ কি করল সে! ভ্যান ডেন এখন ভাবছে, তাহলে অন্য কোন্ নামে সে আমাকে চেনে, স্বভাবতই এই প্রশ্নটা ওদের মনে জাগতে পাবে। ভ্যান ডেনের আশঙ্কা এখানেই।

ভ্যান ডেনের পাশে একটা কাঠের চেয়ারে বসতে গিয়ে হুইটলকের ঠোঁটে একটা ফ্লুর হাসি ফুটে উঠতে দেখা গেলো।

অদূরে টেলিফোনের দিকে ভ্যান ডেনের দৃষ্টি যোবায়েরা করে। 'কোনো কিছু বলার আগে আমি আমার উকিলের উপস্থিতি চাই এখানে।'

'পুলিশের জেরার সময় তুমি তোমার উকিলকে কাছে পেতে পারো, তার আগে নয়,' উত্তরে সাফ জানিয়ে দিলো হুইটলক।

'এখানে আমার উকিলকে পাওয়ার অধিকার অবশ্যই আমার আছে!' ক্রুদ্ধ স্বরে বলে উঠল ভ্যান ডেন।

তার কথায় সায় দিলো হুইটলক। 'নিশ্চয়ই, কিন্তু মনে রেখ তাকে এখানে ডাকার আগে তুমি যা বলবে তার একটা রিপোর্ট পুলিশকে দিতে হবে, আর সেটা হবে আমাদের ডিপার্টমেন্টাল এনকোয়ারির রিপোর্ট। সেই রিপোর্ট থেকে আমরা কি কি রাখব, কিংবা কি বাদ দেবো, সেটা আমাদের মর্জি। তারা জানে না কে টয়সগেনকে হত্যা করেছে, কিন্তু আমরা জানি। তারা জানে না কেন অস্ত্র দিয়ে তাকে খুন করা হয়েছিল, কিন্তু আমরা জানি। তোমার আর লেমারের মধ্যে যোগসাজসের খবর তারা জানে না, কিন্তু আমরা জানি। এই সব তথ্য-প্রমাণগুলো চেপে যাওয়ার তফাতটা হলো তোমার মৃত্যুদণ্ড আর দশ বছরের জেল হওয়ার মধ্যে যে পার্থক্য ঠিক সেটা।'

'লেমারের স্বীকারোক্তি কি ওনি?'

'লেমার কখনোই স্বীকারোক্তি দেয়নি। সে মৃত।' ভ্যান ডেনকে অবাক করে দিয়ে বলে উঠল হুইটলক। 'অতএব বুঝতেই পারছ, তোমার নিজেরই স্বার্থে আমাদের সঙ্গে তোমার সহযোগিতা করা উচিত।'

'ঠিক আছে,' শেষ পর্যন্ত ভ্যান ডেন ভেঙ্গে পড়ল, 'আমি আপনাদের সঙ্গে সহযোগিতা করব।'

সাবরিনা তার ব্যাগ থেকে সোনি হাইড্রো-ক্যাসেট স্টেরায়টা বার করে হুইটলক আর ড্যান ডেনের মাঝখানে টেবিলের ওপর রাখল। ক্যাসেট স্টেরায়টা চালিয়ে দিয়ে হুইটলকই প্রথমে প্রশ্ন করল, 'পেইন্টিংটা চুরি করার জন্য কে তোমাকে ভাড়া করেছিল?'

'অ্যাগ্রে ড্র্যাগো।'

গ্রাহাম ও সাবরিনার মতো এ নাম এর আগে কখনো শোনেনি হুইটলক। বাই হোক, তার পরবর্তী প্রশ্ন 'তার সম্পর্কে কি তুমি জানো বলো?'

'আমি কেবল জানি, মার্টিন ক্র্যাডার নামে একজন মালটি মিলোনীরারের পার্সোনাল সেক্রেটারি সে।'

'ক্র্যাডার?' বিড় বিড় করে বলতে গিয়ে চিন্তা করল হুইটলক। 'নামটা যেন শোনা শোনা।'

সাবরিনাও ভাবছিল তখন, সেও যেন নামটা শুনেছে কোথাও, কিন্তু ঠিক এই মুহুর্তে মনে করতে পারছে না।

'সত্যি, তোমাদের স্মৃতিশক্তি কতই না দুর্বল,' হুইটলক ও সাবরিনার মুখে ওপব পালা করে একবার দৃষ্টি ফেলে বিরক্ত হয়ে বলে উঠল গ্রাহাম, 'মনে আছে, ১৯৭৯ সালে বাশিয়া আফগানিস্তান আক্রমণ করার মাস খানেকের মধ্যে ইউরোপীয় বিজনেস কমিউনিটির মধ্যে একটা বিব্যাট ক্র্যাডাল ছড়ানর কথা? ইউরোপীয় কাউন্সিল অফিসারবা তদন্ত করতে গিয়ে একটা জার্মান অস্ত্র কোম্পানি হেইট্র'এব নাম প্রকাশ করে দেয়। তাদের বিপোর্ট থেকে প্রমাণিত হয়, সেই কোম্পানি আফগানিস্তানের মুজাহিদদের বিরুদ্ধে ব্যবহার করার জন্য কেমিক্যাল অস্ত্র বিক্রী করেছিল রাশিয়ানদের। এর ফলে সেই কোম্পানির বোর্ডের সদস্যবা পদত্যাগ করতে বাধ্য হয়েছিল, আর তার মালিক মার্টিন ক্র্যাডার জলেব দবে তার কোম্পানিটা বিক্রী করে দেয়। আমার কাছে সর্বশেষ খবর হলো, দেশ ছেড়ে পালিয়ে গিয়েছিল সে।' চকিতে একবার ড্যান ডেনের দিকে তাকিয়ে গ্রাহাম জিজ্ঞেস করল, 'সে এখন কোথায়?'

'রিও ডি জেনিয়ার।'

'তার সঙ্গে তুমি কি কখনো মিলিত হয়েছিলে?' জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

'না। সবকিছুই দেখাশোনা করত ড্র্যাগো।'

'আর টরসগেনকে মনোনীত কবেছিল কে?' এবার জানতে চাইল হুইটলক।

'ক্র্যাডার। অবশ্য টরসগেনকে সামনা-সামনি আগে দেখিনি সে। যেমন বলেছি, ড্র্যাগোই সব কিছু দেখাশোনা করত। পেইন্টিংটা জালিয়াতি করার জন্য টরসগেনকে রাশিয়া থেকে আমদানি করা হয়েছিল। সব থেকে ভাল জালিয়াত ছিলো সে মন্ডোর, আর রেমন্ডাও ছিলো তার প্রিয় নিনী।'

'আমার এবারের প্রশ্ন হলো, হ্যামিলটন আর সেমারকে ড্র্যাগো কি ভাড়া করেছিল?' জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

'না, ও কাজ আমার। আমস্টেরডামের পুরো অপারেশনের তার আমাকে দিয়েছিল ড্র্যাগো। আমার প্রথম কাজ ছিলো টরসগেনের জন্য একটা কন্ট্রোলরের যোগান, যা দিয়ে সে পেইন্টিং

‘র পিছন বিকটা নকল করতে পারে। তারপর আমি হ্যামিলটনকে অনুরোধ করি। আর সে তখন সীনার্শের পেইন্টিং এনে হাজির হয়। একেবারে নিখুঁত ছিলো সেটা।’

‘টরসগেনকে হত্যা করার মতলবটা কার ছিলো?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

ভ্যান ডেন তার রক্ত চুলে আঙুল বোলাতে থাকে। ‘যখন আমি জানতে পারলাম, আপনারা তার খোঁজ করছেন, তীক্ষ্ণ ভয় পেয়ে গেলাম। তার দেখা পেলে আপনারা তার কাছ থেকে গোপন সব খবর জেনে নেন। তাই তার মুখ একেবারে বন্ধ করে দিতে হয়েছিল আমাকে। বিশ্বাস করুন, এ আমি চাইনি, সত্যি আমি চাইনি। নেহাভই বাধ্য হয়ে—’

‘তাই তুমি লেমারকে বলেছিলে তাকে খুন করার জন্য?’ জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

মাথা নাড়ল ভ্যান ডেন।

‘আচ্ছা কেপলারকে নিয়োগ করলে কি করে?’ জিজ্ঞেস করল সারগিনা।

‘কিন্তু আপনি যে বলেছিলেন খুনের সঙ্গে আমার জড়িত থাকার সব নথিপত্র আপনি সরিয়ে ফেলবেন, মনে আছে তো?’

‘আগে প্রক্সের উত্তর দাও,’ ভ্যান ডেনের ওপর ঝুঁকে পড়ে তীক্ষ্ণ স্বরে হুকুম করল গ্রাহাম। ‘বলো, কি ভাবে কেপলারকে নিয়োগ করলে?’

‘আমি নয়, ড্র্যাগোই তাকে নিয়োগ করেছিল।’

নিজের মনে ভ্যান ডেনের স্বীকারোক্তি সমর্থন করল হুইটলক। আগের দিন ভ্যান ডেনের সঙ্গে তার আলোচনার কথা মনে পড়ল হুইটলকের। ভ্যান ডেন নিজের মুখে বলেছিল, ‘পরে, আরো কষ্টাষ্ট পাওয়ার আশায় পেইন্টিংটা বিমানবন্দরে নিখরচার পৌঁছে দেওয়ার জন্য কথা দিয়েছিল কেপলার।’

‘তার মানে তুমি আর দু’জন প্রহরী বিমানবন্দরে যাওয়ার মাঝপথে আসল পেইন্টিং’এর ব্যাগটা সরিয়ে নকল ব্যাগটা রেখে দিয়েছিল, যা আগে থেকেই ভ্যানে ডুলে রেখেছিল। নকল পেইন্টিংটা বিমানবন্দরে নামিয়ে দিয়ে মিউজিয়ামের ফেরার পথে কেপলার পুলিশ এসকর্টের সাহায্য নেয়নি। সেই সুযোগে তখন নকল প্যানেলগুলো খুলে ফেলে ভ্যান থেকে সরিয়ে ফেলেছিল। আমি ঠিক বলেছি কিনা?’

‘হ্যাঁ।’ উত্তরে স্বীকার করল ভ্যান ডেন।

‘এই কর্মের জন্য কত টাকার রফা হয়েছিল? আর কতটুকুই বা আপনার পরিচয় মূল্য।’

‘দশ মিলিয়ন ডলার, তার মধ্যে এক মিলিয়ন ডলার অ্যাডভান্স করেছিল কেপলার, বাকি টাকাটা পাওয়া যাবে পরে জালিয়াতির কাজ শেষ হলে। সেই টাকাটা সুইস ব্যাঙ্কে জমা পড়েছে। টরসগেনও পেয়েছে দেড় মিলিয়ন ডলার। আর আমস্টেরডামে আমার নামে একটা ব্যাঙ্ক অ্যাকাউন্ট খুলে রেখেছিল ড্র্যাগো। সেই থেকে লেমার আর হ্যামিলটনকে তাদের পাওনা টাকা মিটিয়ে দিচ্ছিলাম। তবে কেপলার কিংবা তার প্রহরীদের ব্যাপারটা আমি জানি। আমার ধারণা ড্র্যাগো নিজে তাদের পাওনা টাকা মিটিয়ে দিয়ে থাকবে।’

‘এত সব খরচ মিটিয়ে পেইন্টিংটার জন্য ক্র্যাডারকে নিশ্চরই অনেক দরদস্তর করতে হয়েছিল?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।’



‘যাবতীয় খরচ সহ বাড়তি সাড়ে-দশ মিলিয়ন ডলার সে পেয়েছিল,’ সংশোধন করে দেয় ভ্যান ডেন।

‘আজ্ঞা, নকল পেইন্টিং যে আবিষ্কৃত হয়েছে, এ খবর ড্র্যাগো জানে?’ নীরবতা ভঙ্গ করে ভিজেন্স করল সাবরিগা।

মাথা নাড়ল ভ্যান ডেন। ‘না। সে বলেছিল, নকল পেইন্টিংটার খবর প্রকাশ হয়ে পড়লে সারাবিশ্ব জুড়ে টি. ভি. এবং সংবাদপত্রে হেডলাইন হয়ে যাবে। তবে গোপন তদন্তের ব্যাপারে মাথা ঘামাতে চায়নি সে।’

‘প্রতিপক্ষের প্রতি আত্মবিশ্বাস আমি ভালবাসি,’ হেসে বলল গ্রাহাম, ‘এই কারণে যে, সব সময় একটা না একটা ভুল তারা ঠিক করবেই!’

‘এই পেইন্টিং চুনি বা জালিয়াতি করার খবরটা তোমার স্ত্রী জানে?’ জানতে চাইল হুইটলক।

মাইকেল ক্যাসেট প্রেয়ারের দিকে অপরাধীর মতো তাকাল ভ্যান ডেন। ‘না। আমার ইচ্ছে ছিল তাকে ছেড়ে সেই টাকা নিয়ে নতুন করে আমি আমার জীবন শুরু করব। আমাদের বিয়ে হয়েছে আজ অনেক বছর হয়ে গেলে। আমি কি করলাম, এ নিয়ে মাথা ঘামাবে না সে।’

‘এবার ড্র্যাগোর বিবরণ দাও,’ নিজের বিয়ের কথা মনে পড়ে যেতে তাড়াতাড়ি প্রসঙ্গ বদল করে ভ্যান ডেনকে জেরা করার ওপর মনোনিবেশ করল হুইটলক।

‘সবো তিরিশ পেরিয়ে থাকবে। সব সময় সাদা পোশাক পড়তে অভ্যস্ত সে। পোশাকের সঙ্গে চুলটা তার বেশ ভালই ম্যাচ করে। তার পাতলা গড়নের মুখে ওয়ার-বিমড চশমা ভালই মানায়। মুখে তার হাসি প্রায় সব সময়েই লেগে থাকে, কিন্তু তার চোখে কোনো প্রতিক্রিয়াই দেখা যায় না। অনুভূতি শূন্য চোখ।’ টেলিফোনের দিকে তাকাল ভ্যান ডেন। ‘আমি যা জানি, সবই তো আপনাদের বললাম। এখন পুলিশকে বলতে যাবেন না?’

‘এই পর্যায় তারা এ কেসে নিজেদের জড়াতে চাইবে না,’ উত্তরে বলল হুইটলক। ‘এখন থেকে ঘরে নজরবন্দী হয়ে থাকবে তুমি যতক্ষণ না আসল পেইন্টিংটা উদ্ধার করা সম্ভব হচ্ছে। আর তারপরেই তোমার বিরুদ্ধে অভিযোগ দায়ের করা হবে পুলিশের কাছে।’

‘সেটা তো আইন বিরুদ্ধ!’ তিক্ত হয়ে বলল ভ্যান ডেন। ‘আমার উকিল পাল্টা অভিযোগ আনবে আপনাদের বিরুদ্ধে! আমার নিজের বাড়িতেই আমার ইচ্ছে মতো স্বাধীন ভাবে ঘোরাক্ষেত্র করতে পারবো না, এ হয় নাকি? এও তো একটা অপরাধ অবশ্যই!’

‘তোমার সুবিধে মতো ব্যাপারটা তুমি এ ভাবে সহজ করে নিতে পারো না,’ বলল হুইটলক। ‘আমি ভেবেছিলাম, ইতিমধ্যে আমরা একটা ব্যবস্থায় পৌঁছতে পেরেছি।’

‘হ্যাঁ, পেরেছিলাম বৈকি, কিন্তু আপনারাই ঘটনাটাকে আপনাদের প্রয়োজন মতো সাজাতে চাইছেন।’

‘তা তুমি যদি আমাদের সঙ্গে নতুন খেলা খেলতে শুরু করো,’ অনেকক্ষণ পরে মুখ খুলল গ্রাহাম, ‘তাহলে আমরা দেখব, জেলে বাওয়ার আগেই তোমাকে একটা মার্কামারা আসামীতে পরিণত করা যায় কিনা! এ আমি শপথ নিয়ে বললাম।’

ভান ডেন তার হাতের তালু দিয়ে কপালের ঘাম মুছল। 'ঠিক আছে, আপনারা যা চান তাই আমি করব।'

গ্রাহাম এবং হইটলক তাকে ঘর থেকে বার করে নিয়ে এলো। ওদিকে লিটার ডি জংকে ফোন করল সাবরিনা। প্রতিশ্রুতি দিলো সে, ভান ডেনের বাড়ির সামনে চক্ৰিশ ঘণ্টা পুলিশ পাহারার ব্যবস্থা করবে সে, আর এখন। রিসিভারটা নামিয়ে রেখে টেবিলের ওপর থেকে নাইফো-ক্যাসেট প্রেয়ারটা তুলে নিলো সে। তারপর দ্রুত তাদের অনুসরণ করল সে।

দুরিখে UNACO'র সেলস কোম্পানির একজন হয়ে সিমফাল এয়ারপোর্টে সেমেনা 340 বিমান থেকে অবতরণ করে রাণওয়ের দিকে ধীরে ধীরে এগিয়ে চলল ড্যাকুইস রাস্ট। রাণওয়ে থেকে সোজা পার্ক হোটেলে নিয়ে যাওয়ার জন্য কালো রঙের একটা মাসিডিজ গাড়ি অপেক্ষা করছিল।

ব্রিয়ান্সি বহুবৈব রাস্ট একজন ফরাসী। কালো পাতলা চুল, ছোট ছোট করে হাঁটা, হালকা নীল চোখ, সব মিলিয়ে দীর্ঘমতো সুপুরুষ বলা যায় তাকে। বছর পনেরো ফ্রেঞ্চ সার্ভিস ডি ডকুমেন্টেশনে কাজ করার পর UNACO-য় যোগ দেয়। সেখানে হইটলকের সঙ্গে কাজ করেছিল সে। ফিলপট বার্ডেট বাড়িয়ে দেওয়া দশটা থেকে কুণ্ডিতা অপারেটিভ টিম গঠন করার অনুমতি পান রাস্ট এবং এর থেকেই বিশ্বব্যাপক স্ট্রাইক ফোর্স টিমের জন্ম হয়। রাস্ট এবং হইটলকে সঙ্গে সাবরিনাকে কাজ শেখান সুযোগ করে দেওয়া হয়। তাদের সব কাজেই পূর্ণ সমর্থন ছিলো ফিলপট এবং কোলসিনস্কি। ৬মাসে দশটা টিমের মধ্যে স্ট্রাইক ফোর্স দ্বী অত্যন্ত পেশাদার টিমে পরিণত হয়ে যায়। রাস্টের বিশ্বাস ছিলো, তার দল সত্যে পরিণত হবে। গ্রাহাম আগে পথে পথে ঘুরে বেড়াত ভবঘুরেব মতো, সে এখন এখনকার কাজে বিশেষ ভাবে অনুপ্রাণিত।

বছর খানেক পরেই ফ্রান্স ও আলজেরিয়ার মধ্যে একটা আন্তর্জাতিক ড্রাগ চোরা চালানকারীর সঙ্গে মোকাবিলা করার জন্য স্ট্রাইক ফোর্স দ্বীকে মার্সিলেসে পাঠানো হয়। সেখানে সাবরিনা এর সাথী হয়। একদিন রুটিন মফিক একটা ডকে চেকিং এর সময় উত্তেজিত স্মাগলারদের খবরে পড়ে যায় রাস্ট। তার ওপর প্রচণ্ড আঘাত হানে তারা, ফলে তার পিঠের শিরদাঁড়া জখম হয় এবং কোমর থেকে পা পর্যন্ত পক্ষাঘাতে পড় হয়ে হুসপাতালে ভর্তি হয়েছিল সে। হাসপাতাল থেকে ছাড়া পাওয়ার পর কমান্ড সেন্টারে সিনিয়র অ্যাডভাইসার হিসেবে পরামর্শ দিচ্ছেন সে। কিন্তু ইউরোপিয় অপারেশনের প্রধান কার অ্যাগ্জিডেন্ট নিহত হওয়ার পর তার স্থলাভিষিক্ত হয় রাস্ট। তাতে UNACO'র ভেতরের লোকেরা বিস্মিত হয়। কারণ তাদের ধারণা ছিলো সেই পদে আসীন হবে কোলসিনস্কি। ইউরোপিয় কাজকর্মে দক্ষতা দেখিয়ে ইউরোপিয় অপারেশনের প্রধান হিসেবে বছর খানেক পরে সে তার সবারোচকদের মন জয় করতে সমর্থ হয়।

পার্ক হোটেলের সামনে এসে থামল মাসিডিজ। ড্রাইভার তাড়াতাড়ি গাড়ি থেকে নেমে হুট খুলল। রাস্টের জন্য বিশেষ ভাবে তৈরী পোর্টবল হইল-চেয়ার সে বার করল ঘর থেকে।

ভোরমান দূর থেকে রাস্টকে হইল-চেরারে চড়ে হোটেলের দিকে এগিয়ে আসতে দেখে তাড়াতাড়ি ছুটে গিয়ে বলল, 'আমাকে সাহায্য করতে মিন স্যার।'

'না না, আমি একেবারে অযোগ্য নই।' রাস্টের মুখে বিবর হাসি। 'আমি নিজেই চলে যেতে পারব। সে বাইহোক, ধন্যবাদ জানাই আপনাকে।' এই বলে রিমোট কন্ট্রলের সাহায্যে হইল-চেরারের ইঞ্জিন চালু করে দিয়ে সেটার মুখটা হোটেলের দিকে ফিরিয়ে দিলো।

'খুব বেশি দেরী করব না,' চালকের কাছ থেকে এ্যাটাচি কেসটা নিয়ে বলল রাস্ট। তারপর রিসেপশনিস্টের কাছে গিয়ে সাবরিনার ক্লব-নম্বরটা জিজ্ঞেস করতেই সঙ্গে সঙ্গে বলে দিলো সে। লিকট থেকে সাবরিনার ঘর খুব কাছেই। দরজায় মাত্র একবারই নক্ করল সে।

দরজা খুলে রাস্টকে দেখা মাত্র তাকে সত্কাষণ জানিয়ে তার দুই চিবুকে চুমু খেলো সাবরিনা। 'তোমাকে দেখলেই সব সময় কেমন যেন একটা বাড়তি শ্রেরণা পেয়ে যাই।' গদগদ হয়ে বলে উঠল রাস্ট।

'অবস্থা প্রশংসা হয়ে যাচ্ছে না?' উপহাসের ছলে বলে রাস্টের দিকে তাকাল, তার চোখে ভৎসনা। 'তা আপনার গ্লাইট কিরকম হলো?'

'সৌভাগ্যবশত অবটন কিছু ঘটেনি।' টেলিভিসন সেটের পাশে বসল সে। সামনেই একটা ছোট্ট ব্রীজ। নিজেই ব্রীজ থেকে পেপসির একটা ক্যান বার করে চুমুক দিলো রাস্ট। 'সেই সাহসী জোড়ামানিক কোথায়?'

'আমি তাদের ডেকে পাঠাচ্ছি,' বলল সাবরিনা।

গ্রাহামই প্রথম ঘরে প্রবেশ করল। তার সঙ্গে করমর্মন করে তাব গলাব কতস্থানে হাত বোলাতে গিয়ে রাস্ট বলল, 'এটা খুবই খারাপ দেখাচ্ছে মাইক।'

কাঁধ ঝাঁকিয়ে বলল গ্রাহাম : 'এই সব কাজে আমবা যে কৃকি নিয়ে থাকি, এটা তারই একটা চিহ্ন মাত্র।'

'আমাকে মনে করিয়ে দিও না,' বিভ্রিড় করে বলল রাস্ট। এই সময় দরজায় আবার নক্ করার শব্দ হলো, ওই বোধহয় হইটলক এলো।

'এসো হইটলক,' আহান জানাল সাবরিনা।

ঘরে ঢুকেই রাস্টের দিকে দাঁত বার করে হাসল হইটলক, 'কেমন আছ জ্যাকুইস?'

'বেমন চিরদিন থাকি—'

করমর্মনের পর রাস্টকে সরাসরি জিজ্ঞেস করল হইটলক, 'এই কেসে সেরগেই কি তোমাকে পাঠিয়েছে?'

'নিশ্চয়ই।' রাস্টের হাসির মধ্যে বৃকি-বা একটু বিরক্তি প্রকাশ পেলো। 'আজ সকালেই তার কাছ থেকে টেলের মেসেজটা পেরেছি, সেটা তোমাদের দেখা উচিত ছিলো।' এ্যাটাচি কেস থেকে টেলের মেসেজটা বার করে হইল-চেরারের পাশে মেকের ওপর রাখল রাস্ট তাদের দেখার সুবিধের জন্য। 'ক্ল্যাডার আর ক্ল্যাগোর অতীত কার্বকলাপ দেখে মনে হচ্ছে আমরা তাদের মধ্যে একটা বোগসূত্র খুঁজে পেরেছি। যা আকর্ষনীয়। হেট কার্বে ক্ল্যাডারের সিকিউরিটি টীক ছিলো হার্ট কেপলার। আমস্টেরডামে তার সিকিউরিটি কার্ভের মালিক ক্ল্যাডার নিজেই।'

‘নেইটিং চুরিতে অভিযুক্ত কেপলারের দু’জন কর্মচারীর খবর কি?’ গ্রাহাম জিজ্ঞেস করল, ‘কোনো খবর-টবর আছে?’

‘হ্যাঁ আছে,’ রাস্ট তার হাতের কোন্ডারটা আবার খুলল। ‘বহিষ বছর বয়সী আরনেস্ট ভেরি একবার একটা ব্যাঙ্ক ডাকাতির কেসে অভিযুক্ত হয়ে সাত বছরের জেল খাটে। বছর দুই আগে কেপলার তাকে নিয়োগ করেছিল।’

‘ব্যাঙ্ক ডাকাতির কেসে একজন অভিযুক্ত সিকিউরিটি ফার্মে চাকরি করত?’ হুইটলকের মুখে সন্দেহের ছায়া কাঁপে।

‘এ তো তবু ভাল হুইটলক,’ কোন্ডারের ওপর আর একবার চোখ রেখে রাস্ট বলল, ‘দ্বিতীয় ব্যক্তি রুডি অষ্টারহুইস, বছর নয়তিরিশ বয়স। একটা সিকিউরিটি জ্ঞান আটক করার অপরাধে তার আঠার বছর জেল হয়, তার মধ্যে মাত্র ন’বছর জেল খেটেছিল সে। এগারো মাস আগে জেল থেকে খালাস পাওয়ার মাত্র চারদিন পরে কেপলার তাকে নিয়োগ করেছিল।’

‘জেল থেকে থাকার সময় তারা নিশ্চয়ই কেপলারের মনের কথা জেনে গিয়েছিল। জেল থেকে খালাস পাওয়ার পরেই সে তাদের নিয়োগ করে।’

‘হ্যাঁ, দেখেওনে তাই তো মনে হচ্ছে,’ তার কথার সঙ্গে একমত হলো রাস্ট। ‘লেমার আর টয়সগেনের মৃতদেহের ভার আমরা নিয়েছি। ট্রায়ালের সময় তাদের মৃতদেহ আনা হবে। লেমারের কোনো আত্মীয় কিংবা বন্ধু ছিলো না। আমাদের একজন তার ফ্ল্যাটের ওপর চাকিলা ঘন্টা নজর রাখছে, যদি কোনো মিস্ত্রিয়ান কিংবা খবরের কাগজের হকার দুধ বা কাগজ দিতে আসে।’

‘আমি জানি। একজন লোক টয়সগেনকে হারাবে,’ এই বলে বোহেমার রেক্টোরীয় বারমান সম্পর্কে বাখ্যা করতে থাকে গ্রাহাম।

গ্রাহামের পর্বেবেক্ষণ নোট করল রাস্ট। আমার চোখ-কান খুলে রাখব মাইক। কিন্তু এতে যে কেসের ওপর কোনো প্রভাব বাড়তে পারে বলে আমার মনে হয় না। এমন কি টয়সগেনের কাছে যে বারম্যানের রিপোর্ট করার কথা ছিলো, সে যদি তাকে হারিয়েও থাকে, তবু ক্র্যাডার কখনো তাকে খুঁজে পাবে না। এ আমি তোমাকে বলে রাখছি।’

এই সময় টেলিফোন বেজে উঠল। ফোনটা ধরল সাবরিনাই। ‘হ্যাঁ, আমি সাবরিনা কথা বলছি।’

‘আমি পিটার ডি জোসেফ কথা বলছি। জ্যাকুইস আছে ওখানে?’

‘এক মিনিট,’ মাউথপীসে হাত চাপা দিয়ে রাস্টের উদ্দেশে সাবরিনা বলল ‘কর ফেন।’

ভুরু কুঁচকে সাবরিনার কাছে হুইল-চেয়ারটা এগিয়ে নিয়ে গিয়ে তার হাত থেকে রিসিস্তারটা তুলে নিলো রাস্ট। ফোনে কথা বলতে গিয়ে তার মুখটা ক্রমশ গভীর হয়ে উঠল। ধমখসে, বিষন্ন এবং শেষ পর্যন্ত ডি জংকে ধন্যবাদ জানিয়ে রিসিস্তারটা নামিয়ে রাখল সে।

‘ভ্যান ডেন মৃত।’

‘মৃত?’ চিংকার করে উঠল সাবরিনা, ‘কিন্তু কি ভাবে?’

‘আত্মহত্যা করেছে সে। বাথরুমে গলার টাই লাগিয়ে তাকে শাওয়ারে কুলতে দেখা গেছে। তাই স্বভাবতই একটা দরোয়া তদন্ত হবে, কি ভাবে একটা টাই তার কাছে লাগল হয়ে গেলো?’

তবে একজন প্রহরীর কাছে মৃত্যুর আগে সে তার স্বীকারোক্তি নিয়ে গেছে এই বলে যে, ইতিমধ্যে সে যদি চিহ্নিত হয়ে থাকে, তাহলে জেলে যাওয়া অনিবার্য। কিন্তু কেনই বা সে এ ধরনের কথা বলল?

‘নিজের বাড়িতে অস্ত্রাধীশ থাকাটা তার পছন্দ হয়নি, তাই আমি তাকে শাসিয়েছিলাম এই বলে যে, সে যদি আমাদের সঙ্গে সহযোগিতা না করে, তাহলে সে খুনের ব্যাপারে চিহ্নিত হবে। তার জেলে যাওয়ার আগেই আমরা সেটা নিশ্চিত প্রকাশ করার চেষ্টা করব। হয়ত সেই কথা শুনেই ভয় পেয়ে গিয়ে থাকবে সে।’ এই কথা বলে জনালাস সামনে গিয়ে দাঁড়াল গ্রাহাম।

‘হ্যাঁ, অবশ্যই সেটা তার মনে প্রতিক্রিয়া সৃষ্টি করে থাকবে,’ বাসেটের উত্তরটা কেমন যেন চাঁচাছেলার মতো শোনাল।

‘অবশ্যই স্বীকার করতে হবে ড্যাকুইস,’ হুইটলক তার প্রাক্তন সঙ্গীর দিকে তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে তাকিয়ে আরো বলল, ‘চারটারেব সেকশন 4b বলছে: “কোনো সম্বেদভাজন আসামীকে বাইবে ছেড়ে রাখলে তদন্তের কাজে বিঘ্ন ঘটতে পারে, কিংবা” তার বিরুদ্ধে আনা অভিযোগের প্রমাণপত্র লোপটি করে দিতে পারে, সেক্ষেত্রে তাকে গৃহবন্দী করে রাখা যেতে পারে।” কিন্তু আইনেও তাকে গৃহবন্দী করে রাখার মতো তেমন জোবাল যুক্তি আমার দেখাতে পারি না। তাই আমাদের তদন্তের কাজের সুবিধের জন্য যে কোনো উল্টোপাল্টা কাজ আমাদের করতে হয় অবশ্য বুঝে। সেজন্যে তুমি যেন আমাদের ওপর দেয়াবোপ করো না। এদিকে কিছু আইনজ্ঞ এই অবিচারের ব্যাপারে সোচ্চার হয়ে উঠেছে এবং UNACO’র বিরুদ্ধে অভিযোগ এনে তারা সারা বিশ্বের সাংবাদিকদের কাছে এই ঘটনাটা প্রকাশ করে দেওয়ার চমকি দিচ্ছে।

‘না, না তোমাদের বিরুদ্ধে আমি কেনই বা অভিযোগ করতে যাবো?’ সেকশন 4bকে ঘিরে যে সমস্যা দেখা দিয়েছে, সে ব্যাপারে আমি সম্পূর্ণ ওয়াকিবহাল। মনে রেখ, এক সময় তোমাদের মতো আমিও ফিল্ড ছিলাম আমার এখন একটাই চিন্তা কর্নেলকে নিয়ে, আমার রিপোর্ট পেলে তার কি প্রতিক্রিয়া হতে পারে, সেটা অনুমান করলেই আমার গা শিউরে উঠেছে এখন। তুমি তো জানো, কাজের সাফল্য পাওয়ার জন্য মাইক কেমন কাঠোর ভাবে প্রতিপক্ষের সঙ্গে মোকাবিলা করে থাকে। সেটা আদৌ পছন্দ করেন না কর্নেল।”

‘তাকে অতসব জানানর কি দরকার?’ বাসেট দিকে তাকিয়ে বলল সাবরিনা। ‘যে কারণেই হোক ভ্যান ডেন ঠিকই আত্মহত্যা করত। “চিহ্নিত ব্যক্তি” বলতে কি যে বোঝাতে চেয়েছিল, কেই বা জানে?’ ‘কোনো কিছুই আমি লুকাতে চাই না,’ রাগতস্বরে বলে উঠল গ্রাহাম। ‘সত্য কথাই বলুন তাঁকে। লুকাবার কিছুই নেই আমার।’

গ্রাহামকে ধামিয়ে দিয়ে রাস্ট তখন ভাবছিল, সাবরিনার পরামর্শ মতোই সে তাব রিপোর্ট পাঠাবে কর্নেলের কাছে।

‘আচ্ছা, এদিকটা না হয় সামলানো গেলো, কিন্তু স্ক্যাডার আর ড্রাগোর কোনো বোজ পেলো?’ অনেকক্ষণ নীরব থাকার পর জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

পেশসীর গ্রাসে একটা চুমুক দিয়ে রাস্ট বলতে থাকে, ‘আমার বিশ্বাস, স্ক্যাডার তার ফার্মটা বিক্রী করে দিয়েছে। মাইকের খবর খাটি সত্য। তাছাড়া তাদের পূর্ণাঙ্গ চরিত্রের একটা স্কেচ আমি ভৈরী করেছি যিমানে তোমাদের পড়ার জন্য। ড্রাগোর নাম আমরা কমপিউটারের

মাধ্যমে প্রচার করেছি, কিন্তু উত্তরটা হলো একটা বিরাট শূন্য। মনে হয়েছে, বুঝি বা তার কোনো অস্তিত্বই নেই। তাই আমরা তখন ল্যাংলের সঙ্গে যোগাযোগ করি, এই আশা নিয়ে যে, যদি তার সম্পর্কে কোনো খবর সংগ্রহ করতে পারে। জানা যায় পাঁচ বছর আগে পশ্চিমে তার বিদ্রোহ করার আগে চেক ইনটেলিজেন্সে সে ছিলো সামান্য একজন ক্লার্ক। CIA তার বিরুদ্ধে মামলা তুলে নিলে সে তখন রিওতে যায় এবং গত চার বছর ধরে স্ক্যাডারের সঙ্গে কাজ করছিল সে। রিওর তোমাদের যোগাযোগকারিণী বিস্তারিত আরো খবর দিতে পারবে তোমাদের। স্ক্যাডারের ব্যক্তিগত বন্ধু সে। তার নাম সিওডান সেট জ্যাকুইস।'

'অদ্ভুত শোনাচ্ছে,' দাঁত বার করে হাসল হুইটলক।

'CIA থেকে আমরা তাকে ধার হিসেবে পেয়েছি।'

'খুবই চমৎকার। ক্রুদ্ধ হয়ে চিংকার করে উঠল গ্রাহাম। 'ধার করা জিনিষ? দেখা যাক কতটাই বা সে তীক্ষ্ণ ও চৌখস।'

'না। না দক্ষিণ আমেরিকায় সম্ভবত সে একজন খুবই ভাল এজেন্ট। সংক্ষেপে বলতে গেলে বলতে হয় যে, CIA অপারেটিভদের তুলনায় সিওডান এখনও একজন প্রাথমিক স্তরের হলেও, UNACO'র প্রয়োজনে চাইলে আমরা তাকে পেতে পারি।'

'কিন্তু মেয়েটি বিশ্বাসযোগ্য তো?' জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

'কেসটার ব্যাপারে অতি সংক্ষেপেই তাকে বলা হয়েছে। তবে তাই বলে এই নয় যে, তার সঙ্গে বিস্তারিত ভাবে আলোচনা করতে বলা হবে। তাব কাজ হলো সেখানে স্ক্যাডারের সঙ্গে তোমাদের পরিচয় করিয়ে দেওয়া ব্যস এই পর্যন্ত।'

'আমরা কখন যাচ্ছি?' জানতে চাইল হুইটলক।

'আজ সন্ধ্যা ছটায়।' বাস্ট তার গ্যাটচি কেস খুলে তিনটে সীল করা খাম বার করল। 'ডাকারা এবং রিওর যাওয়ার সাড়ে-সাতটায় KLM ফ্লাট। কাল সকালে তোমরা পৌঁছে সেখানে শহরের সব থেকে দামী হোটেল মেরিডিয়নে তোমাদের বুকিং হয়েছে। দামী হোটেল এই কারণে যে, নিউ-ইয়ার্কের ধনী ব্যবসায়ী হিসেবে তোমরা যাচ্ছ।' একটা গভীর নিঃশ্বাস নিয়ে বাস্ট আরো বলল, 'আর দেখ মাইক, তোমার স্ত্রীর ভূমিকায় সাবরিনা যাবে সেখানে। ধরে নাও, তোমরা সেখানে হনিমুনে যাচ্ছ। আমি দুঃখিত মাইক, কিন্তু এটাই একমাত্র পথ। ক্যারির অমন ঘটনার পর তোমাকে সাবরিনার ভূমিকায় কাজ করতে বলা মানে এর চেয়ে জঘন্য কাজ আর কিছু হতে পারে না। তবু—'

স্ত্রীর নাম উল্লেখ করতেই তীক্ষ্ণ-ধরে বলে উঠল গ্রাহাম, 'এ তুমি কিসের জন্য দুঃখ প্রকাশ করছ জ্যাকুইস?' তারপর সাবরিনার দিকে ফিরে সে আবার বলল, 'আমরা ভাই করব। এটা হলো আমাদের দেশের কাজ, তার বেশি কিছু নয়।' মাথা নেড়ে সায় দিলো সাবরিনা।

'বহুদিন আগে হারিয়ে যাওয়া তোমার বছর মতো ভান করবে সিওডান,' সাবরিনাকে বলল বাস্ট। 'স্ক্যাডারের নিজস্ব ক্লাব, "রিভিয়েরা ক্লাব" তোমরা নিমন্ত্রিত হয়ে যাবে সিওডানের অতিথি হিসেবে, তা না হলে ঢুকতে পাবে না সেখানে। প্রতিবছর কার্নিভাল পার্টি দেয় স্ক্যাডার। তবে তোমরা রিওর গেলে তোমাদের করণীয় কি কাজ হবে সে বুঝিয়ে দেবে।

দরজার দিকে তাকাল রাস্ট। ককির টেবিলে তিনটি ম্যানিলা খাম রাখল তাদের জন্য। তারপর ব্রীককেস থেকে একটা ছোট্ট ব্যাগ বার করে সাবরিনার হাতে তুলে দিলো। ব্যাগটা খুলল সাবরিনা। আর তখনই তার চোখের সামনে আঠারো ক্যারাত সোনার একটা বিরোর আটে। 'খুব সুন্দর,' নরম গলায় বলল সাবরিনা।

'আমার ধারণা, এটা একটা অবলম্বন,' প্রতিশোধ দিলো রাস্ট। রাস্টের বিরোধিতা করার অর্থ বুঝতে পারল সাবরিনা। গ্রাহামের মতো সে-ও তার প্রিয়তমাকে হারিয়েছিল। সে এক বড় দুঃখের কাহিনী। প্যারিসে সে যখন সেখানকার ইনটেলিজেন্স ডিপার্টমেন্টে কাজ করত, তখন সেরেজিন মারডিন-এর সঙ্গে মিলিত হয়। একটা দ্বাগ কেনে মেরেটি সাক্ষী হয় এবং সেই মামলার রাস্ট তাকে তার বিপদ থেকে রক্ষা করে। মারডিন চাকরি করত প্যারিসের গ্যালারিস লাকেরেটি ডিপার্টমেন্টে, সেই চাকরি ছেড়ে সে চলে আসে নিউইয়র্কে রাষ্টের সঙ্গে। রাস্ট তখন UNACO'র চাকরিতে যোগ দেয়। তখন তারা কেউই কাউকে বিয়ে করতে চায় না। তাই তারা দু'জনে এক সঙ্গে বাস করতে থাকে। তারপর একটা দুর্ঘটনায় পলু হয়ে যায় রাস্ট। সেই অবস্থায় তাকে ত্যাগ করে ফ্রান্সে ফিরে যায় মারডিন, রাস্ট তখন হাসপাতালে। সর্বশেষ খবর থেকে জানতে পাবে রাস্ট, একজন সুইস স্ত্রীমারের সঙ্গে বসবাস করছে মারডিন।

হঠাৎ সাবরিনা লক্ষ্য করল, তার দিকে স্থির চোখে তাকিয়ে আছে রাস্ট। তার মুখে বিবর হাসি। 'তুমি কি মারডিনের কথা ভাবছিলে?'

'আংটিটা মনে পড়িয়ে দিলো তার কথা।'

'এবং আমাকেও!' দুঃখের মাঝেও ককিকের আনন্দানুভূতিতে হাততালি দিয়ে উঠল রাস্ট। 'সে যাইহোক, এখন তোমাদের ফ্রাইন্ডের জন্যে তৈরী হতে হবে, আর আমাকেও যত তাড়াতাড়ি সম্ভব ফিরে যেতে হবে জুরিখে। এখন স্টুইকফোর্স টু টিমের আলজিরিয়ায় পৌছে যাওয়ার কথা। গতকাল রাতে তারা যাত্রা করেছিল। তাদের পরিকল্পনা হলো আজ রাতে লিবিয়ায় রওনা হওয়া।' রাস্ট তার হাইলচেরার চালু করে দিলো। 'তোমাদের জন্যে আমার ওভেরজা রইল।' তারপর গ্রাহামের সঙ্গে কর্মমর্দন করতে গিয়ে বলল, "তোমার স্ত্রীর ভূমিকার সাবরিনাকে অভিনয় করতে হচ্ছে, এর জন্যে আমি দুঃখিত মাইক।'

'না, না এতে দুঃখিত হওয়ার কি আছে জ্যাকুইস? ঠিকই হয়েছে।'

রাস্ট চলে যাওয়ার পর ঘরের ভেতরে দৃষ্টি ফেলতেই সাবরিনা দেখল, গভীর আগ্রহ নিয়ে তার দিকে তাকিয়ে রয়েছে গ্রাহাম। হঠাৎ অত্মত ভাবে সে তার আত্মসন্দেশের কথা অনুভব করল। তার ভীক চোখের চাহনিতে কিসের যেন লজ্জা, কিসের যেন সংকোচ, যা আগে কখনো সে অনুভব করেনি, এমন কি মাইকের সঙ্গে কোনো অন্তরঙ্গ মুহূর্তেও। তখন ছিলো শুধুই বন্ধুত্বের সম্পর্ক, আর এখন যে সম্পর্কটা গড়তে চলেছে তাদের মধ্যে, সেটা অভিনয় ছাড়াও অন্য কিছু আর এই সত্যকনার কথা ভেবেই তার এই লজ্জা, এই সংকোচ! তার কণ্ঠস্বরে একটা বিহার ভাব প্রকাশ পেলো, 'মাইক, তবে কি কোনো গোলমাল...?'

'আমার আশঙ্কা, এসব কথা শুনে জানি না ক্যারি কি ভাবে নিত!'

'আর' তখনো সাবরিনার কণ্ঠস্বরে একটা অনিশ্চয়তার ডান।

‘নিশ্চয়ই স্বর্বাধিকৃত হতো।’ করিডরে বেরিয়ে এসে বার বার সে তাকিয়ে দেখতে থাকে সাবরিনাকে। ‘কিন্তু আমার ধারণা। গোপনে অনুমোদন করত সে।’

গ্রাহাম তার ঘরে ফিরে যাওয়ার পরেও বেশ কিছুক্ষণ সাবরিনা তার ঘরের দরজার সামনে দাঁড়িয়ে রইল। তার মনে তখন অনেকগুলো প্রশ্ন ঘুরপাক খাচ্ছিল। কিসের মনোনিয়ন? তাকে? কিংবা এই কেসের ব্যাপারে সে যে তার স্বীর ভূমিকায় অভিনয় করতে যাচ্ছে, সেটার অনুমোদন?

দরজা বন্ধ করে বাথরুমে গিয়ে ঢুকল সাবরিনা, গোশাকমুক্ত হয়ে গরম জলে গা ধুলো। কেবল গা মোছার সময় দেওয়াল-আয়নার তাকাতে গিয়ে লক্ষ্য করল সে, চেতনে অবচেতনে নিজের মনেই হাসছিল সে।

## □ সাত □

পরিদন সকালে রিও ডি জেনেরির গ্যালিও আন্তর্জাতিক বিমান বন্দরে এসে পৌঁছিল তাবা। সেখান থেকে ট্যান্সি চড়ে সোজা আটলান্টিক তলার মেরিডিয়ন হোটেলে। হোটেল রিসেপসনিষ্টকে তাদের আগমনবার্তার কথা জানাতেই কমপিউটারে তাদের নাম ট্যাপ করল।

‘নিউইয়র্ক থেকে মিস্টার এন্ড মিসেস গ্রাহাম?’

‘হ্যাঁ, ঠিক তাই।’

‘আমাব অভিনন্দন রইল স্যার।’

‘ধন্যবাদ,’ খুব বেশি আগ্রহ দেখাল না গ্রাহাম।

রিসেপসনিষ্ট একটা রেজিষ্ট্রেশন কার্ড দিলো গ্রাহামকে পূরণ করার জন্য। ‘আপনাদের পাসপোর্টগুলো দেখতে পারি?’

পাসপোর্ট দেখার পর হাসতে হাসতে বলল রিসেপসনিষ্ট, ‘আপনার আর মিসেস গ্রাহামের জন্য একটা হনিমুন সুইটের ব্যবস্থা করেছি—’

কেমন যেন চিত্তিত দেখাল গ্রাহামকে। ‘কি ব্যাপার স্যাপার, কোনো গোলমাল?’

‘না, না, আদৌ কিছু নয়।’ জোর করে হাসবার চেষ্টা করল গ্রাহাম। ‘এতে তো আমাদের খুশি হওয়ারই কথা!’

রিসেপসনিষ্ট যখন তাদের সুইটের চাবির ব্যবস্থা করছিল। মুহূর্তের জন্য সাবরিনার সঙ্গে দৃষ্টি বিনিময় হতেই কিস্ফিসিয়ে বলে উঠল গ্রাহাম, ‘হনিমুন সুইট দিচ্ছে আমাদের।’

সাবরিনা তার অদম্য হাসিটা কোনো রকমে চেপে গিয়ে মুখ কাচুমাচু করে বলল, ‘আমি দূঃখিত মাইক, কিন্তু এটা তোমাকে একটা মজার ব্যাপার বলে ধরে নিতে হবে, কি বলো?’

‘ভূমিও যে তাই মনে করো তা জেনে আমি খুশি।’ ফিরে এসে গ্রাহামের হাতে চাবি আর একটা খাম ঢেবিলের ওপর রেখে রিসেপসনিষ্ট বলল, ‘এই খামটা আপনার জন্য গতকাল সন্ধ্যায় একজন মহিলা রেখে গেছে স্যার—’

জন্ত হাতে খামের মুখটা খুলে ফেলল গ্রাহাম, ভেতর থেকে একটা কার্ড বার করল, তাতে লেখা ছিলো :



মাইক, হুইটলক, সাবরিনা,—আশাকরি আমস্টারডাম থেকে আপনাদের ফ্লাইট বেশ অনন্দদায়ক হয়েছে। কাল সকাল দশটায় আপনাদের সঙ্গে মিলিত হছি।

সিওভান।

চিরকুটা পড়ার পর সাবরিনার হাতে তুলে দিলো গ্রাহাম। পড়ার পর সাবরিনা আবার সেটা হুইটলকে দিলো।

হুইটলকের কাঁধে আলতো হাতের ছোঁয়া বেধে নবম গলার বলল গ্রাহাম, 'ঘুমোবার সময় চলে যাচ্ছে, চলি বন্ধু। কাল সকালে আবার দেখা হচ্ছে।'

'আমারও ঘুম পাচ্ছে খুব।' হুইটলক তার সুইটে চলে যেতে গিয়ে চোখ দুটো ঈষৎ ছোট করে বলল 'তোমরা দু'জনে ভাল করে ঘুমিও, কেমন।'

নাট্ট পোটার ভাস্কর্য দু'টা সুইটকেস হাতে তুলে নিয়ে সেভেজ ফ্রায়ে ত'দের হনিমুন সুইটে পৌঁছে দিয়ে গেলো। একটা লাউজ আর একটা বেডরুম নিয়ে সুইট। সব দেখে শুনে গ্রাহাম বলল সাবরিনাকে, 'বেডরুমে তুমি, আর এখানে এই লাউজের একটা কোণে আমি বাত কাটিয়ে দিচ্ছি পারব।'

রাজ্য হয়ে গেলো সাবরিনা। তার মুখে হাসি ও একটা স্বস্তির ভাব ফুটে উঠতে দেখা গেলো, হনিমুনের সুইটটা এমন সুন্দর ভাবে চুকতে প'বার জন্য গ্রাহামকে ধন্যবাদ জানিয়ে হঠাৎ তার মুখটা কেমন গম্ভীর হয়ে উঠল। 'হুইটলকের ব্যাপারে আমি চিন্তিত। যে লোকটা যে কোনো যাত্রাপথে কথার ফুলগুরি ছোঁটায়, তাকে অল্প বিমানে সাবাটা পথ নীলব থাকতে দেখে আমার খুব খাপস লাগছিল। আর জ্যাকুইসের সামনে সেই ঘটনাটা ঘটল কেন বলো তো? এ'র আগে ওকে অমন বেগা যেতে তো কখনো' দেখিনি। এরকম ব্যবহার ও' কেন করল বলো তো?'

'কাবমেনের জন্য,' সঙ্গে সঙ্গে উত্তর দিলো গ্রাহাম 'আমি ও'র মনের অবস্থা বুঝতে পারি, কাল কাবির সঙ্গে আমাকেও তো একই অসুবিধায় পড়তে হয়েছিল।'

নিষ্কানব ধারে বসে সাবরিনা বলে উঠল, 'তাহলে এ'ব সঙ্গে কথা বলে দেখ মাইক।'

'না।' বিরোধিতা করে বলে উঠল গ্রাহাম, 'এটা ও'দের ব্যক্তিগত ব্যাপার। "ও'দের দু'জনের মধ্যে যদি মতের কোনো অমিল বা সমস্যা থেকে থাকে, সমাধান ও'দেরই করে নিতেই হবে।'

'কিন্তু শেষ পর্যন্ত ব্যাপারটা যদি খাপসের দিকে গড়ায়?'

'ঈশ্বর ও'কে সাহায্য করবেন,' উত্তর দিয়ে বাথরুমে গিয়ে ঢুকল গ্রাহাম।

হঠাৎ কেঁপে উঠল সাবরিনা। মাটিন কোহেনের কথা মনে পড়ে গেলো তার,—'কোনো একটা ব্যাপারে যেন ও'কে খোঁচা দিচ্ছে ও'ব দিকে একটু নজর বেশ সাবরিনা। ও'র নিজের ভালব জানো অস্বস্ত।'

হ্যাঁ, নিজের মনে শপথ নিলো সাবরিনা, ও'ব ভালব জানো কিছু একটা করা দবকাব, করবেও সে।

পরদিন সকালে গ্রাহামই প্রথমে ঘুম থেকে জেগে উঠল। সাবরিনা তখনো ঘুমোচ্ছিল। তার বেডরুমের ভেতর দিয়ে বাথরুমে যেতে হলো তাকে। বাথরুমে প্রবেশ করার আগে সাবরিনাব

বিছানায় তাদের প্রথম সোহাগ বাতের একটা নকল পরিবেশ তৈরী করার জন্যে বিছানাটা কৃত্রিম ভাবে অগোছালা করিতে গিয়ে অবাক হয়ে সে দেখল, বাকি রাতটুকু সাবরিনা যে ভাবে বিছানায় ছটফট করবে তাতেই তাদের হনিমুনের একটা স্পষ্ট ছবি যেন ফুটে উঠেছে। তাই তাকে নড়ন কবে কিছু আশ করিতে হলো না। মনে মনে হাসল গ্রাহাম। তারপর খুশি মনে বাথরুমে থাকাব সময়েই ব্রেকফাস্ট দিয়ে গিয়েছিল পোটাব। সাবরিনা বাথরুম থেকে ফিরে এলে তাবা দু'জনে এক সঙ্গে ব্রেকফাস্ট সাবল বেডরুমে বসে। ঠিক দশটার সময় টেলিফোনটা পব পব তিনবার বেজে উঠে থেমে গেলো। সেটা সিওভানের ইন্ডিত, হোটেলের বাইরে তাদের জন্যে অপেক্ষা করছে সে।

তাড়াতাড়ি হনিমুন সুইট থেকে বেবিয়ে এসে বিসেপসন ডেস্কেব সামনে তাবা মিলিত হলো হুইটলকেব সঙ্গে। তাবা সুইটেব চাবি বিসেপসনিস্টের কাছে জমা দিয়ে বাইরে বেরুবার দরজাব দিকে এগিয়ে যায়। তাবপব বাস্তব নামতেই পিছন থেকে একটি মেয়েলী কঠম্বর তাদের কানে ভেসে আসে,-- 'সাবরিনা! সাবরিনা কারভাব?'

ঘুবে দাঁড়াল সাবরিনা। তাব মুখে একটি অবাক ভাব ফুটে উঠতে দেখা গেলো। তাব চোখের প্রকৃটি দ্রুত সরে গিয়ে হাসি ফুটে উঠল। আনন্দে মাথা নাড়তে নাড়তে বলল সে, 'একে আমি বিশ্বাস কবতে পারছি না সিওভান।' তাবপব তাবা এ ওকে জড়িয়ে ধরল এবং দীর্ঘ সময় ধবে দু'জনে মাথা দোলাতে থাকল। যেন ওবা নিজেরাই কেউ বিশ্বাস কবতে পারছিল না এমন অভাবনীয় ভাবে তাদের দেখা হতে পারে।

সাঁতা মনে দাগ কাটাব মতো আকর্ষণীয়া এই সাবরিনা। বছর তিনিশ বয়স। মিস্টি-মধুর চেহারা। পবনে আঁটো লেডি জিনস যা 'অনা মেয়েদেব ঈর্ষাব কারণ হয়ে উঠতে পারে। কাঁধ ছুই ছুই সোনালী চুল কাঁধেব দু'পাশে যেন বেশমি কমাল বিছিয়ে রেখেছে সে। তাব অর্ন্তভেদী দৃষ্টি ঘোরায়োবা কবতে থাকে গ্রাহাম আর হুইটলকেব মুখের ওপর। সিওভানকে তাদের সঙ্গে পবিচয় কবিয়াে দিলো সাবরিনা।

'তুমি বিয়াে কবেছ? ' সাবরিনার বৃকে হাত রেখে জিজ্ঞেস করল সিওভান।

'আমবা এখানে হনিমুন কবতে এসেছি,' গ্রাহামেব হাতটা জড়িয়ে ধরে অর্থপূর্ণ হাসি হাসল সাবরিনা।

'অপূর্ব। তোমাদের সেখে আমি খুব খুশি।' দাঁত বাব কবে হাসল সিওভান। 'বেশ কয়োক বছর আমবা দু'জনে ঘোবাঘুরি কবেও এখানে ঘর বাঁধতে পারিনি।'

'সাবি সিওভান,' তাকে সমবেদনা জানিয়ে বলল সাবরিনা। 'আমাদের অনেক কথা বলার আছে। চলো, কোথাও বসে কফি পান কবতে করতে আলোচনা করা যাবে।'

'জারগাটা খুব বেশি দূবে নয়, চলো সেখানেই যাওয়ায় যাক।'

হোটেলটা তাদের দৃষ্টির আড়ালে চলে যেতেই সিওভানের একটা হাত নিজের হাতে চেপে ধবে গ্রাহাম বলে উঠল, 'ঠিক আছে, অভিনয় শেষ। প্ল্যানটা কি ওনি?' সে তার কঠম্বরে ঈর্ষাব সুরটা লুকোবার চেষ্টা করল না।

মরুভূমির মতো শূন্য রাস্তাটা, তাদের সেখানে নিয়ে এলো সিওভান। 'আমি তোমার বিচ্ছেদের কারণ বুঝতে পারি মাইক। আর আমি নিশ্চিত যে, মনে মনে হুইটলক আর সাবরিনাও

সময় ইরাকন্তর আমার ব্যাপারে। তখনটা শুধু তোমার মতো সরাসরি তারা তাদের মনোভাব প্রকাশ করে না। জানি না এখানে রিওর আমার গতিবিধি সম্পর্কে তোমাকে কি বোঝান হয়েছে, তবে আমি যে এখানে প্রাথমিক স্তরে কাজ করছি, সে সবই CIA'র জন্য। ল্যান্সের সঙ্গে আমার বোঝাপড়া হলো, খুব জরুরী প্রয়োজনে UNACO কে আমি সাহায্য করব। আমার প্রতি নির্দেশ খুবই সহজ সরল ব্যাপার, স্ক্যাডার এসেটে তোমাদের নিয়ে যাওয়া। বাকি কাজ সব তোমাদের ওপর নির্ভর করছে। অতএব আমাদের একবার চেষ্টা করতে দোষ কি?'

হুইটলক এবং সাবরিনা পরস্পর দুটি বিনিময় করল তারপর কাঁধ ঝাঁকিয়ে তারা তাদের সম্মতি জানাল। 'আমি কিন্তু আমার প্রফের উত্তর এখনো পাইনি তোমার কাছ থেকে।' বলল গ্রাহাম। 'তোমার পরবর্তী প্ল্যান-প্রোগ্রাম কি বলো?'

'আজ সকালেই তোমাদের সুগার লোকে নিয়ে যাব। তারপর আজ রাতে তোমাকে আর সাবরিনাকে আমার অতিথি হিসেবে রিভিয়েরা ক্লাবে নিয়ে যাবি। সেখানে স্ক্যাডারও থাকবে। প্রতিবার কর্মিভালের আগে থাকে সে সেখানে।'

টাক্সির চেয়ে বাসে যাওয়াই ভাল, অস্তিত্ব বাড়তি খরচের দিক থেকে বটেই। আর বাসের ডাফটা সিওডানই মেটাল। গ্রাহাম আর সাবরিনা বসল সিওডানের সীটের ঠিক পিছনে। 'আমার ব্যাপারে তোমাদের কি বলা হয়েছে জানতে পারি?' পিছন থেকে জিজ্ঞেস করল সিওডান।

'কিছুই নয়,' তার পাশ থেকে উত্তর দিলো হুইটলক। 'কয়েকজন লোকের সঙ্গে তুমি শুধু আমাদের যোগাযোগ করে দেবে, বাস এই পর্যন্ত।'

'ঠিক আছে, তাহলে আমিই বলে দিই, কে আমি? সম্ভবত তোমাদের ধারণা মতো আমার নাম কিন্তু সিওডান সেট জ্যাকুইস নয়। আসলে আমি মেরি স্ট্রথার্স্ট। আমার বাবা ছিলেন আমেরিকান কনসুলেটের একজন ডিপ্লোমাট। আবাব বয়স যখন বারো, আমার বাবা বিমান দুর্ঘটনায় নিহত হন। আর আমার মা ছিলেন একজন ক্যারিওকা।'

'ক্যারিওকা মানে?' গ্রাহাম জিজ্ঞেস করল।

'রিওর যে জন্মায় এবং বড় হয় তাদের ক্যারিওকা বলা হয়,' উত্তরে বলল সিওডান। 'আঠার বছর বয়সে আমি মডেলিং-এ যোগ দিই এবং সেই সময় চালকি করে আমার নামটা বদল করে দেওয়া হয়। সিওডান আমার ঠাকুমার নাম ছিলো, রেমন্ড সেট জ্যাকুইস আমার প্রিয় অভিনেতা। এক বছর পরে প্যারিসে 'ভোগ' এবং 'কসমোপলিটানের' হয়ে ক্যামেরার সামনে দাঁড়াই। সেখানে সকল পেলো রিওর ফিরে আসি। তারপর ব্রেজিলের জাতীয় এয়ার লাইনে কাজ করার সময় সবাই আমার এই মুখের সঙ্গে পরিচিত হয়। পরে অনেক ছবিতে অভিনয় করলেও বেশির ভাগ লোকই আমাকে এয়ারলাইনের মেয়ে বলেই জানে।

'তা CIA'র কাজটা তুমি পেলো কি ভাবে?'

'আমার ব্যবসায়িক সাক্ষ্য দেখে প্রথমে তারা আমাকে আহ্বান জানায়। সেই সঙ্গে আরো অনেক বড় বড় সংস্থার কাছ থেকেও আহ্বান পাই। সম্ভবত জোমরা জানো, সিনিয়র KGB অফিসারদের মিলিত হওয়ার একটা জায়গা ছিলো এখানে। KGB'র কাছ থেকেও ডাক এসেছিল আমার কাছে। কিন্তু CIA যখন প্রমাণ দিলো, আমার বাবার মৃত্যুর পিছনে KGB'র

হাত ছিলো, তখন আমি CIA'র হয়ে KGB'র বিরুদ্ধে ওপুচরগিরি করা মনস্থ করে ফেললাম। আমি বেশ ভাল করেই জানতাম, রাশিয়ানদের পেটে দু'এক পেগ এ্যালকোহল পড়লেই তারা মুখ খুলে বসে, আর এই ভাবেই তাদের গোপন খবর সংগ্রহে করতে থাকি এবং CIA'র কাছে পাচার করতে থাকি। CIA'ও আমার প্রভাবে রাজি হয়ে যায়। এ হলো পাঁচ বছর আগেকার কথা। এখন আমি একজন অতি বিখ্যাত বলে পরিচিত হয়ে গেছি। এই হলো আমার জীবনের একটা নিখুঁত ছবি।' এই বলে উঠে দাঁড়াল সিওভান। 'আমরা আমাদের স্টেপ এসে গেছি।'

বাস থেকে নেমে পাক্তর এ্যাভিনিউ-এ ইস্ট্রুকাও ডো টেলিফোনিকো স্টেশনে গেলো কেবল-কার ধরার জন্য। কলাব ঢাকা স্ট্রু হ্যাটটা মাথায় চালিয়ে নিলো সিওভান যদি কেউ তাকে চিনে ফেলে, এই জন্য এই সতর্কতা। যদিও বেশির ভাগ ক্রমশাধী তাকে চেনে না। ফরেন এক্সচেঞ্জের ঘাটতির দরুন সিওভানই কেবল কারের চারটে টিকিট কিনল।

'ওখানে দুটো পাহাড় আছে,' তারা কেবল-কারে উঠে বসলে ব্যাখ্যা করতে শুরু করল সিওভান। 'প্রথমটা হলো মোরো ডা আরকা, স্ক্যাডার এস্টেট দেখার পর সেখানে আমরা আমাদের পবিত্রী আলোচনা সেরে নিতে পারি। এই পাহাড়টা সুগার লোফের অর্ধেক। আর দ্বিতীয় পাহাড়টাব নাম পাও ডি আকুকাব। দুটো পাহাড়ই সুন্দর মনোরম।'

কেবল-কাব থেকে নেমে সাবরিনা তার চোখের সামনে রিও ডি জেনিরো পাহাড়টা চার দিকে ছড়িয়ে থাকতে দেখে অবিভূত হয়ে পড়ল। সত্যি বেড়াবার মতো চমৎকার জায়গা। তার ডান দিকে শহর, সুন্দর পথিপাটি করে সাজানো গোছানো, শহর ঘেঁষে বোটামোগো বে, জলে ভাসমান রঙিন ইয়টগুলো দূর থেকে খেলনার মতো সুন্দর দেখাচ্ছিল। তার বাঁদিকে সেই পাহাড় দুটোর গায়ে যেন কেউ সবুজ ভেলভেট মুড়িয়ে দিয়েছে, নিচে প্রবাহিত অটলান্টিক মহাসমুদ্র। সব শেষে তার চোখ গিয়ে পড়ল ওপরের আকাশে, সেখানে তখন মেঘের দল। হঠাৎ এক সময় তার মনে হলো, কেউ যেন তার পিছনে দাঁড়িয়ে আছে। সেদিনে দৃষ্টি ফেঁসাতেই গ্রাহামকে দেখতে পেলো সাবরিনা।

'জায়গাটা চমৎকাব, তাই না?' এই বলে সে আবার জল, স্থল আর আকাশের সেই মহা-সঙ্গমেব অপকণ দৃশ্যেব শোভা অবগাহন করতে থাকল।

'হ্যাঁ, তা বটে,' বিড়বিড় করে বলল সে। এক দল জার্মানদের কাছ থেকে একটা টেলিস্কোপ হাইজ্যাক এবংত সমর্থ হয়েছে হুইটলক। তার হিসেব মতো বলপ্রয়োগ করা ছাড়া খুব বেশি সময় তাদের উপসাগরে ধরে রাখতে পারবে না সে।

আর একটু জলে পড়ে যাচ্ছিল সাবরিনা, কোনো রকমে গ্রাহামের হাত ধরে নিজেকে সামলে নিলো সে। তার হাতের দিকে তাকাল গ্রাহাম, কিন্তু তার হাতটা ছেড়ে দেওয়ার আগ্রহ প্রকাশ করল না সে।

'তোমার জন্যে আমরা অপেক্ষা করছি, তাড়াতাড়ি করো।' সাবরিনাকে তাড়া দিলো হুইটলক।

সিওভানের পাশে চারজন মাঝ-বয়সী দম্পতিদের ধৈর্যসহকারে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখে হাসল সাবরিনা। সেরী হওয়ার জন্য জার্মান ভাষায় কথা চেয়ে নিলো সে। নিজের ভাবা শুনে তাদের চোখ দুটো স্থলস্থল করে উঠল। তাদের মধ্যে একজন লোক তাকে বলল। যত সময়

মাগে সে নিতে পারে। তাকে ধন্যবাদ জানিয়ে টেলিফোনে চোখ রাখল সে আবার। তার চোখের সামনে ভেসে উঠল অটিল্যান্টিক মহাসাগরের সামনে সুন্দর একটা পাহাড়ের দৃশ্য। হঠাৎ তার নজরে পড়ল একটা বিরাট জানালা, একশো ফুট চওড়া তো হবেই না, একটা নয় দু'টো জানালা। দু'টো জানালার মধ্যে ব্যবধান কুড়ি ফুট তো হবেই। একটা চলাকার দৃশ্য তার চোখে ধরা পড়ল,—মনে হলো পাহাড় থেকে একটা স্পীডবোট বেরিয়ে আসছে! টেলিফোনে চোখ রাখতে গিয়ে দেখল, সমতল ভূমির নিচে একটা পতীর খাদ।

পরবর্তী কেবল-কার ধরার জন্য লম্বা লাইনে দাঁড়িয়ে থাকার সময় সাবরিনা সংক্ষেপে বলল যা সে দেখেছিল।

'কিন্তু আমি তো কোনো খানা-বন্দ দেখতে পাইনি।' বলল গ্রাহাম।

'আমিও দেখিনি,' গ্রাহামের কথায় হুইটলকও সায় দিলো। তারপর সিওভানের দিকে ফিরে জিজ্ঞেস করল সে, 'আছে নাকি সেরকম কিছু?'

মাথা নাড়ল সিওভান 'পাহাড়-পর্বতে এ তো প্রাকৃতিক ঘটনা। এব ওপর একটা জেটি তৈরী করেছিল ক্যুডার। সে আমাকে একবার বলেছিল, ইয়ট 'গোলকোভাব' জন্ম দিতে এটা যথেষ্ট বড়। সেটা আমি চোখে কখনো দেখিনি, তবে সাধারণত সেটা সে বোটাকোগো উপসাগরে রেখে থাকে।' তাদের কথা শেষ হওয়ার আগেই কেবল-কার এসে পৌঁছল। মোরো ডা আরকা স্টেসনে কেবল-কার থামতেই অর্ধেক যাত্রী নেমে গিয়ে রেক্টোরীয় দিকে এগিয়ে গেলো।

'তারাও গিয়ে ঢুকল সেই রেক্টোরীয়। খাবারের ফরমাস নিয়ে ওয়েটার চলল যাওয়ার পথ গ্রাহাম মুখ খুলল, 'এখন আমরা কি আমাদের কাজের কথা নিয়ে আলোচনা করতে পারি?'

'ক্যুডাব আর ক্যুডাগোর ব্যাপারে তোমরা কতটুকু জানো?'

'তাব জার্মানি ছেড়ে আসার আগে পর্যন্ত তার ডোসিয়ার আমবা মোটামুটি পড়েছি।' উত্তরে বলল সাবরিনা। 'কিন্তু ক্যুডাগো সম্পর্কে আমবা যতটুকু জানি, একটা পোস্টেল স্টাম্পের শিখনে লেখা যায়।'

'যেমন?'

'যেমন দেশ ছাড়ার আগে সে ছিল চেক ইনস্টেলিজেন্সের একজন সামান্য ক্লার্ক মাত্র।' উত্তরে বলল সাবরিনা।

'আর সে খুব আমবা পেয়েছি তোমাদের ল্যাংগুয়ের লোকেন্ডের কাছ থেকে,' আরো বলল হুইটলক।

'একই কাহিনী! তাবা আমাকে উনিয়ছে, কিন্তু ব্যক্তিগত ভাবে আমি বিশ্বাস করি না,' হাসল সিওভান। 'আমাকে ভুল বুঝো না। এব জনো আমি তাদের সমালোচনা কবি না। এবকম একটা কিছু অনুমান করে নেওয়াও পক্ষে তাদের কারণ নিশ্চয়ই আছে।'

'তার মানে তুমি বলতে চাইছ, ক্যুডাগো সম্পর্কে জন'র আরো অনেক কিছু আছে?' জানতে চাইল হুইটলক।

'আমার মতে হ্যাঁ।'

ইতিমধ্যে ওয়েটার কিছু খাবার, স্বচের বোতল আর চলটে গ্লাস রেখে গিয়েছিল। সাবরিনাই গ্লাসগুলো ভর্তি করে দিলো স্বচের বোতলের দ্বিপি খুলে। আর গ্লাসে চুমুক দেওয়ার আগে

সাবরিনা বলল, ‘আজ থেকে বছর দশ আগে স্ক্যাডার ডার হেই কোম্পানি বিক্রীর পক্ষায় বিলিয়ন ডলার সঙ্গে নিয়ে রিটার এসেছিল। সে ছিলো একজন বিচক্ষণ ব্যবসায়ী। এবানকায় রিয়েল এস্টেট মার্কেট সার্ভে করার পর সে তার সব টাকা চেসে দেয় লেবলনে। একানকায় বিভিন্ন অ্যাপার্টমেন্ট ব্লক, হোটেল, রেস্তোরা, আমোদ প্রমোদের পার্কের পিছনে প্রচুর অর্থ খাটায় সে। লেবলনের বেশির ভাগ ভূমির মালিক সে, এখন ব্রেজিলের পাঁচজন নামকরা ব্যবসায়ীদের মধ্যে একজন সে। সে এখন কোটি কোটি বিলিয়ন ডলারের মালিক।’ একটু থেমে সিওডান আবার বলতে থাকে : ‘প্রচুর অর্থের মালিক হলেও তার আর একটা নিক আছে। ক্রমে ক্রমে সে একজন সদাশয় ব্যক্তি হয়ে ওঠে, গরীবদের পাশে গিয়ে দাঁড়ায়। বক্তিবাসীদের সাহায্যের জন্য হাত বাড়িয়ে দেয় সে। বিমানে আসার সময় পাহাড়ের কোলে বক্তিবাসীদের বস্তি নিশ্চয়ই তোমরা দেখে এসেছ। তাদের জীবনযাত্রার মান উন্নয়নের জন্যে প্রাণপণ চেষ্টা করে যাচ্ছে সে। উত্তর ব্রেজিলের প্রায় কুড়ি লক্ষ গরীব মানুষ তার সেই বদান্যতার খুবই উপকৃত। সে বলে তাদের উপকার করাটা তার কর্তব্য, তার জীবনের ধ্যান-ধারণা।’

‘তা এটাই কি তার দোষ বা ত্রুটি? তার বিরুদ্ধে যা সব অভিযোগ, তা কি তার এই সব বদান্যতার জন্য?’

‘তোমার হৃদয় আছে মাইক। হ্যাঁ, নিশ্চয়ই এসব তার দোষ, তার ত্রুটি। হয়ত সে এখানে প্রতিষ্ঠা পাওয়ার জন্য শহরের সরকারী অফিসারদের খুশি করার জন্য ঘুর দিয়ে থাকবে, একথা যেমন সত্য, তেমনি গরীব মানুষদের উপকার করার জন্য তার দু’হাত ভরে অর্থ বিলানোটো কি তার সেই সামান্য দোষ-ত্রুটি ছাপিয়ে যায় না? দীর্ঘ চার মাস ধরে তদন্তের পর শহরের একজন প্রতিষ্ঠিত সাংবাদিকের এটাই হলো সত্যিকারের উপলব্ধি। তাব বিরুদ্ধে আনা অভিযোগের রিপোর্ট প্রেসে যাওয়ার এক সপ্তাহ আগে রহস্যজনক ভাবে গুয়ানাবারা উপসাগরের জলে ডুবে মাঝা যায় সে। পুলিশী তদন্ত একটা ঠাট্টা। এ একটা সম্পূর্ণ কভার-আপ। তারপর সেই রিপোর্ট ছেপে বেরিয়ে আসার আগেব দিন খবরের কাগজের সম্পাদক সেটা বাতিল করে দেয়। সেই রিপোর্ট সম্পর্কে তাব উপলব্ধি হলো, “অত্যন্ত কল্পনাপ্রসূত।”

‘সেটা কি আর কখনো ছাপানো হয়নি?’ জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

‘না, কিন্তু তার একটা কপি আমি কোনো রকমে সংগ্রহ করে রেখেছি। এ আমার সৌভাগ্য বলতে পারো। এতে এমন স্থানীয় সবকাবেব কয়েকজন উচ্চপদস্থ অফিসারদের নাম উল্লেখ করা আছে। তাবা সবাই স্ক্যাডারের পৃষ্ঠপোষকতায় ধনা।’

‘আর ড্র্যাগোগ ভূমিকা কি ছিলো?’ দ্বিতীয়বার গ্রাসে মদ ঢালতে গিয়ে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

‘তার সরকারী পদ হলো পার্সোনাল সিকিউরিটি এগ্রিকিউটিভ। অপর পক্ষে স্ক্যাডারের পার্সোনাল বডিগার্ড।’

‘কিন্তু আমাস্টেরডামে সে ছিলো স্ক্যাডারের পার্সোনাল সেক্রেটারি,’ বলল সাবরিনা।

‘স্ক্যাডারের হয়ে সে বহন ব্যবসা সংক্রান্ত ব্যাপারে আলোচনা চালায় তখন সব সময় নিজেকে সে এই ভাবেই পরিচিত করে থাকে। স্ক্যাডার তাকে বিশ্বাস করে থাকে। তাকে

মিলিত হওয়ার আগেই, খামটা তার হাত থেকে নেবার আগেই তারা বনি আমার ওপর ঝাঁপিয়ে পড়ে আমার কণ্ঠস্বর করে দেয়? আর বনি সেটা একবার আমার হাতের মুঠোর পাই, তখন তার কণ্ঠ্যটি কি রকম আমি জানতে পারব। বুঝতে পারছ না তুমি?’

‘তুমি কি বলতে চাইছ, আমি বুঝতে পারছি সিওভান, কিন্তু এ ব্যাপারে আমার করার কিছু নেই। উঁচু মহলের সিদ্ধান্ত হলো, নামটা গোপন রাখতে হবে।’

‘উঁচু মহল বলতে কত উঁচু?’

‘প্রেসিডেন্ট আর একজের ডাইরেটর।’

‘এর কোনো মানে হয় না,’ রাগভরে বলল সিদ্ধান। ‘KGB-তে আমাদের লোক নিশ্চরই তার নাম জানে।’ একটু খেমে সিওভান জানতে চাইল, ‘আজ্ঞা ক্যাসি, সেই খামে কি থাকতে পারে বলো তো?’

‘ওনেছি, অত্যন্ত গোপনীয় জিনিস। কীস হয়ে গেলে আমি শেষ হয়ে যাবো। কিন্তু অতীতে আমরা পরস্পরের প্রতি সব সময় সং ছিলাম। যাইহোক, তুমি যেমন বললে, তুমিই একবার প্রতিনিধি যে কিনা নিজের পায়ের ওপর ভর দিয়ে আগামীকাল রাতে খামটা ফেরত আনতে যাবে।’ সিওভানের চোখে চোখ রেখে ক্যাসি জিজ্ঞেস করল, ‘তুমি কি কখনো আলফা প্রোগ্রামের কথা ওনেছ?’

‘নিশ্চরই ওনেছি। খুব কম লোকই জানে।’

‘অবশ্যই প্রেসিডেন্ট আর একজের ডাইরেটর সহ। ওনেছি খামের ভেতরের জিনিসটা এসেছে আলফা প্রোগ্রামের কাছ থেকে।’

‘কিন্তু এখন কথা হচ্ছে, অমন একটা গুরুত্বপূর্ণ খবর ড্রাগোর মতো লোক পায় কি করে?’

‘এর বেশি আমি কিছু জানি না।’ উঠে দাঁড়াল ক্যাসি। ‘আর সেটা এসেছে একেবারে উঁচু মহল থেকে।’

‘কত উঁচু?’

‘এই ভাবে বলা যাক,—প্রেসিডেন্টের সঙ্গে আমি কখনো কথা বলিনি,’ এই বলে লন পেরিয়ারে রাস্তার দিকে এগিয়ে গেলো সে।

নিজের মনে হাসল সিওভান।

## □ আট □

গ্যাভেনিডা ভিরেরা সাউটোরে রিভিরেরা ক্লাবের সামনে ইপানেমা বীচের শান্ত জলের দিকে তাকিয়ে খামছিল গ্রাহাম। চকিতে একবার ঘড়ির দিকে তাকাল সে, আটটা-চল্লিশ। সিওভান তাদের বলেছিল, সাড়ে-আটটার আসবে, কথা তারা রাখতে জানে না ঠিকই, কিন্তু স্থানীয় রীতি-নীতি তো মেনে চলবে? তার পরশে কালো রঙের ডিনার সুট, সাদা করডিন শার্ট। ওদিকে সাবরিনা তার চাছিল। মতো কালো রঙের স্ট্রিপলেন্স পোশাকের সঙ্গে কালো বোলেরো স্ট্রাইলের জ্যাকেট পছন্দ করেছিল। আর অলঙ্কার বলতে সামান্যই—হীরের দুল আর মাঝানসই একটা নেকলেস। চুলগুলো ঝাঁপিয়ে উর্দ্ধমুখী করে তুলেছিল। এই মুহূর্তে তাকে ফেন বর্ণের সব থেকে সুন্দরী অঙ্গরার মতো দেখাছিল।

‘অপরূপা তুমি,’ প্রায় স্বর্বা করেই বলল গ্রাহাম এবং ট্যান্সি থেকে সে নামতে গিয়ে সাহায্য করতে গেলো সাবরিনাকে।

‘কন্যাবাদ,’ শুকনো হাসি হেসে বলল সাবরিনা।

ভোমর হাতটা আমাকে ধরতে দাও।’

‘কি বললে?’ প্রতিবাদ করে ওঠার মতো করে বলে উঠল সাবরিনা।

তবুও সে তার একটা হাত সাবরিনার নিকে প্রসারিত করে বলল, ‘মনে রেখ, আমরা সদ্য বিবাহিত!’

ইউনিকর্ম পরিহিত ভোরম্যান, বজ্রাঙ্গের মতো বলিষ্ঠ চেহারা, তাদের জন্যে দরজা খুলে দিয়ে পথ করে দাঁড়াল। তার নাম জেনে নেওয়ার আগেই ডেভ রিসেপশনিস্ট উক সখরুনা জানাল গ্রাহামকে। পরে গ্রাহাম তার নাম বলতেই আড়ালে রাখা কমপিউটারে নামটা পাক করে বলল রিসেপশনিস্ট :

‘মিস সেন্ট জ্যাকুইসকে আপনার পৌছনর খবর দিচ্ছি, ততক্ষণ আপনি এখানে একটু বসবেন?’

‘কন্যাবাদ,’ উত্তরে বলল গ্রাহাম।

ঠিক তখনি করিডরের শেষ প্রান্তে রেভেরা থেকে আত্মে ড্র্যাগোকে বেরিয়ে আসতে দেখল তারা। ভ্যান ডেনের নিখুঁত বর্ণনার কথা দু’জনেরই মনে পড়ে গেলো, রোগাটে মুখ, চোখে মোটা ফ্রেমের চশমা। আর তার পরনের সাদা পোশাকের তারিক করতে হয়। সত্যি তার পছন্দ আছে। তবে আজ তাকে সাদা সিল্কের শার্টের সঙ্গে কালো ট্রাউজার পরতে দেখা গেলো।

নিজের পরিচয় দিয়ে ড্র্যাগো এমন সীমিত ভাবে হাসল, তার চোখ জোড়ার সেই হাসির কোনো প্রতিফলন পড়তে দেখা গেলো না। ‘মিস সেন্ট জ্যাকুইস আপনার জন্যে ক্যাসিনোর অপেক্ষা করছেন, দয়া করে আপনারা যদি আমাকে অনুসরণ করেন।’ লাল কার্পেট বিছানো সিঁড়ি দিয়ে তাদের নিয়ে বেতে বেতে সে জিজ্ঞেস করল, ‘ব্রাজিলিও আর্টের সঙ্গে আপনারা পবিত্রিত আছেন তো?’

তারা দু’জনেই মাথা দোলাল।

সিঁড়ির মাঝপথে থেমে পড়ে তাদের বাদিকের দেওয়ালে টালানো পেরিটিংগুলোর প্রতি দৃষ্টি আকর্ষণ করে ড্র্যাগো বলে উঠল : ‘অন্যদের সঙ্গে একটা প্যানসেটি, একটা জ্যানিয়া, একটা ডি ক্যান্ডালস্যাটি পেরিটিং এখানে আছে।’ কবিকের জন্য তার মুখে হাসি ফুটে উঠতে দেখা গেলো। ‘অকশ্যই সব পেরিটিংগুলো আসল।’

‘এমন খোলামেলা জায়গায় এত সব দামী দামী আসল পেরিটিংগুলো টাকিয়ে রেখে দুকৃতকারীদের লোভ দেখাচ্ছেন না তো?’ জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

‘আঠেরো মাস আগে আমাদের এখানে ডাকাতি করার চেষ্টা করা হয়েছিল।’ ভিজিটার্স বুকের নিকে ইঙ্গিত করে ড্র্যাগো বলল, ‘মিঃ গ্রাহাম, দয়া করে ওটাতে সই করবেন?’

‘নিশ্চয়ই।’

‘ডাকাতির কি ধরা পড়েছিল?’ জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

‘একজন অতি স্বর্বাভার প্রহরী তাদের দু’জনকেই গুলি করেছিল। দু’টি জীবনের সেকি বেদনাদায়ক পরিসমাপ্তি।’



তারপর তারা সিঁড়ি বেয়ে নিচে নেমে ক্যাসিনোর হুলস্থলে এসে পৌঁছল। ঠিক তার উল্টো দিকে বার।

ব্রাজিলিও অভ্যর্থনার প্রচলিত রীতি অনুযায়ী তাদের দু'জনের চিবুকে আলতো করে চুমু খেলো সিওভান। তারপর ড্র্যাগোঁর দিকে ফিরে দাঁড়াল। মিস্টার এবং মিসেস গ্রাহাম এসে পৌঁছলেই মিঃ স্ক্যাডার বললেন তাঁকে বর দেওয়ার জন্য।

সিওভানের দিকে তাকাল ড্র্যাগোঁ, শীতল চাহনি। পরক্ষণেই দেওয়াল বেঁধে একটা টেবিলের সামনে গিয়ে একটা লোকের কানে কিস্কিসিয়ে কি যেন বলল সে। উত্তরের জন্যে কিছুক্ষণ অপেক্ষা করার পর সে আবার ফিরে এলো বারে। 'মিঃ স্ক্যাডার কমা প্রার্থনা করে বলেছেন, তাঁর খেলা শেষ হওয়া মাত্র তিনি আপনাদের সঙ্গে মিলিত হবেন। সেই কাকে আপনারা ড্রিক করবেন?'

সাবরিনা আর গ্রাহাম দু'জনেই মাথা নেড়ে সম্মতি জানাল। ওদিকে স্ক্যাডার তখন তার পার্টনারের হাতে যুঁচু চাপ দিয়ে উঠে দাঁড়াল এবং বাব-এর দিকে এগিয়ে এল। তিপ্যার বছর বয়সেও তার চেহারা রীতিমত বলিষ্ট। সুন্দর বাদামী চুল, কপালের কাছে ইঁহৎ মূসর রঙের ছোঁয়া লেগেছে। টিকোল নাক, পিসল চোখের দৃষ্টি তীক্ষ্ণ। সাবরিনা বেশ ভালভাবেই উপলব্ধি করল, কেনই বা সে তার চারপাশে পবিত্র মহিলাদের কাছে অত্যন্ত জনপ্রিয়। তার সঙ্গে পরিচিতি না হওয়া পর্যন্ত অপেক্ষা করে বসে বটল সাবরিনা।

'আলাকরি আমার অনুপস্থিতিতে আপনাদের ওপর নজর বেখেঁচে আছেন।' গ্রাহামের সঙ্গে উচ্চ করমর্দন করে বলল স্ক্যাডার।

'একেক্ষাবে নিবৃত্ত হোস্টেস মতোই ব্যবহার কবেছেন উনি' ড্র্যাগোঁর দিকে চকিতে একবার দৃষ্টি ফেলে বলল গ্রাহাম।

'খুব ভাল। ওই যে আপনাদের ড্রিঙ্কস এসে গেছে' ব্যবসানৈব দিকে হাত বাড়িয়ে বলল স্ক্যাডার। 'তা আপনাবা বিয়ে কবলেন হবে?'

'গতকাল,' উত্তরে বলল গ্রাহাম।

'গতকাল?' হাততালি দিয়ে উঠল স্ক্যাডার। 'তাহলে এখনই তো অনুষ্ঠান করার সময়। স্যাম্পনের ব্যবস্থা করি?' ড্র্যাগোঁর দিকে ফিরতেই সে তার ইঙ্গিত বুঝতে পেরে তার ইচ্ছেমতো স্টোয়েডোরার ক্রিস্টালের ফরমাস কবল বারমানকে।

'আমার বিশ্বাস, আপনারা দু'জনে পূর্বনো বন্ধু, তাই না?' সাবরিনার উদ্দেশে বলল স্ক্যাডার।

সিওভানের দৃষ্টি আকর্ষণ করে হাসল সাবরিনা। মধ্যাহ্নভোজের সময় তাবা তাদের বন্ধুত্বের মহড়া দিয়ে নিলো বেশ করেকবার এবং নিজেদের মধ্যে প্রণয়ের মালা গেঁথে তাদের নকল বন্ধুত্ব, ভালবাসা এবং স্বামী-স্ত্রীর সম্পর্কের এমন একটা উপাখ্যান রচনা করে নিলো, যা অভিনয় করার সময় তাদের ভূমিকায় কারো খুঁত যেন না থাকে যেন বাস্তব হয়, এবং বিশ্বাসযোগ্য বলে মনে হয় অন্যের কাছে।

'প্যারিসে মডেলের কাজ করার সময় আমরা পরস্পর মিলিত হই। মনে হয়, যেন আমাদের সেই বন্ধুত্ব সারা জীবনের বললেও কম করে বলা হয়। সিওভান, সে কতদিনের কথা বলো জো! লম্বা বছর?'

সিওভান তার চুলে বিলি কাটতে কাটতে বলল, 'আমি তখন প্যারিসে, ন'বছর আগে হবে। তাহলে ন'বছরই হবে। এরই মধ্যে আমরা এ ওর কাছ থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়ি। দীর্ঘ ন'বছর পরে আমি জানতে পারি, ও বিয়ে করেছে।'

সিওভান এবং সাবরিনার হাতে স্যাম্পানের গ্রাস তুলে দিয়ে স্ক্যাডার নিজের গ্রাসে চুমুক দিয়ে বলল, 'সদ্যবিবাহিত দম্পতির উদ্দেশ্যে চিরাস। মিঃ গ্রাহাম, সত্যি আপনি খুবই ভাগ্যবান।' হাসল গ্রাহাম। 'অত্যন্ত স্পেশাল লেডি এই মিসেস গ্রাহাম।'

তার অমন হৃদয় জয় করা কথাতেও ভুলল না সাবরিনা। কিন্তু তা সত্ত্বেও গ্রাহামের নিখুঁত অভিনয়ের কথাও ভুলতে পারছিল না সে। তার ভাবভঙ্গি দেখে মনে হচ্ছিল, সে কেন একজন সদ্যবিবাহিত স্বামী। তার চোরা-চাহনি, মৃদু হাসি, সময় সময় তাকে স্পর্শ করা এ সবই যেন অতি বাস্তবোচিত।

'সিওভান আমাকে বলেছিল, আপনি নাকি মালবহনের গাড়ির ব্যবসা করেন?'

'ঠিক ওনেছেন, আমার ব্যবসা নিউ ইয়র্কে।' গ্রাহাম তার ওয়ালেট থেকে একটা কার্ড বার করে স্ক্যাডারের হাতে তুলে দিলো।

'মাইক গ্রাহাম, ম্যানেজিং ডাইরেক্টর। হুইটেকার হলজ,' কার্ডের লেখাগুলো পড়ল স্ক্যাডার।

'বছর তিনেক আগে জো হুইটেকারকে আমি কিনে নিয়েছি, কিন্তু কোম্পানির সুনাম আর ওডউইল রক্ষা করার জন্য আমি মনে করি কোম্পানির নাম বদল করাটা পাগলাম হবে। তাই—'

'খুব বুদ্ধিমানের কাজ করেছেন,' এই বলে কার্ডটা ড্যাগোর হাতে তুলে দিলো স্ক্যাডার।

এই রকমই চাইছিল গ্রাহাম। তার কোম্পানির ব্যাপারে অনুসন্ধান করতে গিয়ে ড্যাগো দেখবে, তার সব কথা অক্ষরে অক্ষরে মিলে গেছে, তার কৃতিত্বের পক্ষে সেটা হবে একটা বাড়তি সংযোজন। হুইটেকার হলজ আসলে UNACO'র একটা অঙ্গ, একটা ইনস্টিটিউশন এজেন্সি কোম্পানি। এই কোম্পানির কাজকর্মের বিস্তার নিউ ইয়র্কের ভেতরে এবং বাইরে। এর কাজ হলো UNACO'র প্রতিটি ফান্ড অপারেটিভদের সাহায্য করা, বিনিময়ে তাদের কাজের পারিশ্রমিক পেয়ে থাকে তারা। আর তার মুনাফার টাকা জমা পড়ে প্রথম UNICEF'র অ্যাকাউন্টে।

তবে গ্রাহাম জানত না, সিওভান ক্লাবকে আগেই জানিয়ে রেখেছিল, সে তার অতিথি হিসেবে তাদের আহ্বান করতে যাচ্ছে, আর তার প্রস্তাব মতো ড্যাগো আগেই সেই কোম্পানির ব্যাপারে অনুসন্ধানের কাজ সেয়ে রেখেছিল। ড্যাগো তার কন্টাক্টের কাছ থেকে আরো জানতে পারে, হুইটেকার হলজ কোম্পানির সুনাম আছে। প্রতিষ্ঠিত কোম্পানি এবং তার মূলধন পাঁচ মিলিয়ন ডলারেরও বেশি। ক্লাবের সদস্যদের বন্ধু কিংবা পরিচিত কেউ নতুন সদস্য হতে চাইলে তাদের ব্যাপারে অত সব শৌখিন বর নেওয়ার প্রয়োজন হয় না। কিন্তু কারো অতিথিদের ব্যাপারে নতুন সদস্যদের আর্থিক স্বচ্ছলতা অবশ্যই বাজিয়ে নিতে হয়। স্ক্যাডার তার টেবিলে জুরা খেলার জন্য নতুন কাউকে আহ্বান করার আগে তার যোগ্যতা এই ভাবেই যাচাই করে থাকে।

ক্ল্যাডার তার শ্যাম্পেনের গ্লাসটা শেষ করে গ্রাহামকে জিজ্ঞেস করল। 'মিঃ গ্রাহাম। আপনি কি জুরা খেলতে চান?'

কাঁধ ঝাঁকিয়ে বলল গ্রাহাম, 'সেটা নির্ভর করে ব্যক্তি ধরার ওপর।'

'খেলোয়াড়ের প্ররোজন অনুযায়ী ব্যক্তি রকমের সব সময়েই বলল হতে পারে। আপনাকে জিজ্ঞেস করার কারণ হলো, আপনার আর আপনার সুন্দরী স্ত্রীর সঙ্গে মিলিত হওয়ার জন্য দ্রাক্ষাক পেম আমি ছেড়ে রেখে এসেছি। তা আপনি কি টেবিলে আমাদের সঙ্গে যোগ দেনেন?'

'কেন নয়?'

'ভাল।' সাবরিনা এবং সিওভানের দিকে ফিরে ক্ল্যাডার বলল। 'আমি আপনাদের দু'জনকেই সানস আহ্বান জানাছি।'

'নিশ্চয়ই,' সাবরিনার দিকে চকিতে একার দৃষ্টি ফেলে বলল ক্ল্যাডার। 'এটা একটা ঠাট্টাও হতে পারে।'

সাবরিনা তখন নিজের মনে বলছিল, এটা একটা চক্রান্ত হতে পারে।

UNACO'র পরসার জুরা খেলবে সে, আর নিউ ইয়র্কে গিয়ে গিরে তাকে তার এই বেহিসেবী টাকা খরচ করার জন্য জবাবদিহী করতে হবে কোলসিনডির কাছে। আর যেহেতু সে তার সঙ্গে আছে, শেষটা তাদের দু'জনের মধ্যে ভাগ করে দিতে পারে কোলসিনডি। কিন্তু সে-ই বা কি করতে পারে? কোনো যুক্তিই মানতে চায় না গ্রাহাম, বিশেষ করে যদি সেই যুক্তি সে দেখায়। আর এক্ষেত্রেও একরকম তার হাত ধরে টানতে টানতে নিয়ে যেতে গিয়ে তার কানের কাছে মুখ নামিয়ে এনে কিস্কিসিয়ে বলল গ্রাহাম, 'কোনো বক্তৃতা নয়।' তারপর তারা ক্ল্যাডারকে অনুসরণ করে সিঁড়ি বেয়ে নিচে নেমে এলো ক্যাসিনোর ফ্লোরে।

'কেনই বা বক্তৃতা দিতে যাবো? কোনো ভাবেই তুমি তো আমার কথা শুনবে না।' অনুযোগ করল সাবরিনা।

'জানো, আগামীকাল রাতে তার পার্টিতে নিয়ন্ত্রণ পাওয়ার সুযোগ করে নিতে হলে ক্ল্যাডারের সঙ্গে অভিনয় আমাদের করতেই হবে।'

'আর এও আমি জানি, আমরা যখন ফিরে যাবো, সেরগেই আমাদের ডংসর্না করতে ছাড়বেন না।'

'কেবল আমি যদি হেরে বাই তবেই।'

টেবিলে ছটি বেটিং স্পেস ছিলো। তার মধ্যে তিনটে ব্যবহার করা হচ্ছে। চিলির কনসুলেট মেজর অ্যালকনসো, স্থানীয় ব্যবসায়ী রওয়ল ল্যাঙ্গেস এবং ক্রেকম্যান প্রেনেলির সঙ্গে গ্রাহামের পরিচয় করিয়ে গিলো ক্ল্যাডার।

গ্রাহামের কাঁধের ওপর হুঁকে পড়ে ড্র্যাপো বলে উঠল, 'আপনি যত টাকা চাইবেন, ক্রুপার যোগান দিতে বাবে। তবে টেবিল ছেড়ে চলে যাওয়ার সময় তার পাওনা আপনাকে মিটিয়ে যেতে হবে।'

ড্র্যাপোর দিকে না তাকিয়েই গ্রাহাম বলল, 'এখানে রিওর লাস ভেগাসের আইন কার্যকর হয়, তাই না?'

‘ঠিক বলেছেন, কিন্তু এটা হল একটা প্রাইভেট ক্লাব,’ ব্লু হেসে উত্তর দিলো ড্র্যাগো। ‘তবে এখানে বিঃ দ্রব্যাদ্যের আইনই স্বীকৃতি পেয়েছে। কারণ তার আইন আন্তর্জাতিক গ্র্যাকজ্যাক আইনের আওতার পড়ে বলে।’

‘আজ্ঞা, এই ক্লাবে পাঁচ-তাসের কৌশল কি স্বীকৃতি পেয়েছে?’

‘হ্যাঁ, সেই কৌশল চালু আছে।’ উত্তরে বলল ড্র্যাগো।

‘বাজির সীমা কত পর্যন্ত?’ গ্রাহাম জানতে চাইল।

‘কম করেও এক হাজার ক্রুজেইরোজ, আর সর্বোচ্চ সীমা পনের হাজার পর্যন্ত।’

মনে মনে দ্রুত অঙ্ক করতে থাকে গ্রাহাম। তারপর ক্রুপরের উদ্দেশে বলল সে, ‘পনের হাজার ক্রুজেইরোজ।’ ক্রুপরের দু’টো নীল রঙের পাঁচ হাজার ব্রাজিলিও ডলারের নোট এবং পাঁচটা এক হাজার ডলারের সাদা নোট ভুলে দিলো তার হাতে।

গ্রাহামের সৃষ্টিছাড়া ব্যবহার দেখে ক্রুদ্ধ হলো সাবরিনা। নিজের কিংবা UNACO’র কতি হতে পারে তার ভরফ থেকে এমন কোনো কাজের চ্যালেঞ্জ জানালেও তা থেকে কখনই বিরক্ত হয় না সে।

দু’টো পাঁচ হাজার ডলারের নোট বাজি ধরার জায়গায় রাখল গ্রাহাম। বাজির সব টাকা রাখা হলে ক্রুপরের তখন প্রতিটি খেলোয়াড়ের কার্ড উল্টে রাখল টেবিলে ওপর। তবে সে তার নিজের কার্ডটা সোজা করে রাখল—সেটা তুরূপের তাস। তারপর সে আবার পাঁচজন খেলোয়াড়কে পাঁচটা কার্ড দিলো। আর সেগুলোও উল্টে রাখা হলো টেবিলের ওপর। তার নিজের কার্ডটা এবার উল্টে রাখল সে। কিন্তু সঙ্গে সঙ্গে কার্ডটা ভুলে সে দেখল, সেটা স্বাভাবিক কিনা,—সাহেবের তাস। তার পরেই সংগ্রহ—একশ। খেলা এখন ব্রেক নিরমমায়িক হয়ে দাঁড়াল অন্য খেলোয়াড়দের কাছে। যদি না তাদের মধ্যে কারোর কাছে একটা সাহেবের তাস থাকে। সেক্ষেত্রে তার বাজির টাকা তাকে ফেরত দেওয়া হবে। কিন্তু কেউই সেটা দেখাতে পারল না। অতএব তাদের সবার বাজির টাকা এবং কার্ডগুলো সংগ্রহ করে নিলো ক্রুপরের।

পরবর্তী খেলার জন্য গ্রাহাম তার এক হাজার ডলারের পাঁচটা নোট টেবিলের ওপর রাখল। ক্রুপরের প্রথম তাস পাঁচ। গ্রাহামের দু’টো তাসের মধ্যে একটা রানী, আর একটা চার। তারপরের তাসটাও গ্রাহামকে যেন এক অসাধারণ সাকল্যের দিকে এগিয়ে দিলো,—সাহেবের তাস। আড়াই লক্ষ ডলারের বাজি। শেষ তাস পরিবেশন করল ক্রুপরের। যার শেষ ভাল, তার সব ভাল। দেখা গেলো এবার গ্রাহামের সৌভাগ্যের দরজাটা যেন হাট করে খুলে দিলো তার ভাগ্যদেবী,—তুরূপের তাস, টেকা। গ্রাহাম তার সংগৃহীত তাসগুলো হেনরির হাতে ভুলে দিলো। নিজের মনে হাসল ড্র্যাগো। সাবরিনা তখনো জানে না গ্রাহামের ভাগ্যে কি আছে। না ভেদেই চোখ বুজে অভিশাপ দিলো গ্রাহামকে মনে মনে। সে যেন যেন গেছে এবারও হার হবে গ্রাহামের। কিন্তু এবার সে অনেক অনেক দূরে এগিয়ে গিয়েছিল।

শেষ তাসটা ভুলল হেনরি এবং গ্রাহামের সংগৃহীত পরেটগুলো গুনতে শুরু করল। তারপর তাসগুলো টেবিলের ওপর রেখে দিলো সে। সারা ক্যানিনের লোক আনন্দে কেটে পড়ল। মসিরে গ্রাহাম ছয় তাসের কৌশলে ফুড়ি পরেট সংগ্রহ করেছে, সর্বোচ্চ সংখ্যা।

হাউসের নিয়ম অনুযায়ী মিসরে গ্রাহামের অবশ্যই পাওয়া উচিত তার বাজির চারওশ টাকা। তার বাজির অক্টো ছিলো আড়াই লক্ষ ডলার। তার মানে মিসরে গ্রাহামের কাছে হাউস এক মিলিয়ন ডলার কণী।

ড্র্যাগোর দিকে তাকাল গ্রাহাম, তার দৃষ্টিটা কেমন যেন বিবর্ণ। আর সেই বিবর্ণ ভাবটা কাটরে ওঠার জন্য সে তার ন্যাস্পেনের গ্লাসের অবিশিষ্টটুকু এক ঢোকে গলাধকরণ করে ফেলল।

সাবরিনার দিকে দৃষ্টি ফেরাতে গিয়ে গ্রাহাম দেখল, তার চোখের ভাষা একবারে বদলে গেছে, তার স্থির অকম্পন চোখে প্রত্যাশার বাহিরে যেন অনেক কিছুই ছবি ফুটে উঠেছে হঠাৎই। তার সেই চোখের ভাষা কখন যে কথা হয়ে ফুটে উঠল নিজেই সে বোধহয় জানে না। 'এখন আমি ভাবতে পারি, এখনকার সবাইকে তুমি উড়িয়ে দিয়েছ।'

'তাই বুঝি?' উদাসীন ভাবে বলল গ্রাহাম।

'মিঃ গ্রাহাম, সত্যি মুঞ্চ করার মতো লোক বটে আপনি,' কথাটা বলে অস্ফুটে হাসল স্ক্যাডার। 'হ' নম্বর ভাসর সুযোগটা আপনি নিতে গেলেন কেন?'

'ধরুন না কেন, ভাগ্যের হাতে নিজেকে সঁপে দেওয়ার জন্যে?' উত্তরে বলল গ্রাহাম।

গ্রাহামের পাশে একটা টুলের ওপর বসে স্ক্যাডার তার হাতটা বাড়িয়ে দিলো ড্র্যাগোর দিকে। কি সে চায়, ড্র্যাগোর অজানা থাকার কথা নয়, সঙ্গে চামড়ার কেসে রাখা চেকবুকটা এগিয়ে দিল তার দিকে আর সেই সঙ্গে সোনালী স্বরণা-কলমটাও। 'আপনি কি চান পেমেট আপনাকে চেক দেবো, নাকি নগদে?'

'যে টাকটা দিয়ে আমি প্রথমে খেলা শুরু করি, সেটা বাদ দিয়ে বাকী টাকাটা আপনার পছন্দ মতো কোনো চ্যারিটি ফান্ডে দান করে দেবেন। আমি নিশ্চিত, টাকাটা সঠিক জায়গায় অবশ্যই পৌঁছে দেওয়ার ব্যবস্থা করবে মিস সেন্ট জ্যাকুইস।'

ড্রাক চেকের ওপর হাত রাখতে গিয়ে স্ক্যাডারের হাতটা যেন হিম-শীতল হয়ে গেলো এবং আড়চোখে তাকাল গ্রাহামের দিকে। 'মিঃ গ্রাহাম, আমি আবার আপনাকে বলিছ, সত্যি আপনি এক মহার লোক বটে।'

'কেন, একথা কেন বলছেন? রিওয় আপনি কতো আতঙ্কজনক যিঞ্জি নোংরা পদ্বী দেখেছেন, সেখানকার গরীব মানুষগুলোর উন্নতির জন্যে এ টাকা তো আপনি খরচ করতে পারেন, বিশেষ করে টাকাটা বন্ধন বাজ্যদের সাহায্যে লাগবে।'

'একটা চ্যারিটি ট্রাস্টের আমি চেয়ারম্যান, যার কাজ হলো গরীব বাচ্চা ছেলে মেয়েদের দেখ-ভাল করা।' উঠে দাঁড়িয়ে, বলল স্ক্যাডার। তারপর একটা চেক লিখে সিওভানের হাতে তুলে দিলো এবং গ্রাহামের সঙ্গে করমর্দন করে বলল সে, 'ফ্যাবাদ, এ এক অপূর্ব বদন্যতা আপনার।'

'এই টাকা থেকে বাচ্চারা উপকৃত হলে আমি খুশি হবো,' বলল গ্রাহাম।

'এ ব্যাপারে আমি আপনাকে আশ্বাস দিতে পারি, আপনি নিশ্চিত থাকতে পারেন,' এই বলে জনতার দিকে কিয়ে বলল স্ক্যাডার, 'খেলা শেষ।'

হাসিতে কেটে পড়ল সবাই। তারপর ধীরে ধীরে তারা কিয়ে গেলো।

গ্রাহাম এবং সাবরিনার উদ্দেশ্যে বলল স্ক্যাডার, 'চলুন বাইরে যাওয়া বাক। অনুমতি দিলে আমি আপনাদের জন্য ড্রিংকের ফরমাস দিতে পারি সেখানে।'

'আমরা এখানে একটু ঘুরে বেড়াতে চাই। জাহাড়া আপনার তো আবার সমস্যাদের কাছ থেকে টাকা সংগ্রহের ব্যাপার আছে মনে আছে তো?'

শব্দ করে হাসল স্ক্যাডার। 'ততক্ষণ পর্যন্ত আমি আপনাদের ধরে রাখতে চাই,' তারপর সিওডানকে সঙ্গে নিয়ে এগিয়ে গেলো সে বার-এ।

'মাইক!' কিছুক্ষণ পরে পিছন থেকে স্ক্যাডারের ডাক শুনে ফিরে তাকাল গ্রাহাম। 'যে ভাবেই হোক, টাকাটা UNICEF-এ যাচ্ছে?'

'ও টাকা আপনার, আপনি ভাল জানবেন।'

'দেখুন, ও সব টাকা আমার কাছে কিছুই নয়। ও টাকা আমি চাই না। ও টাকা বাচ্চাদের।'

'আসুন, বাব-এ আমাদের জন্যে অপেক্ষা করছে ওরা।'

পরিবেশনকাবিনী ড্রিংক সার্ভ করে চলে গেলে স্ক্যাডারই প্রথমে মুখ খুলল, 'আগামীকাল রাত্তি আমার বাড়িতে একটা পার্টি দিচ্ছি। প্রতি বছর কার্নিভাল উৎসবের সঙ্গে তাল রেখে বাড়িতে একটা পার্টি দিয়ে থাকি। সিওডান একটা ভাল বৃদ্ধি দিয়েছে। তা সেই পার্টিতে আপনাবা যোগ দিতে আসুন না কেন? অবশ্য যদি আপনাদের আগে থেকে অন্য কোনো নিমন্ত্রণ থাকে, তাহলে অন্য কথা—'

তাকে থামিয়ে দিয়ে বলে উঠল সাববিনা, 'আমাদের কোথাও যাওয়ার কথা নেই, আছে নাকি মাইক?'

'না।' হাসল গ্রাহাম। 'আমরা এখানে ভালবেসেই এসেছি। যদি না আপনাদের কোনো অসুবিধে হয়—'

'অবশ্যই হবে না। তাহলে ওই কথা বইল। কাল সকালে আপনাদের হোটেলের আমন্ত্রণ জানিয়ে আসব। ধরুন কাল রাত সাড়ে-আটটায় সময় আমার বাড়িতে আপনাদের নিয়ে আসার জন্য একটা গাড়ি হাজির থাকবে সেখানে। আর একটা কথা, সিকিউরিটির ব্যাপারে আমন্ত্রণ পত্রটা সঙ্গে নিয়ে আসবেন, বুঝেছেন।'

ড্রিংকের পর সাবরিনার দৃষ্টি আকর্ষণ করে বলল সিওডান, 'আমি ক্লান্ত, হাত-মুখ ধুয়ে একটু সতেজ হতে চাই, তা তুমিও কি—?' তার সেই ইঙ্গিতটা বুঝতে অসুবিধে হলো না সাবরিনার, কোনো বিশেষ কারণে সে তার সঙ্গ চায়। তাই সিওডানকে অনুসরণ করল সে।

টয়লেটের সামনে একটা থামের আড়ালে দাঁড়িয়ে সাবরিনার হাতে আলতো স্পর্শ রেখে সিওডান বলল, 'এই খামটা নাও। অনেকক্ষণ এটা আমি তোমাকে দেওয়ার জন্য চেষ্টা করে আসছি, কিন্তু সুযোগ পাচ্ছিলাম না। তুমি তো পর্তুগীজ ভাষায় কথা বলতে পেরো, পারো না?'

'একটু একটু,' শান্ত ভাবে বলে খাম থেকে একটা কাগজের শীট বার করল সাবরিনা। ভেঁটা পেন্সিল দিয়ে লেখা একটা নির্দেশিকা : 'কয়েক দিনের মধ্যে ড্র্যাগের একটা বিরাট চালান আশা করা হচ্ছে। মিঃ অ্যাগ্নে ড্র্যাগো হয়ত জড়িয়ে পড়তে পারে। অবশ্যই তোমার সঙ্গে মিলিত হবে, কাজটা অত্যন্ত জরুরী!'

‘আমি এ কাজের সঙ্গে নিজেকে জড়িতে পারি না। জানাজানি হয়ে গেলে আমার ভবিষ্যৎ অবসরকালকে হয়ে উঠতে পারে।’

‘তা তুমি তোমার স্বরদাতার সঙ্গে কথা বলেছ?’ জানতে চাইল সাবরিনা, ‘করার চেষ্টা করি, কিন্তু সে তখন বাড়িতে ছিলো না। এখনই আর একবার চেষ্টা করে দেখছি।’

‘ইউলককে তার সঙ্গে যোগাযোগ করার জন্য বলতে পারি। কিন্তু তোমার সেই স্বরদাতা কি তার সঙ্গে কথা বলতে চাইবে?’

‘আমার মাথার একটা মতলব এসেছে,’ এক মুহূর্ত কি ভেবে সিওভান বলে উঠল, ‘আমি ক্যারলোসকে বলব, ইউলকের কাছে তার পরিচিতি হিসেবে একটা চিঠি আছে। সে চাইলে সে তার পছন্দ মতো মিলিত হওয়ার জায়গা স্থির করতে পারে। ইউলককে ডেকে পরিচিতির কথা তাকে বুঝিয়ে বলতে পারো তুমি। হোটেলে চিঠিটা পৌঁছে দেওয়ার জন্য আমি একটা ট্যাক্সি না হয় নিয়ে নেব।’

‘তুমি যদি তোমার স্বরদাতাকে তার বাড়িতে পাও, তাহলে এটা একটা ফলপ্রসূ চেষ্টা হতে পারে।’

‘এখন তার বাড়িতে অবশ্যই থাকা উচিত,’ উদ্ভরে সিওভান তার ঘড়ির দিকে চকিতে একবার তাকিয়ে দেখে নিয়ে বলল, ‘মাইকের ব্যাপারে কি করবে?’

‘পরে আমি ওকে বলে দেবো। এখন তো এসো।’

বেসময়েটে ক্লাবের সিকিউরিটি রুমে স্থির হয়ে দাঁড়িয়েছিল ড্র্যাগো। দশটা ক্রোজ-সার্কিট টেলিভিশন সেট সারিবদ্ধ ভাবে দেওয়ালের হ্যাঙ্গারে টাঙ্গান ছিলো। তারই মধ্যে একটার স্ক্রীনের ওপর তার দৃষ্টি স্থির নিবদ্ধ এখন। ক্যাসিনোর একটা ক্যামেরার লেন্স তখন ঘোরান ছিলো সাবরিনা এবং সিওভানের দিকে। টি ভি’র সাউন্ডবক্সে কোনো শব্দ ছিলো না। তবে পূর্ব ইউরোপে থাকার সময় বোবাসের ভাষা বোঝবার মতো কিছু দক্ষতা তার অর্জন করার সুবাদে সে তাদের ঠোট নড়তে দেখে মোটামুটি তাদের আলোচনার বিষয়বস্তুটা উপলব্ধি করতে পারে। সে এখন নিশ্চিত ভাবে জেনে গেছে, গ্রাহামের মেয়েটি নিশ্চয়ই সেই চিরকুটটার ভাষান্তর করতে পেরেছে, তবে তাদের দু’জনের ঠোট নাড়া দেখে তার উপলব্ধি হলো, রিগুয় এমন একটা ঘটনা ঘটতে যাচ্ছে যার সঙ্গে জড়িয়ে পড়তে পারে সে। কিন্তু কি সেই “ঘটনা” হতে পারে? ড্রাগ? নাকি সেই খামটার ভেতবে অন্য আরো কিছু আছে? আর এই গ্রাহামরাই বা কে? সিওভানের মতো তারাও কি CIA’ব লোক? সিওভানের ক্ষেত্রে এই আবিষ্কার সে করেছিল বছর খানেক আগে, তবে ক্যুডারকে তার সেই আবিষ্কারের কথা বলেনি সে। অপেক্ষা করে আছে সে, যদি কখনো প্রয়োজন হয়, সে তার নিজের তুরূপের তাস নিজেই ব্যবহার করবে।

সাবরিনা এবং সিওভানকে বাইরে বের করার পথে এগিয়ে যেতে দেখেই তার চিন্তার বাধা পড়ল। দ্রুত হাতে রিসিভার তুলে নিয়ে দু’জন প্রহরীর একজনকে কাছে ডেকে বলল সে ‘এখনি ল্যাভেলকে ডেকে নিয়ে এসো এখানে!’ তারপর রিসেপশন ডেস্কে জরুরা করে বলে উঠল সে ‘সারিসা?’

‘হ্যা, বলুন।

‘আমি ড্র্যাগো কথা বলছি, সিকিউরিটি রুম থেকে দেখে যদি সেন্ট জ্যাকুইস কিংবা মিসেস গ্রাহাম রিসেপশন কোন ব্যবহার করে, আমি জানতে চাই তারা কাকে কোন করছে।’

‘হ্যা স্যার, তাই হবে।’

ওদিকে জ্যা-মেরি ল্যাভেল ঘরে এসে প্রবেশ করতেই রিসিভারটা ব্রেন্ডেলের ওপর নামিয়ে রাখল ড্র্যাগো। বছর নয়তাল্লিশ বয়স হবে ল্যাভেলের, মুখে তার কাঠিন্যের ছাপ, কালো গৌণ। ১৯৮৭ ডুভেলিরারের রাজত্বের অবসান হওয়ার পর হাইডি থেকে পালিয়ে আসার আগে টনটন ম্যাকাউটের সিনিয়র অফিসার ছিলো সে। এ খবর একমাত্র ড্র্যাগোই জানত। সরকারী ভাবে রিভিয়েরা ক্লাবের প্রধান সিকিউরিটি অফিসার সে। বেসরকারী ভাবে সে ছিলো ড্র্যাগোর অভ্যন্তরীণ বিশ্বস্ত লেকটেন্যান্ট এবং বিতর্কিত ফ্যাভেলা ডিজিটেলস্টেমের সঙ্গে তার যোগাযোগ ছিলো।

টি ভি. পদারি বিশ্রামকক্ষের তোলা ছবির দিকে আঙ্গুল দেখাল ড্র্যাগো। সিওভান তখন রিসেপশন ডেস্কের ফোনের মাউথপীসে মুখ রেখে নরম গলায় কথা বলছিল। রিসিভারটা নামিয়ে রেখে সে এবার কি যেন বলল মারিসাকে। সে তখন চামড়ার-বাঁধাই করা ক্লাবের ডাইরেটরিটা তার হাতে তুলে দিলো। সিওভান তার প্রয়োজনীয় নথ্যেরটা ডাইরেটরি থেকে সংগ্রহ করে ডায়াল করল, তারপর রিসিভারটা সাবরিনার হাতে তুলে দিলো।

‘কে ওই সোনালী চুলের মেয়েটি?’ জিজ্ঞেস করল ল্যাভেল।

‘আরে, আমিও তো খোঁজ করছি, কে ওই মেয়েটি?’ স্বল্প কথাবার্তার পর সিওভানের হাতে ক্লাবের একটা খাম তুলে দেয় মারিসা। সিওভান তার হাতব্যাগ থেকে একটা খোলা-খাম বার করল এবং এক শীট কাগজ পুরল দ্বিতীয় খামে। পরে খামের মুখটা বন্ধ করল। মারিসার কাছ থেকে কলম চেয়ে নিয়ে খামের ওপর খসখস করে কি যেন লিখল। তারপর সামনের দরজার দিকে এগিয়ে গেলো।

‘করলোস মনটেরিও নামে কাউকে তুমি জানো?’ ফোনে ড্র্যাগো জিজ্ঞেস করল মারিসাকে।

‘হ্যা স্যার। অসাধু প্রকৃতির লোক। তার পরিচয় একজন ইনফরমার হিসেবে। শুণ্ডচরও বলা যেতে পারে তাকে।’

‘তাই মনে হয়। আর এও মনে হয়, কোনো একটা চিঠি সে পাঠিয়েছে মিস সেন্ট জ্যাকুইসকে, আর সেই চিঠির বিষয়বস্তুর ব্যাপারে আলোচনা করার জন্য তার সঙ্গে মিলিত হতে চায় সে।’

‘হ্যা এবার আমি বুঝতে পাবিছ স্যার। আপনি কি চান আমি তার পিছু নিই?’

‘না, দরকার নেই। আমি জানি, কোথায় থাকে সে।’

‘তাহলে মটেরিও যদি তার সঙ্গে আলোচনা করে, তখন আপনি আমাদের কি করতে বলেন?’

‘সেই চিরাচরিত কাজটাই করতে হবে। বোটাফোগা উপসাগরে তার দেহাটা ফেলে দিও, বাকী কাজটা হাক্কর করে ফেলবে।’

ঘর ছেড়ে চলে গেলো ল্যাভেল।



আর এবার হনিটরের ওপর জ্বায়াগো তার দৃষ্টি কেন্দ্রে নিয়ে দেখল, সাবরিনা আর সিওভান ক্যাসিনো পেরিয়ে বার-এর দিকে এগিয়ে চলেছে। গ্রাহাম সম্পত্তি এবং হুইটলকমের পুরোপুরি জ্ঞানার পর সে যদি বোকে, সে তার শত্রুদের সঙ্গে মোকাবিলা করবে, তখন তাদের স্বতম করতে কিছুমাত্র বিধা করবে না সে।

সারটা সন্ধ্যা হোটেল বসেই কাটাল হুইটলক। নিউ ইয়র্কে কারমেনের কথা ভাবতে গিয়ে তার মনটা বিক্ষিপ্ত হয়ে উঠেছিল। তার মনের একটা দিক চাইছিল ফোন করে তার কণ্ঠস্বর শোনে, তার কত মিন তার গল্যায় আওয়াজ শোনেনি সে। আবার মনের আর একটা দিক তাকে সতর্ক করে দিচ্ছিল এই বলে যে, তার স্বার্থপরতা তাকে তার কাছ থেকে দূরে সরিয়ে দিলে কোনো ক্ষতি নেই। আর মনের এই টানাপোড়েনে পড়ে বারবার রিসিভারটা হাতে তুলে নিয়ে কারমেনকে ফোন করতে গিয়েও পিছিয়ে এসেছে। তার ফোন নম্বরটা ডায়াল করা মুহূর্তের ব্যাপার মাত্র। শেষ বারের মতো রিসিভারটা তুলতে যাবে, ঠিক সেই সময় সাবরিনা ফোন করল তাকে।

সিওভানের ইনফরমারের সঙ্গে দেখা করার সুযোগ পেয়ে গেছে সে। এর অর্থ হলো, তার ব্যক্তিগত সমস্যা ছাপিয়ে অন্য আর কিছু যেন তার মন জুড়ে বসেছে। নারজ থাকা সত্ত্বেও সে তার হোলট্যারের ব্রাউনিং MK-2 পিভলটা লুকোবার জন্য একটা হাক্স জ্যাকেট চাপিয়ে নিলো গায়ে। তারপর রিসেপশন ডেস্ক থেকে একটা খাম সংগ্রহ করে নিয়ে বাইরে বেরিয়ে এলো ট্যান্ডি ধরার জন্য।

শহরের সব থেকে ব্যস্ত রাস্তা এ্যাভিনিউ প্রেসিডেন্ট ভার্গাসের ওপর কাফে কানা। সেখানে প্রবেশ করে মুহূর্তের জন্যে চারদিকে একবার চোখ বুলিয়ে নিলো হুইটলক। মন্টেরিওর চেহারায় মোটামুটি একটা বিবরণ দিয়েছিল সাবরিনা। বছর তিরিশ বয়স হবে তার, তবে এই অল্প বয়সেই মাথায় টাক পড়েছে, আর তাকে স্নানান্ত করার একটা বড় সহায়ক হলো, দরজা থেকে তিন নম্বর টেবিলে তার বসে থাকার কথা। হ্যাঁ, সাবরিনার বর্ণনা মতো নির্দিষ্ট টেবিলেই বসেছিল সে। হাতে তার কফির কাপ। তার সামনে একটা খবরের কাগজ বিছানো ছিলো। তার টেবিলের উন্টোদিকের একটা খালি চেয়ারে গিয়ে বসল হুইটলক।

‘ওই চেয়ারটা অন্য একজনেন,’ তার দিকে না তাকিয়েই বলল হুইটলক। ‘একজনকে আশ’ করছি আমি।’

‘সে এখন এখানেই হাজির।’

সন্ধ্যের চোখে তার দিকে তাকাল মন্টেরিও। ‘আপনি যে সেই লোক তার প্রমাণ দেখান!’ টেবিলের ওপর খামটা ছুঁড়ে দিলো হুইটলক।

খামটা ছিঁড়ে তার ভেতর থেকে নোটটা বার করে সেটা সে হুইটলকের হাতে ফিরিয়ে দিলো। ‘আপনাকে তুল বোকার জন্যে কমা চেয়ে নিছি। কিন্তু আসলে কি জানেন, মিস সেন্ট জ্যাকুইস আমাকে বলেছিল, একজন ইংরেজ আমার সঙ্গে দেখা করতে আসবেন। তাই স্বভাবতই আমার ধারণা ছিলো...।’

তাকে ধামিয়ে দিয়ে হুইটলক বলে উঠল, 'স্বভাবতই আপনার অনুমান ছিলো, আমি হবে একজন সাধা চামড়ার লোক, এই তো?'

অপরোধী মতো মাথা নেড়ে মট্টেরিও বলল, 'আশাকরি আমি আপনাকে অপমান করিনি।'

'না, একটুও নয়।' পবিত্রেশনকাবিনীর দিকে চকিতে একবার তাকিয়ে হুইটলক বলে উঠল, 'কফি প্রিন্স।' তারপর মট্টেরিওর দিকে গিয়ে বলল, 'তা এত ভাল ইংরেজি বলতে আপনি কোথা থেকে শিখলেন?'

'নাইট স্কুলে। ইংরেজি বলা টুরিস্টদের গাইড করতাম, তারপরেই আমি আবিষ্কার করলাম; অপরাধমূলক কাজ করা অনেক বেশি লাভজনক। সে যাই হোক, গতকাল রাতে আড়ি পেতে আমি সব শুনেছিলাম। আমি তখন পাস্তুর এ্যাভিনিউ'র একটা বাইরে বসে ড্রিক করছিলাম। আর তখন আমার ঠিক পাশের টেবিলে পাঁচজন লোক এসে বসল।' এই বলে সে খেতে শুরু করল।

মট্টেরিওর হাত চেপে ধরে হুইটলক তাকে সাবধান করে দেয়, 'হয় খাবার খান। নয় তো কথা বলুন।'

'না খেলে কথা বলার শক্তি কোথায় পাবো?'

'শক্তি পরে সম্বল কনবেন,' বিড়বিড় করে বলল হুইটলক, 'তার আগে আপনার কাহিনী বলে যান।'

'এই পাঁচজন লোক আগ্রে ড্র্যাগের ভিজিলেট-স্কোয়াডে কাজ করে থাকে। তাদের সম্পর্কে আপনি নিশ্চয়ই কিছু না কিছু শুনে থাকবেন।'

মাথা নাড়ল হুইটলক।

'তারা অনর্গল কথা বলে যাচ্ছিল। তাদের সব কথা বুঝতে না পারলেও তবে তাদের আলোচনার সাবমর্ম আমি একটা ন্যাপকিনে লিখে রেখেছিলাম।' পকেট থেকে একটা কাগজের ন্যাপকিন বার করে মেসে ধরল হুইটলকের সামনে। 'একটা কলম্বিয়ান ফাইটার, "পালমিরা" কয়েক দিনের মধ্যেই মট্টেভিডিও যাওয়ার পথে রিও অতিক্রম করবে। রিও উপকূলের কোনো এক জায়গায় হেরেইনের একটা কনসাইনমেন্ট "পালমিরা" জাহাজ থেকে "গোলকোভায়" স্থানান্তরিত করা হবে। "গোলকোভা" মার্টিন স্ক্র্যাডারের ইয়ট, ড্র্যাগো চাইল্‌সেই সেটা ব্যবহার করতে পারে। বন্দরের কোনো পুলিশই "গোলকোভাকে" চ্যালেঞ্জ জানাতে পারে না। আর এই ভাবেই কিনা বাধার নির্বিবাদে স্ক্র্যাডারের গ্রাইন্ডেট জেটিতে ড্রাগ পাচার করা যেতে পারে। আর এই হলো ঘটনা।'

'এর পরেও কয়েকটা প্রশ্ন থেকে যায়। আপনি তাদের চিনলেন কি করে? মনে হয়, তারা আপনাকে জানে না নিশ্চয়ই?'

'না। তারা আমাকে বেশ ভাল করেই জানে। কিন্তু আমি যতটা জানি, ঠিক ততটা নয়। আমার মুখে নকল লাড়ি ছিলো। আর চুলগুলো কাঁধের নিচে খুলে পড়েছিল আমার। তাছাড়া আমার সামনে তারা অমন খোলামেলা ভাবে কথা বলার অফার একটা কাবণ হলো, লন্ডনের

একজন লেড়ির সঙ্গে আমার ভেট ছিলো। সারা রাত ধরে ইংরিজিতে কথা বলেছি আমরা। তাই তারা নিশ্চয়ই ভেবে থাকবে যে, আমি তাদের কথা বুঝতে পারিনি।’

‘আপনি আপনার নোটগুলো লেখছেন, হয়ত ভ্রাতাগো জড়িয়ে পড়তে পারে। কিন্তু কেন এই নিশ্চয়তা?’

‘তার নাম আমি একবারই উল্লেখ করতে ওনেছি, কিন্তু আগেই বলেছি তাদের আলোচনার বিষয়বস্তু ঠিক মতো আমি ওনতে পাইনি।’

‘সাক্ষিগত ভাবে আপনি কি মনে করেন?’

‘স্ক্যাডারের কথা যদি ধরেন, তাহলে আমার সব সত্যতা ব্যতিরেকে বৃকে নিশ্চিত নই অন্তত তার ব্যাপারে।’

‘স্ক্যাডারের ক্ষেত্রে কেন এত নিশ্চয়তা?’

‘কেন, তার ছেলের কথা বলেনি মিস সেট জ্যাকুইস?’

‘না, বলেনি তো।’

UNACO ডেসিয়ারে কোনো ছেলে-মেয়ের উল্লেখ নেই।’

‘ঠিক আছে ঘটনার কথা আমি সংক্ষেপে বলছি। রিওর স্ক্যাডারের পৌছনের প্রায় সঙ্গে সঙ্গে একটা খবরের কাগজে বেদনালয়ক কাহিনী প্রকাশিত হয়, সে কাহিনী একটা বছর দশক ছেলের, গরীব মানুষজনের বাড়ি-ঘর পুড়ে গেলে ছেলোটর পরিবারের সবাই সেই আগুনে পুড়ে নিহত হয়। সেই কাহিনী পড়ে স্ক্যাডার এতই মর্মান্বিত হয়ে গড়ে যে, ছেলোটিকে দস্তক নিয়ে ফেলে। প্রথম কয়েক বছর তারা অবিজ্ঞিত থেকে যায়, কিন্তু কেশোর আর যৌবনের সন্ধি-কালের বরসে পৌছতেই ছেলোটি ভ্রাতা আসক্ত হয়ে পড়ে। ছেলোটিকে মর্গে দেখে সেই প্রথম ঘটনার কথা জানতে পারে স্ক্যাডার। অতি মাত্রায় হেরোইন সেবনের করেছিল সে। সেই দিন থেকে ব্রাজিলিয়ান ড্রাগ-ব্যাবসায়ের বিরুদ্ধে গোপনে যুদ্ধ ঘোষণা করে সে। বিশেষ করে যারা রিওতে ছিলো।?’

‘ভ্রাতাগো সম্পর্কে এই অনিশ্চয়তা কেন?’

‘কারণ ব্রাজিলের পর্দা-অঞ্চলের বাসিন্দাদের বিরুদ্ধে বদলা নেওয়ার জন্য স্ক্যাডারের নির্দেশ সে পালন করলেও কাজটা তার মনঃপূত ছিলো না। যদি না তার নিজস্ব নেটওয়ার্কের কাজ অন্য কোথাও শুরু কবে থাকে; তাই এই টানা পোড়নে মনে হয় না, এই কেসের সঙ্গে জড়িত সে। আর এই কারণেই এত অনিশ্চয়তা। তাছাড়া সে যে স্ক্যাডারকে ডাবল-ক্রস করেছে এরকম অপবাদও দেওয়া যায় না তাকে। বিশেষ করে স্ক্যাডারের একজন চাকরের দাসী, সে নাকি কোনো আড়ি পাতেই গিরে ওনেছে, ভ্রাতাগো কাকে মেনে বলছিল, ভালবাসা ব্রেজিল ছেড়ে চলে যাওয়ার আগে বিদায় বেলায় একটা অশিষ্টলীল উপহার দিয়ে রাখে সে রিওর জনসাধারণকে।’

‘আব সেই বিদায়ী-উপহার ড্রাগও তো হতে পারে,’ উত্তরে বলল হইটলক।

‘তা হতে পারে। কিন্তু ভালবাসা বলতে কি সে বলতে চেয়েছিল আমার ঠিক ঘোষণা হচ্ছে না, কেনই বা ব্রাজিল ছেড়ে চলে যেতে চাইছে সে? এর অর্থ নীড়াজে, গত চার বছর ধরে এখানে সে তার বশ, খ্যাতি প্রতিষ্ঠা পেয়েছিল, সে সবই তাকে হারিয়ে হবে। এর কোনো মানে হয়?’

তার দিকে ছিন্ন চোখে তাকাল মটেরিও। 'হরত আমি একজন অপরাধী হতে পারি, কিন্তু আমি এখনো দ্বন্দ্বকে ঘৃণা করি। খুব বেশি দেরী হয়ে গেলেও এসব সর্বনাশা মাদকদ্রব্যের আমদানি এখানে বন্ধ করুন মিস্টার।'

বিল মিটিয়ে চলে গেলো হুইটলক। তার গমন-পথের দিকে তাকাতে গিয়ে মটেরিও দেখল একটা চলন্ত ট্যাক্সি থামিয়ে তাতে উঠে বসেছে হুইটলক। মিনিট দশেক পরে নৈশভোজ সেয়ে বেরিয়ে এলো সে সেখান থেকে। অ্যাডেনিডা প্রেসিডেন্ট ভার্গাস স্ট্রীট তখন গাড়িতে গাড়িতে ছয়লাপ। সেই জ্যাম কাটতে অনেক সময় লাগবে। তাই সে ঠিক করল মেট্রোর বাড়ি কিনবে, ট্যাক্সির চেয়ে অনেক বেশি সন্তোষজনী হবে মেট্রোরেল। পকেটে হাত ঢুকিয়ে শিব দিতে দিতে কাছাকাছি সাবওয়ে স্টেশনাল স্টেশনের দিকে হেঁটে চলল মটেরিও। হঠাৎ তার সামনে একটা কালো মার্সিডিজ গাড়ির দরজা খুলে যেতে দেখল, আর তখনি গাড়ি থেকে এক লাকে নেমে দাঁড়াল ল্যাভেল। ল্যাভেলের পিছন দিকে ফিরে তাকাল মটেরিও। ল্যাভেলের দু'জন সঙ্গী তার খুব কাছাকাছি এসে দাঁড়িয়েছিল তখন। নিরস্ত্র সে, স্বভাবতই ভয় পেলো। এখন পালাবার একটাই মাত্র পথ, গাড়িতে ঠাসা অ্যাডেনিডা প্রেসিডেন্ট ভার্গাস পেরিয়ে ছুট দেওয়া। গাড়ির প্রথম ও দ্বিতীয় সারির ভেতরে পৌঁছতেই একটুর জন্য রক্ষা পেয়ে গেলো সে BMW সিলভার বুলেটের হাত থেকে। কিন্তু একটা চলমান ভ্যানের চালক আচমকা ব্রেক কবতেই অন্য আর একটা গাড়ির পিছনে গিয়ে প্রায় ধাক্কা লাগাবার উপক্রম করে ফেলেছিল। পরবর্তী নির্দেশের জন্য ল্যাভেলের দিকে তাকাল সেই দু'জন লোক। মাথা নাড়ল সে। গাড়ির দু'টো সারির মাঝখানে দাঁড়িয়েছিল মটেরিও তখন, ওদিকে তার সামনে একটা বাস ছুটে আসছিল। বাসের উইন্ড্রের ধাক্কা মুখ ধুবড়ে রাস্তায় পড়ে গেলো সে। একটা লরি তখন ছুটে আসছিল স্রুত গতিতে। উঠে দাঁড়াবার সময় পেলো না মটেরিও। লরির চাকার তলায় তার দেহটা নিস্ট হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে তার প্রাণটা রাস্তার ধুলোর সঙ্গে মিশে গিয়ে একাকার হয়ে গেলো।

কালো মার্সিডিজ গাড়িতে উঠে বসে একটা সিগারেট ধরিয়ে মৃতসেহের দিকে তাকিয়ে ক্রুদ্ধ হয়ে অভিশাপ দিলো ল্যাভেল নিজেকে নিজের বোকামির জন্য, মটেরিওকে জীবিত অবস্থায় ধবতে না পারায়। রাগে গজগজ করতে করতে সে তার চালককে রিভিয়ারা ক্রাবে যাওয়ার জন্য নির্দেশ দিলো।

'তা এর থেকে তোমার কি মনে হয়?' মটেরিওর সঙ্গে সেদিন সন্ধ্যার তার আলোচনার কথা আনুপাতিক ভাবে বর্ণনা দিলে হুইটলককে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা। হুইটলকের ঘরে বসে তাদের কথা হচ্ছিল, গ্রাহামও হাজির ছিলো সাবরিনার পাশে।

'ভাল কথা, "গোলকোভার" ব্যাপারে সিওভান কি বলেছিল তোমাদের মনে আছে তো? ক্র্যাডার কিংবা ক্র্যাডোর সরকারী ভাবে অনুমতি পেয়ে তবেই সেটা এখানে নড়াচড়া করতে পারে। তারপর ক্র্যাডোরের সম্পর্কে মটেরিওর মন্তব্যটাও একবার ভেবে দেখতে হবে তার কথা মতো। এ ব্যাপারে জড়িত বলে আমার মনে হয় না সে। আমার ক্র্যাডো সম্পর্কে অনেকগুলো প্রশ্ন জড়িত, যার অনেক উত্তরই অস্পষ্ট; অসম্পূর্ণ অন্তত এই মুহূর্তে আমি বলব, এর পিছনে তার হাত থাকলেও থাকতে পারে।'

‘তোমার সঙ্গে আমিও একমত,’ উত্তরে বলল গ্রাহাম। ‘আর সেরকম হলে তোমার বকেয়া কাজকে বিনামূলিতে পারো তুমি। যদি দেখা যায়, আগামীকাল রাতে কোনো এক সময়ে সেই হেরোইনের প্যাকেট “গোলকোভায়” স্থানান্তরিত করা হচ্ছে তাহলে তখন তোমার কাজ হবে তার বিরুদ্ধে কুশে দাঁড়ানো।’

‘কিন্তু আমি তো একা এ কাজ করতে পারব না।’

‘তাহলে সেরগেইকে ডেকে পাঠাও,’ বলল সাবরিনা, ‘এখানকার এমন এক পরিস্থিতির কথা ওনলেই লাফিয়ে উঠবে সে, তারপর প্রথম সুযোগেই সে তার অফিস থেকে বেরিয়ে পড়বে রিওর উদ্দেশে বিমান ধরার জন্য।’

‘এখনি তাকে ডাকো,’ টেলিফোনের দিকে আঙুল দেখিয়ে বলল গ্রাহাম। ‘এখন সে নিশ্চয়ই টিভির সামনে বসে হয় জিওপারডি কিংবা কুইজ শো দেখছে, এসব শো খুবই প্রিয় তার।’

‘পরে তাকে দিনের রিপোর্ট দেওয়ার সময় এ ব্যাপারে আলোচনা করব। আমি এখন খুবই ক্লান্ত বন্ধু।’

‘আমিও একটু বিশ্রাম নিতে চাই।’ সাবরিনার দিকে ফিরে বলল গ্রাহাম, ‘তুমি আসবে আমার সঙ্গে?’

মাথা নেড়ে সায় দিলো সাবরিনা। ‘ক্যাসিনো আমাকে ভীষণ ক্লান্ত করে তুলেছে।’

‘তোমরা দু’জন চলে যাওয়ার আগে আমার আগামীকালের কাজের কথাগুলো একবার আলিয়ে নিই, কি হলো? প্রথমেই আমি মিলিত হচ্ছি সিলভিয়ার সঙ্গে। সিওডান যাব নাম উল্লেখ কবেছিল। তার আর একটা পবিচয় হলো, স্কুভাডারের সঙ্গে কাজ কবেছিল সে। স্কুভাডারের প্রাইভেট গ্যালিরিতে প্রবেশ কবাব ব্যবস্থা করার জন্যই তার সঙ্গে মিলিত হওয়া একান্ত প্রয়োজন।’

‘হ্যাঁ, তা ঠিক,’ তার কথায় সায় দিয়ে বলল গ্রাহাম। ‘তার কারণ তার সাদৃশ্যের দৃষ্টি এড়িয়ে একমাত্র তুমি সেখানে প্রবেশ কবে আবার বেরিয়ে আসতে পারো। সুন্দর ও ফর্সা মুখের জন্য সর্বত্র, তোমাকে বেশ ভালভাবেই রিসেপশন দেওয়া হবে বলে আমি আশা করি। পরিবর্তে কাল বিকেল নাগাদ “গোলকোভায়” হোমিং ডিভাইস স্থাপন কবাব ব্যবস্থা আমি করব।’

তার দু’জনেই এক সঙ্গে তাকাল সাবরিনার দিকে।

সাবরিনার চোখ ঘোরাক্ষরী করল পালা করে তাদের দু’জনের মুখের ওপর। ‘ঠিক আছে, আমাকে তাহলে সারাটা দিন সিওডানের সঙ্গে কাটাতে হবে পাটিতে যাওয়ার কস্টিউম প্রস্তুত রাখার জন্য। বিশ্বাস করো, এটা আমার পছন্দ নয়।’

‘আচ্ছা মাইক, পাটিতে যাওয়ার পোশাকে কোনো বৈচিত্র্য আনবে না তুমি?’ ভিজ্জেস করল হুইটলক।

‘মেয়েদের কস্টিউমটা খুবই গুরুত্বপূর্ণ। তবে সৌভাগ্যবশতঃ, পুরুষেরা কে কি পরল তা নিয়ে কেউ মাথা ঘামাতে যাবে না।’

‘একটা সমস্তা আনার জন্যও কি নয়?’ বিভ্রিভ করে বলে গ্রাহামকে দরজা পর্যন্ত অনুসরণ করল সাবরিনা। হুইটলককে শুভরাত্রি জানিয়ে তার কাছ থেকে বিদায় নিয়ে চলে এলো তারা।

বিজ্ঞানায় ক্লান্ত সেহটা এলিরে দিলো হইটলক। তার মনে তখন অনেক চিন্তাই ঘুরপাক বাড়িল। প্রথমেই সে ভাবল, জিওপারডি কারমেনের অতি শ্রম প্রোত্ৰাঘ। কিন্তু হঠাৎ সেই প্রোত্ৰামের কথা কেনই বা তুলতে গেলো গ্রাহাম? প্রশংসা যেন আবার ব্যক্তি করে তুলল তাকে। কথাটা মনে হতেই নিউ ইয়র্কে সে তাদের অ্যাপার্টমেন্ট ফোন করল এবং প্রথমবার রিং হতেই শব্দ করে রিসিভারটা নামিরে রাখল এবং মুখে হাত বোলাতে গিয়ে ভাবল সে, তাকে ফোনে ডেকে কোনো সমাধানেই পৌঁছান সম্ভব হবে না। রিসিভারটা আবার তুলে নিয়ে সে এবার ফোন করল UNACO'র হেডকোয়ার্টারে।

'লিউলিন এন্ড লী কোম্পানি, ওভসক্সা,' সারহার টেপ করা কণ্ঠস্বর ভেসে আসে দূরভাবে। 'এখন আমাদের অফিস বন্ধ, তবে আপনি যদি আপনার নাম আর ফোন নম্বর বেন ; কাল সকালে খুশি হরে আমাদের ম্যানেজার আপনার সঙ্গে যোগাযোগ করতে পারেন।'

টেপ করা নির্দেশ শেষ হতেই হইটলক বলে উঠল, 'সি-ডব্লু. হইটলক। ID 1852963।'

বানিক বিরতি, তারপরেই একটা ক্লিক করার শব্দ হলো এবং অপর প্রান্তে রিসিভার তোলার শব্দ ভেসে এলো।

'ওভ সক্সা মি: হইটলক,' নরম গলায় বলল ডিউটি অফিসার।

'ওভ সক্সা ডেভ,' উত্তরে UNACO'র সাংকেতিক ভাষায় বলল হইটলক, 'এক ঘটনার মধ্যে আমাদের বিমানে করে একটা CB3, একটা G5 আর তিনটে পনেরো পাউন্ডের M8 পাঠাতে হবে এখানে।'

CB3 হচ্ছে একটা সুইমার ডেলিভারি ভ্যান। G5 হল পোর্টেবল ক্রেন, আর M8 ; একটা লিমপেট যান।

'কিন্তু মি: হইটলক, এত অল্প সময়ের নোটিশে ওগুলো পাঠানো তো সম্ভব নয়। ওই সব জিনিষগুলো স্টোরে প্যাক করা রয়েছে।'

স্টোর ডিপার্টমেন্টের লোকদেব বলুন, এগুলো খুবই জরুরী। তারা যেন কষ্ট করে একটু হাত লাগাবার চেষ্টা করে। এবার দয়া করে কোলসিনস্কির লাইনটা একবার দিন।'

টেলিফোনে UNACO'র অপারেটিভরা যে ভাষায় কথা বলে ঠিক সেই ভাবে ঘটনার বিবরণ দিয়ে গেলো সে কোলসিনস্কিকে।

ড্রাগ পাচারের ব্যাপারে সতর্কিত হতেই দ্রুত হাতে সুটকেস গোছগাছ করে নিয়ে পনেরো মিনেটের মধ্যে জন এক. কেনেডি এয়ারপোর্টের উদ্দেশ্যে রওনা হয়ে গেলো কোলসিনস্কি।

## □ নয় □

সামনে নীল সমুদ্র, মাথার ওপর নীলাকাশ, আর সমুদ্রোপকূলের কোল ঘেঁষে বিরাট বিরাট সিঁড়ির ধাপের মতো উঠে গেছে পাহাড়ী শহরটা। সিঁড়ির একেবারে ওপরের কয়েকটা ধাপ দিয়ে রোসিনহা, গরীব রিওবাসীদের আশ্রয়স্থল খুপরি, কার্ডবোর্ড প্রাইডের দেওয়াল আর চিনের ছাউনি। মানুষের চরম দুঃখ ও কষ্টের ভোগান্তির জায়গা সেটা। প্রথমে হইটলকের দৃষ্টি আকর্ষণ করল জায়গাটা। তবু তা সত্ত্বেও ট্যান্সি চালকের মতব্য হলো, 'সব থেকে বড় পরিহাস

কি জানেন স্যার, এই খুপরিগুলোই শহরের বড় আকর্ষণ ; আরো মজার ব্যাপার কি জানেন, সমুদ্রের ধারে পাহাড়ের কোল বেঁবে কোটিপতিদের বিরাট বিরাট ইমারতগুলো এইসব খুপরিগুলোর কাছে কেন অতি তুচ্ছ বলে মনে হয়।' হুইটলকের ইচ্ছে মতো যতটা সম্ভব পাহাড়ের কোল বেঁবে ট্যাক্সিটা দাঁড় করাল ট্যাক্সি-চালক। চালক তাকে পনের মিনিট সময় দিলো। তার বেশি এক সেকেন্ডও নয়। সেই সঙ্গে এখানকার বাসিন্দাদের সঙ্গে কথা না বলার জন্য সতর্ক করে দিতে ভুলল না সে। কারণ তার বিদেশী টান চিনতে পেরে তারা তার ওপর ক্রুদ্ধ হয়ে উঠতে পারে, বিদেশীদের একেবারে বরদাস্ত করতে পারে না তারা। রোসিনহার কোনো ভ্রমশাখীকে খাপসত জানানো হয় না। তাকে সতর্ক করে দেওয়ার জন্য ট্যাক্সি চালককে ধন্যবাদ জানিয়ে পাহাড়ের ঢালু পথ বেয়ে এগিয়ে চলল হুইটলক। অসম্মান উঁচু নিচু পথ, চড়াই-উতড়াই, সাবধানে পা ফেলতে হচ্ছিল তাকে। কখনো বা হামাওড়ি দিয়ে ওপরে উঠতে হচ্ছিল তাকে। সরু পথ, দু'টো পা আর দু'টো হাত রাখার মতো জায়গা ছাড়া তার বেশি এক ইঞ্চি জমিও ছিলো না সেখানে। বাচ্চাদের পরনে কব্বলের পোশাক, তার পরনে সুন্দর পোশাক দেখে বড় বড় চোখ করে তার দিকে তাকিয়ে থাকে তারা। তারপর কি ভেবে তারা যে খুপরির ভেতরে চলে যেতে থাকে। সে প্রায় তাদের রক্ততে যাইছিল, কিন্তু ট্যাক্সি চালকের সতর্কবাণীর কথা মনে পড়ে যেতেই নিজেকে ওটিয়ে নিলো সে। এখন তার একটাই উদ্দেশ্য, যে কাজে এখানে আসা, সেটা সাফল্যমণ্ডিত করে তোলা। তাই সে স্রুত পা চালিয়ে তার নির্দিষ্ট জায়গায় এসে একটা টিনের ঢাল দেওয়া বাড়ির সামনে এসে থামল। দরজায় নক করতে গিয়ে একটু ইতস্তত করল, যদি কোনো কঠোর প্রকৃতির লোককে অযথা বিরক্ত করে ফেলে, তাহলে তার এখানে আসা সম্পূর্ণ ব্যর্থ হয়ে যাবে। যাইহোক, আশা-নিরাশায় দুলাতে দুলাতে দরজায় নক করতেই একটা বাচ্চা ঝেঁকোলরঙা খুলে বাইরে উঁকি মারে। তার জামার হাত দু'টো ছিন্ন, মুখে কাদা-মাটির দাগ।

যতটা সম্ভব পর্জুগীজ ভাষায় কথা বলার চেষ্টা করল হুইটলক। 'সুপ্রভাত, তোমার বাবা আছেন?' হুইটলক ধরে নিলো, সিলভা মেয়েটির বাবা।

ছিন্ন চোখে তার দিকে তাকিয়ে থাকে মেয়েটি। সে তখন সিলভার নাম ধরে ডাকতে যাবে। ঠিক তখনি ধূসর চুলের একটি লোক পিছন দিকের একটা ঘর থেকে বেরিয়ে এলো।

'সুপ্রভাত,' একটু ইতস্তত করে বলল লোকটি।

'সুপ্রভাত। আচ্ছা আপনি কি সিলভিয়া?'

এবার লোকটির মুখে একটা দাঁতের হাসি ফুটে উঠতে দেখা গেলো। 'হ্যাঁ, হ্যাঁ মিস সেন্ট জ্যাকুইস আপনার কথা আমাকে বলেছিল, আপনাকে আমি আশা করতে পারি। আসুন, দয়া করে ভেতরে আসুন।'

লোকটার মুখে চমৎকার ইংরিজি শুনে বেশ মজা উপভোগ করল হুইটলক। দেখে মনে হয়, তার আশপাশের বাসিন্দাদের থেকে কেন সে একটু ভিন্ন ধরনের মানুষ।

'আমি জোয়াও সিলভা,' একটা হাত প্রসারিত করে দিলো সে। দৃঢ় হস্তে করমর্দন করল হুইটলক।

বাচ্চা মেয়ের কাঁধে হাত রেখে সিলভা বলল, 'ও হলো লুইসা, আমার মেয়ে। ও বোবা। আর সেই কারণে দরজার সামনে আপনার কথা সে ঠিক বুঝতে পারেনি।'

লুইসার সামনে হাঁটুভুড়ে বসে হুইটলক তার ওয়ালেট থেকে একটা মুদ্রা বার করে নিজের হাতে রাখল। মেয়েটির মুখ উজ্জ্বল হয়ে উঠল। সে তার বাবার নির্দেশ পাওয়ার জন্য তার দিকে তাকাল। মাথা নাড়ল সিলভা নীরবে। মেয়েটি তখন সাবধানে হুইটলকের হাতের তালু থেকে মুদ্রাটা তুলে নিলো। তারপরই ঘর থেকে বেরিয়ে গেলো।

‘আপনি অভ্যস্ত দয়ালু,’ এই বলে ঘরের ভেতরে একটা আরামকেন্দারার দিকে আঙুল দেখিয়ে তাকে বসতে বলল। ‘আপনার কথা বলার সুরটা? ইটন না হ্যারো?’

‘এ তো ভেমন সুন্দর কিছু নয়। তবে ম্যাডলি।’

‘ওটা আমি জানি না। দেখুন, আমি হিলাম মি: স্ক্যাডারের ব্যক্তিগত সাক্ষাৎতা, তাঁর সঙ্গে সাত বছর কাজ করার সময় তাঁর অনেক বন্ধু-বান্ধবদের সঙ্গে আমার যোগাযোগ হয়। তারা সবাই বিশ্বের বিভিন্ন প্রান্ত থেকে এসেছিল।’

‘তা তখন কি ঘটেছিল, জানতে পারি?’ ঘরের চারদিকে তাকাতে গিয়ে জিজ্ঞেস করল হুইটলক।

‘নিঃসন্দেহে অ্যাস্রে ড্র্যাগোর নাম আপনি শুনে থাকবেন?’

‘হ্যাঁ, প্রায়ই শুনে থাকি,’ উত্তরে বলল হুইটলক।

‘ড্র্যাগো ড্যানোয় পৌঁছান পর থেকেই আমি স্বস্তি পাইনি, এখানে আপনাকে বলে রাখি, এই ড্যানো হচ্ছে মি: স্ক্যাডারের এস্টেট। আমি তার স্বর্গার কারণ হই; তার ধারণা, আমি নাকি মি: স্ক্যাডারের খুব কাছে চলে যাচ্ছি। তাই আমি তার প্রধান টারগেট হয়ে বাই। মি: স্ক্যাডারের নিজস্ব কয়েকটা মূল্যবান জিনিষ সে আমার ঘরে রেখে দেয়। তবে মি: স্ক্যাডার আমার বিরুদ্ধে চার্জ আনতে অস্বীকার করেন। কিন্তু এখনো সে আমার ওপর প্রচণ্ড রেগে আছে। তারপর ড্র্যাগো আমাকে ব্র্যাকলিস্ট করে। তাই যখনই আমি কোনো চাকরী পেতাম, সে তখন আমার নতুন নিয়োগকর্তার কাছে গিয়ে ঠিক হাজির হতো এবং আমার অতীতের ঘটনার কথা ফুলিয়ে-ফাঁপিয়ে বলত তাকে। এক জারগায় স্থিতি হয়ে চাকরীতে কিছুতেই টিকে থাকতে পারতাম না। আর এর ফলে আমার স্ত্রী একদিন আমাকে ছেড়ে চলে যায় আমার বাড়ি থেকে। এখন লুইসাই আমার একমাত্র ভরসা।’

‘আর স্বর্গার বশবর্তী হয়েই কি এই সব অন্যায় কাজ করেছিল ড্র্যাগো?’

‘হ্যাঁ। তার কাছে আমি এক ভয়ঙ্কর আতঙ্ক হয়ে উঠেছিলাম।’ দুঃখের সঙ্গে মাথা নাড়ল সিলভা। ‘এখনকার লোকেরা তাকে তাদের একজন উদ্ধারকর্তা হিসেবে শ্রদ্ধা করত। কিন্তু সে নিজেকে তাদের কাছে যে ভাবে দেখাতে চাইত, তারা ঠিক সেই ভাবেই তাকে দেখতে অভ্যস্ত হয়ে উঠেছিল।’

মামুলী কার্পেন্টার দিকে স্থির চোখে তাকাল হুইটলক। ‘আমি কি চাই, মিস সেন্ট জ্যাকুইস আপনাকে বলেনি?’

‘হ্যাঁ বলেছে, এখানে সব কিছুই আমি পেরেছি।’ এক ডজন কাগজের শীট হুইটলকের হাতে তুলে দিলো সিলভা। ‘আমার ভাল মনে আছে, এটা হলো বাড়ির লে-আউট। স্বভাবতই হয়ত আমি চলে আসার পর মি: স্ক্যাডার সেটার পরিবর্তন ঘটিয়ে থাকবে।’

‘আর গ্যালারি?’



‘কেন বড়টা ভাল করে বলা সম্ভব, ‘স্যাফুরারি’ ব্যাপারে আমি তো বিস্তারিত ভাবে বলেছি—’

‘স্যাফুরারি?’ বাধা দিয়ে বলে উঠল হুইটলক।

‘হ্যাঁ। এই গ্যালারিতে বড়টা পর বড়টা ধরে বসে থাকতেন মিঃ স্ক্যাডার, বিশেষ করে কোনো ব্যাপারে যখন তার মন খারাপ হয়ে যেত। কিংবা তিনি যখন কোনো গোলমালে পড়তেন। তার মনে হতো, সেই গ্যালারি তার মনে অনেক শান্তি এনে দিতো আর তার প্রভাবও ছিলো মিঃ স্ক্যাডারের ওপর। তাঁর এক বন্ধু এই গ্যালারির নাম ‘স্যাফুরারি’ দিয়েছিল। নামটা মনে দাগ কাটায় মতো। ‘স্যাফুরারি’ পিছনে আর একটা গ্যালারি ছিলো। কিন্তু আমি যতদূর জানি, সেখানে কাউকে ঢুকতে দিতেন না মিঃ স্ক্যাডার।’

‘তিনি সেখানে কি রাখতেন আপনি কি জানেন?’

‘আসল পেইন্টিংগুলো। হ্যাঁ, একবার তিনি আমাকে এরকমই যেন বলেছিলেন।’

‘তাহলে আমি কি ধরে নিতে পারি, সেখানে প্রবেশের সুযোগ কেবল মাত্র তাঁরই ছিলো?’

‘হ্যাঁ, সেখানে প্রবেশের জন্য এক ধরনের রিমোট কন্ট্রোল ব্যবহার করতেন তিনি। আর সেটা তিনি তাঁর শরনকক্ষে একটা নিরাপদ জায়গায় রাখতেন। আমি আমার এই ডায়ারিমে সেই আলমারির একটা সঠিক অবস্থানের ছবি এঁকেছি।’

সেই ডায়ারিমে ওপর একবার দ্রুত চোখ বুলিয়ে নিয়ে হুইটলক তার পকেট থেকে একটা খাম বার করে সিলভার হাতে তুলে দিলো। ‘মিস সেন্ট জ্যাকুইসের সঙ্গে আপনার চুক্তি মতো এতে পঞ্চাশ হাজার ডলার আছে।’

টাকাটা সিলভা হাত পেতে নিলো বটে, তবে তার মুখের ভাব দেখে মনে হলো, মনের সাড়া তার নেই, যা পরমুহুর্ত্তেই ভাষা হয়ে প্রকাশ পেলো : ‘মিঃ স্ক্যাডারের কোনো কিছু বিক্রী করতো আমি সুপারবোধ কবি। সেই অপ্রিয় কাজটা করতে হচ্ছে নেহাতই লুইসার খাতিরে। জানেন, মিঃ স্ক্যাডারের মতো ভালো নিয়োগকর্তা কেউ হতে পারে না, আমার অন্তত তাই বিশ্বাস।’

‘এরপর আপনি যাবেন কোথায়?’

‘উল্লেখ্য আমার এক বৃদ্ধভ্রাতা ভাই টেকুরারেমবোর বাইরে একটা ফার্মের কোরম্যান। প্রায়ই সে বলে থাকে, আমার জন্যে ভাল চাকরি না হলেও শ্রমিকের একটা চাকরি যোগাড় করে দিতে পারবে। লুইসার জন্যই সেখানে বাওয়া, অন্তত নতুন পরিবেশে গেলে রোসিনহার বেকনলারক স্মৃতিটা ভুলতে পারবে। এখানে তার ভবিষ্যতই বা কি বলুন?’

তার ওভ কামনা করে অপেক্ষারত ট্যাক্সির উদ্দেশ্যে ফিরে চলল হুইটলক।

রোসিনহায় ঢুকতেই ভাষা বরঝরে লাল বুইকটা এসে থামল সিলভার টিনের কুপরের সামনে। গাড়ির আরোহী বলতে ড্র্যাগো, তার চালক ল্যারিওস আর তার সঙ্গী ল্যাভেল। ড্র্যাগোর পরনে সবুজ ওভারজল, মাথায় একটা পানামা টুপি, চোখে গাঢ় রঙিন সানগ্লাস। চালকের পাশে বসে থাকা ল্যাভেলের পরনেও সবুজ ওভারজল, মাথায় সোরেট-স্টেড বেসবল ক্যাপ। ডিসকনই সশস্ত্র।

গাড়িটা থামিয়ে রুড নেমে এসে ড্র্যাগের দরজাটা খুলে নিলো সে। ল্যাভেল তার ওয়ালখার PS-এ সাইকেলার লাগিয়ে নিয়ে আবার পকেটস্থ করে অনুসরণ করল ড্র্যাগোকে।

ড্র্যাগোই প্রথমে এগিয়ে গিয়ে ঘরের মধ্যে ঊঁকি দিতে যাবে, ঠিক তখনই সংলগ্ন খরসকক থেকে বেরিয়ে এলো সিলভা। দুজন সশস্ত্র লোককে দেখা মাত্র সিলভার শিরদাঁড়ার একটা হিমশীতল প্রবাহ বয়ে গেলো। সঙ্গে সঙ্গে পিছন দিকে কিয়ে সে তার মেয়েকে একবার সতর্ক দৃষ্টি দিয়ে দেখে নিলো। লুইসা তখন দরজার দিকে পিছন করে শয়নকক্ষে বসেছিল।

‘এখানে তোমার কি চাই?’ ভিত্ত্বন্বরে জিজ্ঞেস করল সিলভা। ‘তুমি তো জানো এখানে তোমাকে স্বাগত জানানো হয় না।’

‘কবে থেকে—’ কৈফিয়ত চাইতে যায় ল্যাভেল।

ল্যাভেলের ক্রোধ দমন করার জন্য মাক-পথে তাকে বাধা দিয়ে তার উদ্দেশ্য বলে উঠল ড্র্যাগো, ‘মি: স্ক্যাডারের সামনে জোয়াওকে চোর প্রমাণ করার জন্য সে আমাকে কখনো ক্ষমা করবেনি।’

‘চোব?’ বিচিয়ে উঠল সিলভা। ‘এ তোমার বানানো গাল-গল্প, সে তুমি বেশ ভাল করেই জানো।’

‘আশ্চর্য, তোমাকে কেউ কখনো বিশ্বাস করে না।’ ড্র্যাগো তার পায়ের কাছে সিলভার স্টুকেসের দিকে চোখ পড়তেই বলে উঠল, ‘মনে হচ্ছে কোথাও যাচ্ছে।’

‘তোমার ভাতে কি?’

‘হ্যাঁ, আমি বুঝি, তোমার ব্যাপারে আমার নাক গলাবার দরকার নেই।’ উত্তরে বলল ড্র্যাগো। ‘সে যাইহোক, এখন বলো তো, আজ সকালে যে ইংলিশম্যান তোমার সঙ্গে দেখা করতে এসেছিল কে সে? তা তোমার অস্বীকার করাব আগে তোমার বলে রাখি, যে ট্যান্ডি-চালক তাকে এখানে নিয়ে এসেছিল তার কাছ থেকে মোটামুটি একটা রিপোর্ট আমি পেয়েছি।’

‘তাই বুঝি! তাহলে শোনো, মি: স্ক্যাডারের ব্যাপারে খোজ-খবর নিতে এসেছিল একজন ইংলিশম্যান। কিন্তু আমি তাকে সাফ জানিয়ে দিয়েছি, আমি তাকে কোনো রকম সাহায্য করতে পারব না। তাই সে চলে গেলো।’

‘তাই বলে পনের মিনিট পরে? দেখ জোয়াও, এর থেকেও ভাল গল্প তুমি বলে পারতে। সে তোমার মজি। যাইহোক, কি নাম তার বলো?’

‘আমি জানি না,’ উত্তরে সত্যি কথা বলার মতো করেই বলল সিলভা।

তার কাঁধে হাতের ভর রেখে তাকে তার শয়নকক্ষে টানতে টানতে নিয়ে এলো ড্র্যাগো। ‘তোমার মেয়েটি খুবই সুন্দরী। কিন্তু হঠাৎ তার জীবনে যদি কোনো অঘটন ঘটে যায়, সেটা খুবই দুর্ভাগ্যের হবে নিশ্চয়ই!’

এই মুহূর্তে সিলভার মুখ দেখে মনে হলো, খুব রেগে গেছে সে। ‘মি: ড্র্যাগো, দয়া করে আমার মেয়ের কোনো ক্ষতি করো না।’

‘আমি করব না, কিন্তু ল্যাভেল একবার কতকগুলো বাচ্চাদের যা পুরাবস্থা করেছিল, সে কথা চিন্তা করলে আজও আমার বুক কঁপে ওঠে। তাই তোমাকে আমার সতর্ক করে দিছি, তাকে এখানে পাঠাতে আমাকে ফেন বাধা করো না।’

ধরকর করে কঁপে উঠল সিলভা। 'আমি তোমার সব প্রশ্নের উত্তর দেবো। তবে ওকে দিয়ে আমার মেয়ের সর্বনাশ করো না। মিজ—'

কাজকাহি একটা চেয়ারের হাতলের ওপর বসে ড্যাগো জিজ্ঞেস করল, 'কে এই ইভিলম্যান?'

'জানি না। তার নাম সে আমাকে কখনো বলেনি। মিজ মিঃ ড্যাগো, আমাকে আপনার বিশ্বাস করতেই হবে।'

'হ্যাঁ, আমি তোমাকে বিশ্বাস করি জোয়াও', ড্যাগোর ঠোটে এক রহস্যময় হাসি ফুটে উঠতে দেখা গেলো। 'তোমাদের এই সাক্ষাৎকারের ব্যবস্থা কে করেছিল?'

'মিস সেট জ্যাকুইস।'

'আর সে কি চেরেছিল?'

'মিঃ স্ক্যাডারের বাড়ির প্লান।'

'কোনো বিশেষ জায়গার?'

'স্যাফুয়ারি!'

'দারুন কৌতুহলের ব্যাপার তো।' ড্যাগো উঠে দাঁড়িয়ে সুটকেশের দিকে ইঙ্গিত করল। 'তার মানে এই সব প্লান মিথ্রী করে রোসিনহা থেকে বেরিয়ে যাওয়ার জন্য যথেষ্ট টাকা তুমি পেয়েছ, এই তো?'

'যা কিছু আমি করেছি, সে সবই লুইসার জন্য। এর থেকে ভাল জীবনযাত্রার জন্য প্রত্যাশী সে।'

'আহা কি মর্মস্পর্শী ব্যাপার?' ড্যাগো কঠকঠ করে অবজ্ঞার সুর ধ্বনিত হলো। তারপর ল্যাভেলের দিকে তাকিয়ে হুকুম করল, 'ওকে খতম করে দাও।'

ল্যাভেল তার পকেট থেকে ওয়ালথার P5 বার করে সিলভিয়ার বুক লক্ষ্য করে গুলি ছুঁড়ল। সিলভিয়ার ভানি দেহটা আছড়ে পড়ল করোগেটের দেওয়ালে। সেই ভয়ঙ্কর দৃশ্যটা শুদ্ধ হতবাক করে দিলো লুইসাকে। তার ভয়ানক চোখ দুটো বিস্তারিত এবং একটা অনিশ্চয়তার ছবি ফুটে উঠতে দেখা যায় দু'চোখে।

'মেয়েটির ব্যাপারে তোমার কি সিদ্ধান্ত হলো?' স্থির চোখে লুইসার দিকে তাকিয়ে জিজ্ঞেস করল ল্যাভেল।

'তুমি কি মনে করো? এ বুনের সাক্ষী সে একজন।' সামনের দরজার দিকে এগিয়ে গেলো ড্যাগো তারপর ল্যাভেলের দিকে ফিরে তাকাল। 'তাদের মৃতদেহগুলো সরানোর জন্য কয়েকজন লোককে পাঠিয়ে দেব তোমার কাছে, এবার তুমি নিশ্চিত তো? এই বলে সে তার বুক থেকে ফিরে এসে ল্যাব্রিওসকে বলল তাকে রিভিরেরা ক্লাবে নিয়ে যাওয়ার জন্য। রোসিনহার এলাকা থেকে বেরিয়ে এসে ড্যাগো তার মাথা থেকে পানামা টুপিটা খুলে ফেলল, সেই সঙ্গে চোখ থেকে সানশ্রাসটা সরিয়ে ফেলল। তারপর সে তার সবুজ ওভারঅল জিপারমুক্ত করতেই তার পরনের সাদা শার্ট এবং কালো ট্রাউজার উন্মোচিত হয়ে উঠল। স্লোড কমপার্টমেন্ট থেকে সে তার টাই বার করে পল্লার লাসিরে নিলো। পানামা টুপি এবং সানশ্রাসটা সরিয়ে ফেলল। একটা ব্লক থাকি থাকতে তাকে নামিয়ে দিলো ল্যাব্রিওস। রিভিরেরা ক্লাবে যাওয়ার বাকি পথটুকু হেঁটে

চলল সে। রিসেপশন কক্ষে ড্র্যাগো প্রবেশ করতেই মারিসা বলে উঠল, 'ওড আক্টারনুন মি: ড্র্যাগো।'

ক্ষণবাহু জানিয়ে রিসেপশন কাউন্টারের ওপরে রাখা এক গালা খবরের কাগজ থেকে 'নিউ ইয়র্ক টাইমস'র একটা কপি টেনে বার করল। তারপর মারিসার দিকে ফিরে বলল সে, 'নিউ ইয়র্কে মেট্রোপলিটন মিউজিয়ামের লাইনটা আমাকে দিও। আমি এখন আমার অফিসে চললাম, ও. কে?'

সেকেন্ড ফ্লোরে ড্র্যাগো তার অফিসে বসে আগের দিনের সেলস কিপার চেক করছিল, সেই সময় টেলিফোন বেজে উঠতেই রিসিভারটা হাতে তুলে নিলো।

'মি: ড্র্যাগো, মেট্রোপলিটন মিউজিয়ামের লাইন—'

'বলুন, আপনাকে আমি কি ভাবে সাহায্য করতে পারি?' একটা সুললিত মেরেলী কণ্ঠস্বর ভেসে এলো দূরভাবে।

'মিলস ভ্যান ডেন প্রিন্স।'

লুইস আরমন্ডের লাইনের সঙ্গে যোগাযোগ করিয়ে দিয়ে অপারেটর কথা বলতে বলল তাকে।

ওদিকে লুইস আরমন্ড দুঃখের সঙ্গে জানাল, 'আমার আপত্তা, মি: ভ্যান ডেন এখানে নেই। আমস্টারডামে ফিরে গেছে। তবে রিক্স মিউজিয়ামে একবার চেষ্টা করে দেখতে পারেন।'

রিক্স মিউজিয়ামেও পাওয়া গেলো না তাকে। সেখানে ফোন করতে প্রফেসর হেনড্রিক ব্রুডেনডিক জানালো, 'বেশ কয়েকদিনের জন্য মিলস কাজে আসবে না। সম্ভাবত আমি তাকে আপনার বার্তা পৌঁছে দিতে পারি।'

'না, তার আর দরকার হবে না।' রিসিভারটা নামিয়ে রেখে সিগারেটে একটা সুখটান দিয়ে ড্র্যাগো ভাবে, কেনই বা মিলসকে পাওয়ার জন্য ব্রুডেনডিকের মাধ্যমে যোগাযোগ করতে বলা হলো তাকে?

এই সময় দরজায় নক হতেই তার চিন্তায় বাধা পেলো। ওয়েটার ঢুকল, তার হাতে ব্রাহ্মার বোতল এবং গ্লাস। ওয়েটারের বিলের ওপর সেই করে সে চলে যেতেই ভ্যান ডেনের বাড়ির ফোন নাখার ডায়াল করল ড্র্যাগো, কোনো সাড়া-শব্দ নেই। জরুরী কেসে ভ্যান ডেন তার খাণ্ডির ফোন নম্বরটা ব্যবহার করতে বলেছিল তাকে। একজন মহিলা সাড়া দিলো।

'মিলস-এর সঙ্গে কথা বলতে পারি?' নরম সুরে জিজ্ঞেস করল ড্র্যাগো।

'কিন্তু মিলস তো নেই এখানে। তবে ইচ্ছে করলে আপনি তার স্ত্রীর সঙ্গে কথা বলতে পারেন।' ডাচ ভাষার সুর প্রতিধ্বনিত হলো মহিলার কণ্ঠস্বরে।

'না। তার প্রয়োজন নেই। সে এখন কোথায় বলতে পারেন?'

'আমেরিকায়, পেইটিং-এর সঙ্গে গেছে সে।'

'ক্ষমাবাদ, আপনার এই সাহায্যের জন্য আমি কৃতজ্ঞ, এই পর্বত বলে রিসিভারটা নামিয়ে রাখল সে।

আবার ফোন করল সে, তবে এবার রোসিনহা থেকে বৃতসেহ দুটি অপসারণ করার ব্যবস্থা করার জন্য। ল্যান্ডেলকে এখন তার খুবই প্রয়োজন। আজ রাতে পোলকোভার অপারেশনের

ব্যাপারে শেষ বারের মতো আলোচনা সেরে নিতে হবে তার সঙ্গে। 'গোলকোডার' শুধু পরিচালকই হবে না সে, 'পালমিরার' ক্যাপ্টেনের কাছে তার হয়ে প্রতিনিধিত্ব করতে হবে তাকে। দু'মাস আগে কলম্বিয়ান ড্রাগ-ব্যারনের সঙ্গে মোটামুটি একটা পাক্ষা ব্যবস্থা হয়ে গেছে তার। আঠারো কিলোগ্রাম হেরোইনের দাম তাকে নগদে চল্লিশ লক্ষ ডলার নিতে হবে, যা সে বছর দুই আগে কলম্বিয়ারের কাছ থেকে যোগাড় করে রেখেছিল। তারপর এপ্রিলের সেই হেরোইনের প্যাকেটগুলো 'গোলকোডার' তোলা হয়ে গেলে বন্দরে কিরিয়ে আনা হবে। সেখান থেকে ভাঙ্গে করে শহরের একটা গোপন ল্যাবরেটোরিতে নিয়ে যাওয়া হবে, ডেজাল দিয়ে ছোট ছোট প্যাকেটে পুরে রাখা হবে সরাসরি স্বত্বেরদের হাতে তুলে দেওয়ার জন্য। তবে ব্রেজিলে নয়, সেগুলো আবার তোলা হবে 'গোলকোডার'। কর্নিভাল শেষ হওয়ার পরেই কলম্বিয়ারের বাৎসরিক তীর্থযাত্রা হিসেবে 'গোলকোডা' তখন মিয়ামির উদ্দেশে যাত্রা করবে। এই পর্যন্ত তাব দলের সদস্যরা জানলেও তারা যা জানে না, সেটা হলো, মিয়ামি স্ট্রীটে ড্রাগ পৌঁছান পরেই ড্র্যাগো উঠাও হয়ে যাবে। খামটা তার নতুন জীবনের পাসপোর্ট। এখন তাকে দেখতে হবে, ইনটেলিজেন্সে তার প্রাক্তন সহকর্মীরা শেষ পর্যন্ত তার নাগাল পায় কিনা। পাঁচ বছর আগে আমেরিকায় নিরোধ করার অপরাধে তাকে ধ্বংস করার খাঁড়া খুলছে তার মাথার ওপর। CIA তাকে বিরোধ করতে বাধ্য করেছিল। এখন সে বদলা নেওয়ার জন্য একটা মোক্ষম পথ বেছে নিয়েছে। টিনএজারদের মাদকদ্রব্যে আসক্ত করে তোলা। প্রতি গ্রীষ্মে হাজার হাজার ছাত্র-ছাত্রীরা ফ্লোরিডায় বেড়াতে আসে, ড্রাগের সাহায্যে তাদের প্রভাবিত করা খুব একটা কঠিন কাজ নয়। বিশেষ করে হেবোইনের দাম কমিয়ে দেওয়ার হাই-স্কুলের ছেলদের পক্ষে অর্থ যোগাড় করাটা এখন খুবই সহজতব হয়ে গেছে। তবে যাদের হাতে ন্যূনতম অর্থ নেই, তারা তখন হেরোইন কেনবার জন্য যে কোনো অপরাধ করতে প্রস্তুত থাকবে। এর ফলে অপরাধ বেড়ে যাবে, আর মাদক দ্রব্যে আসক্ত অপরাধীরা ধ্বংসের কাজে নেমে পড়বে তখন।

সব থেকে বড় পরিহাস হলো, এ সব পরিকল্পনাব কাজে অলিখিত ভাবে জড়িয়ে পড়েছিল কলম্বিয়ার। ড্রাগ কেনার টাকা এসেছে তার কাছ থেকে, সেই সব ড্রাগের প্যাকেট খালাস করা হবে তার জেটি থেকে। আর সেই মাদক দ্রব্য মিয়ামিতে পাচার করার জন্য ব্যবহার করা হবে তারই ইয়ট।

১৩০ ফুট লম্বা 'গোলকোডা' আধুনিক যন্ত্রপাতিতে সজ্জিত ইয়ট কলম্বিয়ারের গৌরব, চারবছর আগে ইতালিয়ান ডিসলিফ্রাণ্ট শিপইয়ার্ড কেনার পর থেকেই তার বিজয় উৎসব শুরু। পাঁচ পাঁচটা ডাবল কেবিন, একটা সান লাউঞ্জ, একটা সেলুন একটা ডাইনিং রুম, এক নাগাডে পাঁচ মাস সমুদ্রে ভাসার মতো রসদের ব্যবস্থা আছে সেখানে। শক্তিশালী দুটি ক্যাটারপিলার মেরিন ডিজেল ইঞ্জিনের গতি দ্রুত করার পক্ষে যথেষ্ট।

ভারের বেঞ্চের পাশে গ্রাহাম তার ভাড়া করা অডি কোয়টারোটা পার্ক করে কুড়ি গজ দূরে একটা প্রাইভেট ভেটিতে নোঙ্গর করা 'গোলকোডার' দিকে তাকাল। দেখতে জনশূন্য মরুভূমি বলে মনে হলোও সে বেশ ভাল করেই জানে, কম করেও দু'জন সশস্ত্র প্রহরী পাহাড়া দিচ্ছে সেখানে, আবার প্রহরীর সংখ্যা তার থেকে বেশিও হতে পারে। তার মূল পরিকল্পনা ছিলো

জলের নিচে জাহাজের কাঠামোর মধ্যে কোথাও একটা হোসিং ডিভাইস স্থাপন করা। কিন্তু সিওডান তাকে সতর্ক করে দিয়ে বলেছিল, 'গোলকোত্তার' প্রপেজারে একটা মাইন পৌঁতা আছে। তাই তার উপদেশ হলো, জাহাজের কাঠামো চেক না করে সেখানে যাওয়া উচিত হবে না। এর পরে তার সামনে কেবল একটা বিকল্প পথ, সেখানে গিয়ে সুপার ট্রাকচারে হোসিং ডিভাইসটা স্থাপন করে আসা।

অডি কোয়টরেটা থেকে বেরিয়ে এসে চোখে সানগ্লাস লাগিয়ে নিলো গ্রাহাম, পরশে ছলছলে হলুদ রঙের টি-শার্ট। তার কপালে একটা চিত্তার রেখা কুটে উঠতে দেখা গেলো। ডেলটার সেই সব দিনগুলোর ডুয়ান হিচিল-এর কথা মনে পড়ে গেলো তার, একজন উদ্ধত ও বেছাচারী টেক্সাস, প্রচুর অর্থ তার। সে এক অদ্ভুত চরিত্র। ভিয়েতনামে এমনি এক অদ্ভুত চরিত্রের অফিসারের সঙ্গে পরিচয় হয়েছিল, যে কিনা চলার পথে প্রয়োজনে যে কোনো কৌশল অবলম্বন করতে পিছ-পা হতো না। সে যতই কঠোর কিংবা নিষ্ঠুর হোক না কেন। প্রাইভেট ইয়টে বেআইনী প্রবেশাধিকার ঠিক এমনি এক পরিস্থিতি। ডুয়ানকে কখনো কোনো অসুবিধায় পড়তে হয়নি। কিন্তু জনসাধারণ যত তাড়াতাড়ি সম্ভব তার শাস্তি চায়।

তালা-বন্ধ গেট। পকেট থেকে নেল-ফাইলটা বার করে দ্রুত তালায় ওপর ঘষতে থাকল সে। একটু পরেই গেটের তালা খুলে গেলো। গেট পেরিয়ে এগিয়ে চলল গ্রাহাম। ডেকটা তখনো মরুভূমির মতোই ফাঁকা শূন্য। গ্যাংব্র্যাডে পৌঁছেও সেই একই দৃশ্য চোখে পড়ল। সে তখন ভ্রমভ্রম করে সাবা ইয়ট খুঁজে দেখার চেষ্টা করল। যদি কেউ কোথাও লুকিয়ে থাকে। তখনো হোসিং ডিভাইসটা লুকিয়ে রাখার জন্য গোপন জায়গার খোঁজ করতে থাকে। এই সময় ইঠাং একজন প্রহরী এসে হাজির হলো সেখানে সশস্ত্র হাতে সঙ্গে তার স্টার Z-84 সাব-মেরিন গান। সঙ্গে সঙ্গে গ্রাহাম যেন ডুয়ান হিচিল হয়ে গেলো, ঠিক তার মতো চিন্তা করছে, তার মতোই প্রতিক্রিয়া হচ্ছে তার মতো এখন। হাসল সে, তাকে খুব নার্ভাস দেখাচ্ছিল। হাত তোলার কোনো রকম চেষ্টা করল না।

তার হাতের তালুবন্ধ ডিভাইসটা সতর্ক করে দিলো তাকে। দ্বিতীয় প্রহরীও এলো এক সময়, আর সে-ও সশস্ত্র।

'তোমাদের ওই কান ঝালাপালা করা এলার্ম বেলটা?' টেক্সান সুরে টেনে টেনে বলল গ্রাহাম।

প্রহরী দু'জন কিছুই বলল না। সোনালী চুলের দীর্ঘদেহী একজন লোকের আবির্ভাব ঘটল সেখানে। একজন প্রহরীর দিকে আব্দুল তুলে নির্দেশ দিতেই ছুটে গিয়ে এ্যালার্ম বেলের সুইচটা টিপল সে।

'এ খুবই ভাল হলো,' এ্যালার্ম বেল বন্ধ হতেই বলে উঠল গ্রাহাম। 'তা বৎস, তুমি কি এখনকার ক্যাপ্টেন?'

'হ্যাঁ, ক্যাপ্টেন হলট ডিয়েটল,' তার উত্তরে পরিষ্কার জার্মান টন ছিলো। 'কিন্তু তুমি কে?'

'ডুয়েন হিচিল, তোমার সেবার অপেক্ষায়। তোমার এই ইয়টের জন্য একটা ভাল দর দিতে এসেছি।'

'দর?'

‘হ্যাঁ, হোটেলের একটা ওজনও ওনেছি, এই ইয়টটা নাকি বিক্রী করা হবে। এখনও পর্যন্ত যে দর তুমি পেয়েছে, তার থেকে অনেক ভাল দাম আমি তোমাকে দিতে পারি।’

‘এই ইয়টটা মার্টিন ক্র্যাভারের, আর অবশ্যই এটা বিক্রীর জন্য নয়। তিনি কখনই ‘গোলকোভা বিক্রী করবেন না,’ বিচিঁরে উঠল ডিরেক্টর, তার মুখটা রাসে উত্তেজনার খমখম করতে থাকে। ‘এখন হয় তুমি এখন থেকে চলে যাও, তা না হলে এখানে অনধিকার প্রবেশের জন্যে তোমাকে গ্রেপ্তার করতে বাধ্য হবো।’

‘ঠিক আছে, আমি চলে যাচ্ছি,’ কথা বলার ঝাঁকে হর্সটের অজান্তে গ্রাহাম তার সীটের পিছনে হোসিং ডিভাইসটা রেখে দিলো। তারপর চলে আসার সময় বলল সে, ‘মাটিকে বলো, আমি এসেছিলাম। যদি সে তার মন্ত বদলার প্যালেস হোটেলের যেন আমার সঙ্গে যোগাযোগ করে।’

হোটেলের রিসেপশনিস্টের কাছ থেকে চাবি নিয়ে লিফটের দিকে এগিয়ে যেতে গিয়ে থমকে দাঁড়িয়ে পড়ল গ্রাহাম।

‘কেমন উপভোগ করলে রিও, ডুয়েন?’

পিছন ফিরে তাকাত্তে গিয়ে কোলসিনস্কির সঙ্গে দেখা হয়ে গেলো গ্রাহামের। হাসল সে। ‘সেরগেই আপনি? আপনি কখন এলেন এই শহরে?’

‘এই কয়েক ঘণ্টা আগে,’ উত্তরে বলল কোলসিনস্কি। ‘আমি এখন কাইজার পার্কে বয়েছি।’

লিফটে উঠে সেভেছ ফ্রোয়ের বোতাম টিপল গ্রাহাম। লিফটে উঠতে উঠতেই ‘গোলকোভাব’ ঘটনাটা সংক্ষেপে বলে নিলো গ্রাহাম। তারপর লিফট থেকে বেবিয়ে সে তার ঘরের সামনে এসে বলল, ‘সাবরিনা এখানে নেই। বিকেলের দিকে ফিরবে।’

‘কোথায় গেছে সে?’

‘এই পোশাকগুলো বদল করে সব বলব।’

‘বইটলক এখানে আছে তো?’

দরজা খুলে বলল গ্রাহাম। ‘হ্যাঁ, থাকার তো কথা।’

ঘরের চারদিক পর্যবেক্ষণ করার পব বলে উঠল কোলসিনস্কি, ‘চমৎকার, খুব চমৎকার।’

‘হতেই হবে। এটা যে হিনিমুন সুইট।’ মৃদু চিৎকার করে বলে উঠল গ্রাহাম।

গ্রাহামের সুইট থেকেই বইটলকের ঘরে ফোন করে তাকে বলে দিলো কোলসিনস্কি, সুইমিং পুলের কাছে কয়েক মিনিটের মধ্যেই তার সঙ্গে মিলিত হচ্ছে সে।

ওদিকে পোশাক বদল করে শরনকক্ষ থেকে বেবিয়ে এলো গ্রাহাম। তার পবনে এখন নীল রঙের শর্টস এবং সাদা টিসার্ট। তারা আবার লিফটে চড়ে রিসেপশন কক্ষে নেমে এলো।

সুইমিংপুলের ধারে সীতাবের পোশাকে একটা ছাতার শেডের নিচে বসে অপেক্ষা করছিল বইটলক। ওয়েটার তরতর করমাস নিয়ে চলে গেলো।

কোলসিনস্কিই প্রথম মুখ খুলল, ‘এখানকার সর্বশেষ পরিস্থিতির ব্যাপারে কে আমাদের বলবে?’

ভারা দু’জনেই পালা করে সকালের ঘটনার কথা বলে গেলো।

‘তার মানে সেই গ্যানগুলো দেখার কোনো সুযোগই এখনো পাওনি?’ গ্রাহামকে জিজ্ঞেস করল কোলসিনস্কি।

‘না, এখনো হয়নি।’

‘আমি ওগুলো আমার সঙ্গে নিয়ে এসেছি।’ তার সামনে টেবিলের ওপর রাখা সিলভার গ্যানগুলোর দিকে তাকিয়ে ইঙ্গিত করল হুইটলক। ‘ড্রাইংগুলো খুব বেশী গুরুত্বপূর্ণ না হলেও কিন্তু ড্রাইং’এর বিস্তারিত বিবরণগুলো চমৎকার।’

ইলাস্ট্রিক ব্যান্ড সরিয়ে গ্যানগুলো খুলে গভীর মনোযোগ সহকারে নিরীক্ষা করতে থাকল গ্রাহাম।

‘তাহলে তোমার ভাড়া করা ইয়টটা কি রকম?’ হুইটলককে জিজ্ঞেস করল কোলসিনস্কি।

‘খুবই পুরনো, কিন্তু ইঞ্জিনটা ভাল।’ বীয়ারের গ্লাসে চুমুক দিয়ে বলল হুইটলক, ‘কেন, গতকাল রাতে আমি যে ভাবে খবর নিতে বলেছিলাম, তাতে কোনো ব্যাঘাত ঘটেছে নাকি?’

‘না, আদৌ একেবারে নয়। আমি যে সময় জন এফ কেনেডি এয়ারপোর্টে যাই সেই সময়ের মধ্যে দু’টো ক্রেটই বিমানে তোলা হয়ে যায়। অতএব কোনো রকম সন্দেহ ব্যতিরেকেই ওগুলো আমরা ইয়টে ভুলতে পারব।’

‘স্ট্রাইক ফোর্স-টু টিমের সর্বশেষ খবর কি।’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

‘লিবিয়ান সময় মতো মাঝরাতে জেল ভাঙবে তারা।’ এই বলে কোলসিনস্কি তার ঘড়ির দিকে তাকাল। ‘তার মানে আর মাত্র ঘণ্টা ছয়েকের মধ্যেই।’

‘তা তাদের সুযোগটা কি রকম হতে পারে?’ এবার প্রশ্নটা করল হুইটলক।

‘ভালই তো। মরোক্কোর জেল ভাঙার সময় তোমাদের যে রকম কঠিন বাধা বিপত্তির মুখোমুখি হতে হয়েছিল এক্ষেত্রে তার থেকে কমই হবে। UNACO’র চার্জের মূল স্বাক্ষরকারী দেশ হচ্ছে মরোক্কো। অপরপক্ষে লিবিয়া সব সময়েই আমাদের সঙ্গে সহযোগিতা করতে অস্বীকার করে এসেছে। তাই অগত্যা তাদের কৃতকর্মের ভোগ করতেই হবে। আশুন নিয়ে খেলার কুফলটা তারা এবার হাড়ে হাড়ে বুঝতে পারবে।’

খালি গ্লাসটা সরিয়ে দিয়ে উঠে দাঁড়াল হুইটলক। ‘সেরগেই’, এখনই তিনটে বেজে গেছে। বিকেলের মধ্যে অনেক কাজই আমাদের সারতে হবে।’

মাথা নেড়ে সায় দিলো কোলসিনস্কি। তাবপর গ্রাহামের কাঁধে আলতো ভাবে চাপড়ে বলল সে, ‘মাইকেল, আত্মকেন রাতটা তোমার শুভ হোক।’

‘ই!’ কোনোদিকে না তাকিয়েই অনামনক ভাবে অশ্রুটে বলল সে।

‘পাটিটা উপভোগ করো মাইক,’ মৃদু হেসে বলল হুইটলক। তবে সে জানে, এ ধরনের সামাজিক অনুষ্ঠানগুলো কি ভাবে ঘণা করে থাকে গ্রাহাম।

‘হ্যাঁ, তা তো বটেই,’ কথাটির পুনরাবৃত্তি করে গ্যানগুলো তেমনি আগের মতো পড়তে থাকল গ্রাহাম।

হুইটলক এবং কোলসিনস্কি বিহুল দৃষ্টি নিয়ে পরস্পর পরস্পরের দিকে তাকাল। তারপর তারা এগিয়ে চলল রিসেপশন ডেকের দিকে।



গ্রাহামকে সিওভানের উপহার দেওয়া সাদা পিক ক্যাপটা মাথায় চাপাতে দেখে সাবরিনা বলে উঠল, 'তুমি যদি একবার সিওভানকে ভাল করে জানতে পারো, তাহলে ঠিক বুঝবে, ওর মতো ভাল মেয়ে বৃষ্টি আর হয় না।

'আহা!' বিড়বিড় করে বলল গ্রাহাম।

'কেচাট্টা, ছেলেবেলায় ওর ওপর দিয়ে কত খড়ই না বয়ে গেছে। ওর মা ছিলো সুরাসক্ত। তার বাবাই তাকে বড় করে তোলে। তার বাবার মৃত্যুর পর মা তাকে ছেড়ে বাড়ি থেকে পালিয়ে যায়। সিওভানও তখন বাড়ি ছেড়ে চলে গিয়ে একটা পকেটমারের দলে যোগ দেয়। পরে সেই দলটা ভেঙ্গে গেলে, তাকে তখন বাড়িতে ফেরত পাঠানো হয়। বাড়ি ফিরে এসে সে দেখে, তার মা আবার বিয়ে করেছে। তার সংস্কার ছিলো একজন মদ্যপ। তাকে খুব মারধোর করত। তাই সে আবার পালিয়ে যায় বাড়ি থেকে। আবার তখনি একটা মডেলিং এজেন্সি আবিষ্কার করে বসে তাকে। কুড়ি বছর বয়সে প্যারিসের একজন ফ্রিল্যান্স ফটোগ্রাফারের সঙ্গে বিয়ে হয় তার।

'তারো দু'জনে কি এখনো একসঙ্গে থাকে?'

'আমার তা মনে হয় না। তাছাড়া, তাদের বিবাহ-জীবনের কথা এর থেকে বেশি কিছু বলতে চাননি বলে আমিও আর কিছু জিজ্ঞেস করিনি।'

বাথরুম থেকে সাবরিণাকে বেরিয়ে আসতে দেখা মাত্র গ্রাহামের দৃষ্টি যেন পেরেকের মতো বিদ্ধ হতে থাকে তার সাদা দেহের ওপর। সাদা লেসি লিওটার্ড যেন তার মোহে একেবারে স্টেটে আছে, রূপাঙ্গী বিকিনি তার গলা পর্যন্ত জড়ানো।

তার সেই চাহনি দেখে সাবরিণা জিজ্ঞেস করল, 'আমাকে দেখে কি মনে হচ্ছে তোমার?'

'এভাবে ফিফথ্‌ এভিনিউ দিয়ে হেঁটে গেলে তুমি প্রেত্তার হয়ে যাবে।'

'আমি সেটা একটা কমপ্লিমেন্ট হিসেবে গ্রহণ করব।' তাচ্ছিল্যের মতো করে বলল সাবরিণা। 'আসলে সিওভানের মতো একটা যথেষ্ট রক্ষণশীলদের জন্য। পার্টিতে সব মহিলারাই চাইবে আজ সন্ধ্যায় পোশাকের দিক থেকে কে কতখানি বেপরোয়া হতে পারে। পোশাকে যার যত কামড় আর বিদেশী প্রভাব থাকবে ততই ভাল।'

'আমি তো বলি। তোমার আজকের এই কসটিউম অত্যন্ত বেপরোয়া ধরনের। এরকম পোশাক কারি বোধহয় কখনো দেখেনি।'

এই প্রথম ক্যারির পক্ষে ক্ষতিকারক উক্তি শুনে সাবরিণা গ্রাহামের মুখ থেকে। এর আগে সব সময় ক্যারিকে একজন শোভন-সম্মত মহিলা হিসেবে চিহ্নিত করে এসেছিল। কিন্তু আজ হঠাৎ তার এই পরিবর্তন দেখে মনে হচ্ছে, সে তার আগের ভুলের সংশোধন চাইছে।

'অন্য সব দম্পতিদের মতো আমাদের মধ্যেও মতভেদ ছিলো বৈকি,' গ্রাহাম আরো বলল, 'আমার অনুমান, একজন হার্ডলাইন রিপাব্লিকান সেনেটরের মেয়ে হিসেবে অনুতত ধরনের মেয়ে ছিলো সে।'

'ওর বাবা কি একজন সেনেটর ছিলো?'

‘হ্যাঁ, ডেলওয়ারের সেনেটর হাওয়ার্ড ডি ওয়ালশ।’

‘ডিমোক্র্যাটদের চাবুক ছিলো সে। আমি জানি, আমার বাবা কখনো পছন্দ করত না তাকে।’

‘আমিও করতাম না, কিন্তু ক্যারির স্বার্থে তাকে মানিয়ে নিতে বাধ্য হয়েছিলাম।’

‘তার অভিভাবকদের কাছে তুমি কি এখনো যাও?’

‘আমাদের বিয়ের আগেই ওর মা যারা যান। আর ক্যারি ও মাইক উধাও হয়ে যাওয়ার পর ওর বাবার সঙ্গে দেখা করতে যাই, সেই শেষ বার। ওর বাবা তখন রাগে ফুঁসছিল। সেই প্রথম আমি উপলব্ধি করি, সত্যিই কি রকম গোয়ার ছিলো সে। তার একজন অনুগামী বলে, তার মেয়ে ও নাতীকে উদ্ধার করার জন্য উগ্রবাদীদের ওপর কঠোর ব্যবস্থা গ্রহণ করার জন্য রেগন প্রশাসনের ওপর চাপ সৃষ্টি করা উচিত। লিবিয়া থেকে ফিরে আসার পর সে আমাকে বলিছিল জানো? “আমার মেয়ে ও নাতীকে উদ্ধার করার জন্য উগ্রবাদীদের সঙ্গে আমি একটা বোঝাপড়া করতাম, তাতে যদি বেশ কিছু আমেরিকান নিহত হতো। আমি পরোয়া করতাম না।” তার ওই কথাগুলো আমার জীবনের শেষ দিন পর্যন্ত তাড়া করে ফিরবে। দু’মুখো বেত্রশাস্ত্র!’ বাগে উত্তেজনায় কথা বলতে গিয়ে দেওয়ালে ধুঁবি মেয়ে গ্রাহাম আরো বলল। ‘আমি যদি তার কথা-মতো উগ্রবাদীদের বিরুদ্ধে হামলা করতাম তাহলে হয়ত আমার স্ত্রী ও ছেলেকে উদ্ধার করতে পারতাম ঠিকই। কিন্তু সেক্ষেত্রে আমেরিকার বিভিন্ন শহরে কত নিরীহ আমেরিকান যে মাঝে যেত তা ওনে শেষ করা যেত না। তাই আমি যা ঠিক মনে করেছি, তাই করেছি।’ এই পর্যন্ত বলে শয়নকক্ষে ফিরে যাওয়ার আগে বুক ভরে নিঃশ্বাস নিলো গ্রাহাম। এক নাগাড়ে সে তাব মনের দুঃখের কথা বলতে গিয়ে হাঁকিয়ে উঠেছিল।

‘তোমার রাগের কাবণ আমি এখন বুঝতে পারছি,’ নরম গলায় বলল সাবরিনা। ‘যদি কাউকে জবাবদিহি করতে হয়, তাহলে আমাকেই প্রথমে তার ভূমিকা নিতে হয়, কারণ অযথা আমি তোমাদের ঘরোয়া ব্যাপারে নাম গলাতে গিয়েছিলাম।’

‘যাকগে, ওসব কথা ভুলে যাও,’ প্রসঙ্গটা চাপা দিতে চাইল গ্রাহাম।

এই সময় ফোন বেজে উঠল। রিসেপশনিস্ট খবর দিলো, তাদের গাড়ির চালক এসে হাজির হয়েছে।

রিসেপশন ডেস্কের সামনে একজন মাঝ-বয়সী চালককে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখে গ্রাহাম জিজ্ঞেস করল, ‘তুমি কি মিঃ ক্ল্যাডারের চালক?’

‘হ্যাঁ স্যার, আমার নাম ফিলিপ। আজ সন্ধ্যার জন্য আমি আপনাদের ব্যক্তিগত চালক। আপনারা আমার সঙ্গে আসুন।’

গাড়ি বারান্দার নিচে একটা স্যান্ট্রিন-রঙের রোলস রয়েস পার্ক করা ছিলো।

‘দাক্ষন চমৎকার তো,’ গাড়ির ছদে হাত বোলাতে গিয়ে বলল গ্রাহাম।

‘এরকম পনেরোটা গাড়ি আছে মিঃ ক্ল্যাডারের। প্রতিটি গাড়ির একজন করে চালক আছে।’ এই বলে তাদের গাড়িতে ওঠার সুবিধে করে দেওয়ার জন্য পিছনের দরজা খুলে দিলো ফিলিপ। তারা গাড়িতে উঠে বসলে সে আরো বলল, ‘এখানে টেলিভিসন নেই, টেলিফোন আর একটা ডেস্কের ক্যাবিনেট আছে। আপনাদের খুশি হতো ব্যবহার করতে পারেন। আপ্যাকরি,

আজকের এই ব্যাপাণ্ড আপনাদের উপভোগ্য হারে উঠবে।' তারপরই পাড়িতে স্টার্ট দিলো সে, রোলস রয়েস দুটো চলল হাওয়ার পড়ির সঙ্গে পায়া দিয়ে।

পোকা সিগারেটের টুকরোটা পারের তলার পিবে খুলোর সঙ্গে মিশিয়ে ফেলল ল্যাভেল। তারপর সে তার দুটি একটু একটু করে সরিয়ে গোলকোভার ওপর ফেলল। ড্র্যাগোর পেওয়া চাষি নিয়ে পেটের দরজা খুলল। সেই সময় দুটো কালো রঙের মাসিভিজ থেকে তিনজন লোক নেমে দাঁড়াল। তার মধ্যে তাদের পোশাকের রঙও কালো। তাদের অনুসরণ করে জেটির দিকে এদিয়ে গেলো ল্যাভেল। 'গোলকোভার' ডেকের ওপর উঠে এসেই ডিরেটলের নাম ধরে ডাকল ল্যাভেল। ঠিক সেই সময় ইয়টের পাটাভন থেকে বেরিয়ে এলো সে, তার পিছনে দু'জন সশস্ত্র প্রহরী।

'জিন-মেরি,' তোমরা এখানে কি করছ?' কৌতূহলী হয়ে জিজ্ঞেস করল ডিয়েটল।

'আনো হস্ট, ব্যাপারটা একটু জটিল ধরনের,' চকিতে একবার প্রহরীদের দিকে তাকিয়ে বলল ল্যাভেল। 'কোথাও গোপনে আমরা একটু আলোচনা করতে পারি?'

হ্যাঁ, হ্যাঁ নিশ্চয়ই। এসো, আমার কেবিনে এসো।'

'আজো হস্ট,' ডিয়েটলের হাতে আলতো হাতের স্পর্শ বেখে ল্যাভেল বলল, 'এই মুহূর্তে এখানে কতজন প্রহরী আছে?'

'ত্রেক দু'জন প্রহরী, আগামী সপ্তাহের আগে নাবিকরা কিবছে ন'। কার্নিভালের সময় তাদের লম্বা ছুটি দিয়েছেন মিঃ স্ক্যাডার। তা এ প্রশ্ন তুমি কেন করছ বলো তো?'

'তোমার কেবিনে গিয়ে এর ব্যাখ্যা করব।'

কেবিনে প্রবেশ করে ডিয়েটল জিজ্ঞেস করল, 'তা এ সব কি ব্যাপার?'

'বলছি। তবে তার আগে এখানকার স্থানীয় ভাষাগ'লোব একটা চাট সামনে পেলো ভাল হয়। আছে নাকি?'

'অবশ্যই আছে, তার কথাই মূল প্রকাশ পেলো 'বিশেষ কোন ভাষাগা তুমি পছন্দ করো নাকি?'

'লোম পরেন্ট,' প্রথমে যে নামটা তার মনে এলো বলল সে।

টেবিলের ওপর ধুঁকে পড়ল ডিয়েটল চাটটা দেখবার জন্য। তার পিছন থেকে চোবা-দুটি ফেলল ল্যাভেল। সিঙ্কের ডার্কের দুটো অংশ দু'হাতে ধবে সময়ের জন্য অপেক্ষা করতে থাকে ল্যাভেল। আর মনে মনে ভাবছিল সে, খুনও হবে অথচ বক্তৃপাত হবে না, এমনি একটা ব্যবস্থা করতে হবে। এ প্রসঙ্গে ডার্কের কথা মনে পড়ল তার, টনটন ম্যাকউইকে বৃত্তম করতে গিয়ে এই ডার্কটাই অস্ত্র হিসেবে ব্যবহার কবেছিল সে। ভাবতে ঠগেরা তাদের বাধা অপসারণ করাব জন্য এই রকম অস্ত্রই ব্যবহার করে থাকে। এই সব কথা ভাববার ফাঁকে পিছন থেকে ড্র্যাগোর গলায় সিঙ্কের ডার্কটা পৌঁচিয়ে ধবে শক্ত করে চেপে ধরতে থাকল। ধীরে ধীরে ডিয়েটলের দেহটা শিথিল হয়ে পড়তে থাকে, আর শেষ পর্যন্ত তাব স্থির অকম্পন দেহটা ল্যাভেলের পারের সামনে আছড়ে পড়ল। আরো তিরিশি সেকেন্ড ধরে ডার্কটা তার গলায় পৌঁচিয়ে ধরে

রইল ল্যাভেল, তারপর তার দৃঢ় সম্পর্কে নিশ্চিত হয়ে স্বাক্ষর তার গলা থেকে খুলে কেলে সে তার পকেটে চালান করে দিলো।

ওদিকে তার নির্দেশ মতো তার সঙ্গীরা প্রহরী দু'জনকে খতম করে তাদের দৃঢ়বেহ পাতাভনের নিচে চালান করে দিয়েছিল। বিত্তীয় মাসিডিজ গাড়ির দিকে সে ইশারা করতেই দু'জন লোক বেরিয়ে এলো সেখান থেকে এবং ইয়টের দিকে এগোতে লাগলো, প্রত্যেকের হাতে একটা করে হোল্ডল। দুটি মাসিডিজ গাড়ি চলতে শুরু করল অস্ত্রাশ্রয় এবং নিম্নে রাডের অক্ষকরে উখাও হয়ে গেলো। হোল্ডলগুলো খোলা হলো এবং অস্ত্রগুলো বিলিয়ে দেওয়া হলো। ছুটি MP-5 সাব-মেশিন গান এবং Z-75 অটোমেটিক। ল্যাভেল তার নিজস্ব ওয়ালথার P-5 বহন করছিল।

তাদের মধ্যে দু'জন লোক প্রথমে গিয়ে উঠল ইয়টে এবং অদৃশ্য হয়ে গেলো কিছুক্ষণের মধ্যে। পরে তাদের আবার দেখা গেলো, ল্যাভেলের দিকে বৃদ্ধাজলি মেথিরে ইশারা করল, সব ঠিক আছে। তাদের মধ্যে একজন লোককে ইগনিশন চাবিটা দিয়ে ক্যাপ্টেনের কেবিনে ফিরে গেল সে। অপারেশনের প্রথম পর্যায়ে কাক শেষ হওয়ার খবরটা ড্র্যাগোকে দেওয়ার জন্য।

'গোলকোভার' ইঞ্জিন গর্জে ওঠার সময় কোলসিনভি এবং হইটলক পঁয়বাট্টি ফুট লম্বা কোপাকাবানা কুইন লকের ডেকে দাঁড়িয়েছিল। তাদের চোখে বায়নাকুলার।

'আমাদের এ পথ-চলা কতদূর হবে কে জানে?' হইটলক জিজ্ঞেস করলো।

'বেশ কয়েক মাইল তো বটেই। নিজেদের প্রচারের কোনো প্রয়োজন আছে বলে মনে করছি না।'

বায়নাকুলারে চোখ রেখে হইটলক আবার বলল, 'কে জানে স্ক্যাডারের পার্টিতে মাইক আর সাবরিনার সম্বন্ধন্য ব্যবস্থা কিরকম হচ্ছে?'

কোকাকোলার ক্যানে ঠোঁট ঠেকিয়ে উত্তরে বলল কোলসিনভি, 'আমাদের থেকেও অনেক বেশি মজা লুটছে তারা।'

দশফুট উঁচু এক-জোড়া লোহার গেটের সামনে এসে দাঁড়াল রোলস-রয়েস। ড্যানবোর্ডে রাখা রেডিও-সেটের নব সুরিয়ে কন্ট্রোল ক্রমের সঙ্গে যোগাযোগ করল ফিলিপ। ক্রোজড-সারফিট টেলিভিসনের ক্যামেরাব লেল পড়ল গাড়ির ওপর। আর তারপরেই ইলেকট্রনিক ভিভাইসের সাহায্যে লোহার গেট দু'টো খুলে গেলো। সাপের মতো আঁকা-বাঁকা সীমাহীন সবুজ লনের খানিকটা পথ গাড়ি চালিয়ে এসে আর একটা ছোট গেটের সামনে এসে আবার গাড়ি থামাল ফিলিপ। গেটের ওপর সোনালী অক্ষরে লেখা 'ড্যানে'। সেই গেটটাও কন্ট্রোলরুম থেকে ইলেকট্রনিক ভিভাইসের সাহায্যে খোলা হলো। গেটের ওপারে গোলাকৃতি কেটেইয়ার্ড। প্রশস্ত। সামনেই একটা ছোটখাটো পাহাড়। গাড়িটা থামতেই সোনালী স্যুটের একজন লোক হস্তান্তর হয়ে ছুটে এলো গাড়ির দরজা খোলার জন্য।

ওদিকে ফিলিপ তখন জানালা খুলে বলে উঠল, 'আপনি যখন এখান থেকে চলে যাবেন, এখানকার যে কোনো কর্মচারীকে জানিয়ে দেবেন সে তখন আমাকে খবর দিয়ে দেবে।

আপনারি আপনারা দু'জনেই পার্টির অনেক উপভোগ করবেন।' পরব্রহ্মের গাড়িটা উখাও হয়ে যায়।

সামনের পাহাড় থেকে চোখ ফেরাতে পারছিল না গ্রাহাম। পাহাড়ের সুন্দর প্রাকৃতিক সৌন্দর্য তাকে বিহ্বল করে তুলেছিল। তার সেই বিহ্বল ভাব লক্ষ্য করে একজন লোক বলে উঠল, 'দেখছি মিঃ ক্যুডারের পাহাড়টা দেখে তাঁর প্রশংসা করছেন আপনি মনে মনে, তাই না?' তার কথায় পরিষ্কার ভাবে জামাইকাসীদের সুর ধ্বনিত।

'সত্যি, এরকম সৌন্দর্য অন্য কোনো পাহাড়ে পড়িনি এব আগে কখনো,' উত্তরে বলল সাবরিনা।

'এই পাহাড়ের চারপাশ দিয়ে সুসজ্জিত বাত্সার নদ্যা মিঃ ক্যুডারকেই তৈরী। সব সময় সব ব্যাপারে চমক দিতেই ভালবাসেন তিনি।' রিসেপশন কাউন্টারের দিকে ইঙ্গিত করে লোকটা বলল, 'দয়া করে আপনারা যদি আমাদের অনুসরণ করেন -'

তাদের সামনে ইলেকট্রনিক দরজা খুলে গেলো, একটা ছোট্ট গোলকৃতি ডেস্কের সামনে গিয়ে দাঁড়াল তারা। সেখানে সুন্দরী ক্যাবিওকা তাকে বন্ধুর মতো সম্ভাষণ জানাল। তার হাতে একটা কার্ড তুলে দিলো গ্রাহাম, সে তখন কার্ডটা কর্মপটাবে নামট' ফিড করতেই ছুঁনে ভেসে উঠল : 'VIP/Al' লক্ষ্য। তাদের বিশেষ অতিথি হিসেবে ভালিকায় অন্তর্ভুক্ত করেছিল জ্যাগো। তাবা এখানে এসে হাটের হলই টেলিফোনে তাকে কিংবা ক্যুডারকে খবর দিতে হবে। যাতে করে তাদের সম্ভব অর্চনা জানান যায়। জামাইকান ব্যক্তিব দিকে তাকিয়ে ইঙ্গিত করতেই সে তাদের কাছাকাছি লিফটের দিকে নিয়ে গেলো তাদের। সেই লিফটে চড়ে তারা সেই পাহাড়েব আদো তিনশ ফুট ওপরে উঠে গিয়ে আব একটা বিসেপসনককে গিয়ে পৌঁছাল। জামাইকান লোকটা এবার সেখানেকাব বিসেপসনিষ্টের সঙ্গে তাদের পরিচয় কবিয়ে দিয়ে ফিরে গেলো লিফটে। রিসেপশন ডেস্কের ডান দিকের লোহার দরজাটা খুলে যায়, জ্যাগো এগিয়ে এলো, তার মুখে স্মিথ হাসি। তাদের সঙ্গে কবর্মর্নের পালা চুকিয়ে জ্যাগো বলল, 'আপনাবা এখানে আসাব জনা আমি খুব খুশি। মিঃ ক্যুডার নিজে এখানে আসতে চেয়েছিলেন। কিন্তু কি করবেন তিনি, মাঝপথে মেঘবের ঝাঁ ঠাকে পাকড়াও কবলেন, তাঁব আবদার তিনি তাঁর সঙ্গে নাচবেন। আপনাবাই বলুন, এবলব তিনি কিই বা কবতে পারেন?' একটু থেমে জ্যাগো আবাব বলল, 'আপনাবা দু'জনেই পার্টিতে যোগ দিতে চান নিশ্চয়। আসুন, আপনাদের পথ দেখিয়ে নিই।' এই বলে সে ভাব আইডেন্টিটি কার্ডটা লোহার দরজার গর্ভে ফেলতেই সেটা খুলে যায়। আর দরজা পেরিয়েই আর একটা লিফটের সামনে গিয়ে দাঁড়াল তারা।

'আজ্ঞা, এই পাহাড়টা কত উঁচু বলুন তো?'

জ্যাগো বোতাম টিপতেই লিফটের দরজা খুলে যায়। 'পাহাড়টা এমনতেই সমুদ্রপৃষ্ঠ থেকে ন'শো সতের ফুট ওপরে। আর বে রিসেপশন ককে আপনাবা এসে উঠেছিলেন, সেটা তিনশো ফুট ওপরে।'

'আর আমরা যেখানে যাচ্ছি, সেটা কত উঁচুতে?' জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

'সমুদ্রপৃষ্ঠ থেকে আটশো ফুট ওপরে বাগান, আর সেই বাগানেই আজকের পার্টির আরোজন করা হয়েহে।'

লিক্ট থাকতেই দরজা খুলে যায়, সামনেই ঘোজারেক টাইলের পেসিও। শান্ত পেসিও। কাঠের দরজার চোখ পড়তেই তারা দেখল দরজার ওপারে লন, সেখানেই পাটি চলছে। শব্দ নিরোধক পুত দরজা বলে সেখানকার বাজনার শব্দ কিংবা অভিযানের কথাবার্তার কোনো শব্দই শোনা যায়নি না। জ্যাকো এবারেও তার আইডেনটিটি কার্ড-পাফ করতেই দরজা খুলে গেলো। আর সঙ্গে সঙ্গে একটা সম্মিলিত আওরাজ তাদের কানে এসে লাগল। আধ কজন সিঁড়ির ধাপ পেরিয়ে লনে এসে নামল তারা। সাদা জ্যাকেট পরিহিত একজন ওরেটার তাদের সামনে এসে হাজির হলো, তার হাতের ট্রেতে দু'গ্লাস পানীয়।

'আপনাদের এখানে আসার খবর শুনেই পানীয়ের ফরমাস দিয়ে রেখেছিলাম,' ওরেটারের হাতের ট্রে প্রতি তাদের দৃষ্টি আকর্ষণ করে বলল জ্যাকো।

গ্রাহাম আর সাবরিনা তাদের গ্লাস দুটো হাতে তুলে নিতেই জ্যাকো বলে উঠল, 'আর, ওই যে মি: স্ক্যাডার আসছেন। মাপ করবেন, অনুমতি দিলে আমি যেতে পারি, আমাকে এখন অনেককেই অভ্যর্থনা জানাতে হবে।' সুইমিংপুলের দিকে এগিয়ে গেলো জ্যাকো, সেখানে এক দল ব্যবসায়ী আলোচনারত।

স্ক্যাডাবের পোশাক বলতে সাদা শার্টস আর একটা ফ্লোরাল শার্ট। উচ্চ কর্মমর্দন করল সে তাদের সঙ্গে। তারপর সাবরিনার দিকে স্থির দৃষ্টি রেখে স্ক্যাডার উচ্ছ্বসিত কণ্ঠে বলল, 'মিসেস গ্রাহাম, আজ রাতে আপনি এমন সেক্সেছেন মনে হয় তাতে অনেকেই বিহ্বল হয়ে পড়বে।'

'ধন্যবাদ,' মৃদু হেসে উত্তর দিলো সাবরিনা।

'আপনবা অমন সুন্দরী স্ত্রীর সঙ্গে নাচলে আপাকরি আপনি কোনো আপত্তি করবেন না।' গ্রাহামের দিকে ফিরে বলল স্ক্যাডার।

'না, না, আদৌ নয়।'

'তাহলে মিসেস গ্রাহাম, এবার আপনাকেই জিজ্ঞেস করি, আবার সঙ্গে ড্যান্স করতে আপনার ভাল লাগবে তো?' জিজ্ঞেস করল স্ক্যাডার।

'নিশ্চয়ই, আমরা ভাল লাগবে বৈকি!' এক গাল হেসে জবাব দিলো সাবরিনা।

ইতিমধ্যে সিওভান এসে দাঁড়িয়েছিল সেখানে। সে আসতেই তার পোশাক একটা দারুণ চাকল্যের সৃষ্টি করল পুরুষদের মধ্যে। তাতে বিন্দুমাত্র আকোশ নেই তার। তার দৃষ্টি তখন পড়েছিল তাঁবুর দিকে এগিয়ে চলা স্ক্যাডার এবং সাবরিনার দিকে। 'তোমার জগতের কথা ভাবছে ও।' অন্তরঙ্গ সুরে সিওভান বলল গ্রাহামকে।

'তোমার কথা শুনে মনে হচ্ছে, আজ তোমাদের দুজনের মধ্যে কৌতূহল জাগানোর মতো আলোচনা হয়েছে।' মুখের মতো জবাব দিলো গ্রাহাম।

'আমরা তা করি বটে, তবে তুমি বেরকম ভাবছ ঠিক সে ভাবে নয়। তুমি খুবই ভাগ্যবান। সবাই ভাবে, বেহুত আমি একজন চিত্রাভিনেত্রী আমার অনেক বন্ধু-বান্ধব আছে। সত্যি কথা বলতে কি জীবনে কোনো আমি এরকম নিঃসঙ্গে-বোধ করিনি।'

গ্রাহাম নিজের গ্লাসের দিকে স্থির চোখে তাকিয়ে থেকে বলল, 'সাবরিনা বলছিল, তোমার নাকি বিয়ে হয়েছিল।'

'জেক মৃত,' আর গলায় উত্তর দিলো সে।

‘আমি দুঃখিত!’ সরস্বতীর ভাষায় প্রায়শঃ।

‘কখন হার আসে একজন দ্বন্দ্ব উপায় তুল করে ওকে তার প্রতিদ্বন্দ্বী চেয়ে প্যারিসের একটি বাড়ি প্রায়শঃ সারসে দুঃখিত করে হজা করে।’ ইতিমধ্যে তার হাতের গ্লাসটা বালি হয়ে গিয়েছিল। সেটা প্রায়শঃ হাত তুলে নিয়ে বলল, ‘তোমাকে গ্লাসটা ভর্তি করে সেওয়ার জন্য বলব না। কখন ওই পুসের ধারে চলো, ওখানে বার আছে, আমার পছন্দ মতো খ্রিস্ট পাওয়া যাবে।’

‘আ তুমি কি খ্রিস্ট করছ?’

‘তোমার জ্ঞাতই।’

লন পেরিয়ে সুইমিংপুলের দিকে এগিয়ে চলল তারা। ব্রাদার ল্যাঙ্কসকে এগিয়ে আসতে দেখে তিনজনে পারল গ্রাহাম। গতকাল রাতে ক্র্যাডারের ব্র্যাঙ্কসকে টেবিলে বসে ছিলো, তাদের মধ্যে সে একজন। উজ্জ্বল ফ্রেন্সেল এবং রেল নটসে ভালো মানিয়েছিল তাকে। তার সঙ্গে নাচ করার জন্য সিওডানকে অনুমোদন করল সে। নেতীবাক্য মাথা নেড়ে সিওডান তাকে এফিরে তার পান নিয়ে চলে যেতে গেলে এবার সে তার একটা হাত মুঠোর মধ্যে আঁকড়ে ধরে তার সঙ্গে মাঠের জন্য গাভী জানাল।

ল্যাঙ্কসের দুঃখিত হাত শিখিল করে দিতে গিয়ে তার দিকে আবুল তুলে গ্রাহাম তাকে সতর্ক করে নিয়ে বলল, ‘আমি পর্দুগীজ ভাষা জানি না। কিন্তু ওর ভাবভঙ্গি দেখে বলতে পারি, ছোমার সঙ্গে তোখাও ও যেতে চায় না। এখন ওকে একা থাকতে দাও।’

‘কে আমার সঙ্গীর জ্বরী এলেন!’ গ্রাহামের দিকে লাল চোখ করে তাকাল ল্যাঙ্কস। ‘ওর প্রতি নজর দেখার তুমি কে হে? ও তো তোমার সঙ্গে আসেনি? কিংবা তুমি কি ওর সঙ্গে এসেছ? তোমার দ্বীকে যদি এই মুহুর্তে কাছে পেতাম। তার সঙ্গে আমি এ ব্যাপারে আলোচনা করতাম—’

মুহুর্তে গ্রাহামের বৈবচ্যুতি ঘটল, ল্যাঙ্কসের মাথার প্রচণ্ড জোরে একটা খুঁবি মারতেই সুইমিংপুলে আহুত পড়ল। এক জোড়া দম্পতির সঙ্গে কথা বলছিল দ্ব্যাগো। দৃশ্যটা দেখে ছুটে এলো সে। দু’জন ওয়েটারকে পর্দুগীজ ভাষায় বকুম করল তাকে জল থেকে তোলবার জন্য। তাকে বকুম জল থেকে তোলার হলো, দেখা গেলো ডাব বীমিকের চোখের ঝুঁকে রক্ত পড়ছে। তার স্ত্রী মারিয়া মাথাটা নিজের কোলের মধ্যে টেনে নিয়ে কতস্থানে হাত বুলাতে বুলাতে কাঁদকাঁদে একজন ওয়েটারের উদ্দেশ্যে বলল, ডাডাডাডি বরক আনার জন্য। মারিয়ার নির্দেশের বিরোধিতা করে গ্রাহাম তার দিকে ছিন্ন চোখে তাকাল। ঘটনার কথা কানে গিয়েছিল ক্র্যাডারের। সাধনিনাক সঙ্গে নিয়ে রক্ত ছুটে এলো ঘটনাস্থলে সে। সমস্ত ঘটনা তাদের খুলে বলল সিওডান।

তিনজন প্রত্যক্ষদর্শীর সঙ্গে কথা বলে ল্যাঙ্কসের দিকে ফিরে দ্ব্যাগো বকুম করল। ‘পাঁচ মিনিটের মধ্যে তুমি যদি এই এনেটে ছেড়ে চলে না যাও আমি তোমাকে প্রেঙ্কার করতে বাধ্য হবো।’

‘আমি ওর ব্যাপারে কি হবে?’ ল্যাঙ্কসের হয়ে অনুমোদন করতে বার মারিয়া।

‘চুপ করো মারিয়া!’ তার দ্বী গ্রাহ্যমের নিকে আব্দুল তুলে দেখাতে গেলে ল্যাঞ্জেস খিঁচিয়ে উঠল। তারপর ক্র্যাডারের নিকে ডাকিয়ে বলল সে। ‘মার্টিন, এ ব্যাপারে আমাদের কিছুই কেন নষ্ট না হয়।’

‘বন্ধুদের কথা তুলো না। তুমি আমার আতিথেরতার চরম আপমান করছে,’ পার্ণটা রোশ্ব নিখিরে ক্র্যাডার বলে উঠল, ‘আম্রে কি বলল তনতে পেরেছ? এখনি এখন থেকে বিদার হও!’

‘কিন্তু মিঃ মার্টিন, আপনি তো ঘটনাগুলো ছিলেন না,’ মারিয়া কুঁসে উঠল, ‘ক্র্যাগো বা বলবে আপনি তাই বিশ্বাস করবেন?’

‘মারিয়া, যথেষ্ট হয়েছে!’ চিৎকার করে উঠল ল্যাঞ্জেস।

‘না, আমাকে বলতে দাও।’ ক্র্যাডারের নিকে ছিন্ন চোখে ডাকিয়ে থেকে তম্ব বলে চলে মারিয়া : ‘ক্র্যাগোকে আপনি প্রচুর ক্ষমতা দিয়েছেন, সেই ক্ষমতার অপব্যবহার করছে সে এখন। তাই আপনাকে সতর্ক করে নিচ্ছি, যত তাড়াতাড়ি ওর হাত থেকে আপনি রেহাই পান ততই ভাল আপনার, তার হাতে ক্ষমতা তুলে দেওয়ার আগে আপনার যে সম্মান ছিলো সেটা আপনি ফিরে পাবেন। ওর হাত থেকে মুক্ত হওয়ার চেষ্টা করুন, তা না হলে ও আপনাকে শেষ করে ফেলবে।’ মারিয়া এবার নীরব হয়ে তার স্বামীর হাত ধরে এগিয়ে গেলো লিক্টের নিকে চলে যাওয়ার জন্য।

তাদের গমন-পথের নিকে ডাকিয়ে ক্র্যাডার দুঃখ প্রকাশ করল। ‘মারিয়া সব সময় বড় বড় কথা বলে থাকে। ওই হলো ল্যাঞ্জেসের পতনের কারণ।’ একটু থেমে সে আবার বলল : ‘ওদের ব্যাপারে যথেষ্ট আলোচনার হয়েছে, আর নয়।’ তারপর সিওডানের নিকে ফিরে সে আবার বলল, ‘আমার সঙ্গে নাচবে নাকি?’

‘নিশ্চয়ই।’ সাবরিনার নিকে ফিরে চোখ নিটলিট করে বলল সে, ‘পরে তোমার সঙ্গে দেখা করব।’

‘ওকে আঘাত করার কি একান্তই প্রয়োজন ছিলো?’ তারা সবাই চলে গেলে গ্রাহ্যমের কাছে কৈফিয়ত চাইল সাবরিনা।

‘আঘাত করার যথেষ্ট কারণ আছে। যাক ওসব কথা থাক এখন। আমি এখন আলমারি থেকে ট্রান্সমিটারটা আনতে চললাম। ক্র্যাডারকে আটকে রেখ।’

‘তার ঘরে কি ভাবে তুমি যাবে, এখনো তুমি আমাকে বলোনি। দরজা পথে তুমি যেতে পারো না। কারণ সেগুলো রিমোট কন্ট্রোলের সাহায্যে অপারেশন করা হয়।’

‘সে তো সিলভার ব্র্যান অনুযায়ী। শুধু তাই নয়, প্রতিমুহূর্তে এখানকার প্রতিটি জায়গার ছবি নেওরা হচ্ছে ক্রোজড-সার্কিট টেলিভিসন ক্যামেরার সাহায্যে। তাই দরজা পেরিয়ে ঘরে প্রবেশ করা আমার পক্ষে কখনই সম্ভব নয়।’

‘তুমি আমার প্রকটা এক্ষিরে যাজ্জ।’

‘পরে উত্তরটা আমি তোমাকে দেবো।’

হাত বাড়িয়ে নিয়ে সাবরিনা বলল, ‘স্বাইক, আমি তোমার পার্টনার। তোমার কাছে বিশ্বাসযোগ্য করে তোলায় অন্য কি আমাকে করতেই হবে?’



উত্তর দেওয়ার আগে তার প্রশ্নটা ভালো করে বোঝার চেষ্টা করল গ্রাহাম। 'ঠিক আছে, আমার ধারণা, বাথরুম কিংবা ক্ল্যাডারের সুইচে কোথাও ক্যামেরা নেই। সিলভার দেওয়া জানেও ক্যামেরার উল্লেখ নেই। তাই আমি ঠিক করেছি, বাথরুম নিয়ে ক্ল্যাডারের সুইচে প্রবেশ করব।'

'জানি, হয়ত এটা বোঝার মতো প্রশ্ন হতে পারে, কিন্তু কি ভাবেই বা বাথরুমে তুমি ঢুকবে? আমি যতদূর দেখতে পাচ্ছি, কেবল একটাই পথ।' সে যা বলতে যাচ্ছে সেটা বিশ্বাসযোগ্য নয় মনে করেই মাথা নাড়ল সাবরিনা।

'হ্যাঁ, কেবল একটাই পথ,' তার অসমাপ্ত কথাটা সম্পূর্ণ করতে গিয়ে গ্রাহাম বলল, 'পাহাড়ের শিক থেকে বাথরুমের জানালা-পথ দিয়ে, আর শরনকরের ব্যালকনি দিয়ে।'

'সে তো ভয়ঙ্কর পাগলামো।'

'চুপ করে থাক,' রাগে উত্তেজিত হয়ে উঠল গ্রাহাম। 'এই কারণেই কোনো কিছু করার আগে আমি তোমার সঙ্গে আলোচনা করতে চাই না। তোমার অবস্থাটা অনেকটা অতি সামান্যী মায়ের মতো। সব সময় বার চিন্তা শুণু, এই বুঝি তার ছেলের হাত-পা ভেঙ্গে গেলো।'

'আমি তোমার বন্ধু নিই বলেই সময় সময় ওই রকম মায়ের ভূমিকা আমাকে নিতে হয়।' নয়র ও শান্ত গলায় বলল সাবরিনা। যদি তুমি কখনো ভুল করে ফেল ?'

'আমি বাচ্চা ফেলে নই যে ভুল করব। তাছাড়া ডেলটা'র এ ধরনের অপারেশন আমি অনেক করেছি। আর সেই সব অভিজ্ঞতা থেকে আমি তোমাকে কথা দিচ্ছি, যদি আমার মনে সামান্য একটু সন্দেহও জাগে, কিছুমাত্র চেষ্টা আমি করব না। ও কে ?' সাবরিনার দিকে তাকিয়ে হাসল গ্রাহাম।

'সতর্ক থেকে,' এই বলে তার চিবুকে আলতো চুমু খেলো সাবরিনা।

'চেষ্টা করব। এখন যাও, ক্ল্যাডারের ওপর নজর রাখ।'

'আর ড্র্যাগো?'

'ওর জন্যে চিন্তা করো না। একটা ব্যাপারে তুমি নিশ্চিত থাকতে পারো, আমার ওপর নজর রাখতে থাকবে ও। আর আমি তো তখন—'

ওদিকে বার থেকে ওমেব ওপর নজর রাখছিল ড্র্যাগো। ওরা দু'জনে এ ওব কাছ থেকে বিজির হওয়া মাত্র ড্র্যাগো তার বেস্ট থেকে টু-ওয়ে রেডিওটা খুলে নিয়ে সুইচ টিপল, তারপর কন্ট্রোলরমে ডিউটি অফিসারের সঙ্গে যোগাযোগ করে নির্দেশ দিলো, গ্রাহাম বাড়িতে প্রবেশ করা মাত্র সে ফোন নিয়ে তার প্রতিটি গতিবিধির ওপর নজর রাখে।

সিলভার দেওয়া ডায়গ্রাম মনে রেখে এক বকম সবার দৃষ্টি এড়িয়ে ব্রাইডিং-ডোর তৈলে হলে গিয়ে প্রবেশ করল গ্রাহাম। হলের চার দেওয়ালে পেইন্টিং'র সংগ্রহ কুলে থাকতে দেখল। দেখে বোকাই যায় না, ওগুলো রেমব্রান্ডট কিংবা ভান্নমীরের আসল ছবি নয়। কিন্তু সত্যি কথা বলতে কি ছবিগুলো বিখ্যে প্রধান প্রধান জালিয়াতদের অতি নিখুঁত সৃষ্টি, খালি চোখে একটা খুঁতও বার করা মুশকিল। সিলভার দেওয়া ডায়গ্রামটা আর একবার দেখে নিতে ভুলল না সে,—স্পাইরাল সিঁকি নিচে একটা বিরাট হল পর্বত নেমে গেছে, হলের একেবারে শেষ প্রান্তে ক্ল্যাডারের বেডরুম সুইচ। সিঁকির সামনে এসে পকেটে হাত রেখে শেফার্ডের মতো

দেওয়ানে ফলুদ পেইটিংওলোর ওপর অকাত্তে দিগে এমন ভান করল, খেন সক্তি সক্তি অতি নিষিষ্ট মনে নিরীক্ষণ করছিল। অতি নিখুঁত অভিনয়। কারণ সে জানে, তার প্রতিটি গতিবিধির ছবি ফ্রোন্ড-সারকিট টেলিভিসন ক্যামেরার তোলা হচ্ছিল তখন।

হলের শেষ প্রান্তে এসে একঝোড়া দরজার মুখোমুখি হলো গ্রাহাম। দরজা দু'টো অলঙ্ঘিত। অথচ ভান নিকে সাধারণ একটা সালা দরজা, যা সেখানকার কার্যকার্য করা দারী দারী আনবার পনের কাছে একেবারে বেসমান। দরজা ঠেলে ভেতরে প্রবেশ করে ভেতর থেকে বন্ধ করে দিলো সে। টয়লেট ও ওয়াশবেসিন সহ ছোট্ট একটা ঘর। হঠাৎ অবাক হয়ে ভাবল সে, দেওয়ালটা ভেঙ্গে দিয়ে বাথরুমটা নিজের সুইটের ভেতরে করে নেয়নি কেন স্ক্যাডার? কত লোকই বা ব্যবহার করবে সেটা? বাইহোক, চিন্তাটা মন থেকে থেকে কেলে দিগে জানালায় নিকে এগিয়ে গেলো সে। জানালায় লেসের পর্দা লাগানো। কমোন্টের উপর উঠে লেসের পর্দা সরিয়ে দরজাবিহীন জানলা-পথে মাথা গলিয়ে বাইরে দৃষ্টি ফেলাতেই তার চোখের সামনে ভেসে উঠল পাহাড়ের দৃশ্যটা, ঘরটা ছিলো সমুদ্র-পৃষ্ঠ থেকে কম করেও দু'শো পঞ্চাশ ফুট, আর বাথরুম থেকে স্ক্যাডারের ব্যালকনির দূরত্ব খুব বেশি হলো কুড়ি ফুট। বাথরুমের নিচে পাহাড়ী জায়গাটা অসমান হলেও চলাফেরা করার পক্ষে যথেষ্ট উপযুক্ত। তবে কেবল মাত্র অসুবিধে হলো আলোর অভাব। তাই একমাত্র চাঁদের আলোর ওপর নির্ভর করে থাকতে হবে।

ভাল করে আর একবার চারিদিক জরীপ করে নিয়ে সে এবার পিছন ফিরে প্রথমে পা দু'টো জানালা পথে গলিয়ে দিলো, তার মনে হলো, পা দু'টো পাথরের ওপরে পড়ছে। বাথরুম থেকে ইকিখানেক জায়গা সরে দাঁড়াতেই পাহাড়ী জায়গার শীতল স্পর্শ অনুভব করল পারের নিচে। এখন প্রতিটি ইকি তাকে নড়তে হচ্ছে অত্যন্ত সতর্কতার সঙ্গে, কারণ একটু অসতর্ক হলেই খামেব নিচে পড়ে যেতে পারে সে। তাই এক পা বাড়িয়ে তাকে থামতে হচ্ছে। ভাবতে হচ্ছে অপর পাটা বাড়াবে কিনা! ঠিক সেই মুহূর্তে হঠাৎ চাঁদটা ঢাকা পড়ে গেলো মেঘের আড়ালে, তার একমাত্র আলোর রোশনাই উধাও হয়ে গেলো চোখের সামনে থেকে, পরিবর্তে এক পুরু অন্ধকার জমাট বেঁধে উঠল। নিজেকে অভিশাপ দিলো তার মন্থর গতির জন্য, তখন পাহাড়ের গায়ে পিঠ দিয়ে দাঁড়িয়ে থাকা ছাড়া আর কোনো পথ ছিলো না। দূরে ইপানেমা বীচ থেকে বার্কী পোড়ানর আলোর আকাশটা মাঝে মাঝে বলসে উঠছিল, তবে সে আলোর তেমন সাহায্য পেলো না সে। বাইহোক, হঠাৎ চাঁদের আলোটা উধাও হয়ে যাওয়ার মতো হঠাতই আবার চাঁদটা উদ্ভাসিত হয়ে উঠল আকাশে। আর সেই আলোর ধীরে ধীরে পাহাড়ের কোল বেয়ে এগিয়ে চলল সে ব্যালকনির দিকে তখন।

ব্যালকনি থেকে মাত্র কয়েক ফুট দূরে তখন গ্রাহাম, হঠাৎ একটা এক-টুকরো আলপা পাথরে পা কসকে যায় তার। সঙ্গে সঙ্গে ভান হাত দিয়ে পাশের পাহাড়টা আঁকড়ে ধরার চেষ্টা করল সে, কিন্তু অসম্ভব পাথরে-তার হাতটা শুধু কেটে গেলো না, দেহের ভরসাম্য রাখতে না পেরে পাহাড়ের গায়ে আঁকড়ে পড়তেই একটুর জন্যে মুখ খুবড়ে পড়ার হাত থেকে কোনো রকমে রেহাই পেয়ে গেলো। তারপর ভাল করে কোনো কিছু আঁকড়ে ধরার জন্য আশ্রয় চেষ্টা চালিয়ে বেতে থাকল। কিন্তু পর মুহূর্তে আবার তার পা কসকে গেলো, হাত দু'টো কেন অবশ হয়ে যেতে থাকল। দেহের সব শক্তি হারিয়ে কেলোছে সে তখন। একটা ভরকর দুর্ঘটনার

বুঝেবুঝি গাঁড়িরে সে তখন, কোনো রকমে বী-হাত নিয়ে পাহাড়ের পা-টা আঁকড়ে ধরে রাখার চেষ্টা, পড়নের হাত থেকে নিজেকে রক্ষা করার একটা অল্পা প্রচেষ্টা। নিজের ওপর প্রচণ্ড রূপ ছিল তার। একটা ভরতর আভাস আছে প্রাস করে ফেলছিল তখন। তার সব পরিকল্পনা কার্যকর পর্যবেক্ষিত হতে পারেনি। তারা সেই নামে ডিকের উঠেছে। বাইহোক, শেষ করেক কুট আর কোনো অবদান ঘটল না। ক্যালকনির কাছে এগিয়ে গিয়ে কোনো রকমে দু'হাত নিয়ে রেজিং আঁকড়ে ধরে করেক সেকেন্ড বুক ভরে নিশ্বাস নিলো চোখ বন্ধ করে। তারপর রেজিং উপরেক ক্যালকনির ওপর ঝপা ঝপা পা দু'টো ফেলল কোনো রকমে।

সেখানেও প্রায় মিনিট বানেক হির হয়ে গাঁড়িরে রইল গ্রাহাম। ঠাণ্ডা বাতাসে তার শ্বাস ওকেনেতে থাকে। চোখ খুলেই সে তার হাঁটুর নিকে ডাকতে গিয়ে চমকে উঠল। এই প্রথম সে লক্ষ্য করল, হাঁটুর কতখান থেকে রক্ত করে পড়ছে। সেই রক্তের ধারা গিয়ে নেমেছে তার ক্যালকনির ভুতের ওপর। সে এবার সোজা হয়ে দাঁড়াল। তারপর ব্রাইডিং-মরজা খুলে ভেতরে প্রবেশ করতে গিয়ে 'গোলকোডার' নিরাপত্তা রক্ষার জন্য ব্রাইডিং-মরজার ইনক্রা-রেড আলোকসজ্জার কথা মনে পরে গেলো তার। ক্র্যাডার কি তাব বেডরুম সুইচেও কি সে রক্ষা কোনো ব্যবস্থা করে রেখেছে? সে এখন নিজেকে ক্র্যাডারের ভূমিকার খাড়া করার চেষ্টা করল। সামনেই ক্যালকনি, আর তার পরেই সাড়ে-হাশো কুট গভীর বাত। তার পায়ের নিচে কাপেটি। পায়ের কতখান থেকে বড়ে পড়া রক্ত যাতে কাপেটের ওপর কোনো চিহ্ন রাখতে না পারে তার জন্য মেয়ে ওপর পড়ে থাকা একটা তোয়ালে দিয়ে হাঁটুর ওপর জড়িয়ে ধরল। সেই অবস্থার এটিচত বাথরুম চুকে ভেতর থেকে মরজা বন্ধ করে দিলো। তারপর আলো জ্বালতেই সুসজ্জিত বাথরুমটা তার চোখের সামনে ভেসে উঠল। দামী মারবেল পাথরের মেঝে ও দেওয়াল। বেসিনে সেনার ট্যাপ। দেওয়াল ক্যাবিনেট থেকে ব্যাডেজ সংগ্রহ করে রক্তমাখা তোয়ালেটা সরিয়ে সে তার কতখান পরিষ্কার করে সেখানে ব্যাডেজ লাগিয়ে দিলো। রক্তমাখা তোয়ালেটা ওয়াশিং বাসেটে ঢালান করে দিতে ফুলল না। তারপর আলো নিভিরে বেডরুমে গিয়ে আসতেই ব্রাইডিং-মরজার ডান দিকের দেওয়ালে ড্যানগলের নকল পেইন্টিংটা সরাসরি তার চোখে পড়ে গেল।

ক্র্যাডারের ব্যক্তিগত আলমারির কথা বলেছিল সিলভিয়া। ই্যা, তার ডায়গ্রামে যেমন সেখান হয়েছে, ঠিক সেখানেই তো ছবিটা রয়েছে। ছবিটার চারপাশে ঘুরে ঘুরে দেখতে গিয়ে গ্রাহামের নজরে পড়ল ছবিটা দেওয়ালের এক নিকে পেরেক দিয়ে আঁটা। পেরেকগুলো খুলে ফেলে পেইন্টিংটা সরতেই আলমারিটা চোখে পড়ল তার। আনন্দে উৎকর্ষ হয়ে উঠল সে। কিন্তু পরবর্ত্তে তার সেই হাসিটা আতঙ্কে পরিণত হয়ে গেলো। সিলভিয়া বলেছিল, আলমারিতে কবিশেষ লক লাগানো ছিলো, ডেলটার ঠিক এ ধরনের ভালো ডাকতে শিখেছিল সে। কিন্তু তার সামনে আলমারিটার ভারি ভালো লাগানো, যা চাবি নিয়ে খুলতে হয়। রাগে দুখে সে তখন দেওয়ালে হাত ঠুকল, মাথা চাপড়াল। সে এখন বুঝতে পারছে, সিলভিয়াকে চাকরী থেকে বরখাস্ত করার পর আলমারিটা বন্ধ করে ফেলেছে ক্র্যাডার। শেষ পর্যন্ত পেইন্টিং'র ফ্রেমটা আবার দেওয়ালে পেরেক দিয়ে এঁটে ধর থেকে বেরিয়ে এলো ক্যালকনিতে। রেজিং-এ তার গিয়ে বাইরে রাস্তার অন্ধকারের নিকে ডাকল। সে তখন ডাকছিল, তার দীর্ঘ সময়ের

অনুপস্থিতিতে স্ত্রীরাও সতর্ক হয়ে যেতে পারে। এমন কি ভেতর থেকে বড় টরলেটের দরজা খুলতে না দেখে ভেতরে কেলেতে পারে সে। দরজার নক করার পর গ্রাহ্য না খুললে তার নিরাপত্তার ব্যাপারে তার কেমন সন্দেহ হবে, তাই দরজা ভাঙতে বাধ্য হয় শেষ পর্যন্ত।

এই সব কথা ভেবেই সে ঠিক করল, এখান থেকে বড় তাড়াতাড়ি ফিরে যাওয়া যার ততই ভাল।

মনোগ্রাম করা ক্রমাল দিয়ে ক্র্যাডার তার মুখের খাম মুছল। সিওডানকে সঙ্গে নিয়ে ভীতু থেকে বেরিয়ে আসছিল সে। বাইরে বেরিয়ে এসে সাবরিনাকে দেখতে পেয়ে বলে উঠল সে, 'আপনারা দু'জন আমার মৃত্যুর কারণ হয়ে উঠবেন।'

'কিন্তু আপনার কাছ থেকে অনেক কিছু শেখবার জন্য এখানে এসেছিলাম,' দাঁত বার করে হাসল সাবরিনা। 'আর এসেছিলাম অনেক কিছু শেখবার জন্য।'

'আপনাকে কি শেখাব, আপনি তো স্বয়ং সম্পূর্ণ,' মুখে একটা রহস্যময় হাসি হেসে ক্র্যাডার বলল, 'পরে শেখাব। তার আগে বলুন, মাইক কোথায়?'

'একটু বেড়াতে গেছে ও।'

'আশাকরি কোনো গভগোলে পড়েনি তো?'

'না। না সেরকম কিছু নয়।' হেসে বলল সাবরিনা।

ওসিকে তাদের কাছ থেকে বিদায় নিয়ে সিওডান তার বন্ধুদের সঙ্গে নিয়ে মিলিত হলো। তার দিকে তাকিয়ে সাবরিনা বলল, 'সিওডান বলছিল, আপনি নাকি কল্যাণীদের একজন বিশারদ।'

'ও আমাকে তোষামোদ করে থাকে। পেইন্টিং সংগ্রহ করতে আমি ভালবাসি, কিন্তু তাই বলে এই নয় যে, আমি শিল্পকলায় একজন বিশারদ। তা আপনি কি আর্টে খুবই আগ্রহী?'

'ওটা আমার সব বা হবি বলতে পারেন। কিন্তু খুব বেশি প্রদর্শনী দেখার সৌভাগ্য তো আমার হয় না—' একটু থেমে কি ভেবে সাবরিনা জিজ্ঞেস করল, 'তা কোনো বিশেষ সময়ের শিল্প-কলার ব্যাপারে আগ্রহ আছে?'

'রেনেসাঁ,' সঙ্গে সঙ্গে উত্তরটা তার মুখে এসে গেলো। 'কিন্তু সমস্যাটা কি জানেন, ওই পিরিয়ডের সব মহান শিল্পকলাগুলো হয় কোনো মিউজিয়ামে, কিংবা কোনো গ্রাইভেট সংগ্রাহকের সংগ্রহশালায় রয়েছে, যারা কোনো মূল্যেই সেগুলো বিক্রী করতে চায় না। তাই আমি ঠিক করেছি, দ্বিতীয় উপায় হিসেবে সেই সময়ের নকল ছবি আমি সংগ্রহ করতে চাই।'

'তার মানে আপনি.....জালিয়াতি করা পেইন্টিং চান?'

'সে সবই আইনসিদ্ধ, আমি আপনাকে আশ্বাস দিয়ে বলতে পারি, সে সব ছবি আসলের মতোই সমানুভ।' উত্তরে ক্র্যাডার বলতে থাকে, 'আসলে আমি যদি সেই সব নকল ছবি আসল বলে কনসাইডারেশনের কাছে বিক্রী করতে বাই, তখনই আইন ভঙ্গ করার প্রাণ আসে।'

'তাহলে আপনার সংগ্রহশালায় সবই নকল ছবি?'

'আংশিক ভাবে। কেন, "স্যাফোরার" ব্যাপারে সিওডান কিছু বলেছে নাকি?'

‘এ কারাগারে কিছু কিছু সে বলছেই যটে, তবে সত্যি কথা বলতে কি, আমি তার সব কথা ঠিক বুঝতে পারিনি।’

‘তা আপনি কি সেই সব পেইন্টিংগুলো দেখতে চান?’

‘সিন্ডারাই, কেন নয়?’

‘তাহলে যাওয়া দাক?’

মাইকেলও সঙ্গে নিতে চেয়েছিল ফ্র্যাডার। কিন্তু আপত্তি জানিয়ে সে বলেছিল, রাবীন ভাবে মাইকেল এখানে দুরন্তে মিন, ও ভীষণ প্রকৃতি ভালবাসে। কিন্তু তা নয়, আসলে সে চেয়েছিল, এবং মাইকের প্রত্যাশাও সেরকম, এখান থেকে কিছু সময় সে যদি তাদের চোখের আড়াল হয়ে যায়, একটা নির্দিষ্ট সময়ের পর ফ্র্যাগো তার খোঁজে চারদিকে ঘুরে বেড়াবে। আর সেই কীকে গ্রাহাম তার প্রয়োজনীয় কাজটা সেরে নিতে পারবে। শেষ পর্যন্ত তার সেই ইচ্ছায় ফ্র্যাডার সাড়া দিতেই একটা স্বস্তির নিশ্বাস ফেলল সাবরিনা। তারপর অনুসরণ করল ফ্র্যাডারকে।

লিক্টের দিকে এগিয়ে যেতে গিয়ে ফ্র্যাডার জিজ্ঞেস করল, ‘মাইকের সঙ্গে আপনার কোথায় দেখা হয়?’

‘রাষ্ট্রপুত্র’, সত্যি কথাই বলল সে, ‘আমি সেখানে অনুবাদকের কাজ করি। প্রধানত ফরাসী ভাষায়।’

‘চমৎকার শোনাজে,’ এই বলে সে তার পকেট থেকে ID কার্ডটা বার করে ধাতব লিক্টের দরজার গাটে ফেলতেই সেটা খুলে গেলো।

লিক্টে উঠে যেতাম টিপল ফ্র্যাডার। তারপর সাবরিনার দিকে ফিরে বলল, ‘আমার স্ত্রীব সঙ্গে দেখা হয় বিশ্ববিদ্যালয়ে।’

‘আপনি বিবাহিত, জ্ঞানতাম না তো।’

‘আইন-সম্বন্ধ ভাবে আমি বিবাহিত, কিন্তু আজ দশ বছর হলো ক্যাটেরিনা আর আমার মধ্যে ছাড়াছাড়ি হয়ে গেছে। সে একজন গৌড়া রোমান ক্যাথলিক, তাই বিবাহ-বিচ্ছেদের প্রসঙ্গ ওঠে না। তবে তাই বলে এই নয় যে, আমি তাকে পুনর্বিবাহ করতে চাইব কখনো। মুক্ত পুরুষ হিসেবে আমি এখন খুব সুখের আছি।’

একসময় লিক্ট থামতেই তারা বেবিরে এলো লাল কাপেট পাতা করিডরে। একটা দুখ সাদা দরজার সামনে এসে ফ্র্যাডার তার জন্য কার্ডের সাহায্যে দরজাটা খুলে সরে দাঁড়াল সাবরিনাকে ভেতরে প্রবেশ করার সুযোগ দেওয়ার জন্য। সাদা ঘরে সাতটা পেইন্টিং ঝুলছিল, তিনটে ডান দিকে, তিনটে বামদিকে, আর একটা দরজার ঠিক বিপরীত দিকে দেওয়ালের মাঝখানে। আর শেষের এই ছবি,—একটা পুরনো টেবিল, টেবিলের এক প্রান্তে একটি গ্লাস, একটা ফুট, একটা নিশেবিহীন মোমবাতির পোড়া অংশ একটা ইতিহাস বই—এর কোন-মোড়া এক পালা পুষ্ট আর ছবির ঠিক মাঝখানে উপরের দিকে একটা করোটি।

‘ছবিটা সম্বোধিত করার মতো, তাই না?’ সাবরিনার পিছন থেকে শান্ত গলার বলে উঠল সে। ‘হারসেন স্টিলউইজিকের “ড্যানিটাস”। আসল ছবিটা আঁকা হয়েছিল ১৬৪০ সালে। সেটা এখন সেইভেলে ডি ল্যাকেনহাল মিউজিয়ামের শোভা বর্জন করেছে।’

‘মৃত্যুর সঙ্গে আর্ষিট করার মতো ছবি বটে,’ ছবির দিক থেকে চোখ না ফিরিয়েই বলল সাবরিনা।

‘এ একটা নির্ভুল বর্ণনা।’ সাবরিনার হাতে আলতো স্পর্শ রেখে বলল স্ক্যাডার। একটা সহজাত প্রবৃত্তির বশে তার কাছ থেকে দূরে সরে গেলো সাবরিনা। ‘আমি দুঃখিত, আমি আপনাকে অবাক করে দেওয়ার জন্য বলিনি। সমস্ত পেইন্টিং’র দিকে তাকিয়ে দেখুন। বাকিকে রেমব্রান্ডটের “দ্য সিডিকম”, কার্ডিনাল বোলের “লেপার কলোনির গভর্নর”, আর ম্যাথিউ লি লেনের “অপেশাদারদের পুনর্মিলন”। ডানদিকের তিনটিই কনস্টেবলের,—“হ্যাম্পস্টেড,” “ওয়েস্ট এন্ড ফিল্ড”, এবং “মেডোসের ম্যালিসবারি ক্যাথেড্রাল”। আর তারপর দেওয়ালের ঠিক মাঝখানে রয়েছে “ভ্যানিটাস”।’

‘আর ওগুলো সবই নকল?’

‘দুর্ভাগ্যবশত হ্যাঁ। প্রতিটি পেইন্টিং’র নিচে একটা করে পিতলের ফলক আছে, বলা যেতে পারে যার নিচে আসল ছবিটা খুলছে।’

সাবরিনা তার হাত দুটো আড়াআড়ি ভাবে বুকের ওপর রেখে পেইন্টিংগুলো নিরীক্ষণ করতে থাকল। তারপর এক সময় মুখ খুলল : ‘বা-দিকের তিনটি ছবি বলছে, একদল লোক আলোচনারত। সিভিকটে, হেই কোম্পানির বোর্ডের পরিচালকবৃন্দ, লেপার কলোনি—শহরতলী—আপনার কারখানার কর্মচারীবৃন্দ, যারা অস্ত্র তৈরী করে থাকে ; আর অপেশাদার—আমলারা সব ; যারা আপনাকে আপনার কোম্পানি থেকে ইস্তফা দিতে বাধ্য করেছিল এবং কোম্পানিটা বিক্রী করে দিয়েছিল। তারপর ডানদিকের ছবিগুলো হলো,—ল্যান্ডস্কেপ। প্রকৃতি। মানুষ আর প্রকৃতি, পৃথিবীর দু’টি অত্যন্ত শক্তিশালী ক্ষমতার উৎস। কিন্তু তা সত্ত্বেও আরো বৃহত্তর শক্তির কাছে তারা বশীভূত, আর সে শক্তি হলো মৃত্যু।’ স্ক্যাডারের দিকে তাকিয়ে বলল সাবরিনা, ‘আমি জানি, আমার কথাগুলো একটু নাটকীয় শোনালে, কিন্তু এ ছাড়া আমি কি আর করতে পারি বলুন?’

একেবারে বোকা বনে গেছে সে। ‘আমার জীবনের টুকরো টুকরো ঘটনাগুলো এর আগে কেউ এমন সুন্দর আর নির্ভূত ভাবে একত্রিত করে বলতে পারে নি। যেন আপনি আমার মনের কথা পড়ে ফেলেছেন। কিন্তু হেই স্ক্যাডালে আমার জড়িয়ে পড়ার কাহিনী আপনিই বা জানলেন কি করে?’

‘মহিঁক বলেছে। আশাকরি পুরনো ব্যাখ্যাটা আপনাকে স্মরণ করিয়ে দিয়ে আমি আপনাকে হতাশ করিনি।’

‘না, একেবারেই নয়। কিন্তু আমি অবাক হয়ে ভাবছি, দশ বছর আগেকার ঘটনা তিনি এখনো মনে রাখলেন কি করে।’

‘ওর স্মরণ-শক্তি খুবই প্রবল। ওর এই গুণটা আবার অনেকের কাছে মৃত্যুর কারণ হতে পারে। তাই সে তাকে খুনও করতে পারে।’ উত্তরে বলল সাবরিনা, ‘আমি এখন জানতে চাই, জঙ্গিগাটা আপনি “সাতুরারি” নাম দিলেন কেন?’

‘আপনার পিছনের ওই চেরারে বসুন, আমি আপনাকে উপমা দিয়ে বোঝাবি।’

'চেরার!' শুভ, হৃৎকাক সাবরিন। প্যারিজে চামকান আরামকেনারা আর কাঠের কাথিনেট, দু'টাই সাদা রঙের, সাদা দেওয়ালের সঙ্গে এমনি মিশে ছিলো যে ঘরে প্রবেশ করার সময় দেখতেই পারনি সে। বাইরেখ, আরামকেনারার মুকুটই হয়ে কল সে। তার পাশে ইট্টি মুড়ে বসে কাথিনেটের ডালা খুলল ক্যুডার। কাথিনেটের মধ্যে নানান ধরনের ডিঙ। ক্যুডার তার পছন্দ হতো ডিঙ নির্বাচন করতে কল। সাবরিনার প্রিয় ক্লাসিকাল মিউজিক। প্রোকেকিরেডের সিনডারেল্লা সুইট পছন্দ করল সে। সিওনার্ড ট্রেটকিনের সেট লুইস সিম্পলি অর্কেস্ট্রা।

তার হাত থেকে কম্পাটি ডিঙটা নিলো ক্যুডার। তার পছন্দের তারিফ করল সে। তারপর সেটা প্রেরারের মধ্যে রেখে সুইচ টেপার আগে একটা হেডকেন তার হাতে তুলে দিলো। হেডকেনটা কি ভাবে ব্যবহার করতে হবে ব্যাখ্যা করে শান্ত ভাবে ঘরের একেবারে এক কোনার চলে গেলো এবং ঘরের মধ্যে হাড্ডা আলো ছেলে দিলো। ওমিকে সাবরিনা তখন কানে হেডকেন লাগিয়ে চোখ বন্ধ করল। সে তখন বাইরের সব চিন্তা তার মন থেকে সরিয়ে দিতে চাইল। কিন্তু পারল না। পুরনো স্মৃতি তার সারা মনটাকে আচ্ছন্ন করে তুলল। অবচেতন মনে তখন প্রতিফলিত হচ্ছিল তার অন্ধকার দিক, নিষিদ্ধ সব গোপন তথ্য। 'তার প্রতি বিশ্বাস রেখ, যেমন সে নিজেকে বিশ্বাস করে,' নিজের মনে বলে সে এবং তার চোখের সামনে থেকে সব কিছু বিকে হয়ে যেতে থাকে একটু একটু করে। হঠাৎ তার মনে হল, সে এখন সম্পূর্ণ ভাবে আরাম করছে, এবার সে হাত বাড়াল কম্পাটি ডিস্ক প্রেরাবটা চালু করার জন্য। করেক সেকেন্ডের জন্যে ভূমিকার পর্ব শেষ হতেই চেরারের হাতলে কিট করা সুইচটা টিপতেই এক ভক্তন মাস্টিকালারড আলো উদ্ভাসিত হয়ে উঠল ঘরের ছাদে, সেখানে রামকন্দর ছটা। রামকন্দর সাত রঙ, আর এখানের রঙ তার থেকেও বেশি, এক ডজন। আর তখনই চোখ মেলে তাকাল সে। সেই আলোর নিজেই সন্ধ্যাহিত হতে দিলো সে। তখন সে পুরোপুরি মোহাচ্ছন্ন।

জানপরেই ক্যুডারের কথাগুলো মনে পড়ল তার, 'এ আমার চিকিৎসাবিদ্যা থেকে আবিষ্কার। এ কেন শেষ পর্যন্ত আমার অতীত ও বর্তমানের মধ্যে একটা সেতুবন্ধন রচনা করা যা আমি বছরের পর বছর ধরে প্রশংসা করে বাবো। বাইরের জগতের তিক্ততা ও নিষ্ঠুরতার চেয়ে এ কেন একটা অস্থায়ী পথের স্থান। এই চেরারে যে বসবে প্রত্যেকেই ভিন্ন ভিন্ন ধরনের অভিজ্ঞতা লাভ করবে। আর এসবই নির্ভর করে আপনার অবচেতন মনের ডানার ওপর।'

'ভ্যানিটাসের দিকে নিজেকে ছিন্ন চোখে ডাকিয়ে থাকতে দেখল। করোটি পেইন্টিং'র ওপর এলোমেলো আলোর রোশনাই, করোটির বিকৃত ডানটা ডরডর ডরারহ রূপ নেয় তখন। কিন্তু সে সবই তার মনেই থেকে যায়। অনেক চেষ্টা করেও "ভ্যানিটাসের" দিক থেকে কিছুতেই চোখ কোমতে পারে না। সেই পরিস্থিতিতে তার হাত দু'টো শিথিল হয়ে আসে। তারপর কোনো রকম সতর্ক ব্যতিরেকেই সেই ছুরাশ্রুতিটা তার চিত্তের জগতে আবার বিচরণ করতে থাকে। এখন কেবল সেটা শূন্যগর্ভে পড়নের অপেক্ষার। তার মনে হলো, সে এবার পড়ে যাবে, তার পড়ন অনিবার্য...

'না, না, এ হতে পারে না।' চিন্তার করে উঠে সে তার কান থেকে হেডকেনটা খুলে নেওয়ার ওপর টুড়ে কেল।

ক্ল্যাডার তখন ডাড়াডাকি ঘরের তীর আলোওলো আলিয়ে গিয়ে তার কাছে ছুটে গেলো।  
'আপনি ঠিক আছেন তো সাবরিনা?'

কপালের ঘাম মুখে বলল সাবরিনা, 'আমি দুঃখিত। জানি না কোন অশুভ শক্তি তার  
করেছিল আমার ওপর।'

'আমি জানি, "ড্যানিটাস"। কিছু কিছু লোকের ওপর এর প্রভাব পড়ে থাকে। আমি  
আপনাকে বলেছিলাম না, আপনার অবচেতন মনের ওপর এর সব কিছু নির্ভর করে। আমি  
দুঃখিত।'

'কেন? আমার চিন্তা-ভাবনার জন্যে আপনি কেন দায়ী হতে যাবেন?' হেডফোনটা কুড়িয়ে  
নিয়ে সে বলে উঠল, 'আশাকরি এটার ক্ষতি আমি করিনি।'

'ওটা তেমন উল্লেখযোগ্য কিছু নয়,' তার কাছ থেকে হেডফোনটা নিতে গিয়ে বলল  
ক্ল্যাডার। 'আপনাকে দেখে মনে হচ্ছে। আপনার এখন একটু ব্যাডির প্রয়োজন।'

'ও জিনিষটা আমি ভীষণ ঘৃণা করি। আমার এখন একটু সতেজ জারগার যেতে হচ্ছে  
হচ্ছে।'

'আমারও এখন বাইরে যেতে হচ্ছে হচ্ছে। এখন আমাকে এখানকার সবকিছুর সুইচ অফ  
করে দিতে হবে।'

'ড্যানিটাসের' সামনে দিয়ে দাঁড়াল সাবরিনা। তীর আলোর সেটার রূপ এখন ভিন্ন  
ধরনের, একেবারে অন্য রকম। সেদিক থেকে দৃষ্টি সরিয়ে নিলো সে।

'আপনি প্রস্তুত, তো?'

'নিশ্চয়ই!'

'এতক্ষণে মাইক নিশ্চয়ই ফিরে এসেছে,' লিক্টে প্রবেশ করে বলল ক্ল্যাডার।

'আমিও তাই আশাকরি,' নরম গলায় বলল সাবরিনা।

টরলেটে ফিরে এসে জানালাটা আবার বন্ধ করে দিলো গ্রাহাম। মুখে আর বুকে ঠান্ডা  
জলের কাপটা দিতে থাকে। তোয়ালে দিয়ে মুখ মুছে ফেলে। তার হাঁটুর ব্যথার চেয়ে বেশি  
চিন্তিত ক্ষতস্থান থেকে রক্ত-স্রাব বন্ধ না হওয়ার জন্য। এই সময় দরজার ঘন ঘন শব্দ শোনা  
গেলো।

'মি: গ্রাহাম?' ড্যাগো ডাকছে। 'আপনি ঠিক আছেন তো?'

'পেটের ব্যথায় একটু ঘাবড়ে গিয়েছিলাম, এই বা,' ব্যথার মতো একবার ভাল করে নিরীক্ষণ  
করে দরজা খুলে দিলো গ্রাহাম।

'হায় ইন্সর, আপনাকে খুবই ধারণা দেবোছে,' মৃদু চিৎকার করে উঠল ড্যাগো। 'এখানে  
আজ রাত্রে বহু চিকিৎসক আমন্ত্রিত। আপনাকে দেখার জন্য একজন ডাক্তারকে ডেকে আসছি।'

'ন্যু! না! সত্যি আমি ঠিক আছি। একটু যা দুর্বল হয়ে পড়েছি, ব্যস এই পর্যন্ত। খেমে গ্রাহাম  
বলল, 'কিন্তু আমি যে এখানে আছি, আপনি তা জানলেন কি করে।'

'এ বাড়ির প্রতিটি পাবলিক সেন্সের ছবি ফ্লোজড-সারকিট ক্যামেরায় ধরা পড়ছে প্রতিনিয়ত।  
আপনাকে মি: ক্ল্যাডারের সুইচের দিকে আসতে গিয়ে টরলেটে চুকতে দেখেছিল ডিউটি



অফিসার। ৭৭ মিনিট পূর্বেও আপনাকে টহলসেট থেকে বেরতে না দেখে সে ভাবল, বোধহয় কোথাও কোনো গভর্নমেন্ট হয়ে থাকবে। তাই আমার সঙ্গে বোলাবোলা করে সে।’

‘কিন্তু আমার নাম সে জানল কি করে?’

‘আমার মতো আতঙ্কের প্রতিটি অতিথির নাম জানে ডিউটি অফিসার। আর এ সব ব্যবস্থা আমাদেরই করতে হয়েছে।’

‘এবার বুঝতে পারছি, কেন যে মিঃ ক্যুডার এত বড় গুরু দায়িত্ব দিয়েছেন আপনাকে। অবশ্যই আপনি আপনার কাজের ব্যাপারে সচেতন।’

‘তা আমাকে তো সচেতন থাকতেই হবে মিঃ গ্রাহাম। তাঁর মতো অবস্থার মিঃ ক্যুডারের অনেক শত্রু থাকারই স্বাভাবিক। আর তারা যদি তাঁর সিকিউরিটি ব্যবস্থায় কোনো ত্রুটি দেখতে পায়, তারা সেই দুর্বলতার সুযোগ নেবে। এমন কি তার জন্যে তার জীবনহানির আশঙ্কা পর্যন্ত থেকে যায়।’ তারপর বাণীনে এসে তাঁবুর দিকে গ্রাহামের দৃষ্টি আকর্ষণ করে ড্যাগো বলে উঠল, ‘এই যে আপনার স্ত্রী, দেখতে পাচ্ছেন ঠিক?’

‘হ্যাঁ, পাচ্ছি নৈকি!’ মনে মনে ভাবল গ্রাহাম। ড্যাগো আর ক্যুডারের ভাবগতিক দেখে মনে হচ্ছে, অদূর ভবিষ্যতে পেরিটিংটা ফিরে পাওয়ার সম্ভাবনা খুবই কম। সাবরিনাকে একটা নিরালা জায়গায় নিয়ে গিয়ে ক্যুডারের বেডরুমে সেই গোপন আলমারির কথা বলল, যা তার পক্ষে খোলা খুবই কঠিন। সেরগেই আর হুইটলকের সঙ্গে আলোচনা করে চক্ৰিয় ঘটনার মধ্যে পেরিটিংটা ফিরে পাওয়ার একটা বিকল্প ব্যবস্থা করতেই হবে।’

‘তাহলে এখন কি করবে?’

‘এখানে আর থাকার কোনো মানে হয় না—’ হঠাৎ কথার মাঝে থেমে গেলো গ্রাহাম, বার-এ একজন লোকের সঙ্গে ড্যাগোকে কথা বলার দৃশ্যটা প্রচণ্ড ভাবে আকর্ষণ করল তাকে।

তার সেই অবাধ করা দৃষ্টি অনুসরণ করে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা, ‘কি ব্যাপার মাইক?’

‘না। না। এ হতে পারে না,’ লোকটার মুখের দিক থেকে দৃষ্টি না সরিয়েই বলে উঠল সে। কিন্তু কতক্ষণই বা সে এ-ভাবে মুখ ঢেকে রাখবে। সে জানে তার দৃষ্টি এড়িয়ে তাঁবুর ভিতরে ঢুকতে পারবে না সে। এখন তার সামনে একটা পথই খোলা আছে।

‘আমাকে চুমু খাও তুমি,’ সাবরিনার উদ্দেশ্যে বলে উঠল সে।

‘কি বললে?’ বিহ্বল দৃষ্টিতে তাকাল সাবরিনা।

‘আমাকে চুমু খাও, আর সেটা কেন বাস্তবোচিত হয়!’ কথাটা বলেই সে তাকে বুকে টেনে নিলো, একটা হাত দিয়ে সে তার নিষ্ঠা শক্ত করে জড়িয়ে ধরল, আর অপর হাতটা, তার গলার একটা যেটনী রচনা করল। সাবরিনা নিজেকে তার বুকে সম্পূর্ণ সঁপে দিয়ে তার চুল বিলি কটতে থাকল।

‘রাশিয়ার হলে এর জন্যে ওদের প্রেপার করা হতো,’ লোকটার কথার ইউক্রেনিও সুর ধনিত হলো।

‘সম্মতিবাহিত আমেরিকান,’ মৃদু হেসে আঙাঝ নিলো ড্যাগো।

ওনিকে গ্রাহাম তখন সাবরিনার গলার চুমু খেতে খেতে কিসকিসিয়ে জিজ্ঞেস করল, ‘ওরা কি চলে গেছে?’

অপরাধীর মতো চোখ মেলে তাকাল সে। 'তীব্র প্রবেশ পথে বাঁড়িয়ে আছে তারা।'  
'আমাদের দিকে মুখ করে?'

তাকে সে তার কাছ থেকে দূরে ঠেলে দিয়ে উত্তেজিত স্বরে বলে উঠল, 'সিওভানের খোঁজ  
করো। এখনি।'

চকিতে একবার গ্রাহামের দিকে তাকিয়ে দেখে নিয়ে বার-এর দিকে ছুটল সাবরিনা।  
সিওভানকে সঙ্গে নিয়ে ফিরে এসে সাবরিনা জানতে চাইল, 'এসব কি হচ্ছে মাইক?'

'তা ওকেই জিজ্ঞেস করো না কেন?'

সিওভানের দিকে হিমশীতল দৃষ্টি নিয়ে তাকাল সে।  
'আমাকে কি জিজ্ঞেস করবে?'

বিহ্বল দৃষ্টিতে তাকাল সিওভান।  
'ড্যাগোব বন্ধুটির ব্যাপারে কেন তুমি আমাদের সতর্ক করে দাওনি?'

'বন্ধু? কেন বন্ধু?'

লোকটার চেহারায় অনুপর্বিক বর্ণনা দিতেই সিওভান সঙ্গে সঙ্গে বলে উঠল, 'বুঝেছি, তুমি  
কার কথা বলতে চাইছ? তুমি যখন বাড়ির মধ্যে ঢুকেছিলে সে তখন এখানে এসে পৌঁছয়।  
কিন্তু ওই লোকটা যে কে আমি জানি না।'

'আমি ডেবেছিলাম, স্থানীয় বিশেষজ্ঞ হিসেবে KGB'র উর্জ্বতন কড়পক্ষকে তুমি চেনো।'

'আমি কেবল জানি, রিওতে একজন নিয়মিত ভাবে এসে থাকে। কিন্তু আমি তাকে জীবনে  
কখনো দেখিনি।'

'যুরি লিওনভের নাম তোমরা কেউ ওনেছ?'

দুজনেই মাথা নাড়ল। 'তাহলে ওই লোকটাই কি লিওনভ?'

একটু ইতস্তত করে জিজ্ঞেস  
কবল সিওভান।  
'হু! KGB ডাইরেক্টরের প্রধান। করেন ইনটেলিজেন্স সার্ভিসের ব্যাখ্যাত ঘটনাই হলো  
তার ডিপার্টমেন্টের কাজ। অবশ্যই KGB'র সে একজন শক্তিশালী লোক। আমি যখন  
ডেলটায় ছিলাম, তখন একবার ফিনিশ-সোভিয়েট বর্ডারে তার যুথোমুখি হয়েছিলাম।' সাবরিনার  
হাতে আলতো স্পর্শ রেখে গ্রাহাম আরো বলল। 'আর তাই তো আমি ওই চূষনের দৃশ্যের  
অবতারণা করেছিলাম। যদি সে আমাদের দেখে ফেলত, তাহলে আমাদের সব গোপনীয়তা  
ফাঁস হয়ে যেত।'

ব্যাপারটা উপলব্ধি করে মাথা বাড়ল সাবরিনা। 'তাহলে এখন এখানে থেকে কি আর লাভ  
বলো?'

'হয়ত এ ব্যাপারে একটা সমাধান খুঁজে বার করতে পারেন সেরগেই।' সিওভানের দিকে  
ফিরে গ্রাহাম বলল, 'যত তাড়াতাড়ি সম্ভব আমি এখন থেকে বেরিয়ে যেতে চাই। রিসেপসনে  
আমরা অপেক্ষা করছি, তুমি আমাদের গাড়ির চালক ফিলিপকে পাঠিয়ে দাও। আর অসময়ে  
চলে বাওয়ার জন্য আমাদের হয়ে ক্যাডারের কাছে ক্ষমা চেয়ে নিও। তাকে বলো, আমার  
শরীরটা ভাল নেই। আমার শরীর খারাপের ব্যাপারে ড্যাগো জানে।'

'আমার ওপর সব ভার ছেড়ে দাও। যে ভাবেই হোক তোমরা দু'জনে এখন থেকে সরে  
পড়। কাল দুপুরে আমি তোমাদের সঙ্গে মিলিত হছি। কাল পর্যন্ত তোমাদের জন্য আমি  
জীবিত থাকার চেষ্টা করব।' ভারক্লান্ত গলায় বলল সিওভান।

ঠিক বেতনের মুখে তাদের দেখা হয়ে গেলো ড্র্যাগো এবং সিওনভের সঙ্গে। 'কি গ্রাহাম, তোমার পেটের অবস্থা কিরকম?'

'এখানে মোড়ক নিয়ে, তাই একটু আগেই আমাকে কিরে বেতে হচ্ছে।' এই বলে জোর করে হাসবার চেষ্টা করল গ্রাহাম।

'আমেরিকানস? ' অবজ্ঞার মতো বিড়বিড় করে ড্র্যাগোর সঙ্গে আলোচনা চালিয়ে যেতে থাকল সিওনভ।

'লোকটা বসি সতি সতিই সিওনভই হয়ে থাকে, তাহলে কিছু বলল না কেন সে?' তাঁর থেকে বেশ বানিকটা দূরে চলে এসে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা। একটা সুবর্ণ সুযোগ ছিলো, বিশেষ করে ড্র্যাগোর মতো একটা লোকের সামনে!'

'এর কোনো মানে হয় না,' সিঁড়ি বেয়ে নিচে নামতে গিয়ে বিড়বিড় করে বলল গ্রাহাম।

ওদের লিক্টে উঠাও হতে দেখে এবার সিওনভের দিকে তাকাল সিওনভ। এই লোকটাই তাহলে ড্র্যাগো! অস্বাভাবিক অর্থ হলো তার কাছেই খামটা রয়েছে। কিন্তু কেন পকেটে? খামটা তুলতে মাত্র একবারই সুযোগ পাবে সে, তাই কেন কোনো ভুল না হয়। যুক্তির দিক দিয়ে সেটা তার সার্টের পকেটেই থাকার কথা নিজের মনে বলল সে। তারপর তাদের কাছে এগিয়ে গেলো সে ধীরে ধীরে।

'এসো আয়, আজ রাতে এখানে পর্যন্ত তুমি নাচ করনি, আমার সঙ্গে নাচবে, এসো—' বলল সিওনভ। 'নাচতে আমি জানি না।' বলল ড্র্যাগো।

'তাতে কি হয়েছে, নাচতে নাচতে নাচ শিখে নেবে।' হাত বাড়িয়ে ড্র্যাগোর হাত ধরতে গিয়ে তার শরীরের ওপর পড়ে যাওয়ার ভান করল সিওনভ। ড্র্যাগোর হাত থেকে গ্রাসটা পড়ে গিয়ে ভেঙ্গে টুকরো টুকরো হয়ে গেলো। নিশ্চুত অভিনয়। তার পতন রোধ করার জন্য ড্র্যাগো তাকে বুকে জড়িয়ে ধরতেই অতি দক্ষতার সঙ্গে অভিজ্ঞ পকেটমারের মতো সেই সামান্য সময়টুকুর মধ্যে তার জামার পকেট থেকে খামটা কখন যে তুলে নিয়ে সে তার জামার পকেটে ঢালান করে দিয়েছিল কিছু মাত্র টের পেলো না ড্র্যাগো।

উপেটে উঠির করে ড্র্যাগো জিজ্ঞেস করল, 'তোমার চোট লাগেনি তো? তুমি ঠিক আছ তো?'

'নিশ্চয়ই! তবে আমার কেনন লজ্জা করছে। দ্রুত পড়ে আমার পোশাকটা নোংরা হয়ে গেছে। বললে ফেলা বরকর। দর্য করে আমাকে কমা করো, আমি চললাম' সিওনভ চলল যেতেই সিওনভ টিল্লী কটিল, 'এখানে, এই পান্ডাতে তোমরা কি ওকে আকর্ষণীয় রমণী বলে মনে করো?'

'আমার সঙ্গেই হয়, আজ রাতে এখানে এমন কোনো পুরুষ নেই যে কিনা তার বিবাহিত জীবন জলাঞ্জলি দিয়ে তার সঙ্গে একটা রাত কাটাতে চাইবে না।'

'তা তুমিও কি তাদের বলে?' রসিকতা করল সিওনভ।

'কমবেত সিওনভ, আমি বিবাহিত নই, আমার পান্ডাজ-বাসীও নই।' উত্তরে বলল ড্র্যাগো।

'কিন্তু তুমি তো পান্ডাতেই রয়েছ?'

‘এর বিকর কি আমার আছে বলো? হয় আমি এখানে আমার সুযোগের সম্ভবহার করতে পারি, তা না হলে ধরে ফিরে নিয়ে কারারিং ছোরাডের সুযোগমুখি হতে হয়।’ চার্লস একবার সতর্ক দৃষ্টি দিয়ে তাকিয়ে সেখান দিয়ে ড্র্যাগো কাজের প্রসঙ্গে এলো, ‘এবার তাহলে আমাদের বিজ্ঞানসের ব্যাপারে আলোচনা করা যাক—’

‘স্বভাবতই। খামটা এনেছ?’

ড্র্যাগো তার শার্টের পকেটে হাত ঢোকাতে গিয়ে চমকে উঠল। পকেট খালি। লিওনার্ডের দিকে তাকাল, চোখে ভয়ঙ্কর আভাষ। ‘খামটা উধাও, অথচ সেটা আমার পকেটেই ছিলো,—’ বিস্তি করে উঠল, ড্র্যাগো ‘কুত্তি!’

তার হাতটা চেপে ধরল লিওনার্ড। ‘কি হয়েছে?’

‘ওই কুত্তিটা যখন আমার গায়ে ঢলে পড়েছিল, তখন কারাদা করে খামটা আমার পকেট থেকে তুলে নিয়ে থাকবে।’ কথা বলেই সে তার রেডিও সেটটা ত্রিণমুখ করে বোতাম টিপল। ‘সেট জ্যাকুইস, মেরেটা চলে গেছে?’

‘হ্যাঁ স্যার। প্রায় মিনিট খানেক আগে—’

‘রিসেপশনের সামনে ল্যারিওস আমার গাড়িটা কি এনেছে? আর হ্যাঁ, দু’জন সশস্ত্র প্রহরী আমার চাই, এখন!’

‘ঠিক আছে স্যার—’

বেডিওর স্যুইচ অফ করে দিয়ে ঘুরে দাঁড়াল ড্র্যাগো। ‘খাম নিয়ে বাকী খানেকের মধ্যে এখানে ফিরে আসছি, কেমন?’

‘সমস্যা সমাধান না করা পর্যন্ত আমি এখানে অপেক্ষা করতে পারব না। পরিকল্পনা মাকিক আমাদের নিশ্চিত জায়গায় আগামীকাল রাতে তোমার সঙ্গে মিলিত হবে। তখন যদি তোমার দেখা না পাই তাহলে ধরে নেবো, লেনসেন বন্ধ, আর তখন আমি প্রথম ক্লাইটে ফিরে যাবো মজ্জায়। আশাকরি তোমাকে মনে করিয়ে দিতে হবে না খালি হাতে ফিরে গেলে তার কি প্রতিক্রিয়া হবে!’

কালো মাসিডিক্স নিয়ে অপেক্ষা করছিল ল্যারিওস। ড্র্যাগো গাড়িতে উঠে বসতেই দ্রুত অ্যাক্সিলেটরে চাপ দিতেই গাড়ি ছুটে চলল গেটের দিকে। প্ল্যান্ট কম্পার্টমেন্ট খুলে CZ-75 পিস্তলটা বার করে ব্যারেলের শেষ প্রান্তে সাইলেন্সার লাগিয়ে নিলো ড্র্যাগো। তারপর পিছনের সীটে হেলান দিয়ে ভাবতে থাকে সে, লিওনার্ড তার আগে গাড়িতে স্টার্ট দিলেও ল্যারিওস তাকে ঠিক ধরে কেলেবে। কারণ এখনকার শর্টকাট রাস্তাগুলো তার ভালই জানা আছে। তাছাড়া কারনিভাল উৎসবের জন্য বীচক্রস্টে ট্রাফিক জ্যাম হবে। সেই সুযোগটা নিতে হবে তাকে। তারপর সে তাকে খতম করে ছাড়বে। ড্র্যাগোর চোটে একটা ক্লন হাসি ফুটে উঠতে দেখা গেলো। তার পাশে বসেছিল দুই প্রহরী, সানটিন আর ক্যানোট।

সানটিন প্রাক্তন পুলিশম্যান, খুব নিতে গিয়ে ধরা পড়ে, এ ভাবেই সে তার চাকরী হারায়। আর ক্যানোট উল্লেখ্য এজেন্সিটো রেভেনজিসিওনারি ও ডেল পুরেবলো বামপন্থী গেরিলা আন্দোলনের সদস্য, পুলিশি ইনকরপোরেশনের কাজ করার জন্য বেশ ছোড় পালিয়ে আসতে হয় তাকে। এরা ড্র্যাগোর অতি বিশ্বস্ত প্রহরী।

করনিভাল উৎসবে ট্রাফিক জ্যামের কথা ভাবতে হজিল সিওভানকেও। বীচফ্রন্টে এসে তার সেই চিত্রটা কেন আরো বেশি প্রকট হয়ে গেলো। তাই সে তার ক্যাবরিও গাড়িটা থামাতে বাধ্য হলো, জানালা গলিয়ে মাথাটা বাইরে কুণ্ডিয়ে ফেলল করনিভাল উৎসব বেশ জমে উঠেছে। কম করেও দু'শোজন মানুষ সেই উৎসবে মেতে উঠেছে। এর অর্থ এখানে থমকে দাঁড়াতে হবে অনিশ্চিত কালের জন্য। ওদিকে পার্টি ছেড়ে তার পালিয়ে আসার মিনিট বানাকের মধ্যে ড্র্যাগো নিশ্চয়ই টের পেয়ে যাবে। মূল্যবান থামটা তার পকেটমার হয়ে গেছে। তাই সেই থামটাই গুণু উদ্ধার করার জন্য নয়, লিওনভের সামনে তাকে বেইজ্ঞত করার অপরাধে তাকে উচিত শিক্ষা দেওয়ার জন্য নিশ্চয়ই ছুটে আসবে। আচ্ছা, বীচফ্রন্ট থেকে উৎসবে জমায়েত লোকগুলো সরে যাওয়ার আগেই কি ড্র্যাগো তার গাড়িটা ধরে ফেলবে? নিয়মেয়ার এ্যাভিনিউতে ঠিক সাড়ে-দশটার সময় সে হ্যাডলার কাসি মরগানের সঙ্গে মিলিত হওয়ার ব্যবস্থা করে রেখেছে। তার স্বাক্ষর শেষ উপহার দেওয়া নাইন-কারাট টিসট হাড়ির দিকে চকিতে একবার তাকিয়ে দেখে নিলো সমাটা, —দশটা-চকিল। যদি লোকগুলো মিনিট কয়েকের মধ্যে রাস্তা থেকে সরে যায়, তাহলে সে তার নির্দিষ্ট জায়গায়, নির্দিষ্ট সময়ে ঠিক পৌঁছে যাবে। আর তা যদি না হয়। তাহলে তার প্রিয় ক্যাবরিওকে পরিত্যাগ করে ইঁটা পথে এখন থেকে পালাতে হবে। ওদিকে ভীড় সরাব কোনো লক্ষণই দেখা গেলো না।

আর তখনই সে তার গাড়ির সাইড মিররে কালো মার্সিডিজ গাড়িটা দেখতে পেলো। তার থেকে চারটি গাড়ির পিছনে এসে সেটা থেমে পড়ল। চালকের আসনে বসেছিল ল্যারিওস। তার মানে তার সঙ্গে ড্র্যাগোও আছে। অন্য কারবার হয়ে ল্যারিওস কখনো গাড়ি চালায় না। এখন তাকে চিহ্নিত করা একটা মুহূর্ত মাত্র। তাই তাকে এখন দ্রুত সরে পড়তে হবে এখন থেকে। মার্সিডিজ গাড়ির পিছনের দরজা খোলার শব্দ হতেই ক্যানোটিকে গাড়ি থেকে নামতে দেখল সিওভান। শেষ ব্যবের মতো ড্র্যাগোর নির্দেশ নেওয়ার জন্য জানালার সামনে ঝুঁকে পড়ল সে। ক্যানোটি সরাসরি বন্দুক চালিয়ে তার লক্ষ্যে পৌঁছাতে অভ্যস্ত। তাই সে ভাবল, এই মুহূর্তে পালাতে গেলে বিপদ আছে, মরিয়া হয়ে ক্যানোটি তখন ট্রিগার টিপতে বিন্দুমাত্র বিলম্ব করবে না। তাই তার সব থেকে ভাল উপায় হলো, সে আসুক তার কাছে। তবে তার এখন বড় ভাবনা হলো, ড্র্যাগোকে চোখে দেখতে পাচ্ছে না। সে কিনা তার অজান্তে সহজেই গাড়ি থেকে বেরিয়ে এসে নিজের হাতে বুন করতে পারত। এই সুযোগটা তাকে নিতে হবে। ওদিকে ক্যাবরিওর দিকে এগিয়ে আসতে থাকে ক্যানোটি। তার গাড়ির কাছে পৌঁছে ক্যানোটি তাকে গাড়ি থেকে নেমে আসতে বলল। মাথা নাড়ল সিওভান, সেটা তার ভান কিনা ঠিক বোঝা গেলো না। ধীরে ধীরে দরজায় হাত দিলো সে। ক্যানোটির চোখ দু'টো দাউ দাউ করে ছলছিল, তখন, তারপরই দরজার সামনে গিয়ে দাঁড়াল, দরজা আর তার মধ্যে ব্যবধান তখন মাত্র ফুট দু'য়েক। আর ঠিক তখনই হঠাৎ সিওভান তার দেহের সমস্ত শক্তি দিয়ে দরজাটা এত জোরে খুলল যে, সেটা তার পেটে গিয়ে আঘাত করল প্রচণ্ড জোরে। তার দেহটা পিছন দিকে টলে পড়ল, বন্ধনায় তার মুখটা কুঁচকে উঠল। এই সুযোগে গাড়ি নেমে দূরে জনতার উৎসবের ভীড়ে মিশে গেলো। সাময়িক ভাবে নিজেকে আড়াল করে রাখতে পারবে সেখানে।

ড্র্যাগো আর সানজি মসিডিক থেকে নেমে তার সিঁড়নে ধাওয়া করতে শুরু করে নিলো। সিওভান তখন উৎসবের ভীড়ের মাঝে সামিল হয়ে গিয়েছিল। পোশাক বদল করে সে তখন টকটকে রঙিন কস্টিউম পরেছে। সানজি বাধা পেলো মহিলা নর্তকীদের কাছ থেকে। তবে সিওভানকে অনুসরণ করার সুযোগ পেয়ে গেলো ড্র্যাগো। তবে একটু দেরী হয়ে গিয়েছিল তখন।

তার নাগাল এড়িয়ে রাস্তার পাশে মরগানের কাছে পৌঁছে গেলো সিওভান। মরগান তার অডি গাড়িতে স্টার্ট দিয়ে হাত বাড়াতো বার তার হাত থেকে বামটা নেওয়ার জন্য। কিন্তু তার আগেই ভীড় ঠেলে কখন যে সানজি তাদের খুব কাছে এসে গিয়েছিল টের পারনি কেউ। সিওভানের হাত ধরতে বার সানজি, সিওভান তখন মরীয়া হয়ে তার পেটে লাথি মারতেই সে যন্ত্রণায় কঁকিয়ে ওঠে এবং রাস্তার লুটিয়ে পড়ে। সিওভান তখন অডি গাড়ির দিকে ফিরে তাকায়। সেই মুহূর্তে একটা মাত্র বুলেটই মরগানকে নিশ্চল করে দিতে সমর্থ হলো। ভয়ে আতঙ্কে আবার ছুটে পালাতে গিয়ে ড্রাগোর মুখোমুখি হয়ে গেলো, তার হাতে সাইলেন্সার লাগানো CZ-75, ঠোটে ক্রুর হাসি। তার সেই হাসিটা সিওভানের রক্ত হিম করে দিলো। তার দিকে ড্র্যাগো এগিয়ে যেতেই কয়েকজন হাস্যরস মহিলা তার হাত ধরে তাকে টানতে টানতে নিয়ে যেতে থাকে উৎসবের আসরে। সেই সুযোগে সে তখন আবার ছুটতে শুরু করল, একটা পাবলিক টেলিফোন বুথের সামনে এসে থামল। তার তখন দম বন্ধ হয়ে যাওয়ার উপক্রম, চোখ আপসা হয়ে আসছে, সময়ের একটু গড়মিল হয়ে গেলেই তার সব প্রচেষ্টা ব্যর্থ করে দেবে ড্র্যাগো। তাই কোনো রকমে ড্রাইভেরেক্টরির পাতা উন্টিয়ে মেরিডিয়েনের ফোন নম্বরটা ডায়াল করল কাঁপা কাঁপা হাতে।

‘মাইক গ্রাহাম ব্লিড!’ সুইচবোর্ড অপারেটর তার লাইনটা মাইকের বারের সঙ্গে যোগাযোগ করে দেয়। ‘হ্যালো মাইক, আমি সিওভান কথা বলছি।’ তার কথাটা উদ্বেজনা প্রকাশ পায়।

‘সিওভান!’ তাকে বাধা দিয়ে বলে উঠল গ্রাহাম। ‘একটু শান্ত হয়ে খুলে বলো কি হয়েছে?’

‘আমার হ্যান্ডলার ক্যাসিকে খতম করে দিয়েছে ড্র্যাগো। ড্র্যাগো এখন আমার পিছু নিয়েছে। এদিকে সেই বামটা আমি পেয়ে গেছি।’

‘বাম? সেটার কথা ভুলে যাও। তুমি এখন কোথায়?’

‘নিয়েমেরার এ্যান্ডিনিউতে। এখানে আমি থাকতে পারব না, যে কোনো মুহূর্তে ড্র্যাগো—’

‘ঠিক আছে, তাহলে কোথায় আমাদের দেখা হতে পারে?’

চারদিক তাকিয়ে দেখে নিলো সে। ‘কাছেই ভ্যালেনসিয়া হোটেল। সেখানে তোমার সঙ্গে দেখা করছি। আর শোনো মাইক, খুব ভাড়াভাড়ি করো। ভীষণ ভয় করছে আমার।’

‘ঠিক আছে, আমরা চলতি পথে।’

রিসিভারটা নামিয়ে রেখে হোটেল ভ্যালেনসিয়ার দিকে এগিয়ে চলল সে।

ওদিকে পাশের বুথ থেকে তার সব কথাবার্তা শুনল ল্যারিগুস। নিজের মনে হেসে ছুটে গিয়ে সে যা শুনেছিল খুলে বলল ড্র্যাগোকে।

‘সানজি আর ক্যানোটরি দিকে অবজ্ঞার চোখে তাকিয়ে ড্র্যাগো বলে উঠল, ‘জেনে খুশি হলাম ল্যারিগুস, বিশ্বাস করার মতো অজুত একজন লোকও আমার পাশে আছে।’

‘কি করব স্যার, সে যে হাতে-নাতে ধরে ফেলল আমাদের,’ আত্মপক্ষ সমর্থন করে বলল ক্যানোটি।

‘এই তোমাদের কৈকিরত?’ বিচিরে উঠল জ্যাগো, ‘ভবিষ্যতে কের যদি এই রকম ভুল হয়, তোমাদের দু’জনকেই হামাদের কোল-ভাত খাইয়ে ছাড়ব। কি কথাটা আমার পরিচয় হয়েছে তো?’

তারা দু’জনেই মাথা নাড়ল। জ্যাগোর লাল চোখের দৃষ্টি তারা সহ্য করতে পারছিল না।

ল্যারিওসের দিকে ফিরে জ্যাগো উদ্বেজিত স্বরে বলে উঠল, ‘এখনি চলো সেই হোটেল। শেখবারের মতো ওই কুড়ির অধ্যায়টা শেষ করে আসি, চলো!’

হোটেল ডায়নেনসিয়ার ডেকে বসেছিল একটি যুবক, শব্দ করে চুইংগাম চিবচ্ছিল, আর তার ক্রুর দৃষ্টি পড়েছিল সাবরিনার ওপর। দশাটা মোটেই মনঃপুত হলো না গ্রাহামের। সে তখন তার নাক থেকে ইচ্ছানাক্ষেপে দূরে আঙ্গুল উঠিয়ে ক্রুদ্ধস্বরে তার তন্দ্রারতা ভঙ্গ করল : ‘মিস সেট জ্যাকুইসের দশটা কোথায়?’

অনিচ্ছা সত্ত্বেও সাবরিনার দিক থেকে দৃষ্টি সরিয়ে নিয়ে গ্রাহামের হাতে একটা খাম তুলে নিয়ে বলল, ‘আপনিটি কি গ্রে হাম?’

খামটা হাতে নিয়ে ছাত আঙ্গুল দিয়ে ছিঁড়ে ফেলল গ্রাহাম। খামের ভেতরে একটা কাগজের টুকরোর লেখা ছিলো:

‘মাইক, সাবরিনা, — ৮ নম্বর ঘরে আছি, ফার্স্ট ফ্লোরের একেবারে শেষ প্রান্তে। দু’বার নক করে একটু খামবে, তারপর আবার নক করবে পবনব তিনবার। তাহলেই আমি বুঝতে পাবব, তোমরা এসেছ। সিওভান।’

সাবরিনার হাতে চিরকুটটা দিতেই নিমেষে তাব ওপর চোখ বুলিয়ে সে বলে উঠল, ‘হাতেব লেখা অন্য লোকের।’

‘হ্যাঁ, কেনই বা চিরকুট লিখতে গেলো সে? খামটা সে সরাসরি রেখে যেতে পারত যুবকটির কাছে!’

‘যদি না সেটা আমাদের আসার আগেই অন্য কেউ খুলে দেখে থাকে,’ মন্তব্য করল সাবরিনা।

‘হ্যাঁ, ঠিক তাই।’ উত্তরে গ্রাহাম বলল, ‘তুমি কারার এসকেপ দিয়ে ওঠো, আর আমি সরাসরি সামনের দরজা দিয়ে তার ঘরে গিয়ে ঢুকব।’

আট নম্বর ঘরের দরজা সামান্য একটু খাঁক করা ছিলো, সেই খাঁক দিয়ে সানজিনের সাইলেন্সার লাগানো UZ1’র নলটা বেরিয়ে আসতে দেখল গ্রাহাম। সে তার হাতের বেয়েটা শব্দ করে আঁকড়ে ধরে সানজিনকে UZ1’র ট্রিপার টেপার সুযোগ দেওয়ার আগেই দেহের সমস্ত ভার গিয়ে আছড়ে পড়ল ভেজান দরজার ওপর। বস্ত্রাশ্র চিবকার করে উঠল সানজিন, দরজাটা সম্বোরে দিয়ে আঘাত করেছিল তার মুখে, তার হাত থেকে UZ1 টা ছিটকে বাড়িতে পড়ে গেল। সানজিনের ঘরের ভেতরে প্রবেশ করল গ্রাহাম। শেষ পর্বত নিছকে রক্ত করার সুযোগ পায়নি সানজিন। বাই হোক, কোনো রকমে অচমক্য আঘাতটা সামলে উঠে ব্যালকনির দিকে ছুটে গেলে সানজিন এবং মূর্ছভের অবসরে রেলিং উপরে পাশের রাস্তার ধাঁপ দিলো।

কালকনির ব্রেলিং-এ ডর দিয়ে নিজের দিকে ভাকাত্তে গিয়ে গ্রাহাম দেখল, রাস্তার জনতার ভীরে মিশে গেছে সানটিন।

আর তখনই সাবরিনা দরজা-পথ থেকে বলে উঠল, 'তুমি ঠিক আছ তো মাইক?'

'হ্যাঁ,' কাঁধে হাত বুলিয়ে গ্রাহাম বলে উঠল, 'লোকটা পালিয়ে গেলো।'

একটা UZI হাতে নিয়ে তার পিছনের ঘরের দিকে ইঙ্গিত করে সাবরিনা বলে উঠল, 'অন্যজন ওখানে অজ্ঞান অবস্থার পড়ে আছে। তুমি যখন দরজার ধাক্কা দিলে আমি তখন তাকে কাবু করে কেলি কোনো রকমে, এই UZI-টা তুলে নিয়ে ক্যানোটির দেহটা টানতে টানতে শরনকঙ্কের ভেতরে নিয়ে এলো গ্রাহাম।

'মাইক?' ওদিকে বাথরুম থেকে চিংকার করে উঠল সাবরিনা।

বাথরুমে ছুটে গিয়ে গ্রাহাম দেখল, বৃকে গুলিবিদ্ধ হয়ে মারা গেছে সিওডান, তার মৃতদেহটা খালি বাথটবে কেলি রাখা হয়েছে। রাগে উত্তেজনায় থরথর করে কাঁপছিল সাবরিনা। গ্রাহাম তাকে সাবুশা দিতে যাবে, হঠাৎ সাবরিনা বেরেটা হাতে দরজার দিকে ছুটে যায়।

তার পথ আগলে দাঁড়ায় গ্রাহাম। 'ওকে খুন করলে আসল উত্তরটা পাওয়া যাবে না সাবরিনা। সে কথা তুমিও জানো। যাই হোক, নিজের ইচ্ছেয় এ খুন সে করে নি, করেছে তার প্রভু ড্র্যাগোর ইচ্ছেয়। মনে আছে তোমার, ড্র্যাগোর বতম করার পদ্ধতির ব্যাপারে সিওডান কি বলেছিল? বৃকে একটা বুলেট বিদ্ধ করলেই যথেষ্ট।' একটু থেমে সে আবার বলল, 'তুমি বরং একটু ভাল নিয়ে এসো। জলের ছিটে দিয়ে লোকটার জ্ঞান ফিরিয়ে এনে তার পেট থেকে আসল খবর টেনে বার করব, সিওডানকে কে খুন করেছে জেনে নেবো।'

জলের কাপটায় ক্যানোটির জ্ঞান ফিরে আসতেই বেবোটার ট্রিগারে আঙ্গুল রেখে তার দিকে ঝুঁকে পড়ে তীক্ষ্ণস্বরে জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম, 'কার হয়ে তুমি কাজ করছ?'

কিছুই বলল না ক্যানোটি।

'বুঝতে পারছি তুমি মুখ বুলবে না। কিন্তু যার স্বার্থে তুমি মুখ বন্ধ করে রেখেছ, আমার মনে হয় না, তোমার চিন্তা সে কখনো করবে। আসলে সে তোমাকে বলির পাঁঠা করতে চেয়েছে।'

'না, মি: ড্র্যাগো আমাকে সাহায্য করবেন।'

'তার মানে স্বীকার করছ, ড্র্যাগোর হয়ে তুমি কাজ করছ?' এবার সাবরিনা জিজ্ঞেস করল। ঘৃণায় ক্যানোটির মুখ কুঁচকে গেলো।

'প্রশ্নের উত্তর দাও, তা না হলে একটা একটা করে তোমার সব আঙ্গুল ভেঙ্গে দেবো,' ধমকে উঠল গ্রাহাম।

'হ্যাঁ, আমি ড্র্যাগোর হয়েই কাজ করি,' শেষ পর্যন্ত স্বীকার করল ক্যানোটি।

'সেই খামটার কথা বলো আমাদের।' ষিটরে উঠল গ্রাহাম।

'খাম? সেটা মি: ড্র্যাগোর কাছে। খামের ভেতরে কি ছিলো আমি জানি না।'

'মিস সেট জ্যানকুইস বে এখানে ছিলো, কি করে জানলে তুমি?'

'মি: ড্র্যাগোর ড্রাইভার ল্যারিওস আড়ি পেতে কোনে কলা সব কথা শুনেছিল। আর এখনকার রিসেপশনরুমের দুবকটি ল্যারিওসের পরিচিত। মি: ড্র্যাগো তখন তাকে খুন করার হুমকি দেয়। তখন প্রাণের ভয়ে খামটা তাঁর হাতে তুলে দেয় সে।'



‘তারপর কি হলো?’ সঙ্গে সঙ্গে জিজ্ঞেস করল সাবরিনা।

‘তারপর তাকে গুলি করা হয়।’

‘কে তাকে গুলি করেছিল?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

‘মিং ড্র্যাগো। তার মৃতদেহ বাথটবে রেখে আসার জন্য আমাকে আর সানটিনকে বলেছিলেন তিনি।’

উঠে দাঁড়াল গ্রাহাম। ‘এই লোকটার মূলা এখন আমাদের কাছে এক কাপাকড়িও নয়। এখন আমাদের দরকার ড্র্যাগোকে। একে পুলিশে দিলে তাকে স্বতম করতে বেশি সময় লাগবে না ড্র্যাগোর। তাই আমার মতে।’

তার কথা শেষ করার আগেই এক থাকায় সাবরিনাকে ফেলে দিয়ে চেয়ারের ওপর থেকে UZI-টা হাতে তুলে নিতে যায়, কিন্তু তার আগেই গ্রাহামের হাতের বেয়েটা গর্জে উঠল, অব্যর্থ লক্ষ্য, বুলেটটা গিয়ে বিদ্ধ হলো ক্যানোটিনে গলায়। গ্রাহাম তার নাড়ী পরীক্ষা করে বলল, ‘ওর তরফ থেকে আর কোনো ভয় নেই, সব শেষ। চলো, এবার এখন থেকে বেরিয়ে পড়া যাক।’

বিসেপসন-কক্ষে এসে সেই যুবকটির দিকে কুঁকে পড়ে বলল গ্রাহাম, ‘আট নম্বর ঘরের মহিলার কাছ থেকে তোমার জন্য একটা উপহাব আর্মি সংগ্রহ করে এনেছি।’

যুবকটি চেয়ার ছেড়ে উঠে দাঁড়াল। তখনো চুইংগাম চিবিয়ে যাচ্ছিল সে। গ্রাহাম তার হোলস্টার থেকে বেয়েটা বার করে চকিতে যুবকটির নাকের ওপর নলটা ঢেলে ধরে তেমনি ছুরিং গতিতে ট্রিগার টিপে বসল। মাত্র একবার অশ্রুতে শুভিয়ে উঠেছিল যুবকটি, তারপরেই তার মিস্টল সেইটা আছড়ে পড়ল পাশের দেওয়ালে। বেয়েটা হোলস্টারে রেখে সাবরিনাকে সঙ্গে নিয়ে সেখান থেকে বেরিয়ে এসে রাস্তায় নামল গ্রাহাম।

‘খামের মধ্যে এমন কি ওরুত্বপূর্ণ কাগজ ছিলো যা ড্র্যাগোর কাছে খুবই লোভনীয় বলে মনে হয়েছে?’

‘যাই কিছু থাকুক না কেন, ড্র্যাগোর মতো CIA’র কাছেও সেটা খুবই ওরুত্বপূর্ণ।’

‘আর KGB’র কাছেও,’ বলল গ্রাহাম।

‘নিশ্চিত ভাবে আমবা সেটা এখনো জানি না।’

‘কিন্তু লিওনভ এখানে এলো কেন? শ্রেফ কনিভাল উৎসবে যোগদানের জন্য বলে তো মনে হয় না আমার।’

একটা চলন্ত ট্যাক্সি ধামিরে হোটেলে ফিবে চলল তারা।

## □ এগারো □

‘কোপাকাবানা কুইন’এর ডেকের ওপর দাঁড়িয়ে কোলসিনকি তার স্থলস্থলে ঘড়ির দিকে তাকাল, এগারোটা সাত। অথচ এখনো ‘পালমিরার’ কোনো চিহ্ন দেখা বাজে না। রেলিং’র ওপর কুঁকে পড়ে হুইটলক রাস্তার চিত্রায় হারিয়ে গিয়েছিল ভক্ত। কোনো একটা সমস্যায় তার মনটা বিকিপ্ত, কিন্তু তাকার সমস্যা নিয়ে অন্য কারো সঙ্গে আলোচনা করার কথা মনেই করে না কোলসিনকি।

‘আজ আপনি এত চূপচাপ কেন বলুন তো?’ হুইটলকই প্রথম মুখ খুলল।

‘সে কথা তো সমান প্রযোজ্য তোমার ক্ষেত্রেও,’ উত্তরে বলল কোলসিনভি।

‘জানেন সেরগেই আমি ভাবছিলাম,’ সমুদ্রের দিকে ছিন্ন চোখে তাকিয়ে হুইটলক বলল, ‘ভ্যাসিলিসা মেরেটি আপনার কাজে কতই না সহায়ক ছিলো?’

রেলিং’র ওপর ভর দিয়ে কোলসিনভি নতুন করে কেন একটা প্রথম রাখল তার সামনে। ‘পাশ্চাত্যকে ধৃশ্যর চোখে দেখে সে। ঘরকুনো মেয়ে। তাহলেই অনুমান করতে পারো, পাশ্চাত্যে বোলটা বছর নিশ্চয়ই কিছু একটা করেছে তার জন্যে। একটা সাময়িক পরিবার থেকে এসেছিল সে। তার বিশ্বাস ছিলো স্ত্রীর কর্তব্য হলো তার স্বামীর পাশে দাঁড়ানো। এ প্রসঙ্গে তার সঙ্গে কথা বলতে গেলেই অন্য কথায় চলে যেত সে, কিংবা বলত, KGB তাকে পাশ্চাত্যে তাদের একজন প্রতিনিধি নির্বাচন করার গর্বিত সে। তার কেবল একটা মনোভাবই আমি জানতে পারি, মা না হতে চাওয়া। আমরা সব সময়েই পরিবার পরিকল্পনার কথা ভাবতাম। কিন্তু আমাদের প্রত্যাবর্তনের মাস খানেকের মধ্যেই ডাক্তার জানিয়ে দিলো, তার পেটে ক্যান্সার হয়েছে। বছর খানেক পবে মারা যায় সে।’

‘এক এক সময় জীবন সত্যিই বেজশ্মা বলে মনে হয়।’

‘এক একজনের কাছে জীবন এক এক বকম। জীবনকে তোমার উপলব্ধির ওপর সব কিছু নির্ভর করে।’ ভ্যাসিলিসা ছিলো আমার যোগা আব সুন্দরী স্ত্রী। এক বাক্যে স্বীকার করব, তার বিচ্ছেদ আমার কোনো অভিযোগ নেই।’

‘আমার স্ত্রী কারামেনের সম্পর্কে এই একই কথা প্রযোজ্য। কিন্তু তার বড় শিশুর মতো বড় দোষ হলো, সে চায়, আমি UNACO ছেড়ে অন্য কোথাও সিকিউরিটি কমসালটেন্ট হিসেবে কাজ করি। কিন্তু আমি তা চাই না, বুঝলেন? আর আমার ধারণা একমাত্র আপনিই আমার সমস্যা কথো উপলব্ধি করতে পারেন। এর জন্যে আপনাকে ধন্যবাদ জানাই সেরগেই।’

ডেকে ফিরে এসে নাইট-ভিশন বাইনোকুলারটা হাতে তুলে নিলো কোলসিনভি। ‘গোলকোভার’ দিকে বাইনোকুলারটা ঘোরাতেই সেখানে দু’জন নাবিককে রেলিং’র ওপর ঝুঁকে থাকতে দেখল। বেলিং ঘেঁষে দড়িবে একটা মই জলে ফেলার চেষ্টা করছে তাবা। ‘গোলকোভা’ ছাড়িয়ে প্রায় পাঁচশ গজ দূরে ‘পালমিবাকে’ নোঙর করে থাকতে দেখল সে। আর একটা লাইফবোটও জলে নামানো হচ্ছিল। হুইটলককে ডেকে তার হাতে বাইনোকুলারটা তুলে দিয়ে পোর্টবেল ক্রেনের ইঞ্জিন চালু করে দিলো নিঃশব্দে। হুইটলকও যোগ দিলো তার সঙ্গে, তারা দু’জনে মিলে ইয়টের পাশে সুইমার ডেলিভারি ভেহিকল জলে ভাসিয়ে দিলো। ডেলিভারি ভেহিকলে অগ্নিঝেঁন, ক্রোজড-সারকিট ক্যামেরা এবং জলের নিচে ব্যবহৃত সব সরঞ্জামের ব্যবস্থা ছিলো। ধীরে ধীরে ইয়টের গা বেয়ে নিচে জলে নামল তারা। তাদের মুখে মুখোশ, পিঠে দু’লিটারের হাই-প্রেসার অগ্নিঝেঁনের বোতল বাঁধা। সুইমার ডেলিভারি ভেহিকলে পৌঁছার জন্য করেক গজ সাঁতরে যেতে হলো তাদের। সামনের কমপার্টমেন্টে প্রথম আরোহী হলো কোলসিনভি, আর তার পিছনে অনুসরণ করল হুইটলক। কোলসিনভির পায়ের নিচে ৩১৫ পাউন্ডের লিম্ফেট মাইন রাখা ছিল, সামখানে পা রাখল সে এবং তারপরেই তার সামনে প্যানেলের একটা বোতাম টিপতেই ক্রেন থেকে সুইমার ডেলিভারি ভেহিকলটা মুক্ত হয়ে গেলো। ইঞ্জিন চালু করতেই সেটা কিরাট কিরাট ডেউ’র নিচে চলে গেলে আলোতলো ছািলিয়ে দিলো কোলসিনভি।

সিঁড়ি ঘেরে নিচে ডেকে নেমে এলো ল্যাভেল। 'পালমিরা' থেকে লাইকবোট পাঠানো হবে 'গোলকোভার' কাছে যাওয়ার জন্য, অপেক্ষা করছে তারা। লাইকবোটের তিনজন আরোহী নড়ির সিঁড়ি ঘেরে ডেকের ওপরে উঠে এলো। যে লোকটির হাতে একটা খুসর রঙের হোস্টল ছিলো, চেহারাটা তার ছোট-খাটো লোকটির কথার অস্বেপ্তির ভাষার সুর জনিত হতে শোনা গেলো। 'প্যালমিরা' ক্যাপ্টেন লী ও' ব্রিয়েন। তুমিই কি ড্র্যাগো?'

তার কথার ধরণ দেখে ল্যাভেল বুঝল, ড্র্যাগোকে এর আগে দেখেনি কখনো, সেই সুযোগটা নিয়ে তার প্রকৃতির উত্তরে মাথা নেড়ে সাহা মিলে সে। কর্মমর্শের জন্য ও ব্রিয়েনের প্রসারিত হাতটা কিরিয়ে দিয়ে উল্টে একটা হোস্টলের দিকে ইঙ্গিত করে জিজ্ঞেস করল সে, 'জিনিবতলো কি ওটার মধ্যে আছে?'

'হ্যাঁ, দেখে নাও। আঠারো কিলো—' কথটা অসম্পূর্ণ রেখে ক্যাপ্টেন তার একজন নাবিককে পরীক্ষা করে দেখতে বলল। তাবপর ল্যাভেলের দিকে কিয়ে তার কথার জের টেনে আবার বলল, 'ইদানিং আমি কখনো ভ্রাণ বয়ে আনিনি। তবে অনেক বছর আগে হাভানা-মিয়ামি যাত্রারাতের পথে কেআইনীভাবে নিষিদ্ধ কিছু জিনিষ 'মাগল করতাম।'

তারপর হঠাৎ ল্যাভেল তার হোলস্টার থেকে ওয়ালথামটা বার করে ও' ব্রিয়েনের দিকে তাক করে খুঁসে উঠল, 'তুমি আমাকে বোকা বানাবার চেষ্টা করছ?'

'জানি না তুমি কি বলতে চাইছ?' ভয়র্ভ চোখে 'তাকিয়ে ও' ব্রিয়েন বলে উঠল, 'আমি তোমাকে বলছি, ওই ড্রাগের মধ্যে কোনোরকম ভেজাল দিইনি।'

'ও ব্যাপারে আমি কিছু বলছি না। আমি জানতে চাইছি 'গোলকোভার' কাছে ও কিসের আলো দেখা যাচ্ছে? এ কিসের খেলা গুনি?'

'বিশ্বাস করো, ওই আলোর ব্যাপারে আমি বিশ্ববিসর্গ জানি না মিঃ ড্র্যাগো।'

'ঠিক আছে, পরে এ ব্যাপারে তোমার সঙ্গে মোকাবিলা করব।' তারপর 'পালমিরা' থেকে আগত ও' ব্রিয়েনের সাথী দু'জন নাবিকের উদ্দেশ্যে বলল, 'ওগুলো সেলুনের ভেতরে বেখে নাও। আর নজর রাখবে।'

হ্যালোলাইটে 'গোলকোভার' কাঠামোর শেষ তিনটে মাইন রাখার কাজে ব্যস্ত ছিলো হুইটলক। সেই সময় হঠাৎ জলের নিচে দুটো শক্তিশালী ডাইলাইট চোখে পড়ল তার। ঘটনার আকস্মিকতা কাটিয়ে ওঠার আগেই দু'জন ডুবুরিকে তার দিকে এগিয়ে আসতে দেখল। তার মনে আগুয়ান ডুবুরিদের লক্ষ্য সে। কিন্তু কোলসিনিকি কোথায়? প্রপেলার শ্যাটের ভেতরে একটা মাইন পড়ে থাকতে দেখে সেটার কাছে এগিয়ে গেলো একজন ডুবুরি। আর বিত্তীয় ডুবুরি এগিয়ে যেতে থাকল হুইটলকের দিকে, তার হাতের মুঠোর স্পিয়ারগান।

ওদিকে স্পিয়ারগান হাতে সুইয়ার ভেলিজারি ভেহিকিলে উত্তর সড়কে পড়ল কোলসিনিকি, দু'জনের মধ্যে কোন্ ডুবুরিকে গুলি করবে সে? অতিরিক্ত সে তার সময়ের সমাধান পেরে গেলো। যে ডুবুরি বিস্ফোরক মাইনের সাবসন প্যাডটা ছুরি নিয়ে কাটিতে ব্যস্ত, তাকে লক্ষ্য করে স্পিয়ার গুলি কোলসিনিকি, কিন্তু অনেক দূর নিয়ে বুলেটটা ছুটে বেরিয়ে গেলো। বিত্তীয়

ডুবুরি কোলসিনিক্সির মুখোমুখি হয়ে তার শিরায়গানে বুলেট ভর্তি করতে থাকে, কোলসিনিক্সি জানে, সময় মতো সে তার কাজটা সম্পন্ন করতে পারবে না।

হঠাৎ ইয়টের ইঞ্জিন গর্জে উঠল। প্রপেলার ব্লেডের আঘাতে প্রথম ডুবুরির দেহটা কতকিঞ্চ হতেই চকিতে জীর্ণ দৃষ্টিতে তাকল তার নিকে। সমুদ্রের নীল জল মুহূর্তে রক্ত-লাল হয়ে উঠল। সেই ভয়ঙ্কর ভয়াবহ দৃশ্য দেখে আতঙ্কে শিউরে উঠল বিত্তীয় ডুবুরি। সেই আতঙ্ক সে ককিয়ে ওঠার আগেই কোলসিনিক্সি তার শিরায়গানে বুলেট ভর্তি করে নেওয়ার মধ্যেই সময় পেয়ে গেলো। তারপর মুহূর্ত দেবী না করে ট্রিগার টিপল। এবার লক্ষ্য তার অব্যর্থ, বুকে গিয়ে বিধল বুলেটটা, তার হাতের শিরায়গানটা ছিটকে পড়ল জলে, তার প্রাণহীন দেহটা ধীরে ধীরে তার দৃষ্টির আড়ালে চলে গেলো।

মাইনগুলোয় সময় নির্দিষ্ট করে দেয় হুইটলক, বিশ্লেষণ হতে সাত মিনিট বাকী। ডিনটি মাইনই এক সঙ্গে বিস্ফোরিত হবে, এমন ভাবেই সময়টা বেঁধে দেওয়া হয়েছিল। আচমকা ইঞ্জিন বন্ধ হয়ে যেতেই জলে ডুব দিলো ল্যাভেল, তার ডান হাতে রবারের হাতল লাগানো ছুরি। কোলসিনিক্সি তার শেষ বুলেটটা ব্যবহার করল, কিন্তু ঠিক সময়ে ল্যাভেল গা ঢাকা দিয়ে হুইটলকের আরো কাছে সরে যায়। ল্যাভেল তখন মরীয়া, হুইটলককে লক্ষ্য করে সে তার হাতের ছুরিটা নিক্ষেপ করল। হুইটলক তার সেই লক্ষ্য বার্থ করে দিলেও ভয়ে উদ্বেজনায় সে তার ছুরিটা হাতছাড়া করে ফেলল। সে তখন নিরস্ত্র। হুইটলকের সাহায্যের জন্য কোলসিনিক্সি এগিয়ে যেতে যাবে, ঠিক তখনি সে দেখল, বার ঘূট লম্বা একটা বিরাট সাদা হাঙ্গর অন্ধকার থেকে বেরিয়ে আসছে। তার দেহের কতস্থান থেকে প্রচুর রক্তপাত হচ্ছিল তখন। আর সেটা তখন তার দিকেই ছুটে আসছিল। কোলসিনিক্সি নিজেকে আড়াল করে ফেলল ইয়টের পিছনে সরে গিয়ে তখন। নিরুপায় হয়ে হাঙ্গরটা তখন অন্ধকারে উধাও হয়ে গেলো। কিন্তু সে জানে, সেটা আবার ঠিক ফিরে আসবে। আচ্ছা, হুইটলক কি সেই দৃশ্যটা দেখেছে? ভাবল কোলসিনিক্সি।

কোলসিনিক্সির অনুমান মতো সত্যিই হাঙ্গরটা ফিরে এসে কাঁপিয়ে পড়ল ল্যাভেলের ওপর, আর তখনি সেই ভয়ঙ্কর দৃশ্যটা চোখে পড়ল হুইটলকের। হাঙ্গরের বিরাট হাঁ দেখে তার মনে হলো ল্যাভেলের অর্ধেক শরীর অনায়াসে ঢুকে যেতে পারে সেখানে। হাঙ্গরের উপস্থিতি আগে থেকে জানতে না পারলেও ভবু ল্যাভেল তার সর্বশক্তি দিয়ে লড়াইতে থাকে। এদিকে কালবিলম্ব না করে সুইমার ডেলিভারি ভেটিকিলে ফিরে গেলো হুইটলক। সেখান থেকেই সে দেখল; দ্বিতীয় বিরাট একটা হাঙ্গর ল্যাভেলের অবশিষ্ট দলাপাকানো দেহটা তার বিরাট হাঁ'র মধ্যে পুরে নিলো অবলীলাক্রমে।

হাঁক ছেড়ে বাঁচল কোলসিনিক্সি হুইটলককে ফিরে আসতে দেখে। তাদের অগ্রগতি বেদনাদায়কভাবে মন্থর গতিতে হলো সাত মিনিট পরে মাইনগুলো বন্ধা সময়ে বিশ্লেষণ বটালে 'গোলকোজর' শিক থেকে বিশদবৃত্ত হয়ে গেলো তারা। বিশ্লেষণের কালে 'গোলকোজর' তখন পুরোপুরি আগুনের কবলে। 'পালমিরার' নাবিকরা সেই আগুন দেখনার কোনো চেষ্টাই করল না। সাহায্য করা নিরর্থক, কারণ 'গোলকোজর' তখন সাহায্যের বাইরে।

'জানি না ভ্রাতাগো আর তার বস ভ্রাতার বন্ধন ওনবে, তাদের মহামূল্যবান ইয়টের পরিশ্রমের কথা, তখন তাদের কি প্রতিশ্রুতি হবে।' হুইটলকের মুখে জ্বলন্ত হাসি ফুটে উঠতে দেখা গেলো।

‘যতদিন তারা বেঁচে থাকবে, তাদের এমন ভরসাছবির স্মৃতি কোনোকিনও ভুলতে পারবে না,’ উত্তরে বলল কোলসিনভি।

‘আপনি ঠিক আছেন তো সেরগেই?’ এই প্রথম বোঝা নিলো হইটলক।

‘চমৎকার আছি!’ রক্ত উত্তর দিয়ে কোলসিনভি বলে উঠল, ‘চলো, আমাদের ইয়টে কিরে যাওয়া যাক। যে কাজে আমরা এখানে এসেছিলাম, সুষ্ঠুভাবেই আমরা সেটা সম্পন্ন করতে পেরেছি।’

‘কি হয়েছে?’ ড্র্যাগোর অকসেস চুকে উদ্ভিগ্ন হয়ে জিজ্ঞেস করল ক্র্যাডার। ‘কেনে তোমাকে উত্তেজিত হয়ে কথা বলতে শুনলাম।’

‘এইমাত্র, কোস্টগার্ডের কাছ থেকে খবর পেলাম, আর সন্ধ্যায় ‘গোলকোভাকে’ সমুদ্রে তালানো হয়েছিল।’

‘কর ককুমে? আমার নির্দেশ ছিলো, যতক্ষণ না আমরা ফ্রোবিডায় পাড়ি দিছি ততক্ষণ পর্যন্ত সেটা বোটাফোগো উপকূলে নোঙ্গর করা থাকবে।’

‘হ্যাঁ, আমি জানি স্যার। কিন্তু সেখানে বিশ্লেষণের ফলে একটা বিধ্বংসী অধিকাত ঘট পেছে। সেটা ভুবে গেছে।’ নরম গলায় উত্তর দিলো ড্র্যাগো। ‘তবে বিস্তারিত খবর এখনো পাইনি—’

ড্র্যাগোর কাঁধ চেপে ধরে তাকে ধাক্কা দিয়ে দেওয়ালের দিকে ছুঁড়ে ফেলে দিয়ে কুঁসে উঠল ক্র্যাডার, ‘তাহলে এখনি পুরো খবর নাও। জলদি।’ তারপর সে অভিযোগ করল, ‘এখানে তুমি কি ধরনের সিকিউরিটি অপারেশনের ব্যবস্থা করেছে আদ্রে? শয়তানগুলো যখন আমার ইয়টটাকে জলে ডাসাল, তারা তখন কোথায় ছিলো? কাজে তাদের গাফিলতি না থাকলে আমার ইয়ট এতক্ষণে বোটাফোগো উপকূলে ঠিক নোঙ্গর করা থাকত। তাই না?’

‘হ্যাঁ স্যার।’

‘হ্যাঁ স্যার, বলে দায়িত্ব এড়ালে চলবে না,’ ডেঙ্ক চাপড়ে চিৎকার করে উঠল ক্র্যাডার। ‘সঠিক উত্তর আমি চাই, আর খুব তাড়াতাড়ি।’ তাকে আবার স্মরণ করিয়ে দিলো ক্র্যাডার, ‘যদি তুমি এই গাফিলতির শিকড় উপড়ে ফেলতে না পারো, তোমাকে বার করে দেওয়া হবে, বুঝলে?’

ক্র্যাডার চলে যাওয়ার পর ডেঙ্কের পিছনে চেয়ারে হেলান দিয়ে বসে ড্র্যাগো হাত দিয়ে কপালের ঘাম মুছে একটা সিগারেট ধরাল। নতুন করে ঘটনার কথা ভাবতে বসল। এর জন্যে গ্রাহাম কিংবা তার সেই মহিলাটি দায়ী হতে পারে। এর জন্যে তাকে হারাতে হলো ড্র্যাগোর শিপমেট্টা, এর জন্যে অর্ধের যোগান দিয়েছিল ক্র্যাডার। তবু এর পরেও সেই বামটা এখনো তার কাছেই রয়েছে, সেটা তার মুক্তির পাসপোর্ট। আগামীকাল রাতে লিওনভের সঙ্গে তার ফেনসেনের চুক্তি সম্পন্ন হলেই রিও ডি জেনেরিও থেকে সরে পড়বে। তখন সে আর ভয় করবে না ক্র্যাডারকে, কিংবা ক্যাবেলা ভিজিলেটসেরও। না, সে আর কাউকে ভয় করবে না তখন।

‘এ অসম্ভব!’ ক্র্যাডারের পাড়ির ঘটনার কথা গ্রাহাম ও সাবরিনা সবিত্তারে বর্ণনা নিতেই বলে উঠল কোলসিনভি। ‘মাইকেল, নিশ্চয়ই তুমি ভুল করছ। দুরি লিওনভ তার জীবনে

কখনো রাশিয়ার বাইরে কোথাও যায়নি। আর যদি বা সে বেরিয়েই থাকে, স্নিও হবে তার শেষ যাত্রা।’

‘ঠিক আছে, আপনাকে খুশি করানোর জন্য আমি কয়েকটা ফোন-কল করতে চাই। আমি যে ঠিক, অক্লান্ত সৌটা তো প্রমাণ করতে পারব।’

রিসিভারটা তুলে এগিয়ে দিলো কোলসিনস্কি। ডায়াল করল গ্রাহাম। রিসিভারটা কানে রেখে কোলসিনস্কির উদ্দেশ্যে বলে উঠল সে, ‘থমাসের কি খবর?’ অন্য প্রান্তে সাড়া পাওয়া গেলো দূরভাবে। গ্রাহামের ব্যঙ্গোক্তির উত্তর দেওয়ার সুযোগই পেলো না কোলসিনস্কি।

বীয়ারের গ্লাস হাতে নিয়ে ব্যালকনিতে এসে সাবরিনার পাশে গিয়ে দাঁড়াল হুইটলক। ‘এখান থেকে একটা চমৎকার দৃশ্য দেখতে পাও তোমরা তাই না?’

‘মনে রেখ, এটা একটা হনিমুন সুইট।’ উত্তর দিয়ে আকাশের দিকে তাকাল সাবরিনা। ইপানোমা বীচের আকাশে বাজির রঙিন আওণের রঙ ছড়িয়ে পড়েছিল তখন।

‘তা তোমার হনিমুনের পার্টনার এমন দৃশ্য দেখে কি বলে?’

‘সে তার অভিজ্ঞতা থেকে অনেক কিছুই বলেছে,’ বলে হাসল সাবরিনা।

প্রসঙ্গ পাল্টাল হুইটলক। ‘ফোনে মাইকের কথা বলার পর মনে হয়, সেরগেই-এর বিশ্বাস একবারে শেষ পর্যন্ত তদন্ত চালিয়ে যাবেন কর্ণেল। ল্যাংলের ছেলেদের কাছ থেকে যদি কেউ সত্য উদ্ঘাটন করতে পারেন, তিনি হলেন কর্ণেল, আর তার মুখোমুখি হওয়া যাক কি বলো? তবে ড্র্যাগোর খামটা সত্যিই খুবই রহস্যজনক বলে মনে হচ্ছে।’

‘তা ঠিক।’

তাদের পিছনে এসে ডিয়েট পেশির গ্লাস সাবরিনার হাতে দিয়ে গ্রাহাম বলে উঠল, ‘আমি এখানে থাকার দক্ষন তোমরা যেন তোমাদের কথা আর শেষ করতে পারো না?’

কাঁধ কাঁকাল সাবরিনা। ‘ড্র্যাগোর সেই খামটার প্রসঙ্গে আলোচনা করছিলাম, বাস এই পর্যন্ত।’

গ্রাহাম তার স্যান্ডুইচ কামড় দিয়ে ঝুঁকে পড়ল রেলিং’র ওপর। ‘ড্র্যাগো? কে সে? সিওভান ঠিকই বলেছিল, একজন মানুষি ক্লার্ক ছাড়া আর কিছু নয়। আর সেই খামটা CIA কিংবা KGB’র হাতে গেলে তাতে কিই বা এসে যায়?’

‘অবশ্য KGB স্টোর পিছনে পড়ে থাকে,’ সংশোধন করে দিলো হুইটলক।

‘তাহলে লিওনভ কি করছে রিওয়?’ মুখের মতো জবাব দিলো গ্রাহাম।

‘তবে যদি সে লিওনভ হয়?’ সাবধানে উত্তর দিলো হুইটলক।

‘ই্যা, সে লিওনভই,’ দরজাপাশে দাঁড়িয়ে বলে উঠল কোলসিনস্কি। ‘আমি তোমার কাছ থেকে কমা চেয়ে নিছি মাইকেল।’

‘ওসব কথা তুলে যান। তা আপনি কি দেখবেন?’

‘দেখলাম, সরকারী কাজে এখানে এসেছে লিওনভ। আজ রাতে আরো কয়েক জায়গায় ফোন করে ভালো-ভাবে খবরটা যাচাই করে নেবো। তবে এখন আমার মনে একটা বিশ্বাস জন্মে গেছে, সত্যি সত্যি খুরি এখানে রিওতে এসেছে।’

যজ্ঞের ভেতরে এসে বিড় বিড় করে বলল হুইটলক, 'তার মানে পেইন্টিংটা কিরে পাওয়ার আশা আর নেই।'

'আমরা আমাদের সাধ্য-মতো চেষ্টা করেছি।' কৈকিরত দেওয়ার ভঙ্গিতে বলল গ্রাহ্যাম। 'কি করে বুঝব, আলমারি বলল হয়ে গেছে?'

'কিন্তু মাইক, তোমার পরবর্তী পরিকল্পনার কথা কিন্তু তুমি এখনো বলনি,' গ্রাহ্যামের টেনসন কাটানর জন্য বলল সাবরিনা।

'মেটোডেটো গ্র্যানের' কথা ওনেছ।'

'মিস্টারই, সেটা একটা মোটর চালিত হ্যাং-গ্রাইডার, বেশ কয়েক বছর আগে এই ডিভাইস আবিষ্কৃত হয়।'

কোলসিনসি যেন অবস্থিতিবোধ করছিল তার আসনে বসে। 'দিন পনেরো আগে এই ডিভাইসের ডেলিভারি পাই। কিন্তু এখনো সেটা ব্যবহার করা সম্ভব হয়নি। কিন্তু আজ বিকেলে মাইকেল যখন তার পরিকল্পনার কথা আমাকে বলল, আমার পরামর্শ হলো সে যেন সেই ডিভাইসটা ব্যবহার করে।'

'তার মানে এই পরিকল্পনা হলো, হ্যাং-গ্রাইডার ব্যবহার করে কড়া সিকিউরিটি ব্যবস্থাকেও বুঝাছুনি দেখানো যাবে, তারপর ট্রান্সমিটারের সাহায্যে পেইন্টিংটা উদ্ধার করা, এই তো?' ভুরু কুঁচকাল সাবরিনা। 'কিন্তু সেই বাড়িতে আমরা যাব কি করে? আমাদের দরকার

তাকে খামিয়ে দিয়ে পকেট থেকে একটা পাস বার করে টেবিলের ওপর রাখল। 'সেখানকার একটা প্রহরীর নাম আমি সংগ্রহ করে এনেছি।'

পাসটা উল্টেপাল্টে দেখল হুইটলক। একটা ম্যাগনেটিক সিপি কার্ড। কার্ডের সামনের দিকে প্রহরীর নাম আর তার একটা ফটোগ্রাফ আটকান ছিলো। 'এটা বিশেষ কিছু নয়। আরো বেশি বিস্তারিত সিকিউরিটি ব্যবস্থা আমি আশা করেছিলাম।'

'বেশ তো, নতুন কোনো গ্র্যানের প্রস্তাব আর কেউ দিতে পারে?'

হুইটলক কি যেন বলতে যাচ্ছিল, হাত নেড়ে। তাকে খামিয়ে দিয়ে কোলসিনসি বলে উঠল, 'তুমি যখন প্রথম তোমার গ্র্যানের ব্যাখ্যা করেছিলে, সেটাই কার্যকর করার কথা ভেবেছিলাম। কিন্তু পরে ভেবে দেখলাম, তাতে ঝুঁকি আছে, তাই আমি তখন নিজে একটা মন্তলব আটলাম। খুবই সহজ মন্তলবটা। টরসগেনের পরিচয় না জানিয়েই স্ক্যাডারের বাড়িতে যাই। টরসগেন যে মৃত, জানে না সে। আমি যে টরসগেন, সেটা তাকে একবার বোঝাতে পারলে, আমি তখন তাকে আমার বোকাবার চেষ্টা করব। কি ভাবে ভ্যান ডেন আর কেপলার আমাকে ডাবল-ক্রস করেছে। আর এও বলব, তাকে নকল পেইন্টিংটা দিয়ে আসলটা তারা পরে বিক্রী করার জন্য নিজের কাছ থেকে সরিয়ে দিয়েছে। তারপর আমি নকল কেমিক্যাল টেস্ট চালাব তার সেই আসল পেইন্টিংর ওপর। এবং প্রমাণ করব, সেটা নকলই। আমি তখন তাকে পরামর্শ দেবো, আমি তার পেইন্টিংটা সঙ্গে নিয়ে আমস্টেরডামে ফিরে যাবো। আসল পেইন্টিংটার সঙ্গে বল করার জন্য। পরে আমি তাকে আসল পেইন্টিংটা ফিরিয়ে দিয়ে নকলটা বিক্রী করে দেবো ভ্যান ডেন আর কেপলারকে, আমার পাওনা টাকা এ ভাবে উদ্ধার করব তাদের কাছ থেকে। বসি সে আসল পেইন্টিংটা নিয়ে যেতে দেব, তাহলে কোনো স্ক্যান্ডালই থাকবে না। পরণ সেটা আমেরিকার বেস্ট মিউজিয়ামের গ্যালারিতে শোভাযাত্রা করবে।'

‘কিন্তু ড্র্যাগো জানে, টরসগেন মৃত। তার মুখ আপনি বন্ধ করবেন কি করে?’

‘ড্র্যাগো সেখানে থাকবে না, এ তুমি জেনে রাখ মাইকেল। একটা অজুহাত দেখিয়ে আমি তাকে ড্র্যাডারের বাড়ি থেকে বার করে আনব। তাছাড়া এখানে হুরি লিওনভ এসে পড়ার কাজটা আমার আরো বেশি সুবিধের হয়ে গেছে। হুরির পরিচরে ড্র্যাগোকে ফোন করে বলব, ঘটনাক্ষণেকের মধ্যে সে যেন আমার সঙ্গে দেখা করে। তারপর ড্র্যাগোর অনুপস্থিতিতে আমি আর হুইটলক ড্র্যাডারের বাড়িতে যাব তার সঙ্গে দেখা করার জন্য।’

‘ড্র্যাডার যদি নিউইয়র্কে মেট মিউজিয়ামে ফোন করে ভ্যান ডেনের কাছ থেকে আসল খবর জেনে নেয়?’ সাবরিনা বলল।

‘গিটার ডি জংকে আমস্টেরডাম থেকে বিমানে রওনা করে দিয়েছি। আগামীকাল তাকে মেট মিউজিয়ামে দেখতে পাওয়া যাবে। যদি সেরকম কোনো ঘটনা ঘটে, মোকাবিলা করে নিতে পারবে সে।’

কোলসিনস্কি আর হুইটলক চলে যাওয়ার পর একটু স্বস্তির নিঃশ্বাস ফেলে বলল গ্রাহাম, ‘আজ দিনটা বেশ শান্ত ভাবেই কাটল, এখন আমি বিছনায় যেতে প্রস্তুত।’

হাই তুলল সাবরিনাও। ‘আমাবও ঘুম পাচ্ছে। চিন্তা করে দেখ, আগামীকাল এই সময় আমবা বাড়িতে। আমাদের এক দিনের বিবাহিত জীবনের পরিসমাপ্তি ঘটবে।’

‘মন খারাপ লাগছে?’ সাবরিনার চোখে চোখ রেখে রহস্যময় হাসি হাসল গ্রাহাম।

‘কি যে বলো?’ লজ্জায় মুখ নিচু করে বলল সাবরিনা। ‘আমাদের জীবনটা তো শুধু অভিনয়ের জন্য—’

‘হ্যাঁ, সংসারটা তো একটা রঙ্গমঞ্চ, যতদিন বাঁচি, ততদিন অভিনয় করে যেতে চাই।’ দীর্ঘশ্বাস ফেলল গ্রাহাম। তারপর প্রসঙ্গ বদল করে জিজ্ঞেস করল, ‘হ্যাঁ, কি যেন তুমি বললে একটু আগে, আগামীকাল এই সময় আমাদের গরে ফেরাব কথা। হ্যাঁ, তা বটে, তবে সব কিছুই নির্ভর করছে সেবেগেই—এর ওপর, তাই না?’

‘আমিও তাই মনে করি।’

‘কাল সকালে দেখা করব।’ কাছাকাছি কৌচের দিকে এগিয়ে গেলো গ্রাহাম বিছনা পাড়ার জন্য।

‘হ্যাঁ, তা তো বটেই’, বিড়বিড় করে বলে বাথরুমে গিয়ে ঢুকল সাবরিনা।

## □ বারো □

হুইটলকের চোখ পোশাকের দিকে এক নজরে দেখে নিয়ে বলে উঠল কোলসিনস্কি, ‘এ পোশাকে মনাবে না। কারণ তুমি এখনকার একজন গরীব ক্যান্ডেলস্ট্যাকো, যাকে আমি জড়াকরেছি হার্ভ ভ্যান চল্লিরে আমাকে ড্র্যাডারের বাড়িতে গিয়ে যাওয়ার জন্য। গতকাল রাতে একশো ডলার দিয়ে তোমার জন্য অতি সাধারণ পোশাক কিনে এনেছি। আর এটাই আমরা চাই। আর এই ভাবেই ড্র্যাডারের কাছে আমরা নিজেদেরকে বিশ্বাসযোগ্য করে তুলতে পারি, আর তাকে কোল বানাতে পারি।’



ঠিক আছে, আমি এই সব সেকেন্ড-হ্যান্ড পোশাক পরেই যাবো।' অনিচ্ছা সত্ত্বেও হার্জ ভ্যানের যাত্রী আসনে গিয়ে পুরনো পোশাক পরতে শুরু করল হুইটলক, বামের গাড়ে তার বমি উঠে আসার উপক্রম হলো। কিন্তু কোলসিনস্কির নির্দেশে এ সব মুখ বুজে সহ্য করে যেতে হলো তাকে। তারপর হার্জ ভ্যানের চালকের আসনে বসলে স্টার্ট দিতে গিয়ে জিজ্ঞেস করল হুইটলক, 'আশাকরি আপনি পথ চেনেন।'

'আগের দিন সকালে আমি সেখানে গাড়ি চালিয়ে গিয়েছিলাম।' ড্রাইভার্স থেকে একটা ম্যাপ বার করে সেটা হুইটলক ওপর মেলে ধরে চেপে রাখল। 'নিয়মেয়ার এ্যান্ডিনিউ যে একটা মোড় আছে। তুমি গাড়ি চালাও, আমি তোমাকে পথ দেখিয়ে নিয়ে যাবো।'

মিনিট কুড়ি পরে তারা সেই মোড়ে এসে পৌছতেই কোলসিনস্কি বলল, 'এখন থেকে মাইলখানেক দূরে একটা নির্জন ব্যাকটেরিয়া আছে, সেখানকার পাবলিক টেলিফোন বুথ থেকে ড্র্যাগোকে ফোন করা।' ক্যাফেটেরিয়ায় পৌছে ভান থেকে নেমে দীড়াল কোলসিনস্কি। তারপর টেলিফোন বুথ ঢুকে ডায়াল করল।

'সুপ্রভাত, ভানে থেকে বলছি', একটি মেয়েলী কণ্ঠস্বর ভেসে এলো দূরভাবে।

'আপো ড্র্যাগোর সঙ্গে কথা বলতে পারি?'

এক মিনিটের নীরবতা। তারপর আবার শোনা গেলো : 'ড্র্যাগো কথা বলছি।'

'লিওনভ কথা বলছি। এখন আপনার সঙ্গে দেখা করতে চাই।'

'কি ব্যাপার? আপনি তো বলেছিলেন, আজ বাতে বীচ হাউসে দেখা করার জন্য?'

'সারা বিশ্বকে জায়গাটাব নাম জানিয়ে দিচ্ছেন কেন?' লিওনভের চণ্ডেই কথা বলল কোলসিনস্কি।

হুইটলক খেলো ড্র্যাগো, 'আমি দুঃখিত। আমার মাথায় এখন অনেক চিন্তা গিজগিজ করছে।'

'ঠিক আছে। আগষ্টটার মধ্যে আপনার সঙ্গে দেখা করছি কারমেন মিরান্দা মিউজিয়ামে।'

'আপনি কি চান, খামটা সঙ্গে নিয়ে যাবো?' ইতস্তত করে বলল ড্র্যাগো।

'অবশ্যই।' রিসিভারটা নামিয়ে রেখে ভানে ফিরে গেলো কোলসিনস্কি।

সব শুনে হুইটলক জিজ্ঞেস করল, 'কিন্তু এসেটে ছেড়ে ড্র্যাগো তখন বেরবে বুঝব কি করে?'

ম্যান্ড কমপার্টমেন্ট থেকে এক ভোড়া বায়নাকুলার বার করে উত্তরে বলল কোলসিনস্কি, 'এগুলো দিয়ে এসো, আমি তোমাকে দেখিয়ে দেবো।'

পার্কিং। এলাকার রেলিং'র ধারে কোলসিনস্কিকে অনুসরণ করল সে। অপূর্ব দৃশ্য, তাদের নিচে ইপানোভা এবং লেবলনের প্রকৃতির শোভা ছড়িয়ে আছে, ট্রাভেল ম্যাগাজিনে ছাপা সুদৃশ্য ছবির মতো দেখতে।

হুইটলকের হাতে বায়নাকুলার তুলে দিয়ে সাও কনরাদো বীচ ছড়িয়ে পাহাড়টার দিকে আঙুল দেখিয়ে বলল কোলসিনস্কি, 'তৃতীয় রাস্তার দিকে তাকিয়ে দেখ।'

'দু'পাশে গাছ, শুধু গাছের সারি—আর একটা গোট দেখতে পাচ্ছি।'

'হ্যাঁ, তারই মাঝে একটা সরু উঁচু-নিচু পাহাড়ী পথ। জানে বাতায়ান্ড করার গুই, একটাই পথ। ওই পথটাকেই ব্যবহার করতে হবে ড্র্যাগোকে।'

হুইটলকের হাত থেকে বায়নাকুলাবটা নিয়ে আকাশের দিকে তাকাল, আর ঠিক তখনই পাহাড়ের ওপর থেকে আকাশে একটা সামান্য গ্যাঞ্জেল হেলিকপ্টার উড়তে দেখল কোলসিনস্কি। সেটের গতিপথ সাও কলরাডো বীচের দিকে। ককপিটের দিকে ফোকাস করতে দেখল সে, হেলমেট পরিহিত পাইলটের পাশে সামান্য চুলের ড্র্যাগো।

‘আমাদের নির্দিষ্ট জায়গায় ড্র্যাগার পৌঁছতে মাত্র কয়েক মিনিট সময়ের অপেক্ষা’, হুইটলক জিজ্ঞেস করল। ‘এর পরেও কি আপনি স্ক্যাডারের কাছে যেতে চান?’

‘অবশ্যই। হাতে আমাদের তিরিশ মিনিট সময় আছে। যথেষ্ট সময়। ভাড়াভাড়ি ভ্যানে স্টার্ট দাও।’

ভ্যানে এস্টেটের প্রবেশ পথের সামনে এসে ভ্যানটা থামল হুইটলক। ভ্যান থেকে নেমে গেটের সামনে যেতেই ফ্রোজড-সারকিট ক্যামেরা চোখে পড়ল কোলসিনস্কির। তারপর গেটের পাশে ইন্টারকম বক্সের দিকে এগিয়ে গিয়ে বোতাম টিপে বলল, ‘মিঃ মার্টিন স্ক্যাডারের সঙ্গে দেখা করতে চাই।’

‘আগে থেকে আপনার আপয়েন্টমেন্ট আছে?’ একজন পুরুষের কণ্ঠস্বর ভেসে এলো। কিনা আপয়েন্টমেন্টে কারোব সঙ্গে দেখা করেন না মিঃ স্ক্যাডার।’

‘না, আমার আপয়েন্টমেন্ট নেই। কারণ আজ সকালেই আমস্টারডাম থেকে উড়ে আসছি।’  
‘আব আজই বেলা একটাব সময় আমাকে ফিরে যেতে হবে। যদি তার সঙ্গে দেখা করতে না পাবি সেক্ষেত্রে মিঃ স্ক্যাডারকে বেশ কয়েক মিলিয়ন ডলারের ব্যবসা হাবাতে হবে, তার জন্যে আপনিই দায়ী হবেন, বুঝলেন?’

‘ঠিক আছে। মিঃ স্ক্যাডারের সঙ্গে যোগাযোগ করছি, দেখি তিনি আপনার সঙ্গে দেখা করতে চান কিনা আপনার নামটা—’

‘ট্যেসসগেন।’ উত্তরে বলল কোলসিনস্কি। ‘আব ঠকে বলবেন, পেইন্টিং’র ব্যাপারে আমি কথা বলতে চাই। তাহলেই উনি বুঝতে পারবেন, আমি কি বোঝাতে চাইছি।’

মিনিট বানেক পবেই একটা ধাতব শব্দ হতেই গেটটা খুলে গেলো। কোলসিনস্কি ভ্যানে উঠতেই হুইটলক স্টার্ট দিলো। তবে দ্বিতীয় গেটের সামনে আসতেই তাকে থামতে হলো, গেট বন্ধ। একজন সশস্ত্র প্রহরী হাতের ইশাবার হুইটলককে ভ্যান থামাতে বলে তার সামনে এসে দাঁড়াল। কোলসিনস্কিকে দেখার পর হুইটলকের দিকে স্থির দৃষ্টিতে তাকিয়ে রইল সে বেশ কিছুক্ষণ। বোধহয় তার স্থানীয় চালকের জীর্ণ পোশাক দেখে সন্তুষ্ট হয়ে থাকবে। তাই গেট খুলে দিয়ে তাদের এগিয়ে যাওয়ার জন্য ইঙ্গিত করল। রিসেপশন-কক্ষের সামনে এসে গাড়ি থামল হুইটলক।

পিছনের আসন থেকে কখনো আটাচি কেসটা হাতে নিয়ে এগিয়ে গেলো কোলসিনস্কি। তার দিকে তাকিয়ে বসু হেসে সত্ভাষণ জানাল রিসেপশনিস্ট, ‘সুপ্রভাত মিঃ টরসগেন, আপনাকে সোজা চলে যেতে বলেছেন মিঃ স্ক্যাডার। এখানে লিফ্ট আছে।’

লিফ্টের জন্য অপেক্ষা করার সময় কোলসিনস্কি জানতেও পারল না, এক্সরে ক্যামেরায় তার হাতের আটাচি কেসের ভেতরের জিনিসের ছবি তোলা হয়ে গেলো। সবুজ আলো স্থলে উঠতেই রিমোট কন্ট্রলের সাহায্যে লিফ্টের দরজা খুলে দিলো রিসেপশনিস্ট। সেক্ষেত্রে

আলোচনা থেকে সে জানতে পারে, আপনার অকালের বিপণ নাম নিতে তার আভারহাট নামে একজন লোক।

ক্যুভারের চোয়াল শক্ত হয়ে উঠল। 'এভারহাট রালফ এভারহাট। হ্যাঁ, এ ধরনের কাজ করার মতো লোকই সে। তা এখন আমি কি করব বলুন?'

'আমরা প্রথমে কেমিক্যাল টেস্ট করে দেখব, আপনার পেইন্টিংটা নকল কিনা।' কোলসিন্ডি তার আটাচি কেস বুলে দু'টো কেমিক্যালসের টিউব বার করল। 'এখন আমার দু'টো স্যাম্পল দরকার। এক ইঞ্চি ডায়ামেটারের, একটা "নাইট ওয়াচ" পেইন্টিং'র এবং আর একটা বোড়শ কিংবা সপ্তদশ শতাব্দীর কোনো পেইন্টিং'র ব্যবস্থা করা যাবে?'

'নিশ্চয়ই।'

ক্যুভার খর থেকে চলে যাওয়ার পর জানালার দিকে তাকিয়ে ঘড়ির দিকে তাকাল কোলসিন্ডি, এরই মধ্যে আঠার মিনিট অতিক্রান্ত। অর্থাৎ বাকী বারো মিনিটের মধ্যে কাজটা সেরে ফেলতে হবে।

একটু পরেই পেইন্টিং'র দু'টো স্যাম্পল দু'টো খামের ভেতরে করে নিয়ে এলো, খাম দু'টোর A ও B চিহ্নিত করা ছিলো। সলিউশনের শিসি দু'টো টেবিলের ওপর রাখল কোলসিন্ডি। বর্ণহীন তরল পদার্থ। পরীক্ষার কাজটা খুবই ভাল করে করতে হবে। আর এই তরল পদার্থটা হলো ডায়লুটেড হাইড্রোক্লোরিক এ্যাসিড। নতুন পেইন্টিং হলে এই সলিউশনে ফেললে তড়াতাড়ি গলে যাবে, আর যত বেশি পুরনো হবে তত বেশি দেরীতে গলবে। এই টেস্টের এটাই খিওরি।' এখানে একটু থেমে কোলসিন্ডি জিজ্ঞেস করল, 'আর পেইন্টিংটা কি আপনি মনে করেন বোড়শ কিংবা সপ্তদশ শতাব্দীর?'

'আমার কাছে প্রমাণ আছে, সেটা ১৬৪১ সালের', কচের গ্লাসে চুমুক দিয়ে বলল ক্যুভার।

এক জোড়া সন্টার সাহায্যে প্রথম খাম থেকে "নাইট ওয়াচ'র" স্যাম্পলটা তরল এ্যাসিড সলিউশনে ফেলল কোলসিন্ডি, আর অপর পেইন্টিং'র স্যাম্পলটা শ্বেক জলের মধ্যে। টেস্ট-টিউবের সামনে কুঁক পড়ল ক্যুভার, একটা থেকে আর একটা টেস্ট-টিউবের ওপর তার চোখ দু'টো ঘোরাফেরা করতে থাকে। এ্যাসিড সলিউশনে পেইন্টিংটা গলতে শুরু করল। সে তার প্রথম দ্রোণ প্রকাশ করল টেবিল চাপড়ে তারপর জানালার সামনে গিয়ে জিজ্ঞেস করল। 'এখন বলুন, আসল পেইন্টিংটা আমি কি ভাবে ফিরে পেতে পারি?'

'নকল পেইন্টিংটা আমি আমস্টারডামে নিয়ে যাব। ডি ভেবে আর উল্টাবইস আসল পেইন্টিংটা চুরি করে আনবে কেপলারের ওয়ারাইউস থেকে। তারপর নকল পেইন্টিংটা আসল বলে তার কাছে বিক্রী করার প্রস্তাব দেবে। তখন এভারহাটের সঙ্গে চুক্তির টাকা দিয়ে সেটা কেনা ছাড়া আর কোনো পথ খোলা থাকবে না তার সামনে।

'আর আসলটা?'

'তারপর সেটা আমি রিওতে এনে সেটা আসল কিনা প্রমাণ করাতে পরীক্ষা করে দেখব আপনার জন্য।'

'আপনাকে বিশ্বাস করব কি করে?'

'কেন তে বিশ্বাস না করলে কি হবে, আপনাকে না জানিয়েই কেপলারের ওয়ারাইউস

থেকে চুরি করে এনে ড্যান ডেন আর কেপলারের দরে কালো টাকার বিক্রী করতে পারতাম। কিন্তু আমরা তা করিনি। বরং আপনার কাছেই এসেছি এই প্রস্তাব নিয়ে।’

চিন্তিত ভাবে ক্যুডার তার কপালে হাত রগড়াল। তারপর রিসিভারটা হাতে তুলে নিলো। শোনো করলো, রায়মনকে বলো পেইন্টিংটা রিসেপশন-কক্ষে পৌঁছে দেওয়ার জন্যে। আর এখনি!’ রিসিভারটা নামিয়ে রাখবার পর কোলসিন্ডিকে লিফ্ট পর্যন্ত পৌঁছে দিতে এসে বলল সে, ‘আমাকে ডাবল-ক্রস করার চেষ্টা করবেন না টরসগেন, করলে আপনাকে খতম করতে বিন্দুমাত্র দ্বিধাবোধ করব না আমি।’

প্রথম পর্বের জয়ে মনে মনে উন্নতিত হলো কোলসিন্ডি। ড্র্যাগোকে ফোন করার পর থেকে আঠাল মিনিট অতিক্রান্ত। এই সময়ে যদি সে নির্দিষ্ট জায়গায় গিয়ে তাকে দেখতে না পায়, তখন সে আসল ব্যাপারটা বুঝে গেলে তখন তার কি প্রতিক্রিয়া হতে পারে ভেবে চিন্তিত হলো। সে তখন নিশ্চয়ই ক্যুডারকে রেডিও ট্রান্সমিটারের মাধ্যমে খবর দেবে তাকে আর হুইটলককে এখানে আটক করে রাখবে। কারণ সে চাইবে তার সঙ্গে সরাসরি মোকাবিলা করতে।

রিসেপশনিস্টের কাছ থেকে প্যাক করা “নাইট ওয়াচটা” সংগ্রহ করে নিয়ে বাইরে চলে এলো কোলসিন্ডি, তার জন্যে অপেক্ষা করছিল হুইটলক। এগিয়ে গিয়ে ড্যানের পিছনের দরজা খুলতেই পেইন্টিংটা পিছনের আসনে রেখে দিলো সে। দরজা বন্ধ করে হুইটলকের পাশে এসে বসল সে।

গাড়ি চালিয়ে প্রথম গেটের দিকে এগিয়ে যায় তারা, একশ গজ দূর থেকে প্রহরীকে গেট খুলতে দেখে উৎফুল্ল হয়ে ওঠে তারা। কিন্তু তারপরেই হঠাৎ গেটটা আবার বন্ধ হতে দেখে কোলসিন্ডি আতঙ্কিত হয়ে উঠলেও হুইটলক অবিচল থেকে বলে উঠল, ‘কোনো ভয় নেই, গেট ভেঙ্গে বেরিয়ে যাব সেরগেই—’

ওদিকে আকাশে একটা সাদা গ্যাংজেল হেলিকপ্টারের যান্ত্রিক আওয়াজ হওয়ার পরেই সেটা একটা সারি মেহগিনি গাছের আড়ালে চলে গেলো।

‘মেন রোডে পড়লেই আমরা নিরাপদ—’

তাকে ধামিয়ে দিয়ে বলল কোলসিন্ডি, ‘মেন রোডে যেতে পারলে তবেই তো! কে জানে, কি ভয়ঙ্কর শক্তি নিয়ে আমাদের আক্রমণ করতে আসছে ড্র্যাগো?’

‘কিন্তু আমাদের লক্ষ্য করে ড্যানের ওপর গুলি ছুঁড়লে পেইন্টিংর সমূহ ক্ষতি হতে পারে। তাতে কি তার লাভ? তাছাড়া, তার এই ভুলের জন্যে ক্যুডার নিশ্চয়ই তাকে ক্ষমা করবে না।’

পরক্ষণেই ড্যানের ওপর পজিসন নিয়ে নেয় হেলিকপ্টার। নেগাফোনের মাধ্যমে তাদের সতর্ক করে দিতে গিয়ে ড্র্যাগো বলে উঠল, ‘রাস্তার ধারে ড্যানটা দাঁড় করালে তোমাদের কোনো ক্ষতি করব না। আমি আবার বলছি, রাস্তার ধারে ড্যানটা থামাও!’

রাস্তার একটা বাঁক পেরিয়ে সারিবদ্ধ মেহগিনি গাছের আড়ালে চলে গেলো হুইটলক। সেখান থেকে হেলিকপ্টারটা দেখতে পেলো না কোলসিন্ডি। এই সুযোগ। গ্রোব কমপার্টমেন্ট থেকে বেরোটা বার করে হুইটলকের পকেটে চালান করে দিয়ে কোলসিন্ডি বলে উঠল, ‘যদি ড্র্যাগো ড্যানটা ধামাতে সমর্থ হয়, তখন তোমাকে পালিয়ে যেতে হবে। মহিলেকলকে ঘটনার কথা সব খুলে বলো।’

‘আর আপনি?’

‘আমার জন্যে চিন্তা করো না, নিজেকে অবুট্টের হাতে ছেড়ে দেওয়া ছাড়া আর কোনো পথ নেই এখন।’

সেহগিনি গাছের আড়াল থেকে ভ্যানটা ঘেরতেই পরপর চারবার গুলি ছুঁড়ল টায়ার লম্বা করে। মাত্র একটা বুলেটই লম্বাভেদ করল। ভ্যানটা রাস্তার বাতে না উল্টে যায়, হুইটলক তার গাড়ি চালানার সব রকম কলাকৌশল প্রয়োগ করার চেষ্টা করল। শেষ পর্যন্ত ভ্যানটা সে তার নিয়ন্ত্রনে রেখে একটা জায়গায় এসে থেমে পড়ল।

‘পালাও!’ তাক্কা দিলো কোলসিন্ডির।

দরজা খুলে নিরাপদ জায়গায় না পৌঁছান পর্যন্ত ছুটিতে গুরু করল। ওদিকে হেলিকপ্টার থেকে লুকিয়ে পড়ে হুইটলক যেখানে অবশ্য হয়ে গিয়েছিল, সেখান পর্যন্ত ছুটে গেলো ড্র্যাগো। হেলিকপ্টারের পাশে একটা কালো মার্সিডিজ গাড়ি এসে থামল, আর সেই গাড়ি থেকে চারজন লোক নেমে ড্র্যাগোর পাশে গিয়ে দাঁড়াল। তারা সবাই সশস্ত্র হাতে MP5 মেশিন-পিস্তল। তাদের তিনজনকে হুইটলকের পিছনে ধাওয়া করতে বলে অপরজনকে সঙ্গে নিয়ে ভ্যানের পিছনে ছুটল ড্র্যাগো। নির্জন জায়গা। ভ্যানের পিছনের আসনের দিকে তাকাতে গিয়ে কোলসিন্ডির প্রতি নজর পড়তেই সে তার C275 পিস্তলটা উচিয়ে ধরল। ড্র্যাগো ককুম করল তাকে ভান থেকে নেমে আসার জন্য। সে নেমে আসতেই ড্র্যাগোর নির্দেশে চতুর্থ প্রহরী কোলসিন্ডির হাতে হাতকড়া পরিয়ে দিলো।

‘টায়ারটা বদলাবার জন্য লোক পাঠাচ্ছি’, প্রহরীর উদ্দেশে বলল ড্র্যাগো। ‘কিন্তু পেইন্টিংটা পৌঁছানর আগে যদি কোনো অঘটন ঘটে যায়, ঈশ্বর যেন সাহায্য করেন তোমাকে।’

‘আর চালক যদি ফিরে আসে? ভয়ে ভয়ে ভিজ্জেন্স করল চতুর্থ প্রহরী।’

‘খতম করে দিও তাকে!’ তীক্ষ্ণ গলায় বলে কোলসিন্ডির হাত ধরে টনতে টনতে দূরে অপেক্ষারত হেলিকপ্টারের দিকে নিয়ে গেলো ড্র্যাগো।

ঝোপঝাড়ের আড়াল থেকে বেরিয়ে এসে চারদিকে তাকিয়ে একবার দেখে নিলো। এবং অপেক্ষারত মার্সিডিজ গাড়ির দিকে ছুটে গেলো। তখন ড্র্যাগোর প্রহরীর সঙ্গে তার চোখাচুখি হয়ে গেলো। মুহূর্তের মধ্যে ফার গাছের আড়ালে চলে গেলো হুইটলক। প্রহরী তাকে ছাড়ল না, তার পিছু নিতেই সতর্কতার সঙ্গে তার ওপর ঝাঁপড়ে পড়ে দু’হাত দিয়ে MP5 মেশিন-পিস্তলটা চেপে ধরল। প্রহরীর পেটে ঘূঁরি মারতেই তার হাত থেকে পিস্তলটা ছিটকে পড়ল। সেই সুযোগে হুইটলক তার পিস্তলটা বার করে ট্রিগার টিপল, পরপর তিনবার। প্রহরীর রক্তাক্ত দেহটা মাটিতে পড়ে যেতেই মার্সিডিজ গাড়িতে গিয়ে উঠে বসল। ঝুত এ্যান্ড্রলোটারে চাপ দিয়ে সে তখন ভাবল, কান্ডকাহি একটা পাবলিক টেলিফোন বুথে যেতে হবে তাকে।

হাতকড়া লাগানো অবস্থায় কোলসিন্ডিকে নিয়ে লিকট থেকে বেরিয়ে আসতেই ড্র্যাগোর উদ্দেশে চিংকার করে উঠল ক্র্যাডার, ‘ওর হাতকড়া খুলে দাও আগ্রের।’

ড্র্যাগো জানে ক্র্যাডারের সঙ্গে ভর্ক করে লাভ নেই। তাই সে তার ককুম তামিল করল।

কোলসিন্ডির উদ্দেশ্যিকের একটা চেয়ারে বসে কোনো ভূমিকা না করে ক্র্যাডার বলতে গুরু করল : ‘এমন একটা ভাল জায়গার জন্যে প্রথমেই আমি আপনাকে ধন্য আর প্রত্যক্ষার

কাজটা প্রায় সম্পন্ন করে ফেলেছিলেন। কিন্তু সৌভাগ্যবশত আত্মে যখন বৃষ্টিতে পায়ল ঢালাকী করে আপনি তাকে টয়সগেনের পরিচয় দিয়ে আমার এসেট থেকে বার করে নিয়ে গেছেন, তখন বুদ্ধি করে রেডিও মারফত সে আমার সঙ্গে বোণাবোণ করে। আমি তখন তাকে আপনার চেহরার বর্ণনা নিতেই সে বৃষ্টিতে পারে, আপনি টয়সগেন নন। তা এই পেইন্টিং বলনের বকর আপনি কবে জানলেন?’

উত্তর না দিয়ে কার্পেটের দিকে তাকিয়ে রইল কোলসিনস্কি ছির চোখে।

সামনের দিকে ঝুঁকে পড়ল কু্যাডার। ‘অ্যাগের হাতে আপনাকে তুলে দিতে আমাকে বাধ্য করবেন না। ওনেছি আপনার থেকে অনেক বেশি শক্তিশালী সে। সংঘর্ষ আমি বুঝা করি। তাই আমি আবার বলছি। আমার প্রার্থের উত্তর দিন!’ এর পরেও চুপ করে রইল কোলসিনস্কি।

‘আমি আমার সাধ-মতো চেষ্টা করেছি। ডেবেহিলাম, আপনি চেতনা ফিরে পাবেন। কিন্তু তা হলো কৈ? বাইহোক। তুমি ওকে নিয়ে যাও আত্মে। ওকে নিয়ে তুমি যা খুশি করতে পারো এখন।’

কোলসিনস্কি মনে মনে ভাবছিল তখন, ড্যাগোর অস্ত্র দিয়েই বধ করবে তাকে। হয়ত তাতে একটু ঝুঁকি আছে। তবু সুযোগ নিতে চাইল সে। ড্যাগো তার হাত ধরলে এক ঝটকায় তার হাতটা সরিয়ে দিয়ে বলে উঠল, ‘আপনার “গোলকোভা” আমিই ভুবিয়ে দিয়েছি।’

‘আপনি?’ অবাক হয়ে জিজ্ঞেস করল কু্যাডার, ‘কিন্তু কেন?’

‘তা ওঁকেই জিজ্ঞেস করুন না কেন।’

‘কি জিজ্ঞেস করবেন উনি?’ তীক্ষ্ণস্বরে বলে তাকে আঘাত করতে যায় ড্যাগো, কিন্তু বাধা পেলো কু্যাডারের কাছ থেকে।

‘ওঁকে বলতে দাও আত্মে।’ তারপর কোলসিনস্কির দিকে ফিরে বলল সে, ‘কে আপনি?’

‘আমাব নাম জেনে আপনার কোনো লাভ হবে না।’ ড্যাগোর দিকে তাকিয়ে বলে উঠল কোলসিনস্কি। ‘বলুন ওঁকে, কেন গতকাল রাতে “গোলকোভা” হাইজ্যাক করেছিলেন আপনি?’

‘সে তো আমার থেকে বেশি জানেন আপনি।’ ক্রুদ্ধস্বরে বলল ড্যাগো।

‘ঠিক আছে, আপনি বলে যান’, কোলসিনস্কির উদ্দেশে বলল কু্যাডার।

একজন কলম্বিয়ান ড্রাগ ব্যারনের সঙ্গে চুক্তি-মতো আপনার ওই মূল্যবান ইয়টে চড়ে আঠার কিলোগ্রাম হেরোইন সংগ্রহ করতে গিয়েছিলেন উনি। সেদিন সকালে ফিলিপটের কাছ থেকে টেলিফোন মেসেজের কথা শ্রবণ করেই কোলসিনস্কি বলতে থাকে, ‘না জানি, সেই হেরোইন এখনকার রাস্তার রাস্তার বিক্রী হলে ততগুলো তরতাজা জীকনই না নষ্ট হয়ে যেত। ড্যাগোর ব্যাপারে আরো অনেক ড্যাগের কথা বলতে পারি। তবে মনে হয়, এই মুহূর্তে যা বললাম, এটাই যথেষ্ট। এরপর আরো তদন্ত করবেন কিনা সেটা আপনার ওপর সিদ্ধান্তের ওপর সব নির্ভর করছে।’

‘আপনার বিরুদ্ধে অনেক মিথো বলেছেন, আর নয়!’ বিচিরে উঠে বলল ড্যাগো। ‘এখন আপনার সঙ্গে একা আমাকে মোকাবিলা করতে হবে। চলুন—’

‘উনি আমাকে বশত করে ফেলবেন, শাও পলায় কু্যাডারের উদ্দেশে বলে উঠল কোলসিনস্কি। আমার মৃত্যুটা একটা দুর্ভটনা বলে চালিয়ে দিলেও তখন আপনি অস্ত্র বৃষ্টিতে পারবেন, সত্যি কথাই আমি বলছি। বৃষ্টিতে পারবেন, উনি ওঁর অপরাধ প্রমাণ করে দিয়েছেন।’

‘টিক আছে, জ্বাঙ্গের বিরুদ্ধে আপনার অভিযোগ আমি তদন্ত করে দেখব। তবে ততদিন পর্যন্ত আপনি এখানে বসি হয়ে থাকবেন।’

### □ তেরো □

ইউটলকের কোন পাওয়া যায় প্রতিক্রিয়া শুরু হয়ে গেলো গ্রাহামের মধ্যে। একটা কোর্ড তান তাকা করে বুটল সে এররপোর্টে UNACO’র প্রেরিত তিনটি ক্রেট সংগ্রহ করার জন্য, তার সারিনী সাবরিনা। পরবর্তী অপারেশন শুরু করার আগে সেই ক্যাফেটেরিয়াম মিলিত হবে। ইউটলকের সঙ্গে, কোনে সেই রকমই ব্যবস্থা হয়েছে তাদের।

এররপোর্ট থেকে কিরে এসে ক্যাফেটেরিয়াম কান্ডাকাছি একটা জায়গার কোর্ড তানটা পার্ক করে রাখল গ্রাহাম। তাদের মধ্যে অপেক্ষা করছিল ইউটলক। গ্রাহাম তাকে তার নতুন পোশাকের একটা মাসিটেকের প্যাকেট ছুঁড়ে দিতেই কালো মাসিডিজ গাড়ি নিছনে চলে গেলো সে স্থানীয় চালকের নোবো পোশাক বদল করার জন্য। সেই ফাঁকে গ্রাহাম ও সাবরিনা এররপোর্ট থেকে আসা তিনটি ক্রেট বুলতে শুরু করে দিলো, যার মধ্যে ছিলো : তিনটি আঠাব ফুটের সুপার অরপিরন হ্যাং-গ্রাইডার, প্রতিটি হ্যাং-গ্রাইডারে তিরিশ কিলোগ্রাম ইঞ্জিন যুক্ত ছিলো বা আট কুট দূরত্বের মধ্যে সব কিছু অদৃশ্য করে দিতে পারে। প্রতিটি ক্রেটের মধ্যে আরচারলিড GPV/25 বুলেটপ্রুফ জামাও ছিলো, আর ছিলো একটা UZ। আর চরিশ রাউন্ড ম্যাগাজিন, L2 গ্রেনেড এবং হেলমেট।

তাদের মধ্যে সব থেকে বেশি অভিজ্ঞ পাইলট হিসেবে হেলিকপ্টার চালানব জন্য গ্রাহামকেই নির্বাচন করা হয়। ইঞ্জিন চালু করার কয়েক মুহূর্ত পরেই আকাশে উড়তে দেখা গেলো তাকে। সাবরিনা ও ইউটলক একই ভাবে অনুকরণ কবল তাকে। কয়েক মিনিট পরেই ক্যান্সাদের এসেই তাদের অবতরণ করতে শুরু কবল তারা।

গ্রাহামই সর্বপ্রথম হেলিপ্যাডে দু’জন প্রহরীদের লক্ষ্য করল এবং বাঁ-দিকে হ্যাং-গ্রাইডারটা কুলিয়ে তাদের সঙ্গে যোকাঝিলা করতে চাইল। একজন প্রহরীকে তাক করে গ্রাহাম তার UZ। মেশিন-পিস্তলের ট্রিগার টিপতেই বুলে হাত দিয়ে লুটিয়ে পড়ল সে। দ্বিতীয় প্রহরী তখন তার হ্যাং-গ্রাইডার লক্ষ্য করে তার মেশিন-পিস্তলের ট্রিগার টিপল। বুলেটটা হেলিকপ্টারের ডানার গিরে লাগতেই গ্রাহাম মরীয়া হয়ে উঠল তার হাতের হ্যাং-গ্রাইডারটা নিচু করে রাখল জরুরী প্রয়োজনে হেলিপ্যাডে অবতরণ করার জন্য। গুলি করার জন্য প্রহরী তার হাতের মেশিন-পিস্তলটা আবার তুলল। তাক করার আগেই ইউটলক তার হ্যাং-গ্রাইডারটা দ্রুত নিচে নামাল, তার কাঁধের কাছে পা পৌঁছতেই সজোরে লাথি মারল সে। একবার কঁকিরে উঠে কুলুটিত হলো সে, একটু পরেই তার দেহটা একেবারে ছিন্ন হয়ে গেলো। তারপর তারা যখন লালা-সাদা ঠান্ডা সামনে অবতরণ কবল তখন সেই জায়গাটা মরুভূমির মতো জনশূন্য দেখাছিল।

‘এটা তাদের কি খেলা?’ সাবরিনা জিজ্ঞেস করল, ‘এতকণে ওরা নিশ্চয়ই জেনে গেছে, আমরা এখানে এসে সেছি।’

সেই মুহূর্তে মাইক্রোস্কোপে একটা কণিকার ভেসে এলো : ‘শূন্য হাত তুলে ঠান্ডা থেকে বেরিয়ে এসো ডোমরা, ডোমারের কোনো কণি হবে না—’

‘ড্র্যাগো।’ কিসকিসিরে বলল হুইটলক। সেরগেইকে খামার জন্য ঠিক এই সন্ধ্যা কাল করেছিল।

‘হাতের অঙ্গগুলো কেলে দেওয়ার জন্য তোমাদের ঠিক এক মিনিট সময় দেওয়া হলো, তা না করলে তাঁবুর ওপর গুলি বর্ষণ করব আমরা। এক মিনিট—’

তাঁবুর প্রবেশ-পথ দিয়ে বেরুতে গিয়ে গ্রাহাম বলল, ‘হুইটলক, তুমি আর সাবরিনা খুঁজে বার করো সেরগেইকে। আমি যাচ্ছি সেই খামটার খোঁজে।’

‘খামটার কথা ভুলে যাও’, জবাবে বলল হুইটলক, ‘আমার এখানে এসেছি সেরগেইকে খুঁজে বার করার জন্যে। আর সেই সঙ্গে পেইন্টিংটা উদ্ধার করতে।’

‘ড্র্যাডারের ডেসিয়ার দেখেছ?’ প্রশ্ন করল গ্রাহাম। ‘সংঘর্ষকে ঘৃণা করে সে। বিশেষ করে গুলি বিনিময় সে একেবারেই চায় না। অতএব তুমি ধরে নিতে পারো, সে এখন তার গ্যালারিতে পেইন্টিংটা আগলাচ্ছে। এই পরিস্থিতিতে আমি যদি খামটা হস্তগত করতে পারি, সেক্ষেত্রে আমরা তার সঙ্গে দরদস্তুর করতে পারব। কেবল এটাই আমাদের সুযোগ।’

‘তা আমরা বাড়িতে ঢুকবই বা কি কবে?’ জিজ্ঞেস করল সাবরিনা। ‘ড্র্যাগো নিশ্চয়ই বাগানটা ঘিবে রেখেছে।’

‘আর মাত্র দশ সেকেন্ড বাকী। তোমরা যে যাব হাতের অঙ্গ ফেলে দিয়ে বাইরে বেরিয়ে এসো।’

গ্রাহাম তার ঘড়ির দিকে তাকিয়ে বলে উঠল, ‘মিনিট কুড়ির মধ্যে প্রধান রিসেপশন-কক্ষ মিলিত হচ্ছি তোমাদের সঙ্গে।’

ড্র্যাডারের বাড়ির দিকে ছুটে যাওয়ার পথে কয়েকটা স্ট্রোক-বন্ড ছুঁড়ল গ্রাহাম। জায়গাটা ধুমায়িত হয়ে উঠল। তাতে তাদের সবার বাড়তি সুবিধে হলো; একঃ ধোঁয়ার মধ্যে দিয়ে তারা বাড়ির দিকে ছুটে যাওয়ার সময় ড্র্যাগো তাদের দেখতে পেলো না, দুইঃ গুলি ছোঁড়ার জন্য ঠিক মতো তাক করতে পারল না সে।

কিন্তু লিফ্টের কাছে এসে প্রহরী-শূন্য জায়গা দেখে গ্রাহাম বুঝতে পারল, সেটা একটা ফাঁদ হতে পারে, কিনা বাধায় তাকে লিফ্ট ব্যবহার করার জন্য প্ররোচিত করে নির্দিষ্ট জায়গায় অপেক্ষা করে থাকে। করিডরের শেষ প্রান্তের ঘরে যেতে হবে তাকে। দরজা পথের দিকে সন্দেহজনক ভাবে ‘তাকাল সে। এবার সে সত্যি সত্যি যেন একটা ফাঁদের গন্ধ পেলো।

দরজা ঠেলে ঢুকতে গিরেই ড্র্যাগোর কণ্ঠস্বর ভেসে এলো তার কানে : ‘ভেতরে এসো মিঃ গ্রাহাম। আমি তোমাকেই আশা করছিলাম।’

গ্রাহাম তার হাতের UZ।’র ট্রিগার টিপতে গিয়েও শিহিয়ে এলো এই ভেবে যে, তাকে বাঁচিয়ে রাখতে হবে।

‘UZ।’ বাড়িতে কেলে গিয়ে আমার দিকে ছুঁড়ে দাও।’ ভুরু করল ড্র্যাগো।

গ্রাহাম তার নির্দেশ মতো কাজ করল। গ্রাহামের বুকে C75’র নল ঠেকিয়ে ড্র্যাগো বলল, ‘দুর্ভাগ্যবশত তোমার সহকর্মীরা ইতিমধ্যে রাশিয়ান লোকটাকে মৃত করে প্রধান রিসেপশন কক্ষের দিকে এগিয়ে যাচ্ছে। সেখানেই তো তাদের সঙ্গে জেতার মিলিত হওয়ার কথা আছে।



তাই না? চিন্তা করো না, তোমার কথা মতো নির্দিষ্ট জায়গার নির্দিষ্ট সময়ে তুমি ঠিক তাদের সঙ্গে দেখা করতে পারবে। তবে আমার দলবল নিয়ে আমিও উপস্থিত থাকব সেখানে।'

গ্রাহাম সুযোগ বোঝে। সুযোগটি আরম্ভকালই এসে গেলো। ড্র্যাগো এক মুহূর্তের জন্য তার দিক থেকে দৃষ্টি সরতেই তার ওপর কাশিয়ে পড়ল গ্রাহাম। তার হাত থেকে অস্ত্রটি ছিটকে পড়তেই দ্রুত হাতে সেটা মেঝের ওপর থেকে তুলে নিয়ে ড্র্যাগোর কপালে নলটা চেকিয়ে বলে উঠল, 'আমি পাঁচ পর্বত ওনারি, তার মধ্যে খামটা আমার হাতে তুলে দাও। এক, দুই, তিন।'

'আমাকে তুমি গুলি করলেও ওটা তুমি কখনোই পাবে না।'

'যাচ্ছে কথা। হঠাৎ আলমারিটা ভাঙতে একটু সময় লাগবে, এই বা।'

'আলমারি কীকা।'

'তবু ওটা খুলে দাও।'

আলমারির কবিনেশন লক খুলল ড্র্যাগো। গ্রাহাম তার UZটা উঠিয়ে ধরে থাকে তার পিঠের পিছনে। খামটা বার করতেই ঝাঁকাল গলায় ককুম কবল গ্রাহাম, 'ওটা আমার শার্টের পকেটে চালান করে দাও।'

ড্র্যাগো তার কথা মতো কাজ করল। 'এবার কি হবে?'

'আমরা এখন রিসেপশন করছি যাচ্ছি। তোমাকে আমাদের সঙ্গে যেতে হবে এখন থেকে কিনা বাধার মুক্তি পাওয়ার পাসপোর্ট হবে তুমি। প্রহরীদের ডেকে বলে দাও, তারা যেন আমাদের কোনো বকম বাধা না দেয়। যা বলবে ই-বিক্রিতে। আর একটা কথা, তোমার ID কার্ডটা আমাকে দাও। প্রয়োজনে ওটা আমি তোমার একলম্ব ব্যবহার করতে চাই।'

নিশেপে ড্র্যাগো তার ID কার্ডটা গ্রাহামের ট্রাউজারের পকেটে রেখে দিলে।

প্রধান রিসেপশন করছে অপেক্ষা করছিল ওন কোলসিনসিককে মেঝেতে পেয়ে আবেগ ক্রান্তি গলায় বলে উঠল গ্রাহাম, 'আপনি ঠিক আছেন তো সেবগেই?'

'দেখে তো মনে হচ্ছে, তোমার থেকে ভাল আমি উত্তরে বলল কোলসিনসিক। একটু থেকে সে আবার বলল 'এমন সব অভাবনীয় কাজ তুমি কি করে সম্ভব করে তুললে মাইক।'

'এখন ব্যাখ্যা করার সময় নয়। আমাকে পাঁচ মিনিট সময় দিন, তারপর একবার প্রধান গেটের বাইরে যেতে পারলে সব খুলে বলব। ড্র্যাগোর নির্দেশে গেটগুলো খোলা থাকবে। অবশ্য যদি না সে বিশ্বাসঘাতকতা করে।'

রিসেপশন-কর থেকে বোঁবরে করিডরের একেবারে শেষ প্রান্তে দ্বিতীয় লোহার দরজার সামনে এসে সারবিনা জিজ্ঞেস করল, 'এখন কি করবে মাইক?'

'কন্ট্রোলরুমের ভার নেব আমরা।' ড্র্যাগোর ID কার্ডটার সাহায্যে লোহার দরজা খুলল গ্রাহাম। ওদিকে দরজা খুলতেই একজন প্রহরী ছুটে এলো কবিডরে। তার হাত ধরে টানতে টানতে নিয়ে এলো কন্ট্রোলরুমে। সেখানে সারি সারি টেলিভিসন স্ক্রীন চোখে পড়ল তাদের। গ্রাহাম তার হাতের ওয়ালখার P5 চেনে খরল প্রহরীর বুকে। গ্রাহাম তার বুকে নামের মেট খুলতে দেখল। 'সালজার, তুমি কি এখানকার ইনচার্জ?'

'ইয়', তার দৃষ্টি পড়ছিল সারবিনার হাতে ধরে রাখা স্মেনেডের ওপর।

‘ঠিক আছে, এখন বলো, কেন কেন সুইচ গেটগুলো অপারেট করে?’

‘তুমি নিজেই চেষ্টা করে দেখ না কেন’, তাকে পান্ডা দিতে চাইল না সালজার। গেট খুলে গেলেই টেলিভিসন স্ক্রীনে দেখতে পাবে।’

গ্রাহাম রেপে গিয়ে তার কপালে ওয়ালখার P5’র নল ঠেকিয়ে বিচিয়ে উঠল, ‘বলবে কিনা বলো?’

‘অটম আর বোড়শ’, ফেন হঠাৎ বোকার মতোই বলে ফেলল সে।

চকিতে ওয়াল চার্টের দিকে তাকাল সাবরিনা। ‘অটম সুইচ ভেতরের গেটের, আর বোড়শ সুইচ ফেন গেটের।’

ওদিকে বাগানের দিকে তাকিয়ে সাবরিনা চিংকার করে উঠল, ‘ওরা মার্সিডিজ গাড়ি ছেড়ে ভ্যান .... নিয়ে গেলো কেন মাইক?’

‘বাকী ধরে বলতে পারি সেরগেই যখন আছে, আর হুইটলক যখন ড্রাইভিং সীটে, তখন ও নিশ্চয়ই নিরাপদে এখান থেকে বেরিয়ে যেতে পারবে। কিন্তু তারপরেই দ্বিতীয় মার্সিডিজ গাড়ি হুইটলকদের অনুসরণ করতে দেখে গ্রাহাম একটু দৃষ্টিভ্রান্ত পড়ল। প্যাসেঞ্জারের সীটে ড্র্যাগো বসে রয়েছে।’ রাগে ডেস্কের ওপর ঘুবি মেরে বলে উঠল গ্রাহাম।

তারপরেই ড্র্যাগোর কঠোর ওনতে পেলো সে। ‘গেট বন্ধ করো সালজার!’ মাইক্রোফোনে তার কঠোর গমগম করতে থাকল। ‘সালজার?’ পরমুহূর্তেই তাকে আবার বলতে শোনা গেলো : ‘অনেক দেরী হয়ে গেছে সালজার! গেটগুলো খুলে দাও!’

কোলসিনস্কি এবং হুইটলক তাদের জন্যে অপেক্ষা করছিল ক্যাফেটেরিয়ায়। ‘তোমরা সব ভাল আছ তো?’ দু’থেকে চিংকার করে উঠল হুইটলক।

‘হ্যাঁ, খুব ভাল আছি।’ উত্তরে বলল গ্রাহাম। ‘কিন্তু তোমরা মার্সিডিজ গাড়িটা ব্যবহার করলে না কেন? খরচ বেশি হবে বলে?’

‘তোমার কথা শেষ হয়েছে?’ জবাব দিলো কোলসিনস্কি। ‘কারণ একটা আশ্চর্য জিনিষ তোমাদের দেখাতে চাই।’ এই বলে ভ্যানের পিছনে গিয়ে দাঁড়াল সে। ভ্যানের একটা দিকে নকল প্যানেল ফু দিয়ে আঁটা ছিলো। ফুগুলো খুলতেই প্যানেলটা একদিকে হেলে পড়ে, আর একটা প্যাকিং ক্রেট ভেসে উঠল তাদের চোখের সামনে, আমস্টেরডামে যে রকম দেখেছিল ঠিক সেইরকম একটা ক্রেট। গ্রাহামের চোখে একটা অবিধাসের ছায়া ফুটে উঠতে দেখা যায়।

‘দেখ কি?’ ওটা আসল পেইন্টিং?’

‘আপনি আমাদের হারিয়ে দিয়েছেন সেরগেই,’ চলে বিলি কটিতে কটিতে বলল সাবরিনা।

‘নকল পেইন্টিংটা লুকিয়ে রাখার জন্য গতকাল রাতে ওই নকল প্যানেলটা ভ্যানে লাগিয়ে রেখেছিলাম।’

‘কিন্তু নকল পেইন্টিংটা আপনি এখানে পেলেন কি করে?’ জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

‘আমেরিকার যেট মিউজিয়াম থেকে আনিরেছি,’ উত্তরে বলল কোলসিনস্কি। ‘তারপরের ঘটনা আরো রোমাঞ্চকর। পরে বলব, কি ভাবে স্কুয়াডারের আসল পেইন্টিংটা চুরি করে, তার গ্যালারিতে নকলটা রেখে আসার পিছনে অনেক ইঁকি ছিলো বটে, তবে সব বিপদ থেকে এখন আমরা সম্পূর্ণ মুক্ত। এতেই তোমাদের খুশি হতে হবে আপাতত।’

‘আজ্ঞা ক্র্যাডার আর ক্র্যাগোর কি হবে?’ জ্ঞানতে চাইল সাবরিনা।

‘জিজ্ঞাসার মাদকক্রম্য’ শ্রাণল করার অপরাধে তার বিরুদ্ধে প্রেস্তারী পরোয়ানা জাহির করা হয়ে গেছে। বিচারে তার দশ বছর জেল অনিবার্য, বলল কোলসিনস্কি। ‘আর ক্র্যাডারকে শাস্তি দেওয়া আরো সহজ ছিলো, আসল “নাইট ওয়াচ” চুরি করার অপরাধে। আমরা তাকে অনেক আগেই প্রেস্তার করতে পারতাম। কিন্তু তাতে ঘটনাটা জানাজানি হয়ে যেত। রিজিস মিউজিয়াম তা চায় না। তাই আমরা পুলিশে যেতে পারি না। তবে UNACO-র আমাদের পরবর্তী মিটিং-এ ক্র্যাডার সম্পর্কে সিদ্ধান্ত নেওয়ার ব্যবস্থা করা হবে।’

‘কিন্তু’ বিভিড় করে গ্রাহাম বলল, ‘হয় ক্র্যাডার কিংবা ক্র্যাগো, যে কেউ একজন অপরাধকে খুন করার অপরাধে প্রেস্তার হতে পারে।’

‘সেরকম ঘটনা ঘটলে আমি একটুও বিস্মিত হবো না,’ বলে উঠল সাবরিনা। ‘তারপর হ্যাং-রাইডারগুলোর কলকাতা বুলে ফেলার জন্য তাদের সঙ্গে যোগ দিলো সে।’

ওমিকে জানালার দিক থেকে মুখ সরিয়ে নিয়ে ক্র্যাগোকে জিজ্ঞাস করল ক্র্যাডার, ‘গ্রাহামরা যে সত্যিকারের স্বামী-স্ত্রী ছিলো না, এ তুমি কবে জেনেছিলে?’

‘যেদিন রিভেরিয়া ক্রাবে তাদের দেখি। তবে ওই রাশিয়ান লোকটা, যুরি লিওনভ যে তাদের দলের লোক সেটা আমি জানতাম না।’

‘আর তুমি বোধহয় এও জানো না, আসল “নাইট ওয়াচটা” ওরা এখান থেকে চুরি করে নিয়ে গেছে?’

‘এ আপনি কি বলছেন? আপনাব গ্যালারিতে আসল পেইন্টিংসই তো প্যাক করা ছিলো।’ চমকে উঠল ক্র্যাগো।

‘না সেটা নকল। প্যাকেট বুলে দেখতে পাই সেটা আসল নয়। পেইন্টিং-র ঠিক মাঝখানে বাদ্যযন্ত্রে কাছে ডট চিহ্নটা লাল, কালো নয়। এই নকল পেইন্টিংটা তারা সেই মিউজিয়াম থেকে আনিয়েছিল। অথচ তুমি এসবের কিসসু জানো না। তুমি শুধু অপদার্থই নয়, ব্রাজিলের সঙ্গে শত্রুতা করে মাদকক্রম্য চালানদার রেনাস্তো গারসিয়াকে তুমি এখানে ডেকে এনে তোমার অভিধি হিসেবে প্যালেস হোটেলে রেখেছিলে ছ’ মাস আগে। এসবেরই আমার প্রথম প্রতিক্রিয়া কি জানো? তোমাকে খুন করা। তাতে আমার জেল কিংবা কীসি হয়, তার জন্য আমি ভয় পাই না।’

তার কথা শেষ হওয়ার আগেই ক্র্যাগো তার হোলস্টার থেকে বায়নাডেলি বার করল। ক্র্যাডারের পেটে গিয়ে বিদ্ধ হলো বুলেটটা। তার রক্তাক্ত মেহটা লুটিয়ে পড়ল কার্পেটের ওপর। গারসিয়াকে কেন করে ক্র্যাগো বলে দিলো তার জন্য গাড়ি নিয়ে কোটাইয়ার্ডে অপেক্ষা করার জন্য। লুটো হ্যান্ডগান হাতে নিয়ে লিকটের নিকে এগিয়ে গেলো সে।

রিও ডি জেনেরিওর কাজ শেষ হয়ে গেছে ক্র্যাগো। কিন্তু এখান থেকে চলে যাওয়ার আগে একটা অসমাপ্ত কাজ তাকে শেষ করে যেতে হবে। আর তার অর্থ হলো, যে কোনো মূল্যে সেই খামটা উদ্ধার করা।

হনিফুন সাইটে প্রবেশ করা মাত্র সাবরিনা তার পিঠের ওপর একটা কঠিন বস্তু স্পর্শ অনুভব করল। সঙ্গে সঙ্গে তার পিছনে তাকে অনুসরণরত কোলসিনসি এবং গ্রাহামকে সতর্ক করার জন্য সে তার হাত দু'টো শূন্যে তুলে ধরল।

'মেজর জিলিই ঠিক। সত্যি তুমি বড় আবেগপ্রবণ আর আত্মবিশ্বাসী।'

চকিতে ঘুরে দাঁড়াল সাবরিনা। 'কর্ণেল ফিলপট, আপনি?'

পেপসির ক্যানটা তুলে ধরে বললেন, ফিলপট, 'আমি যদি ড্র্যাগো হতাম, আর এটা যদি বন্ধু হতো, আমি তোমাকে খতম করে ফেলতে পারতাম।'

'কিন্তু ড্র্যাগো তো পুলিশ কাটোডিতে!'

'ড্যান্ডেতে পুলিশ পৌঁছনর আগেই সেখান থেকে পালিয়ে গেছে সে। আমি বলছি না, তোমরা তিনজন এখন তার লক্ষ্য, তবু বলছি সাবধানে থেক।'

'হ্যাঁ, তাকে আসতেই হবে এটার জন্যে।' খামটা তুলে ধরে ফিলপটের হাতে তুলে দিল কোলসিনসি।

'তা বিওর আপনি কখন এলেন?' ফিলপটের পাশে বসে জিজ্ঞেস করল কোলসিনসি।

'বেশ কয়েক ঘণ্টা আগে। আগামীকাল সকালে সেক্রেটারি জেনারেলের সঙ্গে সাক্ষাৎকারের ব্যবস্থা করার জন্য নিউইয়র্কে আজই আমাকে ফিরে যেতে হবে।' উত্তরে বললেন ফিলপট। 'এখানে এসে স্থানীয় পুলিশের কাছে টুকরো টুকরো কয়েকটা খবর শুনেছি। তোমার সঙ্গে শেষ ফোনে কথা বলার পর কি কি ঘটেছে বলা?'

সংক্ষেপে ঘটনাপঞ্জীর কথা বলে গেলো কোলসিনসি।

'তাহলে বলছ, আসল পেরিটিংটা নিউ ইয়র্কে ফেরত পাঠিয়ে দিয়েছ?' এই সময় হুইটলক এসে হাজির হলেন সেখানে। তার জন্য আপেক্ষা করছিলেন ফিলপট। তাই তাকে দেখে তিনি কাজের কথা বলতে শুরু করলেন। 'ফোনে সেরগেইকে কথটা না বলে আমি নিজে চলে এসেছি। প্রথমেই স্ক্যাডারের কথা ধরা যাক। তোমরা বলছ, আজ সকালে তার সঙ্গে তোমাদের কারোরই যোগাযোগ হয়নি, এই তো? জিজ্ঞেস করছি এই কারণে যে, ড্র্যাগোর অফিসে গুলিবিদ্ধ অবস্থায় পাওয়া গেছে তাকে। তবে সে এখনো মারা যায়নি। মিণ্ডয়েল কণ্টো হাসপাতালে মৃত্যুর সঙ্গে লড়াই করছে। ড্র্যাগো কি জানে যে তাকে গুলি করেছিল, তার জান না ফেরা পর্যন্ত জানা যাবে না। ডাক্তার বলেছে, সুস্থ হয়ে উঠবে সে।'

'স্ক্যাডারকে কি অভিযুক্ত করা যাবে?' জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম।

'সাতটা দেশ নিজেলের মধ্যে আলোচনা করে সিদ্ধান্ত নিয়েছে, যেহেতু পেরিটিং'র প্রশ্ন জড়িত, তা বাহিরে বাতে জানাজানি না হয়, কাউকে অভিযুক্ত করা যাবে না। তবে ব্রেজিলে তার অন্য সব অপরাধমূলক কার্যকলাপের জন্য অভিযুক্ত করা যেতে পারে। তারপর ড্র্যাগোর প্রসঙ্গে আসা যাক। সিওভান সেন্ট জ্যাকুইস আর ক্যাসি মরগানকে খুন করার অপরাধে ড্র্যাগোকে কীসান যেতে পারে। তাছাড়া ব্রেজিলে মানকস্বত্বের 'রাগলিং'র কেসেও তাকে প্রেস্তার করা যেতে পারে। তার শক্তির ব্যাপারে প্রেসিডেন্ট নিজে তার নিয়েছেন। আর আমেরিকার ডামের কেসে গতকাল ব্রড ফোরার্ড হরস্ট কেপলারে সব বাজেলাপ্ত করেছে, এ পর্যন্ত তাদের তদন্তে তাকে অনারাসে প্রেস্তার করা যেতে পারে। তাছাড়া তার দু'জন সঙ্গী ডি ডেরে

আর উটটারখীসকে ইতিমধ্যেই প্রেরণ করা হয়েছে। তবে কোনো কারণেই আর্ট ডীলার টেক্সাস হ্যামিলটনের বিরুদ্ধে কোনো ব্যবস্থা নেওয়া যাবে না।' কিলপট তার কহিল থেকে একটা রঙিন ফটোগ্রাফ বার করে টেবিলের ওপর রাখলেন। 'একে চিনতে পারেন?'

'নিশ্চয়ই। চিনতে পারবো না,' বললেন কিলপট। 'একটা ছুঁ নিছি। দাঁড়ি-গোঁক কমিয়ে চুলগুলো ছোট্ট ফেলো, ব্রিটিং পাউডার দিয়ে চুলগুলো সাধা করে ফেলো। আর একটা গুয়ার-রিমড চশমা লাগিয়ে নাও ওই ফটোতে।'

'ড্র্যাগনের মতো দেখাচ্ছে,' বিড়বিড় করে বলল গ্রাহাম। তার হাত থেকে ফটোগ্রাফটা নিলো হুইটলক।

'না, এছবি ড্র্যাগনের নয়,' উত্তরে বললেন কিলপট। 'এ ছবি অ্যাড্ভেন্স উনজিকের, যে কিনা CIA'র একটা সাহায্যপুষ্ট হয়ে যার অ্যাগ্রে ড্র্যাগো।'

'স্যার, আপনি আমাদের সবাইকে বোকা বানিয়েছেন,' সবার হয়ে কথাটা সংযোজন করল হুইটলক।

'CIA?' কোলসিনস্কির চোখে অবিশ্বাসের ছায়া কাঁপে। 'এ যে একেবারে বিশ্বাসই করা যায় না। আপনি আমাদের বোকা বানিয়ে দিলেন ম্যালকম।'

'পোলান্ডের এক সামরিক পরিবারে তার জন্ম। মাত্র বোলো বছর বয়সে পোলান্ডের জুনিয়র লাইটওয়েট চ্যাম্পিয়ান হয়। মাত্র উনিশ বছর বয়সে সে যোগ দেয় SEতে, সিকিউরিটি সার্ভিস। আশাকরি এ সব খববে ভূমি অবগত ছিলে।'

গভীর হয়ে মাথা নাড়ল কোলসিনস্কি।

'তার নিয়োগের অর্থ হলো CIA তার লক্ষ্যে নৌছে গেছে, আর এই ডাবেই ইন্টার্ন ব্লক ইনটেলিজেন্স সার্ভিসেসে চারজন সিনিয়র সদস্য গ্রহণ করা হয়,—বুলগেরিয়া এবং পোলান্ড থেকে একজন করে, পরে সোভিয়েট ইউনিয়ন থেকে দু'জন। তারা তখন "কোরটোরনারি" হিসেবে পরিচিত হয়। কিন্তু উনজিকের ভাবধাৰা ছিলো অন্য রকম, শুরু থেকেই, স্বাভাবিক জীবনযাত্রায় অনীহা ছিলো তার। সে ছিলো অপরাধপ্রিয়। তখন CIA উদ্বিগ্ন হয়ে ওঠে তার ব্যাপারে। তারা বেশ বুঝতে পারে, অস্বাভাবিক চালচলনের ব্যাপারে তদন্ত হতে পারে, বিশেষ করে ইসরাইল ব্লক ইনটেলিজেন্স সার্ভিসেসেব ডেভর থেকেই তার বিরুদ্ধে জনমত গড়ে উঠতে পারে, এমন কি KGB সক্রিয় উঠতে পারে, যেখানে দক্ষ ডাবল এজেন্ট রয়েছে। তাদের তরফ থেকে তার বিরুদ্ধে মৃত্যুর পরোয়ানা ঘোষিত হয়। তখন CIA তাকে তার এক নতুন পরিচয় দেয়। সে তখন একজন চেক-নাগরিক হয়ে যায়, চেক ভাষাটা তার ভালই জানা ছিলো। সে তখন তার চেহারা বদলে ফেলে এবং ছদ্মনাম গ্রহণ করে অ্যাগ্রে ড্র্যাগো এবং রিওর বসবাস করতে মনস্থ করে। ড্র্যাগো তখন পুরোপুরি ডাবল এজেন্ট বনে গেছে।'

'তবে তাহি কি সেই খামে ড্র্যাগো সহ অপর চারজন ডাবল এজেন্টের নাম লেখা ছিলো?'

'হ্যাঁ, ঠিক তাই।' মাথা নেড়ে বলতে থাকেন কিলপট। 'তাতে চারজনের সাংকেতিক নাম লেখা ছিলো। জানা যায়, CIA'র একজন কমপিউটার অ্যানালিস্ট হোফেনকে ব্র্যাকমেল করে ল্যাবোর টপ সিক্রেট অ্যাক্সেস প্রোগ্রাম আর কোরটোরনারির স্বাক্ষর দিনকনের সাংকেতিক নামগুলো বার করতে বলেছিল। হোফেন তখন সাংকেতিক নামগুলো আমদারভাসে নিয়ে

দিয়ে সেখানকার সেট্রাল টেবলের একটা লকারে রেখে আসে। তারপর তাকে কীসে ফেলে হত্যা করা হয় এটাটি কেঁসে তার পারিশ্রমিকের টাকার বদলে টাইম-বোমা রেখে। অন্য তিনজন ডাবল এজেন্টরা CIA'র প্রতি অনুগত ছিলো এবং তাদের সহযোগিতায় CIA তাকে শক্তি দিতে চায়। তাই সে CIA কিংবা অপর তিনজন ডাবল এজেন্টদের কখনো ক্ষমা করতে পারে নি। তাই কি সে তাদের সাংকেতিক নামগুলো জানতে চেয়েছিল?'

কোলসিনস্কির দিকে খামটা এগিয়ে দিয়ে ফিলিপট বললেন, 'ওটা খুলে দেখ। দুটি সাংকেতিক নাম হলো, ফেরেনিস এবং জ্যাকড। ড্র্যাগোর সাংকেতিক নাম ফেরেনিস, আর লিওনড হলো জ্যাকড।

খামটা খুলে একটা কাগজের টুকরো বার করল কোলসিনস্কি। সেই কাগজে লেখা সাংকেতিক নামগুলো হলো : (১) জ্যাকড (২) স্যাফায়ার (৩) হাবিকেন এবং (৪) ফেরেনিস।

'এ আমি বিশ্বাস করতে পারছি না,' টেবিলের ওপর কাগজটা বেখে দিয়ে বলে উঠল কোলসিনস্কি। 'তা কর্তাদিন ধবে ডাবল এজেন্টের কাজ কবছিল ড্র্যাগো?'

'ল্যাংলেন ধাবণা গত দু বছর ধবে। তাকেই প্রথম নিয়োগ করেছিল তারা।'

কাগজের খীটটা পকেটে চালান কবে দিয়ে উঠে দাঁড়ানো ফিলিপট। 'আমাকে ক্ষমা করতে হলে তোমাদের। আমাকে এখনি প্লেন ধবতে হবে।' তারপর গ্রাহাম আর সারবিনার দিকে ফিরে তিনি বললেন, 'তোমাদের দু'জনকে আমেরিকায় দেখতে চাই। তা তোমাদের ফ্লাইট কখন?'

'কাল সকাল পলটায় JI-K ফ্লাইট।'

তারপরেই কোলসিনস্কি এবং হুইটলককে সঙ্গে নিয়ে তাদের ইনিমুন সুইট থেকে বেবিয়ে গেসেন ফিলপট। আর তারপরেই দরজায় নক হওয়াব লক ভেসে এলো।

দবজা খুলে দিতেই সারবিনাকে ড্রিজেন্স কবল একজন পোটার, গ্রাহাম আছে কিনা? গ্রাহামকে ডেকে দিতেই পোটার বলল, 'বিসেসনসন ককে আপনাব বন্ধু মিঃ হুইটলক আপেক্ষা কবছেন আপনাব জন্য।' ত্রুত ঘর থেকে বেবিয়ে গেলো গ্রাহাম।

'কিন্তু বিসেসনসন-ককে ড্র্যাগোকে দেখে ব্যাপারটা বুকে গেলো গ্রাহাম, কামদা করে সে তাকে একা তাব কাছে ডেকে এনেছে। 'আমার বিশ্বাস, আপনি নিশ্চয় আমারই খোঁজে এসেছেন? দাঁত বার কবে হাসল ড্র্যাগো।

'হুইটলক কোথায়?'

'তাকে আমি শেববার দেখেছি কোপাকাবানা বীচে। অব তাই তার নামটা ব্যবহার করে আপনাকে এখানে ডেকে এনেছি।'

'আমাব একটা মাত্র কোন কলেই এ-শহরের অর্ধেক পুলিশ চলে আসতে পারে এখানে,' বাস্তব করে বলল গ্রাহাম।

'কিন্তু তখন আপনি আপনাব অতি প্রিয় সারবিনাকে আর দেখতে পাবেন না,' গ্রাহামের হাতে বিয়ের আংটিটা তুলে দিয়ে বলল ড্র্যাগো, তার মুখে জ্বর হাসি।

ড্র্যাগোকে দেওয়ালের ওপর আছড়ে কেলি বিচিয়ে উঠল গ্রাহাম, 'কোথায় সে?'

'গ্রাহাম, মিথ্যে আপনি কামেলা বাড়াছেন। এতে আমাদের কাজেরই কোনো সুবিধা হবে না। আপনি যদি সারবিনাকে জীবিত অবস্থায় দেখতে চান তাে ঠিক তিনটে-চুড়িতে রিকিয়েরা ক্রাবে চলে আসুন।'

‘আমি এখনো বলছি, তোমার সঙ্গে আমার যাওয়া উচিত একটা সমঝোতার জন্যে।’  
গ্রাহ্যকে বোঝাল সেয়েগেই।

‘ওই বেজব্রটার তুলের মাওল দিতেই হবে।’ দীতে দীত ঘরে বলল গ্রাহ্যম। ‘কোনো সমঝোতা নয় সেয়েগেই। সাবরিনার বার্থে ড্র্যাগোর পর্থেই আমাকে এগোতে হবে। আমি চললাম।’

ট্যান্ডি থেকে নেমেই রিক্সেরা ক্লাবের ভেতরে ছুটে গেলো গ্রাহ্যম। ঘরের জন্য দিকে সিঁড়ির ওপর বসেছিল সাবরিনা। তার মুখে টেপ আটকানো। তার চোখে ভয়ের আঁর্ত। মাথা নেড়ে সে তাকে সতর্ক করে দিলো না আসার জন্যে। তার নিষেধ অগ্রাহ্য করে ক্যাসিনোর যাওয়ার জন্য সিঁড়ি দিয়ে নেমে চলল সে।

ক্যাসিনোর প্রবেশ পর্থে দাঁড়িয়েছিল ড্র্যাগো, তার হাতে CZ 75 পিস্তল। ‘দেখছি তুমি নিরস্ত। খুব ভাল কথা, আমি সন্তুষ্ট। সে যাইহোক, খামটা সঙ্গে এনেছ?’

‘ব্যাপারটা অত সহজ নয় ড্র্যাগো। আপনি নিশ্চয়ই মনে করেননি, কিনা অস্ত্রে সোজা এখানে চলে এসে কোনো রকম রক্ষা কবচের ব্যবস্থা না করেই খামটা আপনার হাতে তুলে দেবে? সেই তালিকাধ একটা কটোকপি আমাব পকেটে রয়েছে। হুইটলকের কাছে আসল তালিকাটা রয়েছে। এখন তিনটে বাইশ। ঠিক আট মিনিট পরে পাবলিক ফোন বুথ থেকে এখানে ফোন করবে সে। আমি কিংবা সাবরিনা যদি সারা না দিই, সে তখন সেই তালিকাটা আর আপনার CIA’র ফাইলের একটা কপি পোলিশ কনসুলেটের হাতে তুলে দেবে। আমি আপনাকে প্রতিজ্ঞা দিতে পারি, এক ঘণ্টার মধ্যে বিগর উদ্দেশ্যে বিমানে একমল বিশেষজ্ঞ রওনা হবে।’

গ্রাহ্যের কথায় মূলত কেঁপে উঠল এক অজানা ভয়ে। ‘কে আপনি?’

‘আমি কে, সেটা জানা খুব একটা জরুরী ব্যাপার নয়। তবে এটুকু বলতে পারি, উঁচু মহলে আমাদের অনেক বন্ধু আছে।’

‘ঠিক আছে তালিকাটা দেখি।’

টেবিলের সামনে খামটা ছুঁড়ে ফেলে দিলো গ্রাহ্যম। খামের ওপর স্থির দৃষ্টি রেখে ড্র্যাগো যেই নিচু হয়ে খামটা নিতে যাবে, সেই সুযোগের সদ্ব্যবহার করতে উদ্যত হলো গ্রাহ্যম। ফুটবল জাকলের মতো পিছন থেকে ড্র্যাগোকে ধাক্কা দিতেই তার হাত থেকে অটোমেটিকটা পড়ে যায়। কোনো একমুহুরে নিজেকে সামলে নিয়ে উঠে দাঁড়ায় ড্র্যাগো এবং এক বকম অতর্কিতে গ্রাহ্যমের কিতনিতে লাথি মারতেই তার পায়ের কাছে লুটিয়ে পড়ল গ্রাহ্যম। সেই কাকে ড্র্যাগো তার অটোমেটিকটা কুড়িয়ে নিয়ে গ্রাহ্যমের মাথা লক্ষ্য করে ফ্লিগার টিপতে যায়।

‘উনজিক।’ গত পাঁচ বছরের মধ্যে এই প্রথম সে তার আসল নামটা অন্যের মুখে শুনে চমকে উঠল। এ নাম ১৯৪৫ তার প্রাক্তন-বন্ধুবা দ্বাতা অন্য আব কারোব জানাব কথা নয়, সে কথা ভাল ভাবেই জানে সে। ধীরে ধীরে সে তার একজন, দু’জন কিংবা তাবও বেশি প্রাক্তন সহকর্মীদের দেখার জন্যে ঘুরে দাঁড়াতেই হুইটলককে দেখতে পেলো। হুইটলক সিঁড়ির একেবারে ওপরের ধাপে দাঁড়িয়েছিল তখন। কালকিল্ল না করে তার মুক লক্ষ্য করে হুইটলক

তার হাতের UZ'র ট্রিগার টিপল। ড্র্যাগের হাত থেকে অটোমেটিকটা ছিটকে গেল এবং কার্ণেটের ওপর লুটিয়ে পড়ল।

ওদিকে বেসমেন্টে কন্ট্রোল-রুম থেকে ড্র্যাগের অমন অবস্থা দেখে ল্যামিওস ছুটে এলো ক্যাসিনোর। তার আগেই ড্র্যাগের অটোমেটিকটা হাতে তুলে নিয়েছিল গ্রাহাম। ল্যামিওসকে ওয়ালখার P5 ব্যবহার করতে দেওয়ার আগেই তার বুক লক্ষ্য করে ট্রিগার টিপল গ্রাহাম। সঙ্গে সঙ্গে সে-ও তার বস ড্র্যাগকে অনুসরণ করল মৃত্যুর পথে। ড্র্যাগের অখ্যার এখানেই শেষ।

জঁরের হাসি কুটে উঠল গ্রাহামের ঠোটে। তারপরেই সে ছুটে গেলো সাবরিনার কাছে। তার মুখ থেকে এ্যাডহেসিভ টেপটা খুলে দিয়ে জিজ্ঞেস করল, 'তুমি ঠিক আছ তো?'

'সেরগেই-এর মুখে তোমার এখানে আসার কথা শুনে আমি এখানে ছুটে আসি। আর এক সেকেন্ড দেরী হলে তোমাকে হারাতো হতো।' হুইটলক তার কাঁধে হাত রেখে উদ্ভিন্ন স্বরে জিজ্ঞেস করল, 'তুমি ঠিক আছ তো বন্ধু?'

'তা তুমি আমাকে বৈঠক হতে দিলে কই?' তাকে দু'হাতে জড়িয়ে ধরে আবেগপূর্ণ গলায় বলে উঠল গ্রাহাম, 'নতুন কনে স্ট্রীক ফিরে পাওয়ার জন্য অজ্ঞান ধন্যবাদ।'

গ্রাহাম এবং সাবরিনা পবন্দবের দিকে তাকিয়ে হাসল। তারপরে ধীরে ধীরে দরজার দিকে এগিয়ে গেলো হুইটলকে অনুসরণ করে।

'আপনি কি মনে করেন, আসবে সে?' ভ্যানের জানালার দিকে তাকিয়ে জিজ্ঞেস করল গ্রাহাম। 'ফোনে আপনি কি বলেছেন তাকে?'

কাঁধ ঝাঁকিয়ে বলল কোলসিনস্কি, 'আমি তাকে বলেছি, আমার কাছে সেই তালিকাটা আছে, পবিকল্পনা মাফিক ড্র্যাগের বীচ হাউসে আটটার সময় তাকে দেখা করতে বলেছি।' ড্যানবোর্ডের ঘড়ির দিকে তাকাল কোলসিনস্কি, 'ঠিক কীটায় কীটায় আটটা। ওই দেখ, যুরি তার গাড়ি বদলায়নি।'

কালো BMW 732। গাড়িটা ভ্যান থেকে কুড়ি গজ দূরে এসে থামল। গাড়ি থেকে নেমে ভ্যানের দিকে এগিয়ে আসতে গিয়ে একটু যেন অবাধ হয়েই লিওনভ বলে উঠল, 'সেরগেই আপনি এখানে কি করছেন? আর ড্র্যাগেই না কোথায়?'

'ড্র্যাগো মৃত।' আব আমি এখানে এসেছি তার অসমাপ্ত কাজ শেষ করার জন্য। ভাল কথা, আমি আপনাকে কি নামে ডাকব? যুরি, নাকি জ্যাকড বলে?'

লিওনভ তার সাময়িক বিন্দয় কাটিয়ে উঠে জিজ্ঞেস করল, 'UNACO আপনাকে কি কাজের জন্য পাঠিয়েছে এখানে?'

'ড্র্যাগের সঙ্গে আপনার কি কাজ ছিলো?' লিওনভের প্রশ্ন এড়িয়ে গিয়ে পান্টা প্রশ্ন করল কোলসিনস্কি।

'একটা তালিকার দায় হিসেবে আধ মিলিয়ন ডলারের অর্ধচিহ্ন হীরে দিতে চেয়েছিলাম তাকে। আর সেই তালিকাটি CIA কে দিতে চেয়েছিলাম। চারজন ডাবল এজেন্টের সাংকেতিক নাম, দু'জন রাশিয়ান, একজন বুলগেরিয়ান আর একজন পোলিশ। একেবারে ঠিক আসল "কোয়টারনারি।" •



‘কিন্তু কেন এই প্রতারণা ঘুরি? এটা কি KGB কে ছলনা করা নয়?’

‘সে তেজে আপনি বেশ ভাল করেই জানেন সেরগেই। যে ভাবে আগের সরকার একনারকতন্ত্রের রাজত্ব চালিয়ে এসেছিল তা কি বরদাস্ত করা যায়? যুগ পাল্টাচ্ছে, এখন সব কিছুই বদলাচ্ছে।’

‘আপনার সঙ্গে আমি ঠিক একমত হতে পারছি না। আমার মতে CIA’র কাছে আমার সহকর্মীদের বিক্রী করা উচিত নয়।’

‘এখানে আমি আপনার উপদেশ শুনতে আসিনি সেরগেই। আমি এসেছি তালিকাটি সংগ্রহ করতে। এই তালিকার হোস্টেন উপস্থিত তিনটি সাংকেতিক নাম কমপিউটার থেকে মুছে দিয়ে নতুন তিনটি নাম সংযোজন করে মোটা টাকা বিনিময়ে KGB কে বিক্রী করতে যাচ্ছিল ড্র্যাগোর পরামর্শে। আর আমি সেই নতুন তালিকাটা হাতে পেতে চাই। আমাকে সেটা দিন আর আমার গাড়ি থেকে অশ্লিষ্ট হীরের টুকরোগুলো সংগ্রহ করে নিয়ে যান।’

কোলসিনস্কি তার পকেট থেকে একটা কমপিউটারের কাগজ লিওনভের হাতে তুলে দিলো। কাগজের দুটিকে উস্টেপাল্টে দেখে লিওনভ বলে উঠল, ‘সাংকেতিক নামগুলো এখানে কোথাও নেই।’

‘হয় হোস্টেন নামগুলো ছাপায়নি ড্র্যাগোর কাছ থেকে আরো বেশি টাকা আদায় করার জন্য কিংবা CIA’র কাছ থেকে আরো টাকা পাওয়ার লোভে নামগুলো সবিয়ে ফেলেছিল ড্র্যাগো। আমরা তা কোনোদিনও জানতে পারব না, পারব কি আমরা?’

ক্লাশ, বিলর লিওনভ তার গাড়িতে ফিরে চলল অতঃপর।

ওদিকে ভ্যানে স্ট্রেট দিতে গিয়ে উইন্ডস্ক্রীনে প্রথম ব্যক্তির কেঁটা পড়তে দেখল। আকাশের দিকে তাকাতে গিয়ে সে ভাবল, আজকের রাতটা বর্ষণসিক্ত হবে। আবার সেটা তার একটা অনুমানও হতে পারে। এও তাকে ভাবতে হলো।

\*\*\*

